

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 6 个章节

1. 蜘蛛及其他故事(the Spider, And Other Tales) 000001

2. 蜘蛛及其他故事(the Spider, And Other Tales) 000002

3. 蜘蛛及其他故事(the Spider, And Other Tales) 000003

4. 蜘蛛及其他故事(the Spider, And Other Tales) 000004

5. 蜘蛛及其他故事(the Spider, And Other Tales) 000005

6. 蜘蛛及其他故事(the Spider, And Other Tales) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

蜘蛛及其他故事(The Spider, and Other Tales)

第1/6页

[ðə; ði][ˈspaɪdər]
THE SPIDER
这 蜘蛛

蜘蛛

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [teɪlz; ˈteɪlɪz]
AND OTHER TALES
和 其他 故事

以及其他故事

[bʊks] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈɔːθər]
BOOKS BY THE SAME AUTHOR
图书 经过 这 相同的 作者

同一作者的其他作品

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ] [tʃɑːrlz] [ˈskrɪbnəz] [sʌnz]
Published by CHARLES SCRIBNER'S SONS
已发布 经过 查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们

由查尔斯·斯克里布纳之子出版社出版

[ðə; ði][ˈspaɪdər][ænd; ənd] [ˈʌðər] [teɪlz; ˈteɪlɪz][net] , \$1 . -
THE SPIDER AND OTHER TALES net , \$1 . 00
这 蜘蛛 和 其他 故事 网 , \$1 . -

《蜘蛛和其他故事》净价：1.00 美元

[tuː] - [legz] [net] , \$1 . -
TWO - LEGS net , \$1 . 00
二 - 腿 网 , \$1 . -

两腿净价，1.00 美元

[maɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [net] , \$1 . -
MY LITTLE BOY net , \$1 . 00
我的 小的 男生 网 , \$1 . -

我的小男孩，净价 1.00 美元

[ðə; ði][ˈspaɪdər]
THE SPIDER
这 蜘蛛

蜘蛛

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [teɪlz; ˈteɪlɪz]
AND OTHER TALES
和 其他 故事

以及其他故事

[baɪ]
BY
经过

经过

[kɑːrl] [ˈjuːəld]
CARL EWALD
卡尔 伊瓦尔德

卡尔·埃瓦尔德

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdeɪni]

TRANSLATED	FROM	THE	DANISH
翻译	从	这	丹麦语

译自丹麦语

[baɪ]

BY

经过

经过

[ˌæɪlɪɡ'zændər] [tək'sɛrə] [di:] ['mætouz]

ALEXANDER TEIXEIRA DE MATTOS

亚历山大 特谢拉 德语 马托斯

亚历山大·特谢拉·德·马托斯

[tʃɑ:rlz] ['skɾɪbnɜ:z] [sʌnz]

CHARLES SCRIBNER'S SONS

查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们

查尔斯·斯克里布纳之子

[nu:] [jɔ:k] : : : : : : -

NEW YORK : : : : : : 1907

新的 约克 : : : : : : -

纽约: : : : : : 1907

['kɑ:pɪraɪt] , - , [baɪ] [tʃɑ:rlz] ['skɾɪbnɜ:z] [sʌnz]

Copyright , 1907 , by Charles Scribner's Sons

版权 , - , 经过 查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们

版权所有，1907年，查尔斯·斯克里布纳之子出版社

[soʊl] ['ɔ:θəraɪzd] [trænz'leɪ(ə)n]

Sole Authorized Translation

唯一 授权 翻译

唯一授权翻译

['pʌblɪʃt] , ['eɪprəl] , -

Published , April , 1907

已发布 , 四月 , -

出版于1907年4月

[ðə; ði] [troʊ] [pres] , [nu:] [jɔ:k]

The Trow Press , New York

这 特罗 按 , 新的 约克

纽约特罗出版社

['kɑ:ntents]

CONTENTS

内容

内容

[peɪdʒ]

PAGE

页

页

[ðə; ði]['spaɪdəɹ][θri:]

THE SPIDER 3

这 蜘蛛 3

蜘蛛侠3

[ðə; ði] [mɪst] -

THE MIST 59

这 薄雾 -

迷雾 59

[ðə; ði] [ə'neməniz] -
THE ANEMONES 77
这 海葵 -

海葵 77

[ðə; ði] [kwi:n] [bi:] -
THE QUEEN BEE 97
这 女王 蜜蜂 -

蜂后97

[ðə; ði] ['kætərpɪlər] -
THE CATERPILLAR 123
这 毛虫 -

卡特彼勒123

[ðə; ði] [bi:tʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [oʊk] -
THE BEECH AND THE OAK 143
这 山毛榉 和 这 橡木 -

山毛榉与橡树 143

[ðə; ði] [wi:dz] -
THE WEEDS 165
这 杂草 -

杂草 165

[ðə; ði] ['wɔ:tər] - ['lɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dræɡən] - [flaɪ] -
THE WATER - LILY AND THE DRAGON - FLY 183
这 水 - 百合 和 这 龙 - 飞 -

睡莲与蜻蜓 183

[ænt] ['aɪdə] - [dʌk] - [[wʌn]]
AUNT EIDER - DUCK 199 [1]
阿姨 绒鸭 - 鸭子 - [1]

艾德鸭姨 199[1]

[ðə; ði]['spɑɪdə] [[tu:'tu:]] [[θri:]]
THE SPIDER [2] [3]
这 蜘蛛 [2] [3]

蜘蛛[2][3]

[ðə; ði] SPIDER1
THE SPIDER1
这 SPIDER1

蜘蛛侠1

[ðə; ði] [hedʒ] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [fʊl] [ʌv; əv] [tri:z] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,
THE hedge had once been full of trees and bushes ,
这 对冲 有 一次 到过 满的 的 树木 和 灌木丛 ,

这道树篱曾经长满了树木和灌木。

[bʌt; bət] [ðei] [wɜ:r; wər][kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [naʊ] [[ɑ:t] [ʌp][frʌm; frəm][ðer; ðər] [stʌbz] [bʌt; bət]
but they were cut down and nothing now shot up from their stubs but
但 他们 是 切 向下 和 没有什么 现在 射击 向上 从 他们的 存根 但

[lɔ:ŋ] , [θɪn] [twɪgz] .
long , thin twigs .
长的 , 薄的 树枝 .

但它们被砍倒了，残桩上现在只长出了细长的树枝。

[ɪn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [stʌbz] [gru:] ['gʊʊts] - [fʊt] [ænd; ənd] ['fu:lz] - ['pɑ:rsli] [ænd; ənd] [mɔ:r] [wi:dz] [ʌv; əv]
In between the stubs grew goat's - foot and fool's - parsley and more weeds of
在 之间 这 存根 生长 山羊的 - 脚 和 傻瓜 - 香菜 和 更多的 杂草 的
[ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ,
the same kind ,
这 相同的 种类 ,

树桩之间长出了羊蹄草、野胡萝卜以及更多同类杂草。

[wɪtʃ] [ɔ:l] [lʊk] [laɪk] [wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [waɪld] [tʃɜ:rvɪl] [baɪ] ['pi:p(ə)l] [hu:] [noʊ] [noʊ]
which all look like one another and are called wild chervil by people who know no
哪个 全部 看 喜欢 一 其他 和 是 称为 荒野 细叶芹 经过 人们 WHO 知道 不
[ˈbetər] .
better .
更好的 .

它们看起来都一样，不明真相的人都称之为野生细叶芹。

[ðer; ðər] ['bræntʃɪz] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lmʊʊst][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðʊʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
Their branches were almost as long as those of the bushes .
他们的 分支 是 几乎 作为 长的 作为 那些 的 这 灌木丛 .

它们的枝条几乎和灌木的枝条一样长。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æz; əz] [prɪ'tenʃəs] [æz; əz] [ðʊʊ] [ðeɪ] ['ri:əli] [wɜ:r; wər] [bʊʃɪz] [ænd; ənd]
And they were as pretentious as though they really were bushes and
和 他们 是 作为 装腔作势 作为 尽管 他们 真的 是 灌木丛 和
[æz; əz] [ðʊʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] ['wɪðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:təm] [ænd; ənd][hæv; həv] [[fɔ:r]]
as though they did not wither in the autumn and have [4]
作为 尽管 他们 做过 不是 枯萎 在 这 秋天 和 有 [4]

它们装腔作势，仿佛它们真的是灌木丛，仿佛它们不会在秋天枯萎，而且[4]

[tu:; tə][stɑ:rt][ɔ:l][ˈoʊvər] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [si:d] , [dʒʌst][laɪk] [sʌm; səm] ['sɪli] ['deɪzi] [ɔ:r]['pænzɪ] .
to start all over again with a little seed , just like some silly daisy or pansy .
到 开始 全部 超过 再次 和 一个 小的 种子 , 只是 喜欢 一些 愚蠢的 雏菊 或者 三色堇 .

就像一粒小小的种子，重新开始，就像一朵傻乎乎的雏菊或三色堇。

[ðeɪ] [strʌtɪd] [ænd; ənd] ['swægəd] , [ðeɪ] ['rʌsɪd] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] , [ðeɪ] [snæpt] ,
They strutted and swaggered , they rustled in the wind , they snapped ,
他们 昂首阔步 和 趾高气扬 , 他们 沙沙作响 在 这 风 , 他们 啪啪 ,
[ænd; ənd]
它们昂首阔步，趾高气扬，在风中沙沙作响，发出啪啪声。

[ðeɪ] [lɔ:st][ðer; ðər] [li:vz] [ænd; ənd][gɔ:t] [nu:] [wʌnz] , [ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] [taɪm] [wɜ:r; wər][ðer; ðər]
they lost their leaves and got new ones , exactly as if their time were their
他们 丢失的 他们的 树叶 和 得到 新的 一个 , 确切地 作为 如果 他们的 时间 是 他们的
[oʊn] .
own .
自己的 .

它们落叶，长出新叶，仿佛它们的时光就是它们自己的时间。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [æskt] [ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] ['ri:əli] [wɜ:r; wər] , [ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [nɑ:t][tu:; tə] [hɪr] ,
If any one asked them what they really were , they pretended not to hear ,
如果 任何 一 问 他们 什么 他们 真的 是 , 他们 假装 不是 到 听到 ,
[ænd; ənd]
如果有人问他们到底是什么人，他们就装作没听见。

[ɔ:r] [tɜ:rnd] [aɪ 'ti:] [ɔ:f][æz; əz][ə; eɪ][dʒest] , [ɔ:r][rɪ'fju:zd; 'refju:s] [pɔɪnt'blæŋk] [tu:; tə] ['ænsər] .
or turned it off as a jest , or refused pointblank to answer .
或者 转向 它 离开 作为 一个 笑话 , 或者 拒绝 近距离 到 回答 .

或者开玩笑地关掉它，或者断然拒绝回答。

[ænd; ənd] [ðen] [ðei] [hæd; həd] ['bjʊ:tɪf(ə)] [waɪ] ['flaʊərz] , [wɪt] [ðei] ['lɪftɪd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] , [laɪk]
And then they had beautiful white flowers , which they lifted high in the air , like
和 然后 他们 有 美丽的 白色的 花朵 , 哪个 他们 抬起 高的 在 这 空气 , 喜欢
[ˈpærəˌsɔ:lz] ,
parasols ,
阳伞 ,

然后, 他们拿出美丽的白色花朵, 像撑阳伞一样高高举起。

[ˌwer'æz] [ðə; ði] ['ri:əl] ['bræntʃɪz] , [ðæt] [gru:ɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [stʌbz] ,
whereas the real branches , that grew on the stubs ,
然而 这 真实的 分支 , 那 生长 在 这 存根 ,

而那些从残桩上长出来的真正枝条,

[ˈnevər] [gɑ:t][tu:; tə] [lʊk] [laɪk] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ˌoʊvər'grəʊn] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][kʊd; kəd][pʊt] [fɔ:rθ]
never got to look like anything but overgrown children and could put forth
绝不 得到 到 看 喜欢 任何事物 但 长得太茂盛了 孩子们 和 可以 放 前进
[ˈni:ðər] ['flaʊərz] [nɔ:r] [fru:t] . [[faɪv]] [tu:'tu:]
neither flowers nor fruit . [5] 2
两者都不 花朵 也不 水果 . [5] 2

它们永远长得像个长不大的孩子, 既不能开花结果。[5]2

" [waɪ] , [hiəz] [kwɑɪt][ə; eɪ] [wʊd] ! " [sed] [ðə; ði] [maʊs] , [wʌn] ['i:vnɪŋ] ,
" **Why , here's quite a wood ! " said the mouse , one evening ,**
" 为什么 , 这里是 相当 一个 木头 ! " 说 这 老鼠 , 一 晚上 ,
" 哎呀, 这片树林真茂盛啊! " 一天晚上, 老鼠说道。

[ˈsɪtɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] ['fəʊliɪdʒ] [ænd; ənd] ['pi:pɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [braɪt] [aɪz] .
sitting under the foliage and peeping up with her bright eyes .
坐着 在下面 这 叶子 和 偷窥 向上 和 她 明亮的 眼睛 .

她坐在树荫下, 睁着明亮的眼睛向上窥视。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][ðə; ði] [wʊd] , " [sed] [ðə; ði] ['ɡoʊts] - [fʊt] .
" **We are the wood , " said the goat's - foot .**
" 我们 是 这 木头 , " 说 这 山羊的 - 脚 .
" 我们就是木头, " 山羊蹄说道。

" [preɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [raʊnd] , " [sed] [ðə; ði] ['pɑ:rsli] .
" **Pray take a look round , " said the parsley .**
" 祈祷 拿 一个 看 圆形的 , " 说 这 香菜 .
" 请环顾四周, " 欧芹说道。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] [ju: 'es] , [bɪld] [jɔr; jər] [nest] [ɪn][ju: 'es] .
" **If you like us , build your nest in us .**
" 如果 你 喜欢 我们 , 建造 你的 巢 在 我们 .
" 如果你喜欢我们, 就来我们这里安家吧。"

[ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [ɔ:fər] [ju:; jʊ] [ɪz][æt; ət][jɔr; jər] ['sɜ:rvis] . "
All that we can offer you is at your service . "
全部 那 我们 能 提供 你 是 在 你的 服务 . "
我们竭诚为您服务, 竭力满足您的需求。

" [dəʊnt] [bɪ'li:v] [ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði] ['ri:əl] [bʊʃɪz] .
" **Don't believe them , " said the real bushes .**
" 不 相信 他们 , " 说 这 真实的 灌木丛 .
" 别相信他们, " 真正的灌木丛说道。

" [ðeɪ] [ˈoʊnli] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [waɪl] [ˈsʌmər] ['læsts] .
" **They only make a show while summer lasts .**
" 他们 仅有的 制作 一个 展示 尽管 夏天 持续时间 .
" 他们只在夏季期间进行演出。"

[wen] [ˈɔ:təm] [kʌmz] , [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [gɔ:n] [wɪ'dəʊt] ['li:vɪŋ] [ə; eɪ] [treɪs] [bɪ'haɪnd][ðəm; ðəm] . "**When autumn comes , they are gone without leaving a trace behind them .**"
什么时候 秋天 来 , 他们 是 已消失 没有 离开 一个 痕迹 在后面 他们 . "

秋天来临时，它们就消失得无影无踪了。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˈɔ:təm] , " [sed] [ðə; ði] ['pɑ:rsli] .
"**I don't know anything about autumn ,**" **said the parsley .**
" 我 不 知道 任何事物 关于 秋天 , " 说 这 香菜 .
"我对秋天一无所知,"欧芹说。

" [aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [ɪn] [ˈɔ:təm] , " [sed] [ðə; ði] ['gəʊts] - [fʊt] .
"**I don't believe in autumn ,**" **said the goat's - foot .**
" 我 不 相信 在 秋天 , " 说 这 山羊的 - 脚 .
"我不相信秋天,"山羊蹄说道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [kɑ:k] - [ænd; ənd] - [bʊl] [[sɪks]]
"**It's a cock - and - bull [6]**"
" 它是 一个 公鸡 - 和 - 公牛 [6]
"这是胡说八道[6]

[ˈstɔ:ri] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [teɪk] [ɪn][ðə; ði]['beɪbi] [bʊʃɪz] . "**story with which they take in the baby bushes .**"
故事 和 哪个 他们 拿 在 这 婴儿 灌木丛 . "
他们用这个故事来讲述灌木丛中的幼苗。

" [ˈɔ:təm] [ɪg'zɪsts][ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [maʊs] .
"**Autumn exists all right ,**" **said the mouse .**
" 秋天 存在 全部 正确的 , " 说 这 老鼠 .
"秋天确实存在,"老鼠说。

" [ænd; ənd][ˈæftər] [ðæt] [kʌmz] ['wɪntər] .
"**And after that comes winter .**"
" 和 后 那 来 冬天 .
"之后便是冬天。"

[ðen] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][tu:; tə][hæv; həv] [wʌnz] ['lɑ:rdər] [fʊl] .
Then the thing is to have one's larder full .
然后 这 事物 是 到 有 一个人的食品储藏室 满的 .
那么关键就是要保证食品储藏室充足。

[ɪts] [wel] [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
It's well I thought of it .
它是 出色地 我 想法 的 它 .

幸好我想到了。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [dɪg][maɪ'self][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hoʊl] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] ['leɪɪŋ] [ʌp] . "**I think I will dig myself a little hole between the stones and begin laying up .**"
我 思考 我 将要 挖 我 一个 小的 洞 之间 这 石头 和 开始 躺下 向上 . "
我想我会在石头缝里挖个小洞，然后开始铺垫。"

" [let] [hɪm; ɪm] ['bɜ:roʊ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [pli:zɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['pɑ:rsli] .
"**Let him burrow in the ground that pleases ,**" **said the parsley .**
" 让 他 洞穴 在 这 地面 那 请 , " 说 这 香菜 .
"让他随心所欲地在土里挖洞吧,"欧芹说。

" [wi:; wi][hæv; həv] ['lɒftɪə] [eɪmz] , " [sed] [ðə; ði] ['gəʊts] - [fʊt] .
"**We have loftier aims ,**" **said the goat's - foot .**
" 我们 有 更高 目标 , " 说 这 山羊的 - 脚 .
"我们有更高的目标,"山羊蹄说道。

[ðen] [ðeɪ] [stʊd] [ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] .
Then they stood a bit and said nothing .
然后 他们 站立 一个 少量 和 说 没有什么 .
然后他们站了一会儿，什么也没说。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['pɑ:rsli] [said] [ænd; ənd] [sed] [wʌt] [ðei] [wɜ:r; wər][bəuθ] ['θɪŋkɪŋ] .
And then the parsley sighed and said what they were both thinking .
和 然后 这 香菜 叹了口气 和 说 什么 他们 是 两个都 思维 .

然后，欧芹叹了口气，说出了他们俩都在想的话。

" [ɪf] ['oʊnli][ə; ei][bɜ:rd] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [bɪld] [hɜ:r; həɹ][nest] [ɪn][ju: 'es] ! "
" If only a bird would come and build her nest in us ! "
" 如果 仅有的 一个 鸟 会 来 和 建造 她 巢 在 我们 ！ "
"要是能有只鸟儿来我们体内筑巢就好了！ "

" [wi; wi] [wʊd] [feɪd] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [rɔ:k] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [teɪk] [sʌtʃ] [ker] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði]
" We would shade it and rock it and take such care of it that the
" 我们 会 阴影 它 和 岩石 它 和 拿 这样的 关心 的 它 那 这
[ˈri:əl] [ˈseɪvən]]
real [7]
真实的 [7]

“我们会给它遮阴，摇晃它，并如此精心呵护它，以至于真正的[7]

[bʊʃɪz] [wʊd] [daɪ][ʌv; əv] ['envi] , " [sed] [ðə; ði] ['gʊʊts] - [fʊt] .
bushes would die of envy , " said the goat's - foot .
灌木丛 会 死 的 嫉妒 , " 说 这 山羊的 - 脚 .
“灌木丛会嫉妒死的,”山羊蹄说道。

" [wəʊnt] [ju; jʊ][hæv; həv][em 'i:] ? " [æskt] [ə; ei] [vɔɪs] .
" Won't you have me ? " asked a voice .
" 惯于 你 有 我 ? " 问 一个 嗓音 .

“你不愿意要我吗？ ”一个声音问道。

[ə; ei] [kwɪr] , [greɪ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [keɪm] ['wɔ:kɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hedʒ] .
A queer , gray individual came walking up the hedge .
一个 酷儿 , 灰色的 个人 来了 步行 向上 这 对冲 .

一个古怪的、灰头发的人沿着树篱走了过来。

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['pɑ:rsli] .
" Who are you ? " asked the parsley .
" WHO 是 你 ? " 问 这 香菜 .

“你是谁？ ”欧芹问道。

" [aɪ][ei 'em][ðə; ði] ['spaɪdəɹ] , " [sed] [ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] .
" I am the spider , " said the individual .
" 我 是 这 蜘蛛 , " 说 这 个人 .

“我就是蜘蛛,”那人说道。

" [kæn; kən][ju; jʊ][flaɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['gʊʊts] - [fʊt] .
" Can you fly ? " asked the goat's - foot .
" 能 你 飞 ? " 问 这 山羊的 - 脚 .

“你会飞吗？ ”山羊脚问道。

" [aɪ][kæn; kən][du:][ə; ei] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] , [ɪf] [ni:d] [bi; bi] . "
" I can do a little of everything , if need be . "
" 我 能 做 一个 小的 的 一切 , 如果 需要 是 . "

“如有必要，我什么都能做一点。”

" [du:][ju; jʊ] [i:t] [flaɪz] ? " [æskt] [ðə; ði] ['pɑ:rsli] .
" Do you eat flies ? " asked the parsley .
" 做 你 吃 苍蝇 ? " 问 这 香菜 .

“你吃苍蝇吗？ ”欧芹问道。

" [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] . "
" All day long . "
" 全部 天 长的 . "

“整天。”

“ [du:] [ju:; jʊ] [leɪ] [egz] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈɡoʊts] - [fʊt] .

“ **Do you lay eggs ?** ” **asked the goat's - foot .**
“ 做 你 躺 鸡蛋 ? ” 问 这 山羊的 - 脚 .

“你会下蛋吗？”山羊蹄问道。

“ [fɔ:r; fər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] ? ”

“ **For , of course , you're a woman ?** ”
“ 为了 , 的 课程 , 你是 一个 女士 ? ”

“因为你是女人啊？”

“ [jes] — [θæŋk] [ˈɡʊdnəs] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈspaɪdər] . [[eit]]

“ **Yes — thank goodness !** ” **said the spider . [8]**
“ 是的 — 感谢 善良 ! ” 说 这 蜘蛛 . [8]

“是的——谢天谢地！”蜘蛛说道。[8]

“ [ðen] [jʊə(r)] [ðə; ði] [bɜ:rd] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈpɑ:rsli] .

“ **Then you're the bird for us ,** ” **said the parsley .**
“ 然后 你是 这 鸟 为了 我们 , ” 说 这 香菜 .

“那你就是我们想要的鸟儿了，”欧芹说道。

“ [jʊə(r)] [ˈhɑ:rtli] [ˈwelkəm] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈɡoʊts] - [fʊt] .

“ **You're heartily welcome ,** ” **said the goat's - foot .**
“ 你是 衷心地 欢迎 , ” 说 这 山羊的 - 脚 .

“热烈欢迎您，”山羊蹄说道。

“ [ju:; jʊ] [lʊk] [ˈprɪti] [laɪt] , [soʊ] [ju:; jʊ] [wəʊnt] [breɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbræntʃɪz] .

“ **You look pretty light , so you won't break our branches .**
“ 你 看 漂亮的 光 , 所以 你 惯于 休息 我们的 分支 .

“你看起来很轻，所以不会压断我们的树枝。”

[bi:; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [bɪˈɡɪn] [tu:; tə] [bɪld] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ju:; jʊ] [pli:z] .

Be sure and begin to build as soon as you please .
是 当然 和 开始 到 建造 作为 很快 作为 你 请 .

请随意开始建造。

[ju:l] [faɪnd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [məˈtɪriəlz] [ɪn] [ðə; ði] [hedʒ] . ”

You'll find plenty of materials in the hedge . ”
你会 寻找 很多 的 材料 在 这 对冲 . ”

你会在树篱里找到很多材料。

“ [aɪ 'ti:] [ˈdʌznt] [ˈmætər] [ɪn] [ðə; ði] [li:st] [ɪf] [ju:; jʊ] [nɪp] [ɔ:f] [ə; eɪ] [li:f] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ,

“ **It doesn't matter in the least if you nip off a leaf here and there ,**
“ 它 不 事情 在 这 至少 如果 你 掐 离开 一个 叶子 这里 和 那里 ,

“即使偶尔摘掉一片叶子也丝毫不影响它的存在。”

“ [sed] [ðə; ði] [ˈpɑ:rsli] .

“ **said the parsley .**
“ 说 这 香菜 .

“欧芹说道。”

“ [θæŋks] , [aɪ] [ˈkæəri] [maɪ] [oʊn] [məˈtɪriəlz] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈspaɪdər] .

“ **Thanks , I carry my own materials with me ,** ” **said the spider .**
“ 谢谢 , 我 携带 我的 自己的 材料 和 我 , ” 说 这 蜘蛛 .

“谢谢，我自己带着材料，”蜘蛛说。

“ [aɪ] [dəʊnt] [si:] [ˈeni] [ˈlʌɡɪdʒ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈɡoʊts] - [fʊt] .

“ **I don't see any luggage ,** ” **said the goat's - foot .**
“ 我 不 看 任何 行李 , ” 说 这 山羊的 - 脚 .

“我没看到任何行李，”山羊蹄说道。

“ [pər'hæps] [jʊr; jər] [ˈhʌzbəndz] [ˈbrɪŋɪŋ] [aɪ 'ti:] ?

“ **Perhaps your husband's bringing it ?**
“ 也许 你的 丈夫的 带来 它 ?

“或许是你丈夫带来的？”

” [æskt] [ðə; ði] [ˈpɑ:rsli] .
” asked the parsley .
” 问 这 香菜 .

“欧芹问道。”

” [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈhʌzbənd] , [θæŋk] [ˈɡʊdnəs] ！ ” [sed] [ðə; ði][ˈspaɪdər] .
” I have no husband , thank goodness ! ” said the spider .
” 我 有 不 丈夫 , 感谢 善良 ！ ” 说 这 蜘蛛 .

“谢天谢地，我没有丈夫！”蜘蛛说。

” [pʊr] [θɪŋ] ！ ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] , [hu:] [[naɪn]]
” Poor thing ! ” said the mouse , who [9] .
” 贫穷的 事物 ！ ” 说 这 老鼠 , WHO [9]

“可怜的家伙！”老鼠说道，它[9]

[sæt] [ˈlɪsnɪŋ] .
sat listening .
卫星 聆听 .

坐着听。

” [ðæt] [mʌst; məst][bi; bi] [ˈɔ:fli] [sæd][fɔ:r; fər][ju;; jʊ] . ”
” That must be awfully sad for you . ”
” 那 必须 是 非常 伤心 为了 你 . ”

“这对你来说一定非常难过。”

” [ɑ:] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði][ˈju:zuəl] [ˈfemənɪn] [ˈbɔ:ldərdæʃ] ！
” Ah , there's the usual feminine balderdash ! ”
” 啊 , 有 这 通常 女性 梦呓 ！

“啊，又是那些老生常谈的女性胡言乱语！”

” [sed] [ðə; ði][ˈspaɪdər] .
” said the spider .
” 说 这 蜘蛛 .

“蜘蛛说道。”

” [ðæts] [wʌt] [meɪks] [ju: ˈes] [ˈwɪmɪn] [sʌtʃ] [rɪˈdɪkjələs] [ænd; ənd] [kənˈtemptəbl] [ˈkri:tʃərz] .
” That's what makes us women such ridiculous and contemptible creatures .
” 那就是 什么 制作 我们 女性 这样的 荒谬的 和 可鄙 生物 .

“正因如此，我们女人才成了如此荒谬可笑、令人鄙夷的生物。”

[ɪts] [ˈɔ:lweɪz] - [maɪ] [ˈhʌzbənd] - [hɪr] [ænd; ənd] - [maɪ] [ˈhʌzbənd] - [ðer; ðər] .
It's always ' my husband ' here and ' my husband ' there .
它是 总是 - 我的 丈夫 - 这里 和 - 我的 丈夫 - 那里 .

这里是“我丈夫”，那里是“我丈夫”。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tu;; tə] [noʊ] [wʌt] [ju:z][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [ɪz][tu;; tə][wʌn] , [wen] [ˈɔ:lz] [sed] .
I should like to know what use a husband is to one , when all's said .
我 应该 喜欢 到 知道 什么 使用 一个 丈夫 是 到 一 , 什么时候 一切 说 .

我想知道，归根结底，丈夫对女人究竟有什么用处。

[ˈhi:z] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈnu:s(ə)ns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwɜ:ri] .
He's nothing but a nuisance and a worry .
他是 没有什么 但 一个 滋扰 和 一个 担心 .

他简直就是个麻烦精和累赘。

[ɪf] [ˈevər][aɪ] [teɪk] [əˈnʌðər] , [hi;; hi] [ˈfænt] [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][em ˈi:] , [wətˈevər] [ˈhæpənz] . ”
If ever I take another , he sha'n't live with me , whatever happens . ”
如果 曾经 我 拿 其他 , 他 不会 居住 和 我 , 任何 发生 . ”

如果我再要一个孩子，不管发生什么，他都不能跟我住在一起。

” [haʊ] [ju;; jʊ] [tɔ:k] ！ ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] .
” How you talk ! ” said the mouse .
” 如何 你 讲话 ！ ” 说 这 老鼠 .

“你说话真有意思！”老鼠说道。

“ [aɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] [ˈdɪzməl] [ðæn; ðən] [ɪf] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [lɪv; laɪv]
“ **I can't think of anything more dismal than if my husband were to live**
“ 我 不能 思考 的 任何事物 更多的 惨淡 比 如果 我的 丈夫 是 到 居住
[ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] .
away from me .
离开 从 我 :

“我想不出比丈夫离开我更糟糕的事情了。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈmænɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,
And I should like to know how I should manage with the children ,
和 我 应该 喜欢 到 知道 如何 我 应该 管理 和 这 孩子们 ,
我想知道我该如何与孩子们相处。

[ɪf] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [help] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] [dɪr] [ˈsoʊl] ! “
if he didn't help me , the dear soul ! “
如果 他 没有 帮助 我 , 这 亲爱的 灵魂 ! “
如果他没帮帮我, 那可怜的人儿啊!

“ [ˈtʃɪldrən] ! “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈspaɪdər] .
“ Children ! ” replied the spider .
“ 孩子们 ! ” 回复 这 蜘蛛 .
“孩子们!”蜘蛛回答道。

“ [ˈfɪdl] - [diː] - [diː] ! [-]
“ Fiddle - de - dee ! [10]
“ 小提琴 - 德 - 迪 ! [-]
“Fiddle-de-dee! [10]

[aɪ] [dəʊnt] [siː] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðæt] [ˈkɒdlɪŋ] .
I don't see the use of all that coddling .
我 不 看 这 使用 的 全部 那 娇惯 .
我不明白这种溺爱有什么用。

[leɪ] [jʊr; jər] [egz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsensəb(ə)l] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðen] [liːv] [ðem; ðəm] [əˈləʊn] . “
Lay your eggs in a sensible place and then leave them alone . “
莱 你的 鸡蛋 在 一个 明智的 地方 和 然后 离开 他们 独自的 . “
把蛋产在合适的地方, 然后就别管它们了。

“ [ʃiː; ji] [ˈdʌznt] [tɔːk] [laɪk] [ə; eɪ] [bɜːrd] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈpɑːrslɪ] , [ˈdaʊtfəli] .
“ She doesn't talk like a bird , ” said the parsley , doubtfully .
“ 她 不 讲话 喜欢 一个 鸟 , “ 说 这 香菜 , 怀疑地 .
“她说话不像鸟儿,”欧芹怀疑地说。

“ [aɪ] [tuː] [ˌeɪ 'em] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌnˈiːzi] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈɡoʊts] - [fʊt] .
“ I too am beginning to be uneasy about her , ” said the goat's - foot .
“ 我 也 是 开始 到 是 不安 关于 她 , “ 说 这 山羊的 - 脚 .
“我也开始对她感到不安了,”山羊蹄说道。

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [kɔːl] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [laɪk] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈspaɪdər] .
“ You can call me what you like , ” said the spider .
“ 你 能 称呼 我 什么 你 喜欢 , “ 说 这 蜘蛛 .
“你想怎么叫我都行,”蜘蛛说。

“ [ɪn] [ˈeni] [keɪs] , [aɪ] [dəʊnt] [əˈsoʊsiərt; əˈsoʊʃiərt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [bɜːrdz] .
“ In any case , I don't associate with the other birds .
“ 在 任何 案件 , 我 不 联系 和 这 其他 鸟类 .
总之, 我不和其他鸟类来往。

[ɪf] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hɪr] , [aɪ] [wəʊnt] [ˈiːv(ə)n] [steɪ] . “
If there are too many of them here , I won't even stay . “
如果 那里 是 也 许多 的 他们 这里 , 我 惯于 甚至 停留 . “
如果这里人太多, 我就不待了。

“ [lɔ:rd] [prɪ'zɜ:rv] [ju: 'es] !
“ Lord preserve us !
“ 主 保存 我们 !

主啊，保佑我们！

“ [sed] [ðə; ði] ['pɑ:rsli] , [hu:] [brɪ'gæn][tu:; tə] [fɪr] [lest] [fi:; ji] [ʃʊd; ʃəd] [gʊʊ] [ə'wei] .
“ said the parsley, who began to fear lest she should go away .
“ 说 这 香菜 , WHO 开始 到 害怕 免得 她 应该 去 离开 .

“欧芹说道，她开始担心自己会离开。”

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['hɑ:rdli] ['evər] ['eni] [hɪr] . “
“ There are hardly ever any here . “
“ 那里 是 几乎 曾经 任何 这里 . “

这里几乎从来没有过。

“ [ðeɪ] [flu:] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊd] [wen] [ðə; ði] [tri:z] [wɜ:r; wər] [kʌt] [daʊn] , “ [sed] [ðə; ði] ['gʊʊts] - [fʊt] .
“ They flew into the wood when the trees were cut down , “ said the goat's - foot .
“ 他们 飞翔 进入 这 木头 什么时候 这 树木 是 切 向下 , “ 说 这 山羊的 - 脚 .

“树木被砍伐后，它们就飞进了树林，”山羊蹄说道。

“ [jes] , [its] [dʌl] [hɪr] , “ [sed] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [-]
“ Yes, it's dull here , “ said the long [11]
“ 是的 , 它是 乏味的 这里 , “ 说 这 长的 [-]

“是的，这里很无聊，”长[11]说道

[twɪgz] [ɑ:n][ðə; ði] [stʌbz] .
twigs on the stubs .
树枝 在 这 存根 .

树桩上的小树枝。

“ [wʌn] ['nevər] ['hi:rz] [ə; eɪ] [noʊt] . “
“ One never hears a note . “
“ 一 绝不 听到 一个 笔记 . “

“你听不到一个音符。”

“ [its] [ɔ:l] [raɪt] [hɪr] , “ [sed] [ðə; ði] ['spaɪdər] .
“ It's all right here , “ said the spider .
“ 它是 全部 正确的 这里 , “ 说 这 蜘蛛 .

“都在这里，”蜘蛛说。

“ [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [flaɪz] [bʌz] , [aɪm] ['kɔ:ntent] . “
“ As long as the flies buzz, I'm content . “
“ 作为 长的 作为 这 苍蝇 嗡嗡声 , 我是 内容 . “

“只要苍蝇嗡嗡叫，我就满足了。”

“ [hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ! “ [sed] [ðə; ði] ['gʊʊts] - [fʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑ:rsli] , ['streɪtnɪŋ] [ðəm'selvz]
“ Here we are ! “ said the goat's - foot and the parsley, straightening themselves
“ 这里 我们 是 ! “ 说 这 山羊的 - 脚 和 这 香菜 , 拉直 他们自己
.
:
.

“我们到了！”山羊蹄和欧芹说着，挺直了身子。

[ðə; ði] ['spaɪdər] [krɔ:ld] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs] [kept] [ɑ:n]
The spider crawled about and looked around her and the mouse kept on
这 蜘蛛 爬行 关于 和 看起来 大约 她 和 这 老鼠 保留 在
['fa:lʊvɪŋ] [hɜ:; hər] [wɪð; wɪθ] [hɜ:; hər] [aɪz] :
following her with her eyes :
下列的 她 和 她 眼睛 :

蜘蛛爬来爬去，四处张望，老鼠的目光也一直追随着它：

“ [aɪ][bɛɡ][jʊr; jər][ˈpɑ:rd(ə)n] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] .
“ I beg your pardon , ” said she .
“ 我 求 你的 赦免 , ” 说 她 .

“请再说一遍,”她说。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [du:][ju:; jʊ] [bɪld] [ə; eɪ][nest] [wen] [ju:; jʊ] [li:v] [jʊr; jər] [egz] [tu:; tə] [[ɪft] [fɔ:r; fər]
“ But why do you build a nest when you leave your eggs to shift for
“ 但 为什么 做 你 建造 一个 巢 什么时候 你 离开 你的 鸡蛋 到 转移 为了
[ðəm'selvz] ? ”
themselves ? ”
他们自己 ? ”

“但是, 既然把蛋留给别人孵化, 你为什么要筑巢呢? ”

“ [ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə][,em 'i:] , [ˈmaʊsi:] , ” [sed] [ðə; ði][ˈspaɪdər] .
“ Listen to me , Mousie , ” said the spider .
“ 听 到 我 , 小老鼠 , ” 说 这 蜘蛛 .

“听我说, 小老鼠,”蜘蛛说道。

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [lʊk] [əˈpɑ:n][,em 'i:][frʌm; frəm][ðə; ði][stɑ:rt][æz; əz][æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈwʊmən]
“ You may as well look upon me from the start as an independent woman
“ 你 可能 作为 出色地 看 之上 我 从 这 开始 作为 一个 独立的 女士
.
:
.

“从一开始, 你就应该把我视为一个独立女性。”

[aɪ] [θɪŋk] [ˈoʊnli][ʌv; əv][maɪ'self][ænd; ənd][maɪ] [brɪˈbɔ:ŋɪŋz] [ænd; ənd][aɪ] [lʊk] [ˈæftər][maɪ'self] .
I think only of myself and my belongings and I look after myself .
我 思考 仅有的 的 我 和 我的 财物 和 我 看 后 我 .

我只考虑自己和自己的东西, 我只照顾自己。

[ɪf] [aɪ][ˈevər] [ˌkɑ:ndɪˈsend] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [-]
If I ever condescend to take a [12]
如果 我 曾经 屈尊 到 拿 一个 [-]

如果我屈尊接受[12]

[ˈhʌzbənd] , [ðə; ði][ˈmɪlkso:p] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [lʊk] [ˈæftər] [hɪm'self] . “
husband , the milksop will have to look after himself . ”
丈夫 , 这 软弱 将要 有 到 看 后 他自己 . ”

丈夫, 那个窝囊废得自己照顾自己。

“ [lɔ:rd] , [haʊ] [ju:; jʊ] [spi:k] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ! ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] .
“ Lord , how you speak of him ! ” said the mouse .
“ 主 , 如何 你 说话 的 他 ! ” 说 这 老鼠 .

“老天爷, 您怎么能这样说他呢!”老鼠说道。

“ [maɪ] [ˈhʌzbənd] [ɪz] [bɪɡə(r)] [ænd; ənd] [strɔ:ŋɡər] [ðæn; ðən][aɪ][,eɪ 'em] . “
“ My husband is bigger and stronger than I am . ”
“ 我的 丈夫 是 大 和 更强 比 我 是 . ”

“我丈夫比我块头大、力气大。”

“ [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [met] [hɪm; ɪm] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈspaɪdər] , [ˈkɛrləsli] .
“ I have never met him , ” replied the spider , carelessly .
“ 我 有 绝不 遇见 他 , ” 回复 这 蜘蛛 , 粗心大意 .

“我从来没见过他,”蜘蛛漫不经心地回答道。

“ [ðə; ði] [men] [ɪn][maɪ][ˈfæməli][ɑ:r; ər] [skɜ:s] [ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][aɪ][,eɪ 'em] .
“ The men in my family are scarce a quarter as large as I am .
“ 这 男人 在 我的 家庭 是 稀少 一个 四分之一 作为 大的 作为 我 是 .

“我家里的男人个头都不到我的四分之一。”

[ˈretʃɪd] [ˈkri:tʃərz] , [nɑ:t] [wɜ:rθ] [ə; eɪ][flaɪ] .
Wretched creatures , not worth a fly .
可怜 生物 , 不是 值得 一个 飞 .

卑鄙的生物, 连一只苍蝇都不配。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [əˈfeɪmd] [tu:; tə] [ʃer] [maɪ][flæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkʌstəmə] [laɪk][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] .
I should be ashamed to share my flat with a customer like one of those .
我 应该 是 羞愧 到 分享 我的 平坦的 和 一个 顾客 喜欢 一 的 那些 .

我真该为和那样的顾客合住而感到羞耻。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [bɪld] . "
But now I'm going to build ."
但 现在 我是 去 到 建造 . "

但我现在要开始建设了。

" [ju:; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [wert] [tɪl] [ɪts] [laɪt] , " [sed] [ðə; ði] [ˈpɑ:rsli] .
" You had better wait till it's light , " said the parsley .
" 你 有 更好的 等待 直到 它是 光 , " 说 这 香菜 .

"你最好等到天亮,"欧芹说。

" [wʌt] [wɪl] [ju:; jʊ] [bɪld] [wɪð; wɪθ] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈgoʊts] - [fʊt] .
" What will you build with ? " asked the goat's - foot .
" 什么 将要 你 建造 和 ? " 问 这 山羊的 - 脚 .

"你要用什么来建造呢?"山羊蹄问道。

" [aɪ][laɪk][ðə; ði][da:rk] , [æz; əz][aɪˈti:] [ˈhæpənz] , " [sed] [ðə; ði][ˈspaɪdə] .
" I like the dark , as it happens , " said the spider .
" 我 喜欢 这 黑暗的 , 作为 它 发生 , " 说 这 蜘蛛 .

"碰巧, 我喜欢黑暗,"蜘蛛说。

" [ænd; ənd][aɪ] [ˈkæri] [maɪ] [oʊn] [ˈbɪldɪŋ] - [məˈtɪriəlz] .
" And I carry my own building - materials .
" 和 我 携带 我的 自己的 建筑 - 材料 .

"而且我自己携带建筑材料。"

" [ðen] [ʃi:; ʃi] [ˈskræmbld] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [-]
" Then she scrambled to the top of [13]
" 然后 她 打乱 到 这 顶部 的 [-]

然后她爬到了[13]的顶部

[ðə; ði] [ˈgoʊts] - [fʊt] [ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈlændskeɪp] .
the goat's - foot and looked round the landscape .
这 山羊的 - 脚 和 看起来 圆形的 这 景观 .

摸了摸山羊蹄, 环顾四周。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [ɡʊd] [aɪz] [tu:; tə] [si:] [æt; ət] [naɪt] , " [sed] [ðə; ði] [maʊs] .
" You must have good eyes to see at night , " said the mouse .
" 你 必须 有 好的 眼睛 到 看 在 夜晚 , " 说 这 老鼠 .

"你一定有一双好眼睛才能在夜里看清东西,"老鼠说。

" [maɪn][ɑ:r; ər][nɑ:t][bæd] , [bʌt; bət] [stɪl] [aɪ] [ˈʃʊdənt] [ker] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ][nest][baɪ] [ðɪs] [laɪt] . "
" Mine are not bad , but still I shouldn't care to build a nest by this light . "
" 矿 是 不是 坏的 , 但 仍然 我 不应该 关心 到 建造 一个 巢 经过 这 光 . "

"我的光线还不错, 但即便如此, 我也不应该在这种光线下筑巢。"

" [æz; əz][fɔ:r; fər] [aɪz] , [aɪ][hæv; həv] [eɪt] , " [sed] [ðə; ði][ˈspaɪdə] .
" As for eyes , I have eight , " said the spider .
" 作为 为了 眼睛 , 我 有 八 , " 说 这 蜘蛛 .

"至于眼睛, 我有八只,"蜘蛛说。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [si:] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] .
" And they see what they have to .
" 和 他们 看 什么 他们 有 到 .

他们看到了他们必须看到的。

[aɪ][hæv; həv][ˈɔ:lsoʊ] [eɪt] [legz] , [aɪ][mæɪ][æz; əz][wel] [tel][ju:; jə] ,
I have also eight legs , I may as well tell you ,
我 有 还 八 腿 , 我 可能 作为 出色地 告诉 你 ,

我还有八条腿，顺便告诉你吧。

[ænd; ənd][ju:; jə] [ˈni:dnt] [bi:; bi] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [əˈmeɪzmənt] [ɑ:n] [ðæt] [əˈkaʊnt] .
and you needn't be struck with amazement on that account .
和 你 不必 是 击 和 惊愕 在 那 帐户 .

因此，你无需对此感到惊讶。

[ˈteɪkən][ɔ:l] [raʊnd] , [aɪ][eɪˈem][ə; eɪ][ˈwʊmən] [hu:] [noʊz] [haʊ][tu:; tə][help] [hɜ:rˈself][ɪn][æn; ən]
Taken all round , I am a woman who knows how to help herself in an
已采取 全部 圆形的 , 我 是 一个 女士 WHO 知道 如何 到 帮助 她自己 在 一个
[ɪˈmɜ:rdʒənsɪ] .
emergency .
紧急情况 .

总的来说，我是一个懂得在紧急情况下如何自救的女人。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈkɒdlɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][noʊ] [ˈnɑ:nsens] .
There's no coddling here and no nonsense .
有 不 娇惯 这里 和 不 废话 .

这里不娇惯，也不胡闹。

" [naʊ] [ʃi:; ʃi] [prest] [hɜ:r; hər][ˈæbdəməɪn] [əˈɡenst] [ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡoʊts] - [fʊt] [ɑ:n] [wɪtʃ]
" **Now she pressed her abdomen against the branch of the goat's - foot on which**
" 现在 她 按下 她 腹部 反对 这 分支 的 这 山羊的 - 脚 在 哪个
[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈhedər] [ˈɪntu:][ðə; ði] [er] .
she was sitting and then took a header into the air .
她 曾是 坐着 和 然后 采取 一个 标题 进入 这 空气 .

“现在她把腹部紧贴着她坐着的山羊蹄树枝，然后猛地一跃。

" [ʃi:l] [breɪk] [hɜ:r; hər] [nek] !
" **She'll break her neck !**
" 壳 休息 她 脖子 !

“她会摔断脖子的！”

" [kraɪd][ðə; ði] [maʊs] , [ˈterəfaɪd] . [-]
" **cried the mouse , terrified . [14]**
" 哭 这 老鼠 , 恐惧 . [-]

“老鼠惊恐地叫道。[14]

" [aɪ] [ˈhævnt] [ɡɔ:t][ə; eɪ] [nek] , " [sed] [ðə; ði] [ˈspaɪdər] , [frʌm; frəm] [daʊn] [bɪˈloʊ] .
" **I haven't got a neck , " said the spider , from down below .**
" 我 还没有 得到 一个 脖子 , " 说 这 蜘蛛 , 从 向下 以下 .

“我没有脖子，”蜘蛛从下面说道。

" [ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd] , [aɪ] [ˈwʊdnt] [breɪk] [aɪˈti:] .
" **And , if I had , I wouldn't break it .**
" 和 , 如果 我 有 , 我 不会 休息 它 .

“而且，就算我有，我也不会把它弄坏。”

[ju:; jə][ɡoʊ] [hoʊm] [tu:; tə][jər; jər] [dɪr] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd][ˈfa:nd(ə)l][hɪm; ɪm] .
You go home to your dear husband and fondle him .
你 去 家 到 你的 亲爱的 丈夫 和 攀 他 .

你回到家，和亲爱的丈夫亲热。

[wen] [ju:; jə] [kʌm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
When you come back in the morning ,
什么时候 你 来 后退 在 这 早晨 ,

当你早上回来的时候，

[jʊː; jʊ] [æɪ; ʅə] [siː] [wʌt] [ə; eɪ] ['keɪpəb(ə)] ['wʊmən] [kæn; kən] [duː] [huː] ['dʌznt] [weɪst] [hɜːr; həɹ] [taɪm] [ɑːn]
you shall see what a capable woman can do who doesn't waste her time on
你 将 看 什么 一个 有能力的 女士 能 做 WHO 不 浪费 她 时间 在
[lʌv] [ænd; ənd] [i'məʊʃənz] .
love and emotions .
爱 和 情绪 .

你将会见识到，一个能干的女人，如果能把时间不浪费在爱情和情感上，她能做到什么。

" [ðə; ði] [maʊs] [went] [ə'weɪ] ,
" **The mouse went away** ,
" 这 老鼠 去 离开 ,

老鼠走开了，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [ænd; ənd] [ɔːlsəʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['spaɪdəz]
because she had other things to see to and also because the spider's
因为 她 有 其他 事物 到 看 到 和 还 因为 这 蜘蛛的
[wɜːrdz] [hɜːrt] [hɜːr; həɹ] .
words hurt her .
字 伤害 她 .

因为她还有其他事情要做，也因为蜘蛛的话伤害了她。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɡoʊts] - [fʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fuːlz] - ['pɑːrsli] [wɜːr; wər] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wer]
But the goat's - foot and the fool's - parsley were obliged to remain where
但 这 山羊的 - 脚 和 这 傻瓜 - 香菜 是 有义务 到 保持 在哪里
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ænd; ənd] [soʊ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [lɔːŋ] [twɪgz] [ɑːn] [ðə; ði] [stʌbz] .
they were and so were the long twigs on the stubs .
他们 是 和 所以 是 这 长的 树枝 在 这 存根 .

但是羊蹄草和欧芹只能留在原地，树桩上的长枝也一样。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['spaɪdəɹ] [bɪ'heɪvd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['mænər] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [kloʊzd]
And the spider behaved in such a curious manner that none of them closed
和 这 蜘蛛 表现 在 这样的 一个 好奇的 方式 那 没有任何 的 他们 关闭
[æən; ən] [aɪ] [ɔːl] [naɪt] [fɔːr; fər] ['lʊkɪŋ] [æɪ; ət] [hɜːr; həɹ] .
an eye all night for looking at her .
一个 眼睛 全部 夜晚 为了 寻找 在 她 .

这只蜘蛛的行为举止非常奇特，以至于他们整晚都不敢闭眼看它。

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] , [ʃiː; ʃi] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [teɪk] ['hedəz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] .
The fact is , she did nothing but take headers into the air .
这 事实 是 , 她 做过 没有什么 但 拿 标题 进入 这 空气 .

事实上，她除了把球顶向空中之外什么也没做。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [fɜːrst] [frʌm; frəm] [wʌn] [bræntʃ] [ænd; ənd] [ðen] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] , [-]
She jumped first from one branch and then from another , [15]
她 跳了起来 第一的 从 一 分支 和 然后 从 其他 , [-]

她先从一根树枝上跳下来，然后又从另一根树枝上跳下来，[15]

[ðen] [krɔːld] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [wʌns] [mɔːr] .
then crawled up again and jumped once more .
然后 爬行 向上 再次 和 跳了起来 一次 更多的 .

然后又爬了上去，再次跳了起来。

[ænd; ənd] , [ɔːl'dʊʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [noʊ] [wɪŋz] , [æz; əz] ['eni] [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] ,
And , although she had no wings , as any one could see ,
和 , 虽然 她 有 不 翅膀 , 作为 任何 一 可以 看 ,

而且，尽管她没有翅膀，这一点任何人都能看出来，

[ʃiː; ʃi] [let] [hɜːr'self] [daʊn] [kwaiɪt] ['sləʊli] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ɔːr] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [bræntʃ] ,
she let herself down quite slowly to the ground or to another branch ,
她 让 她自己 向下 相当 缓慢地 到 这 地面 或者 到 其他 分支 ,

她缓缓地把自己放落到地面或另一根树枝上。

“ [ɔ:] ! ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]ˈspaɪdər] .
“ **Pshaw !** ” **replied the spider** .
“ 呸 ! ” 回复 这 蜘蛛 .

“呸！”蜘蛛回答道。

“ [du:] [ju;; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [goʊ] [ɪn] [fɔːr; fər] [ðæt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ˈtwaːdl] ？
“ **Do you think I go in for that sort of twaddle ?**
“ 做 你 思考 我 去 在 为了 那 种类 的 废话 ？

“你觉得我会听那种胡说八道吗？”

[wʌt] [ɪz] [ðer; ðər] [tuː; tə] [sɪŋ] [əˈbaʊt] ？
What is there to sing about ?
什么 是 那里 到 唱歌 关于 ？

有什么可唱的呢？

[laɪf] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [tɔɪl] [ænd; ənd] [ˈdrʌdʒəri] [ænd; ənd] , [ɪf] [ə; eɪ] [loʊn] [ˈwʊmən] [ɪz] [tuː; tə] [hoʊld]
Life is nothing but toil and drudgery and , if a lone woman is to hold
生活 是 没有什么 但 辛劳 和 苦役 和 , 如果 一个 孤独 女士 是 到 抓住
[hɜːr; hər] [oʊn] ,
her own ,
她 自己的 ,

生活无非是辛劳和苦役，如果一个单身女性想要自立，

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [tɜːrn] [tuː; tə] [ænd; ənd] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] . “
she must turn to and set to work .”
她 必须 转动 到 和 放 到 工作 . “

她必须转身开始工作。

“ [bɜːrdz] [sɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈgoʊts] - [fʊt] .
“ **Birds sing ,** ” **said the goat's - foot .**
“ 鸟类 唱歌 , ” 说 这 山羊的 - 脚 .

“鸟儿在歌唱，”山羊蹄说道。

“ [ðeɪ] [sɪŋ] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn] [lʌv] , ” [sed] [ðə; ði]ˈspaɪdər] .
“ **They sing because they are in love ,** ” **said the spider .**
“ 他们 唱歌 因为 他们 是 在 爱 , ” 说 这 蜘蛛 .

“它们唱歌是因为它们相爱了，”蜘蛛说。

“ [aɪ] [eɪ ˈem] [nɑːt] [ɪn] [lʌv] . “
“ **I am not in love .** ”
“ 我 是 不是 在 爱 . ”

“我没有恋爱。”

“ [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [raɪt] [mæn] [kʌmz] [əˈbɔːŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈpɑːrslɪ] .
“ **Wait till the right man comes along ,** ” **said the parsley .**
“ 等待 直到 这 正确的 男人 来 沿着 , ” 说 这 香菜 .

“等合适的人出现吧，”欧芹说。

“ [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [ˈhiːd] [ˈbetər] [lʊk] [aʊt] , ” [sed] [ðə; ði]ˈspaɪdər] .
“ **If he does , he'd better look out ,** ” **said the spider .**
“ 如果 他 做 , 他会 更好的 看 出去 , ” 说 这 蜘蛛 .

“如果他真那么做了，他最好小心点，”蜘蛛说。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [əˈnʌðər] [ˈhedər] ; [ænd; ənd] [soʊ] [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] . [-] [θriː]
Then she took another header ; and so she went on . [17] 3
然后 她 采取 其他 标题 ; 和 所以 她 去 在 . [-] 3

然后她又头球攻门；就这样，她继续比赛。[17]3

[bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði] [deɪ] [br'gæən][tu:; tə] [breɪk] , [ðə; ði] ['gəʊts] - [fʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑ:rsli] [wɜ:r; wər]
But , when the day began to break , the goat's - foot and the parsley were
但 , 什么时候 这 天 开始 到 休息 , 这 山羊的 - 脚 和 这 香菜 是
[nɪr] ['snæpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] .
near snapping with surprise .
靠近 啪啪 和 惊喜 .

但是, 当黎明破晓时, 羊蹄草和欧芹几乎要惊得折断了。

[ðə; ði] ['spaɪdə] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [brɪ'twi:n] [ðer; ðər] ['bræntʃɪz] .
The spider was hanging in the air between their branches .
这 蜘蛛 曾是 绞刑 在 这 空气 之间 他们的 分支 .
蜘蛛悬在树枝间的空中。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [drɔ:n] [hɜ:r; hə] [legz] [ʌp] ['ʌndər] [hɜ:r; hə] , [bʌndəld] [hɜ:r'self] [tə'geðər] [ænd; ənd][wʌz; wəz]
She had drawn her legs up under her , bundled herself together and was
她 有 绘制 她 腿 向上 在下面 她 , 捆绑式 她自己 一起 和 曾是
['sli:pɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][tɑ:p] .
sleeping like a top .
睡眠 喜欢 一个 顶部 .
她蜷缩起双腿, 把自己裹得严严实实, 睡得像个陀螺。

“ [ɪz][ʃi:; ʃɪ][ɑ:n][ju:; jʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['gəʊts] - [fʊt] .
“ Is she on you ? ” asked the goat's - foot .
“ 是 她 在 你 ? ” 问 这 山羊的 - 脚 .
“她骑在你身上了吗?”山羊蹄问道。

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['pɑ:rsli] .
“ No , ” replied the parsley .
“ 不 , ” 回复 这 香菜 .
“不,”欧芹回答道。

“ [ɪz][ʃi:; ʃɪ][ɑ:n][ju:; jʊ] ? ”
“ Is she on you ? ”
“ 是 她 在 你 ? ”
“她对你有帮助吗?”

“ [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['gəʊts] - [fʊt] .
“ No , ” said the goat's - foot .
“ 不 , ” 说 这 山羊的 - 脚 .
“不,”山羊蹄说道。

“ [ʃi:z] [nɑ:t][ɑ:n][ju: 'es] ['i:ðər] , ” [sed] [ðə; ði] [twɪgz] .
“ She's not on us either , ” said the twigs .
“ 她是 不是 在 我们 任何一个 , ” 说 这 树枝 .
“她也不在我们这儿,”树枝们说。

“ [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][bɜ:rd] , ” [sed] [ðə; ði] ['pɑ:rsli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gəʊts] - [fʊt] , [ɪn'ræptʃərd] .
“ It is a bird , ” said the parsley and the goat's - foot , enraptured .
“ 它 是 一个 鸟 , ” 说 这 香菜 和 这 山羊的 - 脚 , 眉飞色舞 .
“这是一只鸟,”欧芹和羊蹄草欣喜地说。

“ [ə; eɪ][bɜ:rd] ['dʌznt] [hæŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] , ['sli:pɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [twɪgz] . [-]
“ A bird doesn't hang in the middle of the air , sleeping , ” said the twigs . [18]
“ 一个 鸟 不 悬挂 在 这 中间 的 这 空气 , 睡眠 , ” 说 这 树枝 . [-]
“鸟儿不会悬在半空中睡觉,”树枝说道。[18]

“ [ɪts] [æŋ; ən][elf] , ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] , [hu:] [keɪm] [ʌp][æt; ət] [ðæt] ['mʊʊmənt] .
“ It's an elf , ” said the mouse , who came up at that moment .
“ 它是 一个 精灵 , ” 说 这 老鼠 , WHO 来了 向上 在 那 片刻 .
“那是个精灵,”这时走过来的老鼠说道。

“ [dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [ɪts] [kwaɪt] [laɪt] ： [ðen] [pəˈhæps][wiː; wi][æɪ; ʅə] [siː] 。

“ **Just wait till it's quite light : then perhaps we shall see .**
“ 只是 等待 直到 它是 相当 光 ： 然后 也许 我们 将 看 。

“等到天亮了再说吧，到时候或许就能看到了。”

“ [ænd; ənd] ， [wen] [ðə; ði][sʌn] [roʊz] ， [ðeɪ] [sɔː] 。

“ **And , when the sun rose , they saw .**
“ 和 ， 什么时候 这 太阳 玫瑰 ， 他们 锯 。

“当太阳升起时，他们看到了。”

[ɪn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡoʊts] - [fʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfuːlɪz] - [ˈpɑːrslɪ] [wɜːr; wər]

In between the branches of the goat's - foot and the fool's - parsley were
在 之间 这 分支 的 这 山羊的 - 脚 和 这 傻瓜 - 香菜 是

[stretʃt] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈveri] [faɪn] [θredz] ，
stretched a number of very fine threads ,
拉伸 一个 数字 的 非常 美好的 线程 ，

在羊蹄草和欧芹的枝条之间，拉着许多非常细的丝线。

[wɪtʃ] [krɔːst] [wʌn] [əˈnʌðər] [ænd; ənd] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [soʊ] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈlaɪt]
which crossed one another and shone in the sun so that it was a delight

哪个 交叉 一 其他 和 闪耀 在 这 太阳 所以 那 它 曾是 一个 喜
[tuː; tə] [siː] 。

to see .
到 看 。

它们交错而过，在阳光下闪闪发光，看起来十分赏心悦目。

[ˈʌðər] [θredz] [ræn] [əˈkrɔːs] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈsɜːrkl] ， [wʌn] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] 。

Other threads ran across them in circles , one outside the other .
其他 线程 跑 穿过 他们 在 界 ， 一 外部 这 其他 。

其他线材则在它们之间盘旋，一条在另一条外面。

“ [ɑː] ！ ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] 。

“ **Ah ! ” said the mouse .**
“ 啊 ！ ” 说 这 老鼠 。

“啊！”老鼠说道。

“ [naʊ] [aɪ] [ʌndərˈstænd] 。

“ **Now I understand .**
“ 现在 我 理解 。

“我现在明白了。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] 。

She was sitting in the middle of that .
她 曾是 坐着 在 这 中间 的 那 。

她当时就坐在人群中间。

[bʌt; bət] [wer] [hæz; həz][ʃiː; ʃi] [ɡɔːn] [tuː; tə] [naʊ] ？ “

But where has she gone to now ? ”
但 在哪里 有 她 已消失 到 现在 ？ ”

但她现在去了哪里？

“ [hɪr] [aɪ][eɪˈem] ， “ [sed] [ðə; ði][ˈspaɪdər] ， [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [liːf] 。

“ **Here I am , ” said the spider , from under a leaf .**
“ 这里 我 是 ， ” 说 这 蜘蛛 ， 从 在下面 一个 叶子 。

“我在这里，”蜘蛛从一片叶子底下说道。

“ [aɪ] [kɑːnt] [stænd][ðə; ði] [braɪt] [ˈsʌnlaɪt] 。

“ **I can't stand the bright sunlight .**
“ 我 不能 站立 这 明亮的 阳光 。

“我受不了刺眼的阳光。”

[wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [maɪ] [wɜ:rk] ?
What do you think of my work ?
什么 做 你 思考 的 我的 工作 ?

你觉得我的作品怎么样？

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈhævnt] [ˈfɪnɪʃt] [jet] . " [-]
But I haven't finished yet . " [19]
但 我 还没有 完成的 然而 . " [-]

但我还没有完成。"[19]

" [pɪʃ] ! " [sed] [ðə; ði] [maʊs] .
" Pish ! " said the mouse .
" 啵 ! " 说 这 老鼠 .

“呸！”老鼠说道。

" [ˈfræŋkli] [ˈspi:kɪŋ] , [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [nest] [ju:v] [meɪd] . "
" Frankly speaking , I think it's a funny sort of nest you've made . "
" 坦率地说 请讲 , 我 思考 它是一个 有趣的 种类 的 巢 你已经 制成 . "

“坦白说，我觉得你筑的这个巢穴挺奇怪的。”

" [nest] , [nest] , [nest] ! " [sed] [ðə; ði] [ˈspaɪdər] .
" Nest , nest , nest ! " said the spider .
" 巢 , 巢 , 巢 ! " 说 这 蜘蛛 .

“筑巢，筑巢，筑巢！”蜘蛛说道。

" [ɪts] [ju:; jʊ] [hu:v] [bɪn] [ˈtɔ:kɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nest] ,
" It's you who've been talking of a nest ,
" 它是 你 谁有 到过 说 的 一个 巢 ,

“是你一直在谈论筑巢的事，

[nɔ:t] [aɪ] . [ju:; jʊ] [ki:p] [ɑ:n] [ˈteɪkɪŋ] [aɪ ˈti:] [fɔ:r; fər] [ˈgræntɪd] [ðæt] [aɪ] [eɪ ˈem] [ə; eɪ] [ˈsɪli] ,
not I . You keep on taking it for granted that I am a silly ,
不是 我 . 你 保持 在 采取 它 为了 的确 那 我 是 一个 愚蠢的 ,

不是我。你一直理所当然地认为我是一个傻瓜，

[ɪˈfemɪnət] [ˈwʊmən] [laɪk] [jɔ:rˈself] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
effeminate woman like yourself and the others .
阴柔的 女士 喜欢 你自己 和 这 其他的 .

像你和其他人一样举止阴柔的女人。

[wʌt] [ju:z] [ɪz] [ə; eɪ] [nest] [tu:; tə] [em ˈi:] ?
What use is a nest to me ?
什么 使用 是 一个 巢 到 我 ?

对我来说，鸟巢有什么用？

[aɪm] [ɔ:l] [raɪt] [hɪr] [ˈʌndər] [ðɪs] [li:f] .
I'm all right here under this leaf .
我是 全部 正确的 这里 在下面 这 叶子 .

我在这片叶子底下安然无恙。

[ɪts] [ˈfeɪdɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [ɡʊd] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər] [em ˈi:] .
It's shady here and good enough for me .
它是 阴凉 这里 和 好的 足够的 为了 我 .

这里环境有点阴暗，但对我来说足够好了。

[ðə; ði] [θredz] [ɑ:r; ər] [maɪ] [web] .
The threads are my web .
这 线程 是 我的 网站 .

这些线索就是我的网络。

[aɪ] [kætʃ] [flaɪz] [ɪn] [aɪ ˈti:] .
I catch flies in it .
我 抓住 苍蝇 在 它 .

我用它捉苍蝇。

[aɪ] [ˈwʌndə] , [[æɪ; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [reɪn] ?
I wonder , shall we have a little rain ?
我 想知道 , 将 我们 有 一个 小的 雨 ?
我想知道，会不会下点小雨？

[ðen] [aɪ][kæn; kən][set][tuː; tə] [əˈgen] [ænd; ənd] [ˈfɪnɪ] [maɪ][wɜːrk] .
Then I can set to again and finish my work .
然后 我 能 放 到 再次 和 结束 我的 工作 .
然后我就可以重新开始，完成我的工作。

” [ˈprez(ə)ntli] , [ðə; ði] [sʌn] [ˈdisəˈpɪrd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [klaʊdz] .
” **Presently , the sun disappeared behind the clouds .**
” 目前 , 这 太阳 消失 在后面 这 云 .
“此时，太阳躲到了云层后面。”

[ə; eɪ][maɪld][ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l][reɪn] [fel] [ænd; ənd] [wen] [aɪˈtiː] [stɔːpt] [ðə; ði][ˈspaɪdər] [keɪm] [aʊt]
A mild and gentle rain fell and when it stopped the spider came out
一个 温和的 和 温和的 雨 跌倒 和 什么时候 它 停止 这 蜘蛛 来了 出去
[ænd; ənd] [stretʃt] [hɜːr; hər] [eɪt] [legz] [kənˈtentɪdli] [ɪn][ðə; ði] [moɪst] [er] . [-]
and stretched her eight legs contentedly in the moist air . [20]
和 拉伸 她 八 腿 心满意足地 在 这 潮湿 空气 . [-]
一阵轻柔的细雨落下，雨停后，蜘蛛爬了出来，在潮湿的空气中舒展着它的八条腿。[20]

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][set][tuː; tə][wɜːrk] .
And then she set to work .
和 然后 她 放 到 工作 .
然后她就开始工作了。

[ðeɪ] [ɔːl] [sɔː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [pʊld] [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [ˈveri] [faɪn] [θredz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [frʌm; frəm]
They all saw how she pulled a multitude of very fine threads at a time from
他们 全部 锯 如何 她 拉 一个 民众 的 非常 美好的 线程 在 一个 时间 从
[hɜːr; hər][ˈæbdəmən] .
her abdomen .
她 腹部 .
他们都看到她一次从腹部拉出许多非常细的线。

[ðen] [ʃiː; ʃi][bɪˈgæn][tuː; tə][ʌnˈræv(ə)l][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [kɒmz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði][ˈendz]
Then she began to unravel them with combs which she had at the ends
然后 她 开始 到 绎 他们 和 梳子 哪个 她 有 在 这 结束
[ʌv; əv][hɜːr; hər][legz] ,
of her legs ,
的 她 腿 ,
然后她开始用腿上的梳子把它们梳开。

[ˈtwɪstɪd] [ðem; ðəm] [təˈgeðər] [ˈɪntuː][wʌn] [θɪk] [θred] [ænd; ənd] [hʌŋ] [aɪˈtiː] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər]
twisted them together into one thick thread and hung it beside the others
扭曲 他们 一起 进入 一 厚的 线 和 悬挂 它 旁 这 其他的
[wer] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː] [lɑːrdʒ][ɔːr][ðə; ði] [net] [nɔːt] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] .
where she thought that the opening was too large or the net not strong enough .
在哪里 她 想法 那 这 开幕 曾是 也 大的 或者 这 网 不是 强的 足够的 .
她将它们拧在一起，变成一根粗线，挂在她认为开口太大或网不够结实的地方旁边。

[ɔːl][ðə; ði] [θredz] [wɜːr; wər] [ˈgriːsi] [ænd; ənd] [ˈstɪki] ,
All the threads were greasy and sticky ,
全部 这 线程 是 腻 和 黏 ,
所有的线都油腻腻的，黏糊糊的。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [flaɪz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [hæŋ] [fæst][ɪn][ðem; ðəm] .
so that the flies would have to hang fast in them .
所以 那 这 苍蝇 会 有 到 悬挂 快速地 在 他们 .
这样苍蝇就不得不牢牢地挂在那里。

[ˈleɪtər] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] , [ðə; ði] [web] [wʌz; wəz] [ˈredi] ;
Later in the day , the web was ready ;
之后 在 这 天 , 这 网站 曾是 准备好 ;

当天晚些时候，网站准备就绪；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [ədˈmaɪəd] [aɪ ˈti:] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈprɪti] .
and they all admired it because it was so pretty .
和 他们 全部 钦佩 它 因为 它 曾是 所以 漂亮的 .

他们都赞叹它，因为它太漂亮了。

“ [naʊ] [aɪm] [ˈsetld] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈspaɪdə] .
“ Now I'm settled , ” said the spider .
“ 现在 我是 定居 , ” 说 这 蜘蛛 .

“现在我安顿下来了，”蜘蛛说。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈstɑ:rlɪŋ] [ænd; ənd] [sæt] [ɑ:n] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:n]
At that moment came a starling and sat on the top of one of the long
在 那 片刻 来了 一个 椋鸟 和 卫星 在 这 顶部 的 一 的 这 长的

[twɪgz] :
twigs :
树枝 :

就在这时，一只椋鸟飞来，停在一根长树枝的顶端：

“ [ɪz] [ðer; ðər] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [hɪr] ? ” [hi; hi] [-]
“ Is there nothing to eat here ? ” he [21]
“ 是 那里 没有什么 到 吃 这里 ? ” 他 [-]

“这里没有吃的吗？”他[21]

[æskt] .
asked .
问 .

问。

“ [ə; eɪ] [fju:] [grʌbz] ?
“ A few grubs ?
“ 一个 很少 幼虫 ?

“几条幼虫？ ”

[ə; eɪ] [ˈspaɪdə] [ɔ:r] [soʊ] ?
A spider or so ?
一个 蜘蛛 或者 所以 ?

一只蜘蛛之类的？

“ [ðə; ði] [ˈgoʊts] - [fʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpɑ:rsli] [sed] [ˈnʌθɪŋ] :
“ The goat's - foot and the parsley said nothing :
“ 这 山羊的 - 脚 和 这 香菜 说 没有什么 :

山羊蹄和欧芹什么也没说：

[ðeɪ] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈwɪðərd] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪˈdi:ə] [ʌv; əv] [ˈlu:zɪŋ] [ðer; ðər] [ˈlɑ:dʒər] .
they almost withered with fright at the idea of losing their lodger .
他们 几乎 干枯 和 惊吓 在 这 主意 的 输 他们的 房客 .

一想到会失去房客，他们几乎吓得魂飞魄散。

[ðə; ði] [maʊs] [meɪd] [ɔ:f] , [fɔ:r; fər] [ˈseɪfti:z] [seɪk] ,
The mouse made off , for safety's sake ,
这 老鼠 制成 离开 , 为了 安全 清酒 ,

为了安全起见，老鼠逃走了。

[bʌt; bæt][ðə; ði] [twɪgz] [ɑ:n][ðə; ði] [stʌbz] [kraɪd] [wɪð; wɪθ][wʌn] [breθ] [ðæt] [ə; eɪ][naɪs][fæt][ˈspaɪdər][hæd; həd]
but the twigs on the stubs cried with one breath that a nice fat spider had
但 这 树枝 在 这 存根 哭 和 一 气息 那 一个 好的 胖的 蜘蛛 有
[dʒʌst] [kʌm] [ænd; ənd][hæd; həd] [spʌn] [hɜ:r; hər] [web] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
just come and had spun her web in the night .
只是 来 和 有 旋转 她 网站 在 这 夜晚 .

但残枝上的小树枝仿佛在齐声呐喊：一只肥美的蜘蛛刚刚到来，并在夜里织好了网。

“ [aɪ][kæn; kən] [si:] [nʌn] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈstɑ:rlɪŋ] [ænd; ənd] [flu:] [əˈweɪ] .
“ I can see none , ” said the starling and flew away .
“ 我 能 看 没有任何 , ” 说 这 椋鸟 和 飞翔 离开 .

“我什么也没看见,”椋鸟说着，飞走了。

[bʌt; bæt][ðə; ði][ˈspaɪdər] , [kwɪk] [æz; əz] [ˈlaɪtnɪŋ] ,
But the spider , quick as lightning ,
但 这 蜘蛛 , 快的 作为 闪电 ,
[dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][wɜ:r; wər] [ded] .
still as if she were dead .
仍然 作为 如果 她 是 死的 .

但是蜘蛛，速度快如闪电，

[hæd; həd] [let] [hɜ:rˈself] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [θred] [ænd; ənd] [leɪ] [ðer; ðər][æz; əz]
had let herself down to the ground by a long thread and lay there as
有 让 她自己 向下 到 这 地面 经过 一个 长的 线 和 躺 那里 作为
[stɪl] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][wɜ:r; wər] [ded] .
still as if she were dead .
仍然 作为 如果 她 是 死的 .

她用一根长线把自己放到地上，一动不动地躺在那里，就像死了一样。

[naʊ] [ʃi:; ʃɪ] [krept] [ʌp] [əˈgen] [ænd; ənd][sæt][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [web] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɜ:r; hər]
Now she crept up again and sat in the middle of her web with all her
现在 她 悄悄地爬向上 再次 和 卫星 在 这 中间 的 她 网站 和 全部 她
[eɪt] [legz] [ˌaʊtˈstretʃt] .
eight legs outstretched .
八 腿 伸展 .

现在她又悄悄地爬了上来，坐在蛛网中央，八条腿全部伸展开来。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɪr] [θɪŋ] , ” [ʃi:; ʃɪ] [sed] .
“ That was a near thing , ” she said .
“ 那 曾是 一个 靠近 事物 , ” 她 说 .

“真是千钧一发,”她说。

“ [naʊ] [maɪ] [tɜ:rnz] [ˈkʌmɪŋ] . ” [-]
“ Now my turn's coming . ” [22]
“ 现在 我的 轮到 未来 . ” [-]

“现在轮到我了。”[22]

[ʌp] [keɪm] [ə; eɪ][smɑ:rt][ˈlɪt(ə)][flaɪ] , [hu:] [ˈdɪdnt] [si:] [ðə; ði][web] [bʌt; bæt] [flu:] [ɪn][ænd; ənd][gɔ:t] [kɔ:t] ,
Up came a smart little fly , who didn't see the web but flew in and got caught ,
向上 来了 一个 聪明的 小的 飞 , WHO 没有 看 这 网站 但 飞翔 在 和 得到 捕捉 ,
[pʊr] [ˈfeləʊ] .
poor fellow .
贫穷的 同伴 .

一只聪明的小苍蝇飞了过来，它没看到网，就飞了进去，结果被网住了。

[pʊr] [ˈfeləʊ] .
poor fellow .
贫穷的 同伴 .

可怜的人。

“ [ðæts] [æn; ən] [ˈɜ:rnɪst] , ” [sed] [ðə; ði][ˈspaɪdər] .
“ That's an earnest , ” said the spider .
“ 那就是 一个 认真 , ” 说 这 蜘蛛 .

“那真是诚恳啊,”蜘蛛说。

[ʃi:; ʃɪ] [bɪt][ðə; ði][flaɪ][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈmændɪb(ə)] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈpɔɪzn] ,
She bit the fly with her mandibles , which were filled with poison ,
她 少量 这 飞 和 她 下颚 , 哪个 是 已填 和 毒 ,

她用充满毒液的顎咬了那只苍蝇。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [daɪd] [æt; ət] [wʌns] .
so that he died at once .
所以 那 他 死亡 在 一次 :

所以他当场就死了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [eit] [hɪm; ɪm] .
Then she ate him .
然后 她 吃 他 :

然后她把他吃了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nekst] [θriː] [ðæt] [keɪm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [web] .
And she did the same with the next three that came into the web .
和 她 做过 这 相同的 和 这 下一个 三 那 来了 进入 这 网站 :

她对接下来出现在网络上的三个人也做了同样的事情。

[ˈæftər] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [iːt] [noʊ] [mɔːr] .
After that , she could eat no more .
后 那 , 她 可以 吃 不 更多的 :

之后, 她就吃不下东西了。

[ʃiː; ʃi] [let] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪnsektz] , [ðæt] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [tuː; tə] [get] [kɔːt] , [hæŋ]
She let a good many little insects , that had the misfortune to get caught , hang
她 让 一个 好的 许多 小的 昆虫 , 那 有 这 不幸 到 得到 捕捉 , 悬挂

[ænd; ənd] [sprɔːl] ,
and sprawl ,
和 蔓延 ,

她任由许多不幸被困住的小昆虫悬挂着、摊开身子。

[wɪˈðaʊt] [ˈstɜːrɪŋ] [ə; eɪ] [lɪm] .
without stirring a limb .
没有 搅拌 一个 肢 :

不动一下肢体。

[wen] [ə; eɪ] [gʊd] [fæt] [flaɪ] [keɪm] [əˈbɔːŋ] , [ʃiː; ʃi] [bɪt] [hɪm; ɪm] [ded] ,
When a good fat fly came along , she bit him dead ,
什么时候 一个 好的 胖的 飞 来了 沿着 , 她 少量 他 死的 ,

一只肥美的苍蝇飞来时, 她把他咬死了。

[spʌŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [web] [raʊnd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hʌŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] :
spun a little web round him and hung him up :
旋转 一个 小的 网站 圆形的 他 和 悬挂 他 向上 :

用蛛网把他缠住, 然后把他吊了起来:

“ [hiː; hi] [meɪ] [kʌm] [ɪn] [ˈhændi] [wʌŋ] [deɪ] , [wen] [aɪ] [rʌŋ] [ʃɔːrt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **He may come in handy one day , when I run short , ” she said .**
” 他 可能 来 在 便利 一 天 , 什么时候 我 跑步 短的 , ” 她 说 :

“说不定哪天我人手不够的时候, 他就能派上用场了,”她说。

“ [ˈveri] [ˈsensəb(ə)] , ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] .
“ **Very sensible , ” said the mouse .**
” 非常 明智的 , ” 说 这 老鼠 :

“非常明智,”老鼠说。

“ [ðæts] [ˈriːəli] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [juːv] [sed] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ] .
“ **That's really the first thing you've said that I can agree with .**
” 那就是 真的 这 第一的 事物 你已经 说 那 我 能 同意 和 :

“这是你说的第一件我真正赞同的事。”

[bʌt; bət] , [-]
But , [23]
但 , [-]

但是, [23]

[ˈʌðərwaɪz] , [aɪ][eɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ][dəʊnt] [ker] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [weɪz] .
otherwise , I am bound to say I don't care for your ways .
否则 , 我 是 边界 到 说 我 不 关心 为了 你的 方式 :

否则, 我不得不说我不喜欢你的做法。

[ðeə(r)] [fɑːr] [tuː] [slaɪ][fɔːr; fər][em 'iː] .
They're far too sly for me .
它们是 远的 也 狡猾 为了 我 :

他们太狡猾了, 我招架不住。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [juːz] ['pɔɪzn] , [laɪk] [ðə; ði] ['ædər] .
And then you use poison , like the adder .
和 然后 你 使用 毒 , 喜欢 这 加法器 :

然后你用毒药, 比如蝰蛇毒药。

[ðæt] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪz] [miːn] . "
That , I think , is mean . "
那 , 我 思考 , 是 意思是 : "

我觉得这很卑鄙。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , [duː][juː; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði] ['spaɪdər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] .
" You think so , do you ? " said the spider , with a sneer .
" 你 思考 所以 , 做 你 ? " 说 这 蜘蛛 , 和 一个 冷笑 :

“你这么想吗?”蜘蛛冷笑着说。

" [ɪz][aɪ 'tiː] ['eni] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [wʌt] [juː; jʊ] ['lðər] [duː] ?
" Is it any worse than what you others do ?
" 是 它 任何 更糟 比 什么 你 其他的 做 ?

“这比你们其他人做的更糟糕吗?”

[aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [bloʊ] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [wen] [juː; jʊ] [sniːk] [aʊt] ['æftər][jʊr; jər] [preɪ] ; [eɪ] ,
I suppose you blow a trumpet when you sneak out after your prey ; eh ,
我 认为 你 吹 一个 喇叭 什么时候 你 潜行 出去 后 你的 猎物 ; 嗯 ,

我猜你偷偷溜出去追捕猎物的时候会吹喇叭吧? 嗯。

[juː; jʊ] ['paɪəs] ['lɪt(ə)l] [maʊs] ? "
you pious little mouse ? "
你 虔诚的 小的 老鼠 ? "

你这只虔诚的小老鼠?

" [ɪn'diːd] [aɪ][kʊd; kəd] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] , " [sed] [ðə; ði] [maʊs] .
" Indeed I could , if I had a trumpet , " said the mouse .
" 的确 我 可以 , 如果 我 有 一个 喇叭 , " 说 这 老鼠 :

“如果我有一支小号, 我当然可以,”老鼠说。

" [θæŋk] ['gʊdnəs] , [aɪ][eɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] ['rɑːbər] [ænd; ənd] ['mɜːrdərər] [laɪk] [jɔːr'self] .
" Thank goodness , I am not a robber and murderer like yourself .
" 感谢 善良 , 我 是 不是 一个 强盗 和 凶手 喜欢 你自己 :

“谢天谢地, 我不是像你一样的强盗和杀人犯。”

[aɪ] ['gæðər] [nʌts] [ænd; ənd] ['eɪkɔːnz][ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt] [kʌmz] [tuː; tə][hænd]
I gather nuts and acorns and anything else that comes to hand
我 收集 坚果 和 橡子 和 任何事物 别的 那 来 到 手

我收集坚果、橡子以及其他任何能找到的东西。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['nevər] [hɜːrt][ə; eɪ] [soʊl] . "
and I have never hurt a soul . "
和 我 有 绝不 伤害 一个 灵魂 : "

我从未伤害过任何人。

" [noʊ] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊld] - ['fæʃnd] [sɔːrt] , " [sed] [ðə; ði] ['spaɪdər] ,
" No , you're a dear little woman of the old - fashioned sort , " said the spider ,
" 不 , 你是 一个 亲爱的 小的 女士 的 这 老的 - 造型 种类 , " 说 这 蜘蛛 ,

“不, 你是一位可爱的、老派的小妇人,”蜘蛛说。

“ [ju:; jʊ] [teɪk] [ˈlðər] [ˈpi:pəlz] [ˈli:vɪŋz] [-]
“ **You take other people's leavings [24]** .
“ 你 拿 其他 人们的 剩菜 [-]
“你拿别人剩下的东西[24]

[ænd; ənd][ɑ:r; əɹ] [kwæt] [ˈhæpi] .
and are quite happy .
和 是 相当 快乐的 .
他们非常开心。

[ðen] [ju:; jʊ][gəʊ] [ˈhoʊm] [ænd; ənd] [let] [jʊɹ; jər] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [pet] [ænd; ənd][ˈfɑ:nd(ə)] [ju:; jʊ] .
Then you go home and let your husband and children pet and fondle you .
然后 你 去 家 和 让 你的 丈夫 和 孩子们 宠物 和 撵 你 .
然后你回家，让你的丈夫和孩子抚摸你、爱抚你。

[aɪm][nɑ:t] [bɪlt] [ðæt] [wei] , [let] [ˌem ˈi:] [tel] [ju:; jʊ] .
I'm not built that way , let me tell you .
我是 不是 建造 那 方式 , 让 我 告诉 你 .
我可不是那种人，我跟你说。

[aɪ][dəʊnt] [ker] [fɔ:r; fər] [kəˈresɪs] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][æn; ən] [ˈæpɪtaɪt] .
I don't care for caresses , but I have an appetite .
我 不 关心 为了 爱抚 , 但 我 有 一个 食欲 .
我不喜欢爱抚，但我胃口很好。

[aɪ][wɑ:nt] [mi:t] : [naɪs] , [ˈdʒu:si][flaɪ] - [mi:t] ; [ænd; ənd][lɑ:ts][ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
I want meat : nice , juicy fly - meat ; and lots of it .
我 想 肉 : 好的 , 多汁的 飞 - 肉 ; 和 很多 的 它 .
我想要肉：鲜嫩多汁的苍蝇肉；而且要很多。

[aɪ][æsk] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈenɪbɑ:di] , [bʌt; bət][get][maɪˈself] [wʌt] [aɪ][wɑ:nt] .
I ask nothing of anybody , but get myself what I want .
我 问 没有什么 的 任何人 , 但 得到 我 什么 我 想 .
我不求任何人，只求得到自己想要的东西。

[ɪf] [θɪŋz] [gəʊ] [wel] , [aɪ][hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ænd; ənd] [ˈplezər] [maɪˈself] ; [ɪf] [ðeɪ] [gəʊ][ˈbædli] ,
If things go well , I have all the honour and pleasure myself ; if they go badly ,
如果 事物 去 出色地 , 我 有 全部 这 荣誉 和 乐趣 我 ; 如果 他们 去 糟糕 ,
如果一切顺利，我将独享这份荣耀和喜悦；如果进展不顺，

[aɪ][dəʊnt][gəʊ] [ˈkraɪɪŋ] [tu:; tə] [ˈenɪbɑ:di] .
I don't go crying to anybody .
我 不 去 哭泣 到 任何人 .
我不会到处哭诉。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ˈwɪmɪn] [laɪk] [ˌem ˈi:] . “
It would be a good thing if there were more women like me . ”
“ 它 会 是 一个 好的 事物 如果 那里 是 更多的 女性 喜欢 我 ”
如果能有更多像我这样的女性就好了。

“ [jʊə(r)] [soʊ] [rʌf] , “ [sed] [ðə; ði] [maʊs] .
“ **You're so rough , ” said the mouse** .
“ 你是 所以 粗糙的 , “ 说 这 老鼠 .
“你真粗鲁,”老鼠说。

“ [ˈfɪdlstɪks] ! “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈspɑɪdər] .
“ **Fiddlesticks ! ” replied the spider** .
“ 胡说八道 ! “ 回复 这 蜘蛛 .
“胡说八道！”蜘蛛回答道。

“ [ɪts] [ɔ:l] [wʌn] .
“ **It's all one** . ”
“ 它是 全部 一 ”
“它们都是一体的。”

[aɪm][noʊ] [wɜːrs] [ðæn; ðən][moʊst] [ˈpi:p(ə)] .
I'm no worse than most people .
我是 不 更糟 比 最多 人们 :

我并不比大多数人差。

[teɪk] [ðə; ði] [ˈɡoʊts] - [fʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɑːrslɪ] :
Take the goat's - foot and the parsley :
拿 这 山羊的 - 脚 和 这 香菜 :

取羊蹄和欧芹：

[ðeɪ] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbʌtərflaɪz] [ænd; ənd] [biːz] [ænd; ənd] [stiːl] [iːt] [ˈlʌðz] [laɪt] [ænd; ənd] [er] **they fight for the butterflies and bees and steal each other's light and air**
他们 斗争 为了 这 蝴蝶 和 蜜蜂 和 偷 每个 其他的 光 和 空气
[æz; əz] [mʌt] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] . " [-]
as much as they can . " [25]
作为 很多 作为 他们 能 : " [-]

它们争夺蝴蝶和蜜蜂，并尽可能地抢夺彼此的光线和空气。"[25]

" [ˈveri] [truː] , " [sed] [ðə; ði] [ˈpɑːrslɪ] .
" Very true , " said the parsley .
" 非常 真的 , " 说 这 香菜 :

“说得对,”欧芹说道。

" [æn; ən] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈsensəb(ə)] [ˈwʊmən] , " [sed] [ðə; ði] [ˈɡoʊts] - [fʊt] .
" An exceedingly sensible woman , " said the goat's - foot .
" 一个 非常 明智的 女士 , " 说 这 山羊的 - 脚 :

“真是个非常明智的女人,”山羊脚说道。

" [ðæts] [sʌt] [æn; ən] [ˈʌɡli] [neɪm] [ʌv; əv] [jɔːrɪz] , " [sed] [ðə; ði] [maʊs] .
" That's such an ugly name of yours , " said the mouse .
" 那就是 这样的 一个 丑陋的 姓名 的 你的 , " 说 这 老鼠 :

“你的名字真难听,”老鼠说。

" [kɑːnt] [help] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [ˈspaɪdər] .
" Can't help that , " said the spider .
" 不能 帮助 那 , " 说 这 蜘蛛 :

“没办法,”蜘蛛说。

" [sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [kɔːl] [ˌem ˈiː] [ˈvenəm] - [hed] ,
" Some people call me venom - head ,
" 一些 人们 称呼 我 毒液 - 头 ,

有些人叫我“毒头”，

[[wʌn]] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðoʊz] [fjuː] [draːps][ʌv; əv] [ˈpɔɪzn] [aɪ] [ˈkæri] [ɪn][maɪ] [ˈmændɪb(ə)] .
[1] because of those few drops of poison I carry in my mandibles .
[1] 因为 的 那些 很少 滴 的 毒 我 携带 在 我的 下颚 :

[1] 因为我的下颚里藏着那几滴毒液。

[ðeə(r)] [soʊ] [ɪˈmensli] [ˌʌpˈset] [əˈbaʊt][ðə; ði] [pʊr] [flaɪz] [aɪ] [kæt] ;
They're so immensely upset about the poor flies I catch ;
它们是 所以 非常 沮丧的 关于 这 贫穷的 苍蝇 我 抓住 ;

他们对我抓到的那些可怜的苍蝇感到非常难过；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɪl] [ə; eɪ][flaɪ] [ðəmˈselvz] [ɪf] [hiː; hi][ˈoʊnli] [ˈsetlɪz] [ɑːn][ðər; ðər] [noʊz] .
and they kill a fly themselves if he only settles on their nose .
和 他们 杀 一个 飞 他们自己 如果 他 仅有的 定居点 在 他们的 鼻子 :

如果苍蝇只是落在它们的鼻子上，它们也会把它打死。

[ɪts] [sɪks][ʌv; əv][wʌn][ænd; ənd][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌðər] .
It's six of one and half a dozen of the other .
它是 六 的 一 和 一半 一个 打 的 这 其他 :

两者本质上是一样的。

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˌsentrɪˈment(ə)l] [ˌæfekˈteɪʃ(ə)n] .
Nothing but sentimental affection .
没有什么 但 感伤的 做作 .

这不过是矫揉造作罢了。

[brɪˈsɑːdz] , [aɪ][hæv; həv][noʊ][əbˈdʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [maɪ] [neɪm] .
Besides, I have no objection to changing my name .
除了 , 我 有 不 异议 到 变化 我的 姓名 .

此外, 我不反对改名。

[juː; jʊ][kæn; kən][kɔːl][em ˈiː] [ˈspɪnər] , [ɪf] [juː; jʊ] [prɪˈfɜːr] .
You can call me spinner, if you prefer .
你 能 称呼 我 旋转器 , 如果 你 更喜欢 .

如果你愿意, 可以叫我“旋转者”。

[ðæts] [ə; eɪ][wɜːrld] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈdeɪntɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈleɪdɪ] [laɪk][juː; jʊ][kæn; kən] [prəˈnaʊns] [wɪˈðəʊt] [ˈfeɪntɪŋ] ;
That's a word which a dainty little lady like you can pronounce without fainting ;
那就是 一个 单词 哪个 一个 纤巧 小的 女士 喜欢 你 能 发音 没有 昏厥 ;

像你这样娇小玲珑的女士也能毫不费力地念出这个词;

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][ˈsuːts][em ˈiː] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðeəz; ðəz][nɑːt][æn; ən] [-]
and it suits me, because there's not an [26]
和 它 西装 我 , 因为 有 不是 一个 [-]

这正合我意, 因为没有[26]

[ˈænɪm(ə)l][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [spɪnz][æz; əz] [ˈbjʊːtɪflɪ] [æz; əz][aɪ][duː] . “
animal in the world that spins as beautifully as I do . ”
动物 在 这 世界 那 旋转 作为 非常漂亮 作为 我 做 . ”

世界上没有哪种动物能像我一样旋转得如此优美。

“ [ðæts] [ɔːl] [ˈveri] [ˈlaɪkli] , “ [sed] [ðə; ði] [maʊs] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] .
“ **That's all very likely, the mouse said, shaking her head** . ”
那就是 全部 非常 可能 , “ 说 这 老鼠 , 摇晃 她 头 . ”

“很有可能就是这样,”老鼠摇着头说。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [juː; jʊ][duː][ɪz] [ˈʌɡli] [ænd; ænd][juː; jʊ] [jɔːrˈself] [ɑːr; ər][soʊ] [ˈhɪdiəs] [ðæt] [ðeəz; ðəz][noʊ]
“ **But what you do is ugly and you yourself are so hideous that there's no**
“ 但 什么 你 做 是 丑陋的 和 你 你自己 是 所以 可怕 那 有 不

[ɪkˈskjuːzɪŋ][juː; jʊ] . “
excusing you . ”
借口 你 . ”

“但你的所作所为丑陋不堪, 你本人也丑陋至极, 你没有任何借口可以为你所用。”

“ [ɪz] [ðæt] [aɪ ˈtiː] ? “ [æskt] [ðə; ði][ˈspaɪdər][ænd; ænd] [læft] .
“ **Is that it ? the spider asked and laughed** . ”
“ 是 那 它 ? ” 问 这 蜘蛛 和 笑了 . ”

“就这些吗?”蜘蛛问道, 然后笑了。

“ [lʊk] [hɪr] , [ˈlɪt(ə)l][ˈmɪsɪz] . [maʊs] : [aɪm] [ˈræʃnəli] [drest] .
“ **Look here, little Mrs. Mouse : I'm rationally dressed** . ”
“ 看 这里 , 小的 太太 : 老鼠 : 我是 理性地 穿着 . ”

“瞧瞧, 小老鼠太太: 我穿得很得体。”

[maɪ] [ˈhoʊmli] [ɡreɪ] [kloʊðz] [suːt][maɪ][wɜːrk][ænd; ænd][dəʊnt] [əˈtrækt] [ʌnˈhesəseri] [əˈtenʃ(ə)n] .
My homely gray clothes suit my work and don't attract unnecessary attention .
我的 家事的 灰色的 衣服 套装 我的 工作 和 不 吸引 不必要 注意力 .

我朴素的灰色衣服很适合我的工作, 而且不会引起不必要的注意。

[θæŋk] [ˈɡʊdnəs] , [aɪ][dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [dres] [ʌp] [laɪk][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
Thank goodness, I don't have to dress up like the others ,
感谢 善良 , 我 不 有 到 裙子 向上 喜欢 这 其他的 ,

谢天谢地, 我不用像其他人那样盛装打扮。

[hu:] [dek] [ðəm'selvz] [aʊt][tu:; tə][əb'teɪn] [lʌv] [ænd; ənd] ['hæpɪnəs] [ænd; ənd] [hu:] [strʌt] [ænd; ənd]
who deck themselves out to obtain love and happiness and who strut and
WHO 甲板 他们自己 出去 到 获得 爱 和 幸福 和 WHO 支撑 和
['swægər] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ə; eɪ][ˈsensəb(ə)l][ˈpɜ:rs(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] [ə'feɪmd] [lʌv; əv] .
swagger in a way that a sensible person would be ashamed of .
昂首阔步 在 一个 方式 那 一个 明智的 人 会 是 羞愧 的 .
他们精心打扮，只为获得爱情和幸福，他们昂首阔步、趾高气扬，这种姿态连一个理智的人都会感到羞耻。

[bʌt; bət] , [lʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði] ['nɪnɪz] [dɪ'spaɪz] [em 'i:][fɔ:r; fər][maɪ][pleɪn] [frɑ:ks] .
But , of course , the ninnies despise me for my plain frocks .
但 , 的 课程 , 这 傻瓜 鄙视 我 为了 我的 清楚的 连衣裙 .
当然，那些傻瓜们都瞧不起我穿的朴素连衣裙。

[let] [ðem; ðəm] !
Let them !
让 他们 !
让他们去吧！

[wʌt] [du:][aɪ] [ker] [fɔ:r; fər] ['nɪnɪz] ?
What do I care for ninnies ?
什么 做 我 关心 为了 傻瓜 ?
我才不在乎那些傻瓜呢！

[ænd; ənd] , [-]
And , [27]
和 , [-]
而且，[27]

[ɪf] [ðeɪ] [kʌm] ['ɪntu:][maɪ] [meʃɪz] , [aɪl] [i:t] [ðem; ðəm] .
if they come into my meshes , I'll eat them .
如果 他们 来 进入 我的 网格 , 患病的 吃 他们 .
如果它们进入我的网格，我就把它们吃掉。

" [ðə; ði] [maʊs] [ʃʊk] [hɜ:r; hər] [hed] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .
" **The mouse shook her head and went away .**
" 这 老鼠 摇晃 她 头 和 去 离开 .
老鼠摇了摇头，走开了。

[ðə; ði] ['pɑ:rsli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['goʊts] - [fʊt] ['mʌtəd] ['sɔ:ftli] [tu:; tə] [i:tʃ] ['lʌðər] .
The parsley and the goat's - foot muttered softly to each other .
这 香菜 和 这 山羊的 - 脚 低声说道 轻轻 到 每个 其他 .
欧芹和羊蹄草低声交谈着。

[ðə; ði]['spaɪdə] [hʌŋ] [ɪn][hɜ:r; hər][net] , [stretʃt] [hɜ:r; hər][legz][ænd; ənd][daɪ'dʒestɪd][hɜ:r; hər] [fu:d] .
The spider hung in her net , stretched her legs and digested her food .
这 蜘蛛 悬挂 在 她 网 , 拉伸 她 腿 和 消化 她 食物 .
蜘蛛挂在网里，伸展着腿，消化着食物。

[wen] [ðə; ði][sʌn] [keɪm] [aʊt] ,
When the sun came out ,
什么时候 这 太阳 来了 出去 ,
当太阳出来的时候，

[ʃi:; ʃi] [krept] ['lʌndər] [hɜ:r; hər] [li:f] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [maʊs] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [pi:pt] [ʌp] :
she crept under her leaf and then the mouse came back and peeped up :
她 悄悄地爬 在下面 她 叶子 和 然后 这 老鼠 来了 后退 和 偷窥 向上 :
她悄悄地躲到叶子底下，然后老鼠又回来，探出头来偷看：

" [ɪz][ʃi:; ʃi] [ə'sli:p] ?
" **Is she asleep ?**
" 是 她 睡着了 ?
她睡着了吗？

" [ʃiː; ʃɪ] [æskt] .
" **she asked** .
" 她 问 .

她问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈpɑːrslɪ] .
" **I think so** , " **said the parsley** .
" 我 思考 所以 , " 说 这 香菜 .

“我想是的,”欧芹说道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [nɑːt] [weɪk] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈtætərɪŋ] . "
" **And you had better not wake her with your chattering** . "
" 和 你 有 更好的 不是 唤醒 她 和 你的 喋喋不休 . "

“你最好别叽叽喳喳地吵醒她。”

" [ʃiːz] [ˈaʊər; ɑːr][bɜːrd] , [wʌns][ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl] , " [sed] [ðə; ði] [ˈɡoʊts] - [fʊt] .
" **She's our bird , once and for all** , " **said the goat's - foot** .
" 她是 我们的 鸟 , 一次 和 为了 全部 , " 说 这 山羊的 - 脚 .

“她永远都是我们的鸟儿了,”山羊蹄说道。

" [ðoo] [ʃiː; ʃɪ] [meɪ] [brˈheɪv] [ˈdɪfrəntli] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] [bɜːrdz] ,
" **Though she may behave differently from other birds** ,
" 尽管 她 可能 表现 不同 从 其他 鸟类 ,

“尽管她的行为可能与其他鸟类不同,

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [dʌn] [juː ˈes][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ænd; ənd] [ʃoʊn] [juː ˈes][ðə; ði] [ˈkɔːnfɪdəns] [tuː; tə] [bɪld] [ɪn]
she has done us the honour and shown us the confidence to build in
她 有 完毕 我们 这 荣誉 和 所示 我们 这 信心 到 建造 在
[juː ˈes][ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [wiː; wi][æsk] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈspektɪd] . " [-]
us and therefore we ask that she may be respected . " [28]
我们 和 所以 我们 问 那 她 可能 是 受人尊敬 . " [-]

她给予了我们莫大的荣幸, 并让我们建立了信心, 因此我们请求她受到尊重。”[28]

" [ə; eɪ] [naɪs] [sɔːrt][ʌv; əv][bɜːrd] ! " [sed] [ðə; ði] [ˈtwɪgz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sniːr] .
" **A nice sort of bird !** " **said the twigs , with a sneer** .
" 一个 好的 种类 的 鸟 ! " 说 这 树枝 , 和 一个 冷笑 .

“真是只漂亮的鸟啊!”树枝们冷笑着说。

" [ɪn] [ˈeni] [keɪs] , [ʃiːz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈnʌθɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈpɑːrslɪ] .
" **In any case , she's better than nothing** , " **said the parsley** .
" 在 任何 案件 , 她是 更好的 比 没有什么 , " 说 这 香菜 .

“无论如何, 总比没有强,”欧芹说道。

" [sʌtʃ] [ˈlaʊts] [æz; əz][juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [həʊld][jʊr; jər] [ˈtʌŋz] , " [sed] [ðə; ði] [ˈɡoʊts] - [fʊt] .
" **Such louts as you had better hold your tongues** , " **said the goat's - foot** .
" 这样的 流氓 作为 你 有 更好的 抓住 你的 舌头 , " 说 这 山羊的 - 脚 .

“像你们这样的粗人最好闭嘴,”山羊蹄说道。

" [noʊ][wʌn] [bɪldz] [ɪn][juː; jʊ] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] . "
" **No one builds in you , at any rate** . "
" 不 一 建造 在 你 , 在 任何 速度 . "

“反正没有人会给你建造东西。”

" [ʃiːz] [nɑːt][ə; eɪ][bɜːrd] , " [sed] [ðə; ði] [maʊs] .
" **She's not a bird** , " **said the mouse** .
" 她是 不是 一个 鸟 , " 说 这 老鼠 .

“她不是鸟,”老鼠说。

" [bʌt; bət] [ðæts] [noʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ʃiː; ʃɪ] [ˈʃʊdənt] [biː; bi] [ˈveri] [ɡʊd] .
" **But that's no reason why she shouldn't be very good** .
" 但 那就是 不 原因 为什么 她 不应该 是 非常 好的 .

但这并不意味着她不应该很优秀。

[naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiːz] [ə; eɪ] [pʊr] , [ʌn'hæpi] [oʊld] [meɪd] , [huː] [hæz; həz] [fɔːləŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ]
Now I think that she's a poor , unhappy old maid , who has fallen out with
现在 我 思考 那 她是 一个 贫穷的 , 不开心 老的 女佣 , WHO 有 倒下 出去 和
[ɪg'zɪstəns] .
existence .
存在 .

现在我觉得她是一个可怜的、不快乐的老处女，与生活彻底决裂了。

[pər'hæps][hɜːr; hər] ['swiːthɑːrt] ['dʒɪltɪd][hɜːr; hər] ; [ðæt] [liːvz] [ə; eɪ] [wuːnd] .
Perhaps her sweetheart jilted her ; that leaves a wound .
也许 她 亲爱的 被抛弃 她 ; 那 树叶 一个 伤口 .

或许是她的爱人抛弃了她；这会给她留下伤痛。

[maɪ][fɜːrst] ['hʌzbənd] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [maʊs] , [dʒʌst]['æftər][maɪ] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][bɔːrn] .
My first husband ran away with a white mouse , just after my children were born .
我的 第一的 丈夫 跑 离开 和 一个 白色的 老鼠 , 只是 后 我的 孩子们 是 出生 .

我的第一任丈夫在我孩子出生后不久就带着一只白老鼠跑了。

[soʊ][aɪ] [spiːk] [frʌm; frəm] [ɪk'spɪriəns] . "
So I speak from experience ."
所以 我 说话 从 经验 . "

所以，我这是以亲身经历来说的。

" [ðæts] [pɑːsəb(ə)] , " [sed] [ðə; ði] [pɑːrslɪ] , ['θɔːtfəli] .
" That's possible , " said the parsley , thoughtfully .
" 那就是 可能的 , " 说 这 香菜 , 深思熟虑 .

“这有可能，”欧芹若有所思地说。

" [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][wʌn][duː][ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðæt] ? "
" But what can one do in a case like that ? "
" 但 什么 能 一 做 在 一个 案件 喜欢 那 ? "

“但遇到这种情况又能怎么办呢？”

" [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [hɜːr; hər] ['hæpi] , " [-]
" We must try and make her happy , " [29]
" 我们 必须 尝试 和 制作 她 快乐的 , " [-]

“我们必须努力让她开心。”[29]

[sed] [ðə; ði] [maʊs] .
said the mouse .
说 这 老鼠 .

老鼠说道。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi] [goʊz][ɑːn]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðɪs] ['loʊnli] [laɪf] ,
" If she goes on leading this lonely life ,
" 如果 她 去 在 领导 这 孤独 生活 ,

“如果她继续过这种孤独的生活，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [groʊ] [mɔːr] ['bɪtər] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd][æt; ət][ləst] [ɔːl]['dʒentlər] ['fiːlɪŋz] [wɪl] [biː; bi]['stɑɪf(ə)ld]
she will grow more bitter every day and at last all gentler feelings will be stifled
她 将要 生长 更多的 苦的 每一个 天 和 在 最后的全部 更温和 情怀 将要 是 窒息

[ɪn][hɜːr; hər] .

in her .
在 她 .

她会一天比一天更加愤世嫉俗，最终她心中所有温柔的情感都会被扼杀。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli][faɪnd][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ! "
If we could only find a husband for her ! "
如果 我们 可以 仅有的 寻找 一个 丈夫 为了 她 ! "

要是我们能给她找到个丈夫就好了！

“ [jes] , [ɪf] [wiː; wi][ˈoʊnli][kʊd; kəd] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈpɑːrslɪ] .
“ **Yes , if we only could ! ” said the parsley .**
“ 是的 , 如果 我们 仅有的 可以 ! ” 说 这 香菜 .

“是啊,要是我们能做到就好了!”欧芹说道。

“ [ðen] [pərˈhæps][fiː; fi] [wʊd] [bɪld] [ə; eɪ][ˈriːəl] [nest] , [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)] [egz] [ɪn][,aɪˈtiː] , ” [sed] [ðə; ði]
“ **Then perhaps she would build a real nest , with little eggs in it , ” said the**
“ 然后 也许 她 会 建造 一个 真实的 巢 , 和 小的 鸡蛋 在 它 , ” 说 这
[ˈɡoʊts] - [fʊt] .
goat's - foot .
山羊的 - 脚 .

“那么,她或许会筑一个真正的巢,里面会有小蛋,”山羊蹄说道。

“ [pərˈhæps][fiː; fi] [wʊd] [sɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [jʌŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈpɑːrslɪ] .
“ **Perhaps she would sing to her young , ” said the parsley .**
“ 也许 她 会 唱歌 到 她 年轻的 , ” 说 这 香菜 .

“也许她会唱歌给她的孩子们听,”欧芹说。

“ [ðæt] [wʊd] [æt; ət][wʌns][ɪnˈtaɪt(ə)] [juːˈes][tuː; tə][ræŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʊʃɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈɡoʊts] -
“ **That would at once entitle us to rank with the bushes , ” said the goat's -**
“ 那 会 在 一次 标题 我们 到 秩 和 这 灌木丛 , ” 说 这 山羊的 -
[fʊt] .
foot .
脚 .

“那样一来,我们岂不就和灌木丛一样了?”山羊蹄说道。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] ? ” [æskt] [ðə; ði][ˈspaɪdər] , [ˈpʊtɪŋ] [aʊt][hɜːr; hər] [hed] [frʌm; frəm]
“ **What are you talking about ? ” asked the spider , putting out her head from**
“ 什么 是 你 说 关于 ? ” 问 这 蜘蛛 , 推杆 出去 她 头 从
[ˈʌndər] [ðə; ði] [liːf] .
under the leaf .
在下面 这 叶子 .

“你在说什么?”蜘蛛问道,同时从叶子底下探出头来。

“ [wɪə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] .
“ **We're talking about you , ” said the mouse .**
“ 是 说 关于 你 , ” 说 这 老鼠 .

“我们说的就是你,”老鼠说。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [-]
“ **We were saying that you [30]**
“ 我们 是 说 那 你 [-]

“我们当时说的是你[30]

[ˈriːəli] [ɔːt] [tuː; tə][get] [ˈmærid] .
really ought to get married .
真的 应该 到 得到 已婚 .

真该结婚了。

[ɪts] [nɑːt] [ɡʊd] , [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌŋ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [tuː; tə][lɪv; laɪv][əˈloʊŋ] .
It's not good , in the long run , for a woman to live alone .
它是 不是 好的 , 在 这 长的 跑步 , 为了 一个 女士 到 居住 独自的 .

从长远来看,女人独居并不好。

[,aɪˈtiː] [meɪks] [hɜːr; hər] [kwɪr] [ænd; ænd][ˈsaʊər] .
It makes her queer and sour .
它 制作 她 酷儿 和 酸的 .

这让她变得古怪又刻薄。

[ɪf] [juː; jʊ] ['oʊnli] [nuː] [həʊ] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] [aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [siː] [wʌnz] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [jʌŋ] [ænd; ənd] [fiːd]
If you only knew how delightful it is to see one's dear little young and feed
如果 你 仅有的 知道 如何 愉快 它 是 到 看 一个人的 亲爱的 小的 年轻的 和 喂养
[ðem; ðəm][ænd; ənd] ['edʒuketɪ] [ðem; ðəm] ! " "
them and educate them ! "
他们 和 教育 他们 ! "

如果你知道看着自己心爱的孩子，喂养他们，教育他们，是多么令人愉悦的事情就好了！

" [stʌf] ! " [sed] [ðə; ði] ['spaɪdər] .
" **Stuff !** " **said the spider .**
" 东西 ! " 说 这 蜘蛛 .

“东西！”蜘蛛说道。

" [ɪts] [ðə; ði] [prə'vɪz(ə)n] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , " [sed] [ðə; ði] [maʊs] .
" **It's the provision of nature ,** " **said the mouse .**
" 它是 这 条款 的 自然 , " 说 这 老鼠 .

“这是大自然的馈赠，”老鼠说。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [duː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] .
" **And I will do what I can for you , no matter what you say .**
" 和 我 将要 做 什么 我 能 为了 你 , 不 事情 什么 你 说 .

“无论你说什么，我都会尽我所能帮助你。”

[aɪ] [siː] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['spaɪdər] ['deɪli] [ɑːn][maɪ] [wei] [ə'biːŋ] [ðə; ði] [hedʒ] .
I see a heap of spiders daily on my way along the hedge .
我 看 一个 堆 的 蜘蛛 日常的 在 我的 方式 沿着 这 对冲 .

我每天沿着树篱走的时候都会看到一大堆蜘蛛。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] [mʌt] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] , [bʌt; bət] [naɪs] ['feləʊz] , [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] .
They are certainly much smaller than you , but nice fellows , for all that .
他们 是 当然 很多 较小的 比 你 , 但 好的 伙伴们 , 为了 全部 那 .

他们个头确实比你小得多，但尽管如此，他们都是很不错的人。

[pər'hæps][aɪ] [meɪ] [miːt] [ə; eɪ][bɪg][wʌn] , [tuː] .
Perhaps I may meet a big one , too .
也许 我 可能 见面 一个 大的 一 , 也 .

或许我也会遇到一个大家伙。

[ðen] [aɪ][æɪ; ʌɪ] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃɑːrmɪŋ] [jʌŋ] ['leɪdi] ['oʊvər] [hɪr] , ['biːŋɪŋ] [fɔːr; fər]
Then I shall tell him that there's a charming young lady over here , longing for
然后 我 将 告诉 他 那 有 一个 迷人 年轻的 女士 超过 这里 , 渴望 为了
[ə; eɪ] ['swiːthɑːrt] . " "
a sweetheart . "
一个 亲爱的 . "

然后我会告诉他，这里有一位迷人的年轻女士，渴望找到一位心上人。

" [ðen] [juːl] [biː; bi] ['telɪŋ] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [laɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['spaɪdər] .
" **Then you'll be telling an awful lie ,** " **said the spider .**
" 然后 你会 是 讲述 一个 可怕 说谎 , " 说 这 蜘蛛 .

“那你就会撒一个弥天大谎了，”蜘蛛说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ['niːdnt] [lʊk] [fɔːr; fər][wʌn] [huː] [ɪz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][aɪ] , [-]
" **And you needn't look for one who is bigger than I , [31]**
" 和 你 不必 看 为了 一 WHO 是 大 比 我 , [-]

“你不必寻找比我更伟大的人，[31]

[fɔːr; fər] ['ʌʊər; ɑːr] [men] [ɑːr; ər][ɔːl] ['mɪzrəb(ə)l] [ʌndər] - [saɪzd] ['vɜːrmɪn] .
for our men are all miserable under - sized vermin .
为了 我们的 男人 是 全部 悲惨的 在下面 - 尺寸 害虫 .

因为我们的男人都是些可怜的、矮小的害虫。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [noʊ][wʌn] [lʊks] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][æz; əz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [strɔː] .
“ **I tell you , no one looks upon them as worth a straw .** ”
“ 我 告诉 你 ， 不 一 看 起 来 之 上 他 们 作 为 值 得 一 个 稻 草 。”

我告诉你，没人会把他们当回事。

[its] [lɔːŋ] [biːn] [ʌndər'stʊd] [ə'mʌŋ] [juː 'es] [ðæt] [its] ['oʊnli][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðæt] [ɑːr; ər] [ɡʊd] [fɔːr; fər]
It's long been understood among us that it's only the women that are good for
它 是 长 的 到 过 理 解 之 中 我 们 那 它 是 仅 有 的 这 女 性 那 是 好 的 为 了
[eniθɪŋ] . “
anything . ”
任 何 事 物 . “

我们当中一直都明白，只有女人才能有所作为。

“ [wel] , [aɪm][ˈɡoʊɪŋ] , “ [sed] [ðə; ði] [maʊs] .
“ **Well , I'm going , “ said the mouse .** ”
“ 出 色 地 ， 我 是 去 ， ” 说 这 老 鼠 。”

“好了，我要走了。”老鼠说。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][faɪnd][ðə; ði] [raɪt] [mæn] [jet] .
“ **I shall find the right man yet .** ”
“ 我 将 寻 找 这 正 确 的 男 人 然 而 。”

“我终会找到我的真命天子。”

[ænd; ænd][aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [juːl] [biː; bi] [matʃ] [mɔːr] [ˈeɪmiəb(ə)l] [wen] [jʊə(r)] [ɪn] [lʌv] . “
And I feel sure that you'll be much more amiable when you're in love . ”
和 我 感 觉 当 然 那 你 会 是 很 多 更 多 的 可 亲 什 么 时 候 你 是 在 爱 。”

我相信，当你坠入爱河时，你会变得更加和蔼可亲。

“ [rʌn] [ə'weɪ] , [ˈmaʊsiː] , “ [sed] [ðə; ði][ˈspaɪdər] .
“ **Run away , Mousie , “ said the spider .** ”
“ 跑 步 离 开 ， 小 老 鼠 ， ” 说 这 蜘 蛛 。”

“快跑，小老鼠，”蜘蛛说。

“ [ðə; ði][mæn] [huː] [kæn; kən] [pliːz] [ˌem 'iː] [ˈɪznt] [bɔːrn] [jet] .
“ **The man who can please me isn't born yet .** ”
“ 这 男 人 WHO 能 请 我 不 是 出 生 然 而 。”

“能让我满意的人还没有出生。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [hed] [bʌt; bət] [lʌv] [ænd; ænd] [ˈnɑːnsens] .
But you have nothing in your head but love and nonsense .
但 你 有 没 有 什 么 在 你 的 头 但 爱 和 废 话 。”

但你脑子里除了爱和胡言乱语什么都没有。

“ [ʃiː; ʃi] [kɪld] [ə; eɪ][flaɪ] ,
“ **She killed a fly .** ”
“ 她 被 杀 一 个 飞 。”

她打死了一只苍蝇，

[spʌn] [ə; eɪ][web] [raʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ænd] [hʌŋ] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ænd] [ðen] [hɪd] [ʌndər] [ðə; ði] [liːf] .
spun a web round him and hung him up and then hid under the leaf .
旋 转 一 个 网 站 圆 形 的 他 和 悬 挂 他 向 上 和 然 后 隐 藏 在 下 面 这 叶 子 。”

她用蛛网把他缠住，吊了起来，然后躲在叶子下面。

[ðə; ði] [maʊs] [went] [ə'weɪ] ,
The mouse went away ,
这 老 鼠 去 离 开 。”

老鼠走开了。

[ðə; ði] ['pɑ:rsli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʊʊts] - [fʊt] [pʊt][ðer; ðər] ['hedz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [ʌv; əv][ðə; ði]
the parsley and the goat's - foot put their heads together and talked of the
这 香菜 和 这 山羊的 - 脚 放 他们的 头部 一起 和 谈话 的 这
[ˈfju:tʃər] . [-] [fɔ:r]
future . [32] 4
未来 . [-] 4

欧芹和羊蹄草顶着头，谈论着未来。[32]4

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [ə; eɪ] ['ri:əli] [naɪs][ˈdʒent(ə)lmən] - [ˈspaɪdər][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['pɑ:rsli] ,
The next morning , a really nice gentleman - spider was sitting on the parsley ,
这 下一个 早晨 , 一个 真的 好的 绅士 - 蜘蛛 曾是 坐着 在 这 香菜 ,
第二天早上，一只非常友善的雄性蜘蛛正趴在欧芹上。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [ɔ:f][frʌm; frəm][ðə; ði] ['snæpɪʃ] [jʌŋ] ['leɪdi] .
but a good way off from the snappish young lady .
但 一个 好的 方式 离开 从 这 暴躁 年轻的 女士 .

但和那位脾气暴躁的年轻女士还有很长的路要走。

[hi:; hi][hæd; həd] [brʌʃt] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [spʌŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)li] [ʌv; əv] [faɪn] [θredz] [tu:; tə] [ʃoʊ]
He had brushed his clothes and spun a couple of fine threads to show
他 有 刷过 他的 衣服 和 旋转 一个 夫妻 的 美好的 线程 到 展示
[wʌt] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:] .
what he could do .
什么 他 可以 做 .

他掸了掸衣服，纺了几根细线，向人展示自己的本领。

[hi:; hi][bent] [ænd; ənd] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [legz] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə] [si:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [wel] -
He bent and stretched his legs for her to see that he was well -
他 弯曲 和 拉伸 他的 腿 为了 她 到 看 那 他 曾是 出色地 -
[ˈeɪpt] .
shaped .
形状 .

他弯下腰，伸直双腿，让她看到他身材匀称。

[ˈsev(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [bi:md] [wɪð; wɪθ] [lʌv] , [waɪl] [ðə; ði] [eɪtθ] [tʊk] [ker] [ðæt] [fi:; ji] [ˈdɪdnt] [i:t]
Seven of his eyes beamed with love , while the eighth took care that she didn't eat
七 的 他的 眼睛 光束 和 爱 , 尽管 这 第八 采取 关心 那 她 没有 吃
[hɪm; ɪm] :
him :
他 :

他的七只眼睛闪烁着爱意，而第八只眼睛则负责防止她把他吃掉：

" [ə'laʊ] [em 'i:] , [mɪs] , [tu:; tə] [ɔ:fər] [ju:; jʊ][maɪ][hænd][ænd; ənd] [hɑ:rt] , " [sed] [hi:; hi] .
" Allow me , miss , to offer you my hand and heart , " said he :
" 允许 我 , 错过 , 到 提供 你 我的 手 和 心 , " 说 他 :

“小姐，请允许我向您伸出我的手，献上我的心。”他说。

" ['hi:z] [ə; eɪ] [fer] - [ˈspʊkən][mæn] , " [sed] [ðə; ði] ['pɑ:rsli] .
" He's a fair - spoken man , " said the parsley .
" 他是 一个 公平的 - 说 男人 , " 说 这 香菜 .

“他是个说话公正的人，”欧芹说道。

" [ə; eɪ] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [mæn] , " [sed] [ðə; ði] ['gʊʊts] - [fʊt] .
" A charming man , " said the goat's - foot .
" 一个 迷人 男人 , " 说 这 山羊的 - 脚 :

“真是个迷人的人，”山羊蹄说道。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][aɪ] [ðæt] [sent] [hɪm; ɪm] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði] [maʊs] . [-]
" It was I that sent him here , " said the mouse . [33]
" 它 曾是 我 那 发送 他 这里 , " 说 这 老鼠 . [-]

“是我把他送到这里的，”老鼠说。[33]

“ [ˈɪdiət] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈdæmzl] .
“ **Idiot !** ” **said the damsel** .
“ 笨蛋 ! ” 说 这 闺女 .

“笨蛋！”姑娘说道。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈspaɪdər] [dɪd] [nɑ:t] [θroʊ] [ʌp] [ðə; ði] [geɪm] [soʊ] [ˈi:zəli] .
But the spider did not throw up the game so easily .
但 这 蜘蛛 做过 不是 扔 向上 这 游戏 所以 容易地 .

但蜘蛛并没有轻易放弃游戏。

[hi; hi] [ˈɡreɪsfəli] [boʊd] [hɪz; ɪz] [ˈθɔ:ræks] ,
He gracefully bowed his thorax ,
他 优雅地 鞠躬 他的 胸部 ,

他优雅地弯下胸膛，

[set] [tu:] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu;; tə] [wɑ:tʃ] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənd] [tu;; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [lʊkt]
set two of his eyes to watch that nothing happened to him and looked
放 二 的 他的 眼睛 到 手表 那 没有什么 发生 到 他 和 看起来
[ˈdʌbli] [ˈɪnəmərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [sɪks] :
doubly enamoured with the other six :
双倍 坠入爱河 和 这 其他 六 :

他用两只眼睛观察自己是否安然无恙，同时对其他六只眼睛充满了爱慕之情：

“ [du:] [nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [mi:n] [tu;; tə] [bi;; bi] [ə; eɪ] [ˈbɜ:rd(ə)n] [tu;; tə] [ju;; jʊ] , ” [hi; hi] [sed] .
“ **Do not think that I mean to be a burden to you** , ” **he said** .
“ 做 不是 思考 那 我 意思是 到 是 一个 负担 到 你 , ” 他 说 .

“不要以为我想成为你的负担，”他说。

“ [aɪ] [hæv; həv] [maɪ] [oʊn] [web] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [hedʒ]
“ **I have my own web a little way down the hedge**
“ 我 有 我的 自己的 网站 一个 小的 方式 向下 这 对冲

我在树篱下面不远处织了自己的网。

[ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [ˈi:zəli] [kætf] [ðə; ði] [fju:] [flaɪz] [aɪ] [rɪˈkwaɪər] .
and I can easily catch the few flies I require .
和 我 能 容易地 抓住 这 很少 苍蝇 我 要求 .

我很容易就能抓到我需要的那几只苍蝇。

[aɪ] [hæv; həv] [ˈi:v(ə)n] [gɔ:t] [faɪv] [ˈri:əl] [fæt] [wʌnz] [ˈhæŋɪŋ] [ænd; ənd] [spʌn] [ʌp] ,
I have even got five real fat ones hanging and spun up ,
我 有 甚至 得到 五 真实的 胖的 一个 绞刑 和 旋转 向上 ,

我甚至还挂了五个又粗又大的鱼，把它们都纺好了线。

[wɪtʃ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ɪˈsti:m] [ˌaɪ ˈti:] [æŋ; ən] [ˈɑ:nər] [tu;; tə] [ˈɔ:fər] [ju;; jʊ] [tu;; tə] - [ˈmɔ:roʊ] ,
which I shall esteem it an honour to offer you to - tomorrow ,
哪个 我 将 尊重 它 一个 荣誉 到 提供 你 到 - 明天 ,

明天我将荣幸地向您呈上这份礼物。

[soʊ] [ðæt] [ju;; jʊ] [meɪ] [si:] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [lʌv] [əˈloʊn] [ðæt] [əːdʒz] [em ˈi:] [tu;; tə] [prəˈpoʊz] [tu;; tə] [ju;; jʊ] . “
so that you may see that it is love alone that urges me to propose to you . ”
所以 那 你 可能 看 那 它 是 爱 独自的 那 敦促 我 到 提出 到 你 . ”

这样你就能明白，促使我向你求婚的，只有爱。

“ [ɪz] [ðæt] [ju;; jʊ] [ˈtɔ:kɪŋ] [jʊr; jər] [ˈnɑ:nsens] ? ” [sed] [ðə; ði] [ˈdæmzl] .
“ **Is that you talking your nonsense ?** ” **said the damsel** .
“ 是 那 你 说 你的 废话 ? ” 说 这 闺女 .

“那是你在胡说八道吗？”少女说道。

“ [wʌt] [ðə; ði] [ˈbleɪzɪz] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [du:] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsɪli] [mæn] ? ” [-]
“ **What the blazes should I do with such a silly man ?** ” [34]
“ 什么 这 火焰 应该 我 做 和 这样的 一个 愚蠢的 男人 ? ” [-]

“我该拿这个傻瓜怎么办呢？”[34]

“ [daɪr] [em 'i:] !
“ **Dear me** !
“ 亲爱的 我 !

“我的天哪！ ”

“ [hi:; hi] [sed] — [ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn] [aɪ] [ɪn] [lʌv] , [soʊ] [fɪrs] [wʌz; wəz][hɜ:r; hər]
“ **he said — and now there was only one eye in love , so fierce was her**
“ 他 说 — 和 现在 那里 曾是 仅有的 一 眼睛 在 爱 , 所以 凶猛的 曾是 她
[er] — “ [ɪf]
air — “ If
空气 — “ 如果

“他说——此时此刻，她眼中只有一只眼睛充满爱意，她的神情如此炽烈——“如果

[maɪ] [ˈkɔ:rtʃɪp] [si:mz] [ɪn,ɑ:pər'tu:n] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [aɪ] [wɪl] [rɪ'taɪər][æt; ət][wʌnz][ænd; ənd][weɪt] [tɪl]
my courtship seems inopportune to you , I will retire at once and wait till
我的 求爱 似乎 不合时宜 到 你 , 我 将要 退休 在 一次 和 等待 直到
[ə'ʌləðər] [taɪm] “
another time “
其他 时间 “

看来我的追求对你来说时机不合适，我将立即退出，择日再约.....

“ [aɪ] [ˈræðər] [θɪŋk] [ðæts] [ðə; ði][ˈwaɪzɪst] [θɪŋ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][du:; , “ [sed] [fɪ:; fɪ] .
“ **I rather think that's the wisest thing you could do , “ said she .**
“ 我 相当 思考 那就是 这 最明智的 事物 你 可以 做 , “ 说 她 .

“我觉得这是你能做到的最明智的事情,”她说。

“ [klaɪr] [aʊt] , [ðɪs] [ˈmɪnɪt] , [ɔ:r] [aɪl]
“ **Clear out , this minute , or I'll**
“ 清除 出去 , 这 分钟 , 或者患病的

“立刻滚出去，否则我就.....”

“ [hi:; hi][slɪd] [daʊn] [ə; eɪ] [θred] [ɪn][noʊ] [taɪm][ænd; ənd][fɪ:; fɪ][ˈæftər][hɪm; ɪm] .
“ **He slid down a thread in no time and she after him .**
“ 他 滑行 向下 一个 线 在 不 时间 和 她 后 他 .

“他很快就顺着一根线滑了下去，她也紧随其后。”

[bʌt; bət][hi:; hi] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈleɪtər] , [fɪ:; fɪ][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər][web] [ə'gen] ,
But he escaped and , a little later , she was sitting in her web again ,
但 他 逃脱 和 , 一个 小的 之后 , 她 曾是 坐着 在 她 网站 再次 ,
但他逃脱了，不久之后，她又回到了蛛网中。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈsaʊərər][ðæn; ðən][ˈevər] .
looking sourer than ever .
寻找 更酸 比 曾经 .

脸色比以前更难看了。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] ! “ [sed] [ðə; ði] [maʊs] .
“ **What a woman ! “ said the mouse .**
“ 什么 一个 女士 ! “ 说 这 老鼠 .

“真是了个了不起的女人！ ”老鼠说道。

“ [jes] , [dʒʌst][soʊ] ! “ [sed] [ðə; ði][ˈspɑdər] .
“ **Yes , just so ! “ said the spider .**
“ 是的 , 只是 所以 ! “ 说 这 蜘蛛 .

“没错，就是这样！ ”蜘蛛说道。

“ [aɪ 'ti:] [ˈdʌznt] [du:][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][fɜ:rst] [ðæt] [kʌmz] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈpɑ:rsli] .
“ **It doesn't do to take the first that comes , “ said the parsley .**
“ 它 不 做 到 拿 这 第一的 那 来 , “ 说 这 香菜 .

“不能随便拿第一个来的,”欧芹说。

“ [its] [ˈoʊnli] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwɔznt] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈɡoʊts] - [fʊt] .
“ **It's only that he wasn't the right one , ” said the goat's - foot .**
“ 它是 仅有的 那 他 不是 这 正确的 一 , ” 说 这 山羊的 - 脚 .

“只是他不是合适的人选,”山羊蹄说道。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈsuːtər] [went] [raʊnd] [ðə; ði] [hedʒ] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [-]
But the unfortunate suitor went round the hedge telling the other [35]
但 这 不幸 求婚者 去 圆形的 这 对冲 讲述 这 其他 [-]

但那位不幸的求婚者绕着篱笆告诉了另一个人[35]

[ˈspaɪdə] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈtʃɑːrmiŋ] [ænd; ənd][rɪˈmaːrkəb(ə)] [ˈleɪdi] [huːz] [web] [hʌŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]
spiders about the charming and remarkable lady whose web hung between the
蜘蛛 关于 这 迷人 和 卓越 女士 谁 网站 悬挂 之间 这
[ˈpɑːrsli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡoʊts] - [fʊt] .
parsley and the goat's - foot .
香菜 和 这 山羊的 - 脚 .

蜘蛛们围绕着那位迷人而非凡的女士，她的蛛网悬挂在欧芹和山羊蹄之间。

“ [fiː; fi] [ɪz] [soʊ] [bɪɡ] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈspredɪŋ] [hɪz; ɪz] [legz] [æz; əz] [waɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .
“ **She is so big , ” he said , spreading his legs as wide as he could .**
“ 她 是 所以 大的 , ” 他 说 , 传播 他的 腿 作为 宽的 作为 他 可以 .

“她好大啊,”他一边说着，一边尽可能地张开双腿。

“ [aɪ] [hæv; həv] [ˈnevər] [siːn] [ˈeni] [wʌn] [soʊ] [ˈprɪti] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .
“ **I have never seen any one so pretty in my life .**
“ 我 有 绝不 已见 任何 一 所以 漂亮的 在 我的 生活 .

我这辈子都没见过这么漂亮的人。

[bʌt; bət] [fiːz] [æz; əz] [praʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈpiːkəːk] .
But she's as proud as a peacock .
但 她是 作为 自豪的 作为 一个 孔雀 .

但她骄傲得像孔雀一样。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ˈsɜːrt(ə)nli] [daɪ] [ʌv; əv] [ɡriːf] [æt; ət] [hɜːr; hər] [rɪˈfjuːz(ə)] .
I shall certainly die of grief at her refusal .
我 将 当然 死 的 悲伤 在 她 拒绝 .

她的拒绝让我悲痛欲绝，我一定会死的。

[ɪn] [ˈeni] [keɪs] , [wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [ʃʊr] , [ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ˈnevər] [ˈmæri] .
In any case , one thing is sure , that I shall never marry .
在 任何 案件 , 一 事物 是 当然 , 那 我 将 绝不 结婚 .

总之，有一件事可以肯定，那就是我永远不会结婚。

“ [ðeɪ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [waɪd] - [aɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [tel] [ðəm; ðəm] [əˈɡen] .
“ **They listened to him wide - eyed and made him tell them again .**
“ 他们 听着 到 他 宽的 - 眼睛 和 制成 他 告诉 他们 再次 .

他们睁大眼睛听他讲，让他再讲一遍。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈstoːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈspaɪdə] - [ˈprɪnses]
It was not long before the story of the proud and beautiful spider - princess
它 曾是 不是 长的 前 这 故事 的 这 自豪的 和 美丽的 蜘蛛 - 公主
[went] [ðə; ði] [raʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hedʒ] .
went the round of the hedge .
去 这 圆形的 的 这 对冲 .

没过多久，这位骄傲美丽的蜘蛛公主的故事就在篱笆边传开了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðər; ðər] [ˈdeɪz] [wɜːrk] ,
As soon as the men had finished their day's work ,
作为 很快 作为 这 男人 有 完成的 他们的 天 工作 ,

男人们一结束一天的工作，

[ðeɪ] [keɪm] [tə'geðər] [ænd; ənd][sæt][ænd; ənd] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [hɜ:r; həɹ] .
they came together and sat and talked about her .

他们 来了 一起 和 卫星 和 谈话 关于 她 .

他们聚在一起坐下来谈论她。

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɑ:bzə'veɪʃənz] [tu:; tə] [meɪk] , [bʌt; bət] ['grædʒuəli] [ðeɪ]
Each of them had his own observations to make , but gradually they

每个 的 他们 有 他的 自己的 观察 到 制作 , 但 逐步地 他们

[wɜ:r; wər][ɔ:l][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [-]
were all so excited [36]

是 全部 所以 兴奋的 [-]

他们每个人都有自己的看法，但渐渐地，他们都非常兴奋[36]

[wɪð; wɪθ] [lʌv] [ðæt] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] ['sɪmpli] [kʊd; kəd][nɔ:t][lɪv; laɪv] [ən'les] [ðeɪ] [wʌn] [ðə; ði] [fer] [wʌn]
with love that they thought they simply could not live unless they won the fair one

和 爱 那 他们 想法 他们 简单地 可以 不是 居住 除非 他们 韩元 这 公平的 一

.
:
.

他们彼此深爱，认为如果不能赢得比赛，就无法活下去。

[wʌn] ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] , [ðeɪ] [set] [aʊt][ə; eɪ] - [wu:] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] ['fɛrd] ['bædli] .
One after the other , they set out a - wooing and they all fared badly .

一 后 这 其他 , 他们 放 出去 一个 - 求爱 和 他们 全部 表现 糟糕 .

他们一个接一个地去追求心仪的女孩，结果都以失败告终。

[ðə; ði][fɜ:rst][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dæʃɪŋ] ['feləʊ] ,
The first was a dashing fellow ,

这 第一的 曾是 一个 帅气 同伴 ,

第一个是个风度翩翩的小伙子，

[hu:] [hæd; həd][tʃɑ:f; tʃæf][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['su:tər] ['mɜ:rsɪləsli] [fɔ:r; fər] ['prɑ:mɪsɪŋ] [hɜ:r; həɹ][ðə; ði] [faɪv]
who had chaffed the unfortunate suitor mercilessly for promising her the five

WHO 有 擦伤 这 不幸 求婚者 无情地 为了 有前途 她 这 五

[flaɪz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][gɔ:t] [spʌn] [ʌp][æt; ət] [hoʊm] [ɪn][hɪz; ɪz] [web] :
flies which he had got spun up at home in his web :

苍蝇 哪个 他 有 得到 旋转 向上 在 家 在 他的 网站 :

她曾无情地斥责那个不幸的求婚者，因为他答应把在家织网得到的五只苍蝇送给她：

“ ['wɪmɪn] [dəʊnt] [ker] [ə; eɪ] [hæŋ] [fɔ:r; fər] ['prɒmɪsɪz] , ” [hi:; hi] [sed] .

“ **Women don't care a hang for promises , ” he said .**

” 女性 不 关心 一个 悬挂 为了 承诺 , ” 他 说 .

他说：“女人不在乎空头支票。”

“ [ðeɪ] [laɪk][ðer; ðər][ˈprez(ə)nts] [daʊn] , [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

“ **They like their presents down , then and there .**

” 他们 喜欢 他们的 礼物 向下 , 然后 和 那里 .

“他们喜欢当场拿到礼物。”

[ju:; jʊ][dʒʌst] [wɑ:tʃ] [em 'i:] .

You just watch me .

你 只是 手表 我 .

你看着我。

“ [hi:; hi] [keɪm] ['dræɡɪŋ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [blu:] - ['bɑ:t(ə)] [ə'b:ŋ] [ænd; ənd][leɪd][aɪ 'ti:] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd]
” **He came dragging a splendid blue - bottle along and laid it without a word**

” 他 来了 拖拽 一个 灿烂 蓝色的 - 瓶子 沿着 和 铺设 它 没有 一个 单词

[æt; ət][ðə; ði] ['dæm,zelz] [fi:t] .

at the damsel's feet .

在 这 少女的 脚 .

“他拖着一只漂亮的蓝色水母，一言不发地把它放在少女的脚边。

“ [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [ə'laʊ] [ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [em 'i:] ? ” [ʃi:; ʃi] [sed] .
“ **Do you think I would allow a man to support me ?** ” **she said** .
“ 做 你 思考 我 会 允许 一个 男人 到 支持 我 ? ” 她 说 :
“你觉得我会允许一个男人养活我吗?”她问道。

[brɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [raʊnd] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kɔ:t] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [i:tn] [hɪm; ɪm][ʌp] .
Before he could look round , she had caught him and eaten him up .
前 他 可以 看 圆形的 , 她 有 捕捉 他 和 吃 他 向上 .
他还没来得及回头, 就被她抓住并吃掉了。

[ʃi:; ʃi] [-]
She [37]
她 [-]
她[37]
[ˈskɔ:rnfəli] [let][ðə; ði][flaɪ][bi:; bi] , [bʌt; bət] , [ˈleɪtər][ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] , [wen] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [noʊ][wʌn]
scornfully let the fly be , but , later in the afternoon , when she thought no one
轻蔑地 让 这 飞 是 , 但 , 之后 在 这 下午 , 什么时候 她 想法 不 一
[sɔ:] [hɜ:r; həɹ] ,
saw her ,
锯 她 ,
她轻蔑地放走了那只苍蝇, 但当天下午早些时候, 当她以为没人看见她时,

[ʃi:; ʃi] [keɪm] [daʊn] [nɔ:twɪθ'stændɪŋ] [ænd; ənd] [eɪt] [aɪ 'ti:] .
she came down notwithstanding and ate it .
她 来了 向下 虽然 和 吃 它 :
她还是下来把它吃了。
[ænd; ənd][ðə; ði] ['wu:əz] [ðæt] [keɪm] [ˈæftər] [ˈfɛrd] [nɔ:t][ə; eɪ] [wɪt] ['betər] .
And the wooers that came after fared not a whit better .
和 这 求爱者 那 来了 后 表现 不是 一个 白色 更好的 :
而之后来的求婚者们的境遇也好不到哪里去。

[ʃi:; ʃi] [eɪt] [sɪks][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðer; ðər] [spi:tʃ] [ænd; ənd] [tu:] [hæd; həd][nɔ:t]
She ate six of them in the middle of their speech and two had not
她 吃 六 的 他们 在 这 中间 的 他们的 演讲 和 二 有 不是
[i:v(ə)n] [taɪm] [tu:; tə][ˈoʊpən][ðer; ðər] [maʊðz] .
even time to open their mouths .
甚至 时间 到 打开 他们的 嘴 :
在他们演讲的过程中, 她一口气吃了六个, 其中两个甚至还没来得及张开嘴。

[wʌn] [wʌz; wəz] [kɔ:t] [baɪ][ðə; ði] [ˈstɑ:rlɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]
One was caught by the starling , just as he was about to make his
一 曾是 捕捉 经过 这 椋鸟 , 只是 作为 他 曾是 关于 到 制作 他的
[baʊ; baʊ] ,
bow ,
弓 ,
其中一人正要弓箭射击时, 被椋鸟抓住了。

[ænd; ənd][wʌn] [fel] [ˈɪntu:][ðə; ði] [dɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] , [wen] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]
and one fell into the ditch with fright , when she looked at him , and
和 一 跌倒 进入 这 沟 和 惊吓 , 什么时候 她 看起来 在 他 , 和
[wʌz; wəz] [draʊnd] .
was drowned .
曾是 溺水 :
她看到他时, 吓得其中一个掉进了沟里, 淹死了。

“ [ðæt] [merks] [twelv] , ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] .
“ **That makes twelve ,** ” **said the mouse** .
“ 那 制作 十二 , ” 说 这 老鼠 :
“那一共十二个了,”老鼠说。

“ [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [ˈkaʊntɪd] [ðem; ðəm] , ” [sed] [ðə; ði]ˈspaɪdər] .
“ **I have not counted them** , ” **said the spider** .
“ 我 有 不是 计数 他们会 , ” 说 这 蜘蛛 .
“我没有数过它们,”蜘蛛说。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [prɪˈzu:m] [ðeɪl] [li:v] [ˌem ˈi:] [ɪn] [pi:s] . ”
“ **But now I presume they'll leave me in peace** . ”
“ 但 现在 我 怙 他们会 离开 我 在 和平 . ”
“但现在我想他们会让我清静清静了。”

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ˈwʊmən] , ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] .
“ **You're a terrible woman** , ” **said the mouse** .
“ 你是 一个 糟糕的 女士 , ” 说 这 老鼠 .
“你真是个糟糕的女人,”老鼠说。

“ [aɪ] [ˈprɑ:fəsai] [ju:l] [end][baɪ][ˈgoʊɪŋ] [ˈtʃaɪldləs] [tu:; tə][jɔr; jər] [greɪv] . ” [-]
“ **I prophesy you'll end by going childless to your grave** . ” [**38**]
“ 我 预言 你会 结尾 经过 去 无子女 到 你的 严重 . ” [-]
“我预言你最终会无子而终。”[38]

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] , [ðə; ði]ˈspaɪdər] [si:md] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpensɪv] .
For the first time , the spider seemed a little pensive .
为了 这 第一的 时间 , 这 蜘蛛 似乎 一个 小的 沉思的 .
蜘蛛似乎第一次有些沉思。

“ [naʊ] [hɜ:r; hər][hɑ:rd] [hɑ:rt] [ɪz] [ˈmeltɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] .
“ **Now her hard heart is melting** , ” **said the mouse** .
“ 现在 她 难的 心 是 融化 , ” 说 这 老鼠 .
“现在她那颗坚硬的心正在融化,”老鼠说。

“ [oʊ] ! ” [sed] [ðə; ði][waɪld] [ˈpɑ:rsli] .
“ **Oh ! ” said the wild parsley** .
“ 哦 ! ” 说 这 荒野 香菜 .
“哦!”野欧芹说道。

“ [ɑ:] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈgoʊts] - [fʊt] .
“ **Ah ! ” said the goat's - foot** .
“ 啊 ! ” 说 这 山羊的 - 脚 .
“啊!”山羊蹄说道。

“ [stʌf] ! ” [sed] [ðə; ði]ˈspaɪdər] .
“ **Stuff ! ” said the spider** .
“ 东西 ! ” 说 这 蜘蛛 .
“东西!”蜘蛛说道。

[bʌt; bət][fɪ:; fɪ] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [lʊk] [ˈpensɪv] [ænd; ənd][stɛərd] [æt; ət][hɜ:r; hər] [kɒmz] [ænd; ənd] [ˈnevər]
But she continued to look pensive and stared at her combs and never
但 她 持续 到 看 沉思的 和 凝视 在 她 梳子 和 绝不
[ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ][flaɪ] [flu:] [ˈɪntu:] [hɜ:r; hər] [web] .
noticed that a fly flew into her web .
注意到 那 一个 飞 飞翔 进入 她 网站 .
但她依然若有所思地盯着自己的梳子, 丝毫没有注意到一只苍蝇飞进了她的网里。

[ˈprez(ə)ntli] , [fɪ:; fɪ] [sed] :
Presently , she said :
目前 , 她 说 :
她接着说:

“ [ðə; ði][fækt][ɪz] ,
“ **The fact is** ,
“ 这 事实 是 ,
“事实是,

[wʌn] [ɔ:t] [æt; ət] [li:st] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [wʌn] [brɪŋz] [ə; eɪ] [pə] [ʌv; əv] ['stræpɪŋ] [wentʃɪz] ['ɪntu:][ðə; ði]
one ought at least to see that one brings a pair of strapping wenches into the
— 应该 在 至少 到 看 那 一 带来 一个 一对 的 捆绑 女佣 进入 这
[wɜ:rld] .
world .
世界 :

一个人至少应该确保自己生下两个身强力壮的姑娘。

[aɪ] [sə'pouz] [its] [maɪ]['du:ti][tu:; tə] [li:v] ['sʌmbə:di] [bi'haɪnd][em 'i:][tu:; tə] [ɪn'herɪt] [maɪ] [kən'tempt] [fɔ:r; fər]
I suppose it's my duty to leave somebody behind me to inherit my contempt for
我 认为 它是 我的 责任 到 离开 某人 在后面 我 到 继承 我的 鄙视 为了
[ðoʊz] ['retʃɪd] [men] . "
those wretched men . "
那些 可怜 男人 :

我想，我有责任留下一些东西，让我身后的人继承我对那些卑鄙男人的蔑视。

" [ʃi:z] [ɑ:n][ðə; ði][roʊd] ! " ['wɪspəd] [ðə; ði] [maʊs] .
" **She's on the road !** " **whispered the mouse** .
" 她是 在 这 路 ! " 低声说道 这 老鼠 :

“她上路了！”老鼠低声说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['goʊts] - [fʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fu:lz] - ['pɑ:rsli] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ænd; ənd] ['ni:ðər] [ʌv; əv]
And the goat's - foot and the fool's - parsley nodded and neither of
和 这 山羊的 - 脚 和 这 傻瓜 - 香菜 点头 和 两者都不 的
[ðem; ðəm] [-]
them [39]
他们 [-]

山羊蹄和傻瓜欧芹点了点头，它们俩都没有[39]

[sed] [ə; eɪ][wɜ:rd] , [soʊ][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə][dɪ'stɜ:rb][hɜ:r; hər][ɪn][hɜ:r; hər] [rɪ'flekʃnz] .
said a word , so as not to disturb her in her reflections .
说 一个 单词 , 所以 作为 不是 到 打扰 她 在 她 反思 :

他没说一句活，以免打扰她沉思。

[bʌt; bət][ðə; ði] [maʊs] ['hɜ:rid] [ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði] [hedʒ] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ɔ:l][ðə; ði] [sər'vaɪvɪŋ] ['dʒent(ə)lmən]
But the mouse hurried off to the hedge and called all the surviving gentleman
但 这 老鼠 慌忙 离开 到 这 对冲 和 称为 全部 这 幸存 绅士
- ['spaɪdə] [tə'geðər] :
- **spiders together** :
- 蜘蛛 一起 :

但老鼠匆匆跑到树篱边，把所有幸存的雄性蜘蛛都叫了过来：

" [ðə; ði][wʌn] [hu:] [prə'pəʊzɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['prɪnses] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [gets][hɜ:r; hər] , " [sed] [ʃi:; ʃi] .
" **The one who proposes to the princess to - morrow gets her** , " **said she** .
" 这 一 WHO 提议 到 这 公主 到 - 明天 获得 她 , " 说 她 :
"明天谁向公主求婚，谁就能赢得她的芳心，"她说。

" [ʃi:z] [kwɔɪt] [ɔ:ltərd] .
" **She's quite altered** .
" 她是 相当 已修改 :

“她变化很大。”

[ʃi:z] [meltɪd] .
She's melted .
她是 融化 :

她融化了。

[hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [ɪz][laɪk][wæks] .
Her heart is like wax .
她 心 是 喜欢 蜡 :

她的心像蜡一样。

[ʃiː; ʃi] [wəʊnt] [kætʃ] ['eni] [flaɪz] , [wəʊnt] [iːt] , [wəʊnt] [drɪŋk] [ænd; ənd] [dʒʌst] [sɪts] [ænd; ənd] [steɪz] ['wɪstfəli]
She won't catch any flies , won't eat , won't drink and just sits and stares wistfully
她 惯于 抓住 任何 苍蝇 , 惯于 吃 , 惯于 喝 和 只是 坐着 和 凝视 怅然地
[brɪfɔːr] [hɜːr; hər] .
before her .
前 她 .

她不抓苍蝇，不吃东西，不喝水，只是静静地坐着，目光怅然地望着前方。

[lʊk] [ʃɑːrp] !
Look sharp !
看 锋利的 !

精神点！

" [ðen] [ðə; ði] [maʊs] [ræn] [ə'wei] .
" **Then the mouse ran away .**
" 然后 这 老鼠 跑 离开 .

然后老鼠就跑了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['spaɪdər] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'hʌðər] ['daʊtfəli] .
But the spiders looked at one another doubtfully .
但 这 蜘蛛 看起来 在 一 其他 怀疑地 .

但蜘蛛们彼此疑惑地对视了一眼。

[nɔːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [ðə; ði] ['prɔːpər] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [rɪsk] [ðə; ði] [ə'tempt] ,
Not one of them had the proper courage to risk the attempt ,
不是 一 的 他们 有 这 恰当的 勇气 到 风险 这 试图 ,

他们当中没有一个人有足够的勇气去冒险尝试。

['siːɪŋ] [haʊ] ['bædli] [ðə; ði] [twelv] [hæd; həd] ['fɛrd] ,
seeing how badly the twelve had fared ,
看到 如何 糟糕 这 十二 有 表现 ,

看到这十二个人的遭遇如此糟糕，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['iːv(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['waɪzər] [wʌnz] [went] [ʌp] [æt; ət] [wʌnz] [ænd; ənd] [hɪd] ['ʌndər] [ðer; ðər]
and a few even of the wiser ones went up at once and hid under their
和 一个 很少 甚至 的 这 更明智 一个 去 向上 在 一次 和 隐藏 在下面 他们的
[liːvz] ,
leaves ,
树叶 ,

甚至一些比较聪明的家伙也立刻上去躲到树叶底下。

[soʊ] [æz; əz] [nɔːt] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] [temp'teɪ(ə)n] . [-]
so as not to fall into temptation . [40]
所以 作为 不是 到 落下 进入 诱惑 . [-]

以免陷入诱惑。[40]

[ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'meɪnd] [brɪ'haɪnd] , [huː] [θɔːt] [ə'baʊt] [wʌt] [ðə; ði] [maʊs] [hæd; həd] [sed] , [ɪn'kluːdɪŋ]
A few remained behind , who thought about what the mouse had said , including
一个 很少 剩余 在后面 , WHO 想法 关于 什么 这 老鼠 有 说 , 包括
[wʌn] ['lɪt(ə)] [jʌŋ] ,
one little young ,
一 小的 年轻的 ,

少数人留了下来，他们思考着老鼠说过的话，其中还有一个年幼的孩子。

[θɪn] [wʌn] , [huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['lɪsnd] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]
thin one , who had always listened while the others were talking about the
薄的 一 , WHO 有 总是 听着 尽管 这 其他的 是 说 关于 这
['wʌndərf(ə)l] ['prɪnses] ,
wonderful princess ,
精彩的 公主 ,

那个瘦弱的男孩，总是在其他人谈论那位神奇的公主时认真倾听。

[bʌt; bət][hæd; həd][ˈnevər] [sed] [ˈeniθɪŋ] [hɪmˈself] :
but had never said anything himself :
但 有 绝不 说 任何事物 他自己 :

但他自己却从未说过什么:

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [traɪ] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈsʌd(ə)nli] .
“ **I think I'll try , ” he said , suddenly** .
“ 我 思考 患病的 尝试 , ” 他 说 , 突然 .

“我想我会试试,”他突然说道。

“ [juː; jʊ] ? ” [kraɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ɪn][wʌŋ] [breθ] .
“ **You ? ” cried all the others , in one breath** .
“ 你 ? ” 哭 全部 这 其他的 , 在 一 气息 .

“你? ”其他人异口同声地喊道。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [bɪˈɡæŋ][tuː; tə] [læf] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [tʃæp] [ʃʊd; ʃəd] [əˈtʃiːv] [wʌt] [soʊ]
And they began to laugh at the thought that this chap should achieve what so
和 他们 开始 到 笑 在 这 想法 那 这 小伙子 应该 达到 什么 所以
[ˈmeni] [ə; eɪ][boʊld][ˈspɑɪdər] - [ˈfeləʊ] [hæd; həd][bɔːst][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] [əˈtemptɪŋ] .
many a bold spider - fellow had lost his life in attempting .
许多 一个 大胆的 蜘蛛 - 同伴 有 丢失的 他的 生活 在 尝试 .

他们开始嘲笑这个家伙竟然能做到许多勇敢的蜘蛛侠为了尝试而献出生命的事情。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [tʃæp] [let][ðem; ðəm] [læf] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] :
But the little chap let them laugh as much as they pleased :
但 这 小的 小伙子 让 他们 笑 作为 很多 作为 他们 高兴 :

但这个小家伙任由他们尽情地笑:

“ [aɪ][dəʊnt] [səˈpouz] [aɪm] [ˈpouʊtɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər] [prɪˈzɜːrv] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **I don't suppose I'm poaching on your preserves , ” he said** .
“ 我 不 认为 我是 偷猎 在 你的 果酱 , ” 他 说 .

“我想我应该没有侵犯你们的领地吧?”他说。

“ [ðeəz; ðəz] [nʌŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði] [plʌk] .
“ **There's none of you that has the pluck** .
“ 有 没有任何 的 你 那 有 这 采摘 .

“你们当中没有一个人有这个胆量。”

[ænd; ʌnd][aɪ][dʒʌst] [fiːl] [laɪk] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] .
And I just feel like making the experiment .
和 我 只是 感觉 喜欢 制作 这 实验 .

我只是想做个实验。

[aɪv] [bɪn] [ðer; ðər][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] [-]
I've been there to look at her [41]
我已经 到过 那里 到 看 在 她 [-]

我曾去那里看过她[41]

[ænd; ʌnd] , [baɪ][dʒʊʊv] , [fiː; ji][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [ˈwʊmən] !
and , by jove , she is a fine woman !
和 , 经过 朱庇特 , 她 是 一个 美好的 女士 !

天哪, 她真是个好女人!

蜘蛛及其他故事(The Spider, and Other Tales)

第2/6页

[ɪf] [ʃi:z] [rɪ'dʒektɪd][ðə; ði] [twelv] , [pər'hæps] [ʃi:l] [ək'sept][ðə; ði] [θɜ:r'ti:nθ] .
If she's rejected the twelve , perhaps she'll accept the thirteenth .
如果 她是 拒绝 这 十二 , 也许 壳 接受 这 第十三 .

如果她拒绝了第十二个，或许她会接受第十三个。

[ɔ:lsoʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [s'u:təz] [went][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [wei] [tu:; tə][wɜ:rk] . "
Also , I think the suitors went the wrong way to work ."
还 , 我 思考 这 求婚者 去 这 错误的 方式 到 工作 . "

而且，我觉得这些追求者找错了工作方向。

" [oʊ] , [ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , [du:][ju:; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði] ['lðər] , [stɪl] ['læfɪŋ] .
" Oh , you think so , do you ? " said the others , still laughing .
" 哦 , 你 思考 所以 , 做 你 ? " 说 这 其他的 , 仍然 笑 .

“哦，你这么想是吗？”其他人一边笑着一边说。

" [ænd; ənd] [haʊ] [wɪl] [ju:; jʊ][goʊ][tu:; tə][wɜ:rk] ? "
" And how will you go to work ? "
" 和 如何 将要 你 去 到 工作 ? "

“那你打算怎么去上班呢？”

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:][ænd; ənd] [si:] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'selvz] , " [hi:; hi] [sed] .
" You can come with me and see for yourselves , " he said .
" 你 能 来 和 我 和 看 为了 你们自己 , " 他 说 .

“你们可以跟我一起去亲眼看看，”他说。

" [aɪl] [stroʊl] [ə'krɔ:s] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ænd; ənd] [prə'pəʊz] . " [faɪv]
" I'll stroll across to - morrow and propose . " 5
" 患病的 漫步 穿过 到 - 明天 和 提出 . " 5

“我明天会走过来向她求婚。”5

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd] , [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] .
And he did , the next morning .
和 他 做过 , 这 下一个 早晨 .

第二天早上，他就这么做了。

[hi:; hi] [keɪm] ['krɔ:lɪŋ] [ʌp][ɑ:n][hɪz; ɪz] [eɪt] [legz] , ['veri] [sɪ'deɪtli] [ænd; ənd] ['sɜ:rkəmspektli] .
He came crawling up on his eight legs , very sedately and circumspectly .
他 来了 爬行 向上 在 他的 八 腿 , 非常 平静地 和 谨慎地 .

他用八条腿爬了过来，动作非常沉稳谨慎。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][br'hænd][hɪm; ɪm] [keɪm] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][mæn] - ['spɑɪdər][ɪn][ðə; ði]
A little behind him came all that was left in the way of man - spiders in the
一个 小的 在后面 他 来了 全部 那 曾是 左边 在 这 方式 的 男人 - 蜘蛛 在 这
[hedʒ] .
hedge .
对冲 .

在他身后不远处，篱笆里剩下的所有蜘蛛人都出现了。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [twɪgz] [ɑ:n][ðə; ði] [stʌbz] [stretʃt] [aʊt][ðər; ðər] [neks] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .
The long twigs on the stubs stretched out their necks to see him .
这 长的 树枝 在 这 存根 拉伸 出去 他们的 脖子 到 看 他 .

树桩上的长枝伸长脖子来看他。

[ðə; ði] ['pɑ:rsli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['goʊts] - [fʊt] [-]
The parsley and the goat's - foot [42]
这 香菜 和 这 山羊的 - 脚 [-]

欧芹和山羊蹄[42]

[ˈspred] [aʊt] [bəʊθ] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [li:vz] , [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [roʊd] [æz; əz] [ˈi:zi] [æz; əz] [ˈpa:səb(ə)] .
spread out both flowers and leaves , to make his road as easy as possible .
传播 出去 两个都 花朵 和 树叶 , 到 制作 他的 路 作为 简单的 作为 可能的 .
铺开鲜花和树叶, 让他的道路尽可能平坦。

[ðə; ði] [maʊs] [stʊd] [ɑ:n] [hɜ:r; hə] [haɪnd] - [legz] [wɪð; wɪθ] [kjʊriˈɑ:səti] [ænd; ənd] [steəd] [ænd; ənd] [ˈlisnd] .
The mouse stood on her hind - legs with curiosity and stared and listened .
这 老鼠 站立 在 她 后 - 腿 和 好奇心 和 凝视 和 听着 .
老鼠好奇地用后腿站起来, 盯着看, 听着。

[ðə; ði] [ˈprɪnses] [hɜ:rˈself] [sæt] [ɪn] [hɜ:r; hə] [web] [ænd; ənd] [prɪˈtendɪd] [nɑ:t] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .
The princess herself sat in her web and pretended not to see him .
这 公主 她自己 卫星 在 她 网站 和 假装 不是 到 看 他 .
公主本人则坐在蛛网上, 假装没看见他。

“ [ˈnoʊb(ə)] [ˈprɪnses] , ” [hi:; hi] [sed] ,
“ **Noble princess , ” he said ,**
” 高贵 公主 , ” 他 说 ,
“尊贵的公主,”他说。

“ [aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [æsk] [ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [em ˈi:] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] . ”
“ **I have come to ask you if you will have me for your husband .** ”
” 我 有 来 到 问 你 如果 你 将要 有 我 为了 你的 丈夫 . ”
“我来问你, 你是否愿意嫁给我。”

“ [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [θɜ:rˈti:nθ] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .
“ **This is the thirteenth , ” she said .**
” 这 是 这 第十三 , ” 她 说 .
“这是第十三号,”她说。

[bʌt; bət] [wɪˈðɪn] [hɜ:rˈself] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [laɪkt] [hɪm; ɪm] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈlðər] .
But within herself she thought that she liked him better than the others .
但 之内 她自己 她 想法 那 她 喜欢 他 更好的 比 这 其他的 .
但她内心深处却觉得她更喜欢他。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l] [ˈwa:ntrɪd] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hə] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [waɪf] :
They had all wanted to take her for their wife :
他们 有 全部 通缉 到 拿 她 为了 他们的 妻子 :
他们都想娶她为妻:

[ðɪs] [wʌn] [ˈbɛgd] [hɜ:r; hə] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hə] [ˈhʌzbənd] .
this one begged her to take him for her husband .
这 一 乞求 她 到 拿 他 为了 她 丈夫 .
这个男人恳求她嫁给他。

[ðæt] [ˈsaʊndɪd] [ˈmɑ:dɪst] [ænd; ənd] [wel] - [ˈmænərd] .
That sounded modest and well - mannered .
那 听起来 谦虚的 和 出色地 - 有礼貌的 .
听起来谦逊有礼。

“ [ʃi:z] [ˈɡɪvɪŋ] [wei] , ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] [ænd; ənd] [dɑ:nst] [wɪð; wɪθ] [ˈræptʃər] .
“ **She's giving way , ” said the mouse and danced with rapture .**
” 她是 给予 方式 , ” 说 这 老鼠 和 跳舞 和 狂喜 .
“她让步了,”老鼠说着, 欣喜若狂地跳了起来。

“ [hʌʃ] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈpɑ:rsli] .
“ **Hush ! ” said the parsley .**
” 嘘 ! ” 说 这 香菜 .
“嘘!”欧芹说道。

“ [hɑ:rk] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈɡoʊts] - [fʊt] . [-]
“ **Hark ! ” said the goat's - foot . [43]**
” 听着 ! ” 说 这 山羊的 - 脚 . [-]
“听!”山羊脚说道。[43]

“ [ʃiː; ʃi] [ˈhæznt] [ˈiːtn] [hɪm; ɪm] [jet] ！ ” [ˈwɪspəd] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] - [ˈspaɪdə] [tuː; tə][wʌn] [əˈhʌðər] .
“ **She hasn't eaten him yet ! ”** **whispered the gentleman - spiders to one another .**
“ 她 还没有 吃 他 然而 ！ ” 低声说道 这 绅士 - 蜘蛛 到 一 其他 .
“ 她还没吃掉他呢！ ”两只雄性蜘蛛低声互相说道。

“ [aɪ] [wel] [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈwʊər] ,
“ **I well know , ” said the wooer ,**
“ 我 出色地 知道 , ” 说 这 求爱者 ,
“ 我当然知道, ”求婚者说道。

“ [haʊ] [prɪˈzʌmptʃuəs] [ˌaɪˈtiː][ɪz][ʌv; əv][emˈiː][tuː; tə] [əˈdres] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪˈkwest] [tuː; tə][juː; jʊ] .
“ **how presumptuous it is of me to address such a request to you .**
“ 如何 放肆 它 是 的 我 到 地址 这样的 一个 要求 到 你 .
“ 我竟敢向您提出这样的请求, 真是狂妄自大。”

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈretʃɪd] [mæn] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ænd; ənd] , [ɪn] [pərˈtɪkjələr] ,
What is a wretched man compared with a woman and , in particular ,
什么 是 一个 可怜 男人 比较的 和 一个 女士 和 , 在 特别的 ,
一个可怜的男人与一个女人相比, 尤其是一个可怜的男人相比, 究竟是什么样的呢?

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsɪli] [ˈfeləʊ] [laɪk] [maɪˈself][tuː; tə][juː; jʊ] ,
what is a silly fellow like myself to you ,
什么 是 一个 愚蠢的 同伴 喜欢 我 到 你 ,
我这样的傻瓜在你眼里算什么?

[huː] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ænd; ənd] [ˈkleɪvəɪst] [ˈleɪdi][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [hedʒ] ?
who are the largest and cleverest lady in all the hedge ?
WHO 是 这 最大 和 最聪明的 女士 在 全部 这 对冲 ?
谁是篱笆里个头最大、最聪明的女士?

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [əˈtræktz] [emˈiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
But that is just what attracts me to you .
但 那 是 只是 什么 吸引 我 到 你 .
但这正是我被你吸引的地方。

“ [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
“ **She turned and looked at him .**
“ 她 转向 和 看起来 在 他 .
她转过身看着他。

[hiː; hi] [ˈnɪrli] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] [ænd; ənd][kæst][hɪz; ɪz] [ert] [aɪz] [daʊn] [brɪˈfɔːr]
He nearly fell to the ground with fright and cast his eight eyes down before
他 几乎 跌倒 到 这 地面 和 惊吓 和 投掷 他的 八 眼睛 向下 前
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .
他吓得几乎跌倒在地, 八只眼睛垂了下来。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈdʒent(ə)lmən] - [ˈspaɪdə] [rʌʃt] [əˈweɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈfjʊriəs] [peɪs] .
All the other gentleman - spiders rushed away at a furious pace .
全部 这 其他 绅士 - 蜘蛛 匆忙 离开 在 一个 狂怒 步伐 .
其他所有的雄性蜘蛛都飞快地逃走了。

“ [naʊ] [ʃiːl] [iːt] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈɡoʊts] - [fʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɑːrsli] .
“ **Now she'll eat him , ” said the goat's - foot and the parsley .**
“ 现在 壳 吃 他 , ” 说 这 山羊的 - 脚 和 这 香菜 .
“ 现在她要吃掉他了, ”山羊蹄和欧芹说道。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [swɪt] [jʌŋ] [θɪŋ] ！ ” [sed] [ðə; ði] [ˈtwɪgz] [ɑːn][ðə; ði] [stʌbz] . [-]
“ **She is a sweet young thing ! ” said the twigs on the stubs . [44]**
“ 她 是 一个 甜的 年轻的 事物 ！ ” 说 这 树枝 在 这 存根 . [-]
“ 她是个可爱的小姑娘！ ”树枝上的枝条说道。 [44]

“ [ʃi:z] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [ˈwʊmən] ！ ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] .
“ **She's a terrible woman !** ” **said the mouse .**
“ 她是 一个 糟糕的 女士 ！ ” 说 这 老鼠 .

“她真是个可怕的女人！”老鼠说道。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [i:t] [hɪm; ɪm] .
But she did not eat him .
但 她 做过 不是 吃 他 .

但她没有吃掉他。

[ʃi:; ʃi] [kɔ:t] [ə; eɪ][flaɪ] [ðæt] [flu:] [ˈɪntu:][hɜ:r; hər][web][dʒʌst] [ðen] [ænd; ənd][brɪˈgæn] [ˈli:ʒərli] [tu:; tə]
She caught a fly that flew into her web just then and began leisurely to
她 捕捉 一个 飞 那 飞翔 进入 她 网站 只是 然后 和 开始 悠闲 到
[dɪˈvəʊər][aɪ ˈti:] ,
devour it ,
吞食 它 ,

她抓住了一只刚刚飞进蛛网的苍蝇，开始悠闲地享用起来。

[waɪl] [əˈtentɪvli] [ˈkɒntempleɪtɪŋ] [hɜ:r; hər][ˈsu:tər] .
while attentively contemplating her suitor .
尽管 认真地 沉思 她 求婚者 .

她一边认真地打量着她的追求者。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈʌgli] [ˈlɪt(ə)] [ˈbegər] , [ɪˈspeʃəli] [naʊ] , [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈʃeɪkɪŋ] [ɔ:l] [ˈoʊvər]
He was an ugly little beggar , especially now , when he was shaking all over
他 曾是 一个 丑陋的 小的 乞丐 , 尤其 现在 , 什么时候 他 曾是 摇晃 全部 超过
[hɪz; ɪz][ˈbɑ:di] ,
his body ,
他的 身体 ,

他是个丑陋的小乞丐，尤其现在，他全身都在颤抖。

[brɪˈkeɪz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [hɪz; ɪz][læst] [ˈaʊər][hæd; həd] [strʌk] .
because he thought that his last hour had struck .
因为 他 想法 那 他的 最后的 小时 有 击 .

因为他认为自己的生命已走到尽头。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [haʊ] [ʃi:; ʃi] [laɪkt] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .
But that was just how she liked to see him .
但 那 曾是 只是 如何 她 喜欢 到 看 他 .

但她就喜欢看到他那副样子。

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ðæt] [kwaɪt] [ðə; ði] [raɪt] [ˈætɪtu:d] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn] .
She thought that quite the right attitude for a man .
她 想法 那 相当 这 正确的 态度 为了 一个 男人 .

她认为这对于一个男人来说是非常正确的态度。

[ænd; ənd] , [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [noʊ][saɪn][ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
And , when he saw that she gave no sign of making for him ,
和 , 什么时候 他 锯 那 她 给予 不 符号 的 制作 为了 他 ,

当他见她没有要来见他的迹象时，

[hi:; hi] [rɪˈkʌvərd] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪkˈstent] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ˈfɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [spi:tʃ] :
he recovered to such an extent that he was able to finish his speech :
他 恢复 到 这样的 一个 程度 那 他 曾是 有能力的 到 结束 他的 演讲 :

他恢复得相当好，甚至能够完成他的演讲：

“ [aɪ] [kwaɪt] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [si:] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] [gʊd] - [ˈlʊkɪŋ] [ɪn][em ˈi:] , ” [hi:; hi]
“ **I quite understand that you can't see anything at all good - looking in me ,** ” **he**
“ 我 相当 理解 那 你 不能 看 任何事物 在 全部 好的 - 寻找 在 我 , ” 他
[sed] .
said .
说 .

“我完全理解你觉得我一点也不好看，”他说。

“ [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [meɪk] [-]
“ **I don't want to make [45]**
“ 我 不 想 到 制作 [-]

“我不想制造[45]

[maɪ'self] [aʊt] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][eɪ 'em] ; [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em]['oʊnli][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [mæn] .
myself out better than I am ; and I am only a miserable man .
我 出去 更好的 比 我 是 ; 和 我 是 仅有的 一个 悲惨的 男人 .

我自己比实际情况要好得多；而我只是个可怜的人。

[bʌt; bət] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [brɪ'kʌm] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɔ:tər] [hu:] [wʌz; wəz] [laɪk] [ju:; jʊ] ,
But , if I could become the father of a daughter who was like you ,
但 , 如果 我 可以 变得 这 父亲 的 一个 女儿 WHO 曾是 喜欢 你 ;

但是，如果我能成为一个像你一样的女儿的父亲，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪdər] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ə'teɪnd] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][maɪ][laɪf][ænd; ənd] [gɪv] [θæŋks]
I should consider that I had attained the object of my life and give thanks
我 应该 考虑 那 我 有 已达到 这 目的 的 我的 生活 和 给 谢谢

[moʊst] [hʌmblɪ] [fɔ:r; fər][maɪ] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] .
most humbly for my good fortune .
最多 谦卑地 为了 我的 好的 财富 .

我应该认为我已经实现了我毕生的目标，并对我所拥有的好运表示最谦卑的感谢。

“ [ðen] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] .
“ **Then a wonderful thing came to pass .**
“ 然后 一个 精彩的 事物 来了 到 经过 .

“然后，一件美好的事情发生了。”

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [ðə; ði][leg][ʌv; əv][ə; eɪ][flaɪ][ænd; ənd] [θru:] [,aɪ 'ti:] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
She took the leg of a fly and threw it to him ,
她 采取 这 腿 的 一个 飞 和 扔 它 到 他 ,

她摘下一只苍蝇的腿扔给了他。

[wɪtʃ] [ə'mʌŋ] ['spaɪdə] [mi:nz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] “ [jes] .
which among spiders means the same as “ yes .
哪个 之中 蜘蛛 方法 这 相同的 作为 “ 是的 .

在蜘蛛中，这表示“是”。

“ ['kwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hæpɪnəs] [ænd; ənd] [æprɪ'henʃn] , [hi:; hi] [krept] ['nɪrər] [tu:; tə][hɜ:r; hə] .
“ **Quivering with happiness and apprehension , he crept nearer to her .**
“ 颤抖 和 幸福 和 忧虑 , 他 悄悄地爬 更近 到 她 .

他既兴奋又忐忑，慢慢地靠近了她。

“ ['veri] [wel] , “ [ʃi:; ʃi] [sed] .
“ **Very well , “ she said .**
“ 非常 出色地 , “ 她 说 .

“很好,”她说。

“ [aɪ] [ək'sept] [ju:; jʊ] .
“ **I accept you .**
“ 我 接受 你 .

我接受你。

[bʌt; bət][maɪnd][ju:; jʊ][dəʊnt] ['ɪrɪteɪt] [em 'i:] .
But mind you don't irritate me .
但 头脑 你 不 刺激 我 .

但请注意，不要惹我生气。

[fɔ:r; fər] [ðen] [aɪl] [i:t] [ju:; jʊ] . “
For then I'll eat you . “
为了 然后 患病的 吃 你 . “

“那样我就要吃了你。”

“ [ʃi:z] [ək'septɪd] [hɪm; ɪm] !
“ **She's accepted him** !
“ 她是 公认 他 ！

她接受他了！

“ [sed] [ðə; ði] [maʊs] [ænd; ənd] [swu:nd] [ə'wei] [wɪð; wɪθ] [dɪ'lait] .
“ **said the mouse and swooned away with delight** .
“ 说 这 老鼠 和 晕倒 离开 和 喜 .

“老鼠说道，然后欣喜若狂。”

“ [ʃi:z] [ək'septɪd] [hɪm; ɪm] ! “ [sed] [ðə; ði] ['gəʊts] - [fʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑ:rsli] . [-]
“ **She's accepted him !** “ **said the goat's - foot and the parsley . [46]**
“ 她是 公认 他 ！ “ 说 这 山羊的 - 脚 和 这 香菜 . [-]

“她接受他了！”山羊蹄和欧芹说道。[46]

“ [ʃi:z] [ək'septɪd] [hɪm; ɪm] ! “ [sed] [ðə; ði] [twɪgz] [ɑ:n][ðə; ði] [stʌbz] [ænd; ənd] ['rʌslɪd] [fɔ:r; fər] [ʃɪr]
“ **She's accepted him !** “ **said the twigs on the stubs and rustled for sheer**
“ 她是 公认 他 ！ “ 说 这 树枝 在 这 存根 和 沙沙作响 为了 透明
[ə'stɑ:nɪʃmənt] .
astonishment .
惊讶 .

“她接受他了！”树桩上的树枝惊呼道，并因极度惊讶而沙沙作响。

“ [ʃi:z] [ək'septɪd] [hɪm; ɪm] !
“ **She's accepted him** !
“ 她是 公认 他 ！

她接受他了！

“ [kraɪd] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] - ['spaɪdə] , [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] , [bʌt; bət] [naʊ] [ræn] [ə'wei] [ə'gen] ,
“ **cried the gentleman - spiders , who had come back , but now ran away again ,**
“ 哭 这 绅士 - 蜘蛛 , WHO 有 来 后退 , 但 现在 跑 离开 再次 ,
“绅士蜘蛛们叫道，他们回来了，但现在又跑了。”

['pɑ:rtli] [tu:; tə] [spred] [ðə; ði] [nu:z] [ɪn][ðə; ði] [hedʒ] [ænd; ənd] ['pɑ:rtli] [soʊ][æz; əz] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['i:tn]
partly to spread the news in the hedge and partly so as not to be eaten
部分 到 传播 这 消息 在 这 对冲 和 部分 所以 作为 不是 到 是 吃
[æt; ət][ðə; ði] ['wedɪŋ] .
at the wedding .
在 这 婚礼 .

一部分是为了在树篱中传播消息，一部分是为了不被吃掉。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wedɪŋ] .
And it was a wedding .
和 它 曾是 一个 婚礼 .

那是一场婚礼。

[ðə; ði] [hoʊl] [hedʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [si:n] [ʌv; əv][dʒu:bɪ'leɪʃn][ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs] [wʌz; wəz][ðə; ði]
The whole hedge was a scene of jubilation and the mouse was the
这 所有的 对冲 曾是 一个 场景 的 欢腾 和 这 老鼠 曾是 这
[glæ'dɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] ,
gladdest of them all ,
最高兴 的 他们 全部 ,

整个树篱一片欢腾，而老鼠则是其中最高兴的。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɜ:r; hər] ['du:ɪŋ] .
for it was her doing .
为了 它 曾是 她 正在做 .

因为这一切都是她做的。

[ɔ:r][pər'hæps][ðə; ði] ['fu:lz] - ['pɑ:rsli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gəʊts] - [fʊt] [wɜ:r; wər] ['glædə] [stɪl] ,
Or perhaps the fool's - parsley and the goat's - foot were gladder still ,
或者 也许 这 傻瓜 - 香菜 和 这 山羊的 - 脚 是 格拉德 仍然 ,
或许，欧芹和羊蹄草会更加高兴。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wʊd] [naʊ] [hæv; həv] [ðæt] [ˈfæməli] - [laɪf][ɪn][ðər; ðər][tɑːps] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ]
for they would now have that family - life in their tops which they had so
为了 他们 会 现在 有 那 家庭 - 生活 在 他们的 最高额 哪个 他们 有 所以
[ˈɔːf(ə)n] [lɒŋd] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] [reɪz] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ˈlev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈriːəl]
often longed for and which would raise them to the level of the real
经常 渴望 为了 和 哪个 会 增加 他们 到 这 等级 的 这 真实的
[bʊʃɪz] .
bushes .
灌木丛 .

因为他们现在终于可以拥有他们一直渴望的家庭生活，这将使他们提升到真正的灌木丛的水平。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [twɪgz] [ɑːn][ðə; ði][oʊld] [stʌbz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈfektɪd] [wɪð; wɪθ] [-]
As for the twigs on the old stubs , they were infected with [47]
作为 为了 这 树枝 在 这 老的 存根 , 他们 是 已感染 和 [-]

至于老树桩上的树枝，它们感染了[47]

[ðə; ði][juːnɪˈvɜːrs(ə)l][dʒɔɪ][ænd; ənd][fərˈɡɑːtɪ][ðər; ðər] [ˈenvi] .
the universal joy and forgot their envy .
这 普遍的 喜悦 和 忘了 他们的 嫉妒 .

大家脸上洋溢着喜悦，忘记了嫉妒。

[ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [fɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð] , [fɔːr; fər][ðər; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] .
The wedding took place forthwith , for there was nothing to wait for .
这 婚礼 采取 地方 立即 , 为了 那里 曾是 没有什么 到 等待 为了 .

婚礼立即举行，因为没有什么需要等待的。

[ðə; ði] [ˈpɑːrsli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡoʊts] - [fʊt] [ˈskætəd] [ðər; ðər] [waɪt] [ˈflaʊərz] [ɑːn] [ˈevri] [saɪd][tuː; tə]
The parsley and the goat's - foot scattered their white flowers on every side to
这 香菜 和 这 山羊的 - 脚 疏散 他们的 白色的 花朵 在 每一个 边 到
[mɑːrk][ðə; ði][ˈfestɪvɪ; ˈfestəvəl] .
mark the festival .
标记 这 节日 .

欧芹和羊蹄草在四面八方散落着白色的花朵，以此来庆祝节日。

[ðə; ði] [maʊs] [ˈdrægd] [hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] [ʌp][ðə; ði] [hedʒ] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [siː] [ðə; ði] [ˈhæpi]
The mouse dragged her little ones up the hedge so that they might see the happy
这 老鼠 拖拽 她 小的 一个 向上 这 对冲 所以 那 他们 可能 看 这 快乐的
[ˈbraɪdl] [pər] ;
bridal pair ;
新娘 一对 ;

老鼠拖着它的幼崽爬上树篱，好让它们能看到这对幸福的新婚夫妇；

[ðə; ði] [ˈbluːbel] [ræŋ] ,
the bluebell rang ,
这 蓝铃花 响铃 ,

蓝铃花响了，

[ðə; ði] [ˈpɑːpi] [læft] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbaɪndwiːd] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [petlz] [hæf][æn; ən] [ˈaʊər] [ˈɜːrliər]
the poppy laughed and the bindweed closed her petals half an hour earlier
这 罂粟 笑了 和 这 旋花 关闭 她 花瓣 一半 一个 小时 早些时候
[ðæn; ðən][ˈjuːzuəl][soʊ][æz; əz][nɑːtɪ][tuː; tə] [ɪmˈbærəs] [ðə; ði] [ˈnuːli] - [ˈmærid] [ˈkʌp(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
than usual so as not to embarrass the newly - married couple with a
比 通常 所以 作为 不是 到 尴尬 这 新 - 已婚 夫妻 和 一个
[ˌmɪsˈpleɪst] [ˌkjəriˈɑːsəti] .
misplaced curiosity .
放错地方了 好奇心 .

罂粟花笑了，旋花比平时提前半小时合上了花瓣，以免因不合时宜的好奇心而让新婚夫妇尴尬。

[ðə; ði] [braɪd] [eɪt] [ɔ:l] [ðə; ði] [flaɪz] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [spʌn] [ʌp] , [wɪ'ðəʊt] ['ɔ:fəriŋ] [ðə; ði] ['braɪdgru:m]
The bride ate all the flies that she had spun up , without offering the bridegroom
这 新娘 吃 全部 这 苍蝇 那 她 有 旋转 向上 , 没有 提供 这 新郎
[wʌn] .
one .
— .

新娘吃掉了她自己纺出的所有的苍蝇，却没给新郎一只。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [nɑ:t] ['mætər] , [fɔ:r; fər] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [θroʊt] [ɪn] ['hæpɪnəs] ,
But that did not matter , for he was up to the throat in happiness ,
但 那 做过 不是 事情 , 为了 他 曾是 向上 到 这 喉 在 幸福 ,
但这都无关紧要，因为他幸福得几乎要窒息了。

[soʊ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [hæv; həv] [gɑ:t] [ə; eɪ] ['mɔ:rs(ə)l] [daʊn] [ɪn] ['eni] [keɪs] .
so he could not have got a morsel down in any case .
所以 他 可以 不是 有 得到 一个 小块 向下 在 任何 案件 .
所以无论如何他都不可能吃下一口东西。

[hi:; hi] [-]
He [48]
他 [-]

他[48]

[meɪd] [hɪm'self] [æz; əz] [smɔ:l] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] .
made himself as small as possible .
制成 他自己 作为 小的 作为 可能的 .

尽量缩小自己的体积。

[wʌns] , [wen] [ʃi:; ʃi] [stroʊkt] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] [bæk] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [kɒmz] ,
Once , when she stroked him on the back with one of her combs ,
一次 , 什么时候 她 抚摸 他 在 这 后退 和 一 的 她 梳子 ,
有一次，她用梳子轻轻抚摸他的背，

[hi:; hi] [ʃʊk] [tɪl] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [daɪ] . [sɪks]
he shook till they thought that he would die . 6
他 摇晃 直到 他们 想法 那 他 会 死 . 6

他浑身颤抖，他们都以为他快要死了。6

[ðə; ði] [maʊs] [wʌz; wəz] [ə'stə:] ['ɜ:rlɪ] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] :
The mouse was astir early next morning :
这 老鼠 曾是 搅拌 早期的 下一个 早晨 :

第二天清晨，老鼠早早地就醒了。

“ [hæv; həv] [ju:; jʊ] [si:n] ['hʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] ?
“ **Have you seen nothing of the young couple ?**
“ 有 你 已见 没有什么 的 这 年轻的 夫妻 ?

“你难道没看到那对年轻夫妇吗? ”

“ [ʃi:; ʃi] [æskt] .
“ **she asked .**
“ 她 问 .

她问道。

“ [noʊ] , “ [sed] [ðə; ði] ['pɑ:rsli] .
“ **No , “ said the parsley .**
“ 不 , “ 说 这 香菜 .

“不,”欧芹说。

“ [ðeə(r)] [ə'sli:p] , “ [sed] [ðə; ði] ['ɡoʊts] - [fʊt] .
“ **They're asleep , “ said the goat's - foot .**
“ 它们是 睡着了 , “ 说 这 山羊的 - 脚 .

“他们睡着了,”山羊蹄说道。

“ [ɑ:] ! ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] .
“ **Ah ! ” said the mouse .**
“ 啊 ! ” 说 这 老鼠 .

“啊！”老鼠说道。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][gɑ:t][hɜ:r; hər] ['mærid] [æt; ət][læst] .
“ **What a good thing that we got her married at last .**
“ 什么 一个 好的 事物 那 我们 得到 她 已婚 在 最后的 .
“幸好我们最终让她结婚了。”

[naʊ] [ju:l] [si:] [haʊ] [swi:t] [ænd; ənd][ˈeɪmiəb(ə)][ʃiː; ʃi] [wɪl] [brɪ'kʌm] .
Now you'll see how sweet and amiable she will become .
现在 你会 看 如何 甜的 和 可亲 她 将要 变得 .

现在你就会明白她会变得多么温柔和蔼了。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][end][tuː; tə][ðə; ði] ['wʌndəz] [ðæt] [lʌv] [kæn; kən][wɜ:rk] .
There is no end to the wonders that love can work .
那里 是 不 结尾 到 这 奇迹 那 爱 能 工作 .

爱情所能创造的奇迹无穷无尽。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʌm] ! . . . “
And when the children come ! . . . ”
和 什么时候 这 孩子们 来 ! . . . ”

等孩子们来了！.....”

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃi:l] [sɪŋ] [ðen] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['gəʊts] - [fʊt] . [-]
“ **Do you think she'll sing then ? ” asked the goat's - foot . [49]**
“ 做 你 思考 壳 唱歌 然后 ? ” 问 这 山羊的 - 脚 . [-]

“你觉得她会唱歌吗？”山羊脚问道。[49]

“ [aɪ][æɪ; ʃəl] [hoʊp] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [best] , ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] .
“ **I shall hope for the best , ” said the mouse .**
“ 我 将 希望 为了 这 最好的 , ” 说 这 老鼠 .

“我只能祈祷一切顺利了。”老鼠说道。

“ [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑ:t] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [vɔɪs] , [bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [sed] — [lʌv] !
“ **She does not look as if she had a voice , but , as I said — love !**
“ 她 做 不是 看 作为 如果 她 有 一个 嗓音 , 但 , 作为 我 说 — 爱 !

“她看起来好像没有声音，但是，正如我所说——爱！”

[naʊ] [ju:l] [dʒʌst] [si:] , [wen] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] , [wʌt] [ə; eɪ] ['reɪdiəns] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] .
Now you'll just see , when she comes , what a radiance there will be about her .
现在 你会 只是 看 , 什么时候 她 来 , 什么 一个 辐射 那里 将要 是 关于 她 .

等她来了，你就会明白她身上散发着多么耀眼的光芒。

[aɪ][hæf] [daʊt] [ɪf] [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [noʊ] [hɜ:r; hər] [wen] [wiː; wi] [si:] [hɜ:r; hər] .
I half doubt if we shall know her when we see her .
我 一半 怀疑 如果 我们 将 知道 她 什么时候 我们 看 她 .

我有点怀疑我们见到她时是否还能认出她。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs] [læft] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑ:rsli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gəʊts] - [fʊt] [læft]
“ **And the mouse laughed and the parsley and the goat's - foot laughed**
“ 和 这 老鼠 笑了 和 这 香菜 和 这 山羊的 - 脚 笑了

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [roʊz][ænd; ənd] [læft] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] .
and the sun rose and laughed with the rest .
和 这 太阳 玫瑰 和 笑了 和 这 休息 .

“老鼠笑了，欧芹和山羊蹄也笑了，太阳升起，也和大家一起笑了。”

[ðen] [ðə; ði]['spaɪdər] [keɪm] ['krɔ:lɪŋ] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɜ:r; hər] ['li:fi] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .
Then the spider came crawling from under her leafy hiding - place .
然后 这 蜘蛛 来了 爬行 从 在下面 她 绿叶 隐藏 - 地方 .

然后，蜘蛛从树叶下的藏身之处爬了出来。

“ [gʊd] [lʌk] ！
“ **Good luck** ！
“ 好的 运气 ！

“祝你好运！

[gʊd] [lʌk] ！ “ [skwi:kt] [ðə; ði] [maʊs] ．
Good luck ！ “ **squeaked the mouse** ．
好的 运气 ！ “ 吱吱作响 这 老鼠 ．

“祝你好运！”老鼠吱吱叫道。

“ [gʊd] [lʌk] ！
“ **Good luck** ！
“ 好的 运气 ！

“祝你好运！

[gʊd] [lʌk] ！ “ [sed] [ðə; ði] [ˈpɑ:rsli] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈɡoʊts] - [fʊt] ．
Good luck ！ “ **said the parsley and the goat's - foot** ．
好的 运气 ！ “ 说 这 香菜 和 这 山羊的 - 脚 ．

“祝你好运！”欧芹和羊蹄说道。

[ðə; ði][ˈspaɪdər] [stret[t] [hɜ:r'self][ænd; ʌnd] [jɔ:nd] ．
The spider stretched herself and yawned ．
这 蜘蛛 拉伸 她自己 和 打哈欠 ．

蜘蛛伸了个懒腰，打了个哈欠。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [went] [ɔ:f] [ænd; ʌnd][sæt][ɪn][hɜ:r; hər] [web] , [æz; əz] [ðoʊ] [ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ． [
Then she went off and sat in her web , as though nothing had happened . [
然后 她 去 离开 和 卫星 在 她 网站 , 作为 尽管 没有什么 有 发生 ． [
-]
50]
-]

然后她就走开了，坐在她的蛛网上，好像什么都没发生过一样。 [50]

“ [ˈwɜ:z, ˈhɜ:wɜ:z][ðə; ði] [ˈhʌzbənd] ？ “ [æskt] [ðə; ði] [maʊs] ．
“ **Where's the husband ?** “ **asked the mouse** ．
“ 在哪里？ 这 丈夫 ？ “ 问 这 老鼠 ．

“丈夫在哪里？”老鼠问道。

“ [wəʊnt] [hi:; hi] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] ？ “
“ **Won't he get out of bed ?** “
“ 惯于 他 得到 出去 的 床 ？ “

“他难道还不起床吗？ ”

“ [aɪv] [ˈi:tn] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈspaɪdər] ．
“ **I've eaten him this morning ,** “ **replied the spider** ．
“ 我已经 吃 他 这 早晨 , “ 回复 这 蜘蛛 ．

“我今天早上把他吃掉了，”蜘蛛回答道。

[ðə; ði] [maʊs] [geɪv] [ə; eɪ] [skri:m] [ðæt] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði] [hedʒ] ．
The mouse gave a scream that was heard all over the hedge ．
这 老鼠 给予 一个 尖叫 那 曾是 听到 全部 超过 这 对冲 ．

老鼠发出了一声尖叫，整个树篱都听见了。

[ðə; ði] [ˈpɑ:rsli] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈɡoʊts] - [fʊt] [ˈtremblɪd] [soʊ] [ðæt] [ɔ:l][ðər; ðər] [ˈflaʊərz] [fel] [ɔ:f] ．
The parsley and the goat's - foot trembled so that all their flowers fell off ．
这 香菜 和 这 山羊的 - 脚 颤抖 所以 那 全部 他们的 花朵 跌倒 离开 ．

欧芹和羊蹄草颤抖着，所有的花朵都掉了下来。

[ðə; ði] [twɪgz] [snæpt] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ][stɔ:rm] [wɜ:r; wər] [ˈreɪdʒɪŋ] ．
The twigs snapped as though a storm were raging ．
这 树枝 啪啪 作为 尽管 一个 风暴 是 愤怒 ．

树枝断裂的声音如同暴风雨肆虐一般。

“ [hi:; hi] [lʊkt] [soʊ][ˈstu:pɪd][ænd; ənd] [ˈʌɡli] [æz; əz][hi:; hi][sæt][ðer; ðər] [br'said] [em 'i:] , ” [sed] [ðə; ði]
“ He looked so stupid and ugly as he sat there beside me , ” said the
“ 他 看起来 所以 愚蠢的 和 丑陋的 作为 他 卫星 那里 旁 我 , ” 说 这
[ˈspaɪdə] ;
spider ;
蜘蛛 ;

“他坐在我旁边，看起来又蠢又丑，”蜘蛛说；

“ [soʊ][aɪ] [eɪt] [hɪm; ɪm] .
“ so I ate him .
“ 所以 我 吃 他 .

于是我把他吃了。

[hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][steɪd] [ə'weɪ] ! ”
He could have staid away ! ”
他 可以 有 稳重 离开 ! ”

他本可以远离这一切！

“ [ˈhev(ə)n] [prɪ'zɜ:rv] [ju: 'es][ɔ:l] ! ” [skri:md] [ðə; ði] [maʊs] .
“ Heaven preserve us all ! ” screamed the mouse .
“ 天堂 保存 我们 全部 ! ” 尖叫 这 老鼠 .

“老天保佑我们！”老鼠尖叫道。

“ [tu:; tə] [i:t] [wʌnz] [oʊn] , [ˈlɔ:fl] [ˈhʌzbənd] ! ”
“ To eat one's own , lawful husband ! ”
“ 到 吃 一个人的自己的 , 合法的 丈夫 ! ”

“吃掉自己的合法丈夫！”

“ [oʊ] [dɪr] , [oʊ] [dɪr] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈɡoʊts] - [fʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɑ:rsli] .
“ Oh dear , oh dear ! ” said the goat's - foot and the parsley .
“ 哦 亲爱的 , 哦 亲爱的 ! ” 说 这 山羊的 - 脚 和 这 香菜 .

“哎呀，哎呀！”山羊蹄和欧芹说道。

“ [stʌf] ! ” [sed] [ðə; ði][ˈspaɪdə] . [-] [ˈsevən]
“ Stuff ! ” said the spider . [51] 7
“ 东西 ! ” 说 这 蜘蛛 . [-] 7

“东西！”蜘蛛说道。[51]7

[ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈkwaɪət][ɪn][ðə; ði] [hedʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][wʌz; wəz][noʊ] [ˈlaɪvli:ʒ] .
That day was very quiet in the hedge and the next was no livelier .
那 天 曾是 非常 安静的 在 这 对冲 和 这 下一个 曾是 不 更活泼 .

那天树篱里非常安静，第二天也同样安静。

[ðə; ði][ˈspaɪdə] [ə'tendɪd] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][web][ænd; ənd] [kɔ:t] [ænd; ənd] [eɪt] [mɔ:r] [flaɪz] [ðæn; ðən][ˈevər]
The spider attended to her web and caught and ate more flies than ever
这 蜘蛛 参加 到 她 网站 和 捕捉 和 吃 更多的 苍蝇 比 曾经
.
:
.

蜘蛛照料着自己的蛛网，捕获并吃掉了比以往任何时候都多的苍蝇。

[fɪ; jɪ][dɪd][nɑ:t] [spi:k] [ə; eɪ][wɜ:rd][ænd; ənd] [lʊkt] [soʊ] [fɪrs] [ðæt] [noʊ][wʌn] [derd] [spi:k] [ə; eɪ][wɜ:rd]
She did not speak a word and looked so fierce that no one dared speak a word
她 做过 不是 说话 一个 单词 和 看起来 所以 凶猛的 那 不 一 敢于 说话 一个 单词
[tu:; tə][hɜ:r; həɹ] .
to her .
到 她 .

她一言不发，眼神凶狠，让人不敢跟她说话。

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] - [ˈspaɪdə] [tʊk] [ɡʊd] [ker] [nɑ:t][tu:; tə] [kʌm] [nɪr] [hɜ:r; həɹ] .
The gentleman - spiders took good care not to come near her .
这 绅士 - 蜘蛛 采取 好的 关心 不是 到 来 靠近 她 .

那些雄性蜘蛛们很小心，没有靠近她。

[ðeɪ] [met] ['evri] ['i:vniŋ] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
They met every evening and talked about it .
他们 遇见 每一个 晚上 和 谈话 关于 它 .

他们每天晚上都见面谈论这件事。

“ [jes] , [bʌt; bət][hi:; hi][gɑ:t][hɜ:r; həɾ][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] ！ ” [sed] [ðə; ði][moʊst][roʊ'mæntɪk][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
“ **Yes , but he got her all the same ! ” said the most romantic of them** .
” 是的 , 但 他 得到 她 全部 这 相同的 ！ ” 说 这 最多 浪漫的 的 他们 .
“是啊，但他最终还是追到了她！”其中最浪漫的那位说道。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [fel] [ə'pɑ:n][him; ɪm][ænd; ənd] [æskt] [him; ɪm] [ɪf] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz]
Then the others fell upon him and asked him if he thought that that was
然后 这 其他的 跌倒 之上 他 和 问 他 如果 他 想法 那 那 曾是
[ˈhæpɪnəs] ,
happiness ,
幸福 ,

然后其他人围住他，问他是否认为那就是幸福。

[tu:; tə][bi:; bi] ['i:tn] [baɪ] [wʌnz] [waɪf][ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ˈæftər][ðə; ði] ['wedɪŋ] .
to be eaten by one's wife on the morning after the wedding .
到 是 吃 经过 一个人的 妻子 在 这 早晨 后 这 婚礼 .
婚礼次日早晨由妻子食用。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [ænsər] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈroʊməns] [ˈwɔznt] [soʊ] ['veri] ['ri:əl] ,
And he didn't know what to answer , for his romance wasn't so very real ,
和 他 没有 知道 什么 到 回答 , 为了 他的 浪漫 不是 所以 非常 真实的 ,
[ˈæftər][ɔ:l] . [-]
after all . [52]
后 全部 . [-]

他不知道该如何回答，因为他的恋情毕竟不是那么真实。[52]

[ðə; ði] [maʊs] [stoʊl] [ə'weɪ] [dɪ'dʒektɪdli] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][hɜ:r; həɾ][hoʊl] .
The mouse stole away dejectedly and went to her hole .
这 老鼠 偷窃 离开 沮丧地 和 去 到 她 洞 .

老鼠垂头丧气地溜回了自己的洞里。

[fi:; ji] [tʊk] [ðə; ði] [θɪŋ] [tu:; tə] [hɑ:rt] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ 'ti:][hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn][hɜ:r; həɾ] [oʊn] [ˈfæməli]
She took the thing to heart as though it had happened in her own family
她 采取 这 事物 到 心 作为 尽管 它 有 发生 在 她 自己的 家庭
.
:
.

她把这件事放在心上，就好像这件事发生在自己家里一样。

[ðə; ði] ['goʊts] - [fʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑ:rsli] [hʌŋ] [ðer; ðər] [skri:nz] [ænd; ənd] [felt] ['ji:pɪ] [ænd; ənd]
The goat's - foot and the parsley hung their screens and felt sheepish and
这 山羊的 - 脚 和 这 香菜 悬挂 他们的 屏幕 和 毛毡 羞怯 和
[ə'feɪmd] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [twɪgz] [ɑ:n][ðə; ði] [stʌbz] .
ashamed in the face of the twigs on the stubs .
羞愧 在 这 脸 的 这 树枝 在 这 存根 .

羊蹄草和欧芹挂起了屏风，面对残桩上的树枝，它们感到羞愧难当。

[ænd; ənd][soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˌoʊvər'θroʊ] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [twɪgz] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]
And so great was their overthrow that even the twigs thought it would be
和 所以 伟大的 曾是 他们的 推翻 那 甚至 这 树枝 想法 它 会 是
[ə; eɪ] [ferm] [tu:; tə][ska:f] [æt; ət][ðəm; ðəm] .
a shame to scoff at them .
一个 耻辱 到 嘲笑 在 他们 .

他们的覆灭如此彻底，以至于连那些小树枝都觉得嘲笑他们太丢人了。

[bʌt; bət] , [wʌn] [deɪ] ,
But , one day ,
但 , 一天 ,

但是，有一天，

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði]['spaɪdə(r)][hæd; həd] [krɔːld] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]
when there was a blazing sun and the spider had crawled as far as
什么时候 那里 曾是 一个 炽烈 太阳 和 这 蜘蛛 有 爬行 作为 远的 作为
[ɪː; ɪ] [kʊd; kəd][ˈɪntuː][ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːf] ,
she could into the shade of the leaf ,
她 可以 进入 这 阴影 的 这 叶子 ,

当烈日当空，蜘蛛爬到树叶的阴凉处时，

[ðə; ði] ['pɑːrsli] [bent] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊsɪz] [hoʊl][ænd; ənd] ['wɪspəd] :
the parsley bent down to the mouse's hole and whispered :
这 香菜 弯曲 向下 到 这 老鼠的 洞 和 低声说道 :

欧芹弯下腰，对着老鼠洞低语道：

“ [pst] ！ . . .
“ **Psst ! . . .**
“ 嘘 ！ . . .

“嘘！

[ˈmaʊsiː] ！ . . . ”
Mousie ! . . . ”
小老鼠 ！ . . . ”

小老鼠！

“ [wʌt] [ɪz][aɪ 'tiː] ? ” [æskt] [ðə; ði] [maʊs] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
“ **What is it ? ” asked the mouse and came out .**
“ 什么 是 它 ? ” 问 这 老鼠 和 来了 出去 .

“那是什么？”老鼠问道，然后走了出来。

“ [ɪts] ['oʊnli][ðə; ði] ['ɡoʊts] - [fʊt] [ænd; ənd][aɪ] [huː] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði]
“ **It's only the goat's - foot and I who have something to ask you , ” said the**
“ 它是 仅有的 这 山羊的 - 脚 和 我 WHO 有 某物 到 问 你 , ” 说 这
[ˈpɑːrsli] .
parsley .
香菜 .

“只有我和山羊蹄子有事要问你，”欧芹说。

“ [tel] [em 'iː] — [jʊə(r)] [soʊ] ['klevər] — [dəʊnt] [-]
“ **Tell me — you're so clever — don't [53]**
“ 告诉 我 — 你是 所以 聪明的 — 不 [-]

“告诉我——你这么聪明——不要[53]

[juː; jʊ] [brɪ'liːv] [ðæt] [ɪts] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] [meɪ] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['pɜːrs(ə)n] [wen]
you believe that it's possible that the spider may become a different person when
你 相信 那 它是 可能的 那 这 蜘蛛 可能 变得 一个 不同的 人 什么时候
[ɪː; ɪ] [brɪ'ɡɪnz] [tuː; tə] [leɪ] [hɜːr; hər] [egz] ? “
she begins to lay her eggs ? ”
她 开始 到 躺 她 鸡蛋 ? ”

你认为蜘蛛在开始产卵后有可能变成另一个人吗？

“ [aɪ] [brɪ'liːv] ['nʌθɪŋ] [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] .
“ **I believe nothing now , ” said the mouse .**
“ 我 相信 没有什么 现在 , ” 说 这 老鼠 .

“我现在什么都不信了。”老鼠说。

“ [aɪ][æɪ; ʃəɪ] ['nevər] [brɪ'liːv] [ðæt] [ðæt] ['wʊmən] [wɪl] ['evər] [leɪ] [egz] .
“ **I shall never believe that that woman will ever lay eggs .**
“ 我 将 绝不 相信 那 那 女士 将要 曾经 躺 鸡蛋 .

“我永远不会相信那个女人会下蛋。”

” [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] , [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] .

” **But she did , for all that .**
” 但 她 做过 , 为了 全部 那 .

“但即便如此，她还是做到了。”

[wʌn] [faɪn] ['mɔːrnɪŋ] ,

One fine morning ,
— 美好的 早晨 ,

一个晴朗的早晨，

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæən][ænd; ənd] [bɪ'heɪvd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [hedʒ] ['evər][fər'gɑːt][ðə; ði]

she began and behaved in such a way that no one in the hedge ever forgot the
她 开始 和 表现 在 这样的 一个 方式 那 不 一 在 这 对冲 曾经 忘了 这

[stɔːri] :

story :

故事 :

她的一举一动，让篱笆边的每个人都永远铭记着这个故事：

” [ʊx; ʒː] !

” **Ugh !**

” 啊 !

“啊！

” [ʃiː; ʃi] [sed] .

” **she said .**

” 她 说 .

她说。

” [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['bɑːðərd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['nɑːnsens] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] [naʊ] !

” **That one should be bothered with this nonsense with children now !**

” 那 一 应该 是 烦恼 和 这 废话 和 孩子们 现在 !

“现在谁还顾得上跟孩子闹这种无聊事呢！”

” [ʃiː; ʃi][leɪd][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv][ten] [egz] [ænd; ənd] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] , ['æŋgrəli] .

” **She laid a heap of ten eggs and stood looking at them , angrily .**

” 她 铺设 一个 堆 的 十 鸡蛋 和 站立 寻找 在 他们 , 愤怒地 .

她下了十个蛋，站在那里生气地看着它们。

” [bɪld] [ə; eɪ] [nest] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [egz] , ” [sed] [ðə; ði] ['pɑːrsli] .

” **Build a nest for your eggs , ” said the parsley .**

” 建造 一个 巢 为了 你的 鸡蛋 , ” 说 这 香菜 .

“为你的蛋筑个窝吧，”欧芹说道。

” [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ænd; ənd] [pə'zes] [ɪz][æt; ət][jʊr; jər][dɪ'spəʊz(ə)] . ”

” **All that we have and possess is at your disposal . ”**

” 全部 那 我们 有 和 具有 是 在 你的 处理 . ”

“我们拥有的一切资源都供您支配。”

” [sɪt][ɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [hætʃ] [ðem; ðəm] , ” [sed] [ðə; ði] ['gəʊts] - [fʊt] .

” **Sit on them and hatch them , ” said the goat's - foot .**

” 坐 在 他们 和 孵化 他们 , ” 说 这 山羊的 - 脚 .

“坐在它们上面孵蛋吧，”山羊蹄说道。

” [wiː; wi] [wɪl] [wiːv] [ə; eɪ] [-]

” **We will weave a [54]**

” 我们 将要 编织 一个 [-]

“我们将编织一个[54]

[ruːf] ['ʊʊvər][juː; jʊ] , [soʊ][ðə; ði] [sʌn] [wəʊnt] [ɪnkən'viːniəns] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [liːst] . ”

roof over you , so the sun won't inconvenience you in the least . ”

屋顶 超过 你 , 所以 这 太阳 惯于 不便 你 在 这 至少 . ”

有屋顶遮蔽，所以太阳丝毫不会给你带来不便。

“ [leɪ] [ʌp] [sʌm; səm] [smɔ:l] [flaɪz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [tʃɪldrən] , [fɔ:r; fər] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt] , ” [sed] [ðə; ði]
“ **Lay up some small flies for the children , for when they come out , ” said the**
“ 莱 向上 一些 小的 苍蝇 为了 这 孩子们 , 为了 什么时候 他们 来 出去 , ” 说 这
[maʊs] .
mouse .
老鼠 .

“给孩子们准备一些小苍蝇，等他们出来玩的时候可以吃了，”老鼠说。

“ [ju:; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] [aɪ'di:ə] [wʌt] [ðoʊz] [jʌŋ] [wʌnz] [kæn; kən] [i:t] . ”
“ **You have no idea what those young ones can eat . ”**
“ 你 有 不 主意 什么 那些 年轻的 一个 能 吃 . ”

你根本不知道那些孩子能吃多少东西。

“ [ˈpræktɪs] [ˈsɪŋɪŋ] [tu:; tə] [ðəm; ðəm] [ə; eɪ] [bɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [twɪgz] [ɑ:n] [ðə; ði] [stʌbz] .
“ **Practise singing to them a bit , ” said the twigs on the stubs .**
“ 实践 歌唱 到 他们 一个 少量 , ” 说 这 树枝 在 这 存根 .

“给它们练练唱歌吧，”树桩上的树枝说道。

“ [stʌf] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈspaɪdər] .
“ **Stuff ! ” said the spider .**
“ 东西 ! ” 说 这 蜘蛛 .

“东西！”蜘蛛说道。

[ʃi:; ʃɪ] [leɪd] [fɔ:r] [mɔ:r] [hi:ps] .
She laid four more heaps .
她 铺设 四 更多的 堆积如山 .

她又堆了四堆。

[ðen] [ʃi:; ʃɪ] [brɪ'gæn] [tu:; tə] [spɪn] [ə; eɪ] [faɪn] ,
Then she began to spin a fine ,
然后 她 开始 到 旋转 一个 美好的 ,

然后她开始纺纱，

[kloʊz] [ˈkʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [waɪt] [θredz] [tu:; tə] [ræp] [i:t] [hi:p] [ɪn] [ˈseprətli] .
close covering of white threads to wrap each heap in separately .
关闭 覆盖 的 白色的 线程 到 裹 每个 堆 在 分别地 .

用白色线将每一堆分别紧紧包裹起来。

“ [ʃi:z] [na:t] [kwaɪt] [ˈhɑ:rtləs] , ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] .
“ **She's not quite heartless , ” said the mouse .**
“ 她是 不是 相当 狠心 , ” 说 这 老鼠 .

“她还不至于完全冷酷无情，”老鼠说。

[ðə; ði] [ˈspaɪdər] [tʊk] [ə; eɪ] [hi:p] , [went] [daʊn] [ðə; ði] [hedʒ] [ænd; ənd] [ˈberɪd] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .
The spider took a heap , went down the hedge and buried it in the ground .
这 蜘蛛 采取 一个 堆 , 去 向下 这 对冲 和 埋葬 它 在 这 地面 .

蜘蛛叼了一堆食物，顺着树篱爬下去，把食物埋进了土里。

[ðen] [ʌp] [ə'gen] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [nekst] [hi:p] [ænd; ənd] [soʊ] [ɑ:n] [ʌn'tɪl] [ɔ:l] [ðə; ði] [faɪv] [hi:ps] [wɜ:r; wər]
Then up again for the next heap and so on until all the five heaps were
然后 向上 再次 为了 这 下一个 堆 和 所以 在 直到 全部 这 五 堆积如山 是
[ˈberɪd] .
buried .
埋葬 .

然后再次向上堆起下一堆，如此反复，直到五堆垃圾全部掩埋完毕。

“ [ðer; ðər] !
“ **There !**
“ 那里 !

“那里！

“ [ʃiː; ʃi] [sed] .
” she said .
” 她 说 .

她说。

“ [naʊ] [ðæts] [-]
” Now that's [55] .
” 现在 那就是 [-]

“现在那是[55]

[dʌn] [wɪð; wɪθ] !
done with !
完毕 和 !

搞定了!

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt] [kætʃ] [em 'iː][æt; ət][aɪ 'tiː] [ə'gen] .
And they won't catch me at it again .
和 他们 惯于 抓住 我 在 它 再次 .

他们不会再抓到我了。

[naʊ] [æt; ət] [liːst] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [ˈwʊmən] [wʌnz] [mɔːr] . “
Now at least I am a free and independent woman once more . ”
现在 在 至少 我 是 一个 自由的 和 独立的 女士 一次 更多的 . ”

现在我至少又重新成为了一个自由独立的女性。

“ [ə; eɪ][naɪs] [ˈwʊmən] ! ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] .
” A nice woman ! ” said the mouse .
” 一个 好的 女士 ! ” 说 这 老鼠 .

“真是个好女人!”老鼠说。

“ [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][hɜːr; həɪ][seks] , [ðæts] [wʌt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ! ”
” A shame and a disgrace to her sex , that's what she is ! ”
” 一个 耻辱 和 一个 耻辱 到 她 性别 , 那就是 什么 她 是 ! ”

“她简直是她所在性别的耻辱!”

“ [sʌtʃ] [ə; eɪ] [daɪ] [ˈlɪt(ə)] [bɜːrd] ! ” [sed] [ðə; ði] [twɪgz] [ɑːn][ðə; ði] [stʌbz] , [sɑːr'kæstɪkli] .
” Such a dear little bird ! ” said the twigs on the stubs , sarcastically .
” 这样的 一个 亲爱的 小的 鸟 ! ” 说 这 树枝 在 这 存根 , 讽刺地 .

“多么可爱的小鸟啊!”树桩上的树枝讽刺地说。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpɑːrsli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡoʊts] - [fʊt] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
But the parsley and the goat's - foot said nothing .
但 这 香菜 和 这 山羊的 - 脚 说 没有什么 .

但欧芹和羊蹄却什么也没说。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði][ˈspaɪdəɪ][wʌz; wəz] [ɡɔːn] .
The next morning the spider was gone .
这 下一个 早晨 这 蜘蛛 曾是 已消失 .

第二天早上, 蜘蛛不见了。

“ [ðə; ði] [ˈstɑːrlɪŋ] [kɔːt] [hɜːr; həɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] .
” The starling caught her , ” said the mouse .
” 这 椋鸟 捕捉 她 , ” 说 这 老鼠 .

“她被椋鸟抓住了,”老鼠说。

“ [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɡɔːn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtwɪŋklɪŋ] .
” She was gone in a twinkling .
” 她 曾是 已消失 在 一个 闪烁 .

她转眼间就消失了。

[aɪ] [sɔː] [aɪ 'tiː][maɪ'self] . “
I saw it myself . ”
我 锯 它 我 . ”

我亲眼所见。

“ [ɪf] ['oʊnli][fɪː; ʃi] ['dʌznt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ɪl] , ” [sed] [ðə; ði] [twigz] .
“ **If only she doesn't make him ill , ” said the twigs .**
“ 如果仅有的她 不 制作 他 患病的 , ” 说 这 树枝 :
“要是他不让他生病就好了,”树枝们说。

“ [fɪː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][bæd] ['maʊθfʊl] .
“ **She must have been a bad mouthful .**
“ 她 必须 有 到过 一个 坏的 一口气 :
她肯定是个口无遮拦的人。

“ [ðen] ['ɔːtəm] [keɪm] [ænd; ənd] ['wɪntər] .
“ **Then autumn came and winter .**
“ 然后 秋天 来了 和 冬天 :
“然后秋天来了，冬天来了。”

[ðə; ði] [maʊs] [sæt] [snʌg] [ɪn][hɜːr; hər][hoʊl][ænd; ənd] [-]
The mouse sat snug in her hole and [56]
这 老鼠 卫星 舒适 在 她 洞 和 [-]
老鼠舒服地坐在洞里[56]

[ðə; ði]['spaɪdərz] [egz] [leɪ] [snʌg] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
the spider's eggs lay snug in the ground .
这 蜘蛛的 鸡蛋 躺 舒适 在 这 地面 :
蜘蛛的卵安稳地埋在土里。

[ðə; ði] ['goʊts] - [fʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːrslɪ] ['wɪðərd] [ænd; ənd][daɪd] .
The goat's - foot and the parsley withered and died .
这 山羊的 - 脚 和 这 香菜 干枯 和 死亡 :
羊蹄草和欧芹枯萎死亡了。

[ðə; ði] [twigz] [ɑːn][ðə; ði] [stʌbz] [lɔːst][ðer; ðər] [liːvz] ,
The twigs on the stubs lost their leaves ,
这 树枝 在 这 存根 丢失的 他们的 树叶 ,
树桩上的枝条落光了叶子。

[bʌt; bət] ['rʌslɪd] [ɑːn] [θruː] [stɔːrm][ænd; ənd][frɔːst][ænd; ənd] [snəʊ] [ʌn'tɪl] [nekst] [sprɪŋ] . [-]
but rustled on through storm and frost and snow until next spring . [57]
但 沙沙作响 在 通过 风暴 和 霜 和 雪 直到 下一个 春天 . [-]
但它在暴风雪和霜冻中依然嘎吱作响，直到来年春天。[57]

[ðə; ði] [mɪst] [-] [-]
THE MIST [58] [59]
这 薄雾 [-] [-]
迷雾[58][59]

[ðə; ði] MIST1
THE MIST1
这 MIST1
迷雾1

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][dʒʌst][set] .
THE sun had just set .
这 太阳 有 只是 放 :
太阳刚刚落山。

[ðə; ði][fraːg][wʌz; wəz] [krəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz]['iːv(ə)n] - [sɔːŋ] ,
The frog was croaking his even - song ,
这 青蛙 曾是 呱呱叫 他的 甚至 - 歌曲 ,
青蛙正在鸣唱它的晚祷歌。

[wɪtʃ] [tʊk] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ][end][tuː; tə][aɪ 'tiː] .
which took so long that there seemed to be no end to it .
哪个 采取 所以 长的 那 那里 似乎 到 是 不 结尾 到 它 :
这件事耗时太长，似乎没有尽头。

[ðə; ði] [bi:] [krept] [ˈɪntu:] [hɜ:r; həɹ] [haɪv] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [kraɪd] [br'kəz, br'kɔ:z] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz]
The bee crept into her hive and the little children cried because it was
这 蜜蜂 悄悄地爬 进入 她 蜂巢 和 这 小的 孩子们 哭 因为 它 曾是
[bed] - [taɪm] .
bed - time .
床 - 时间 .

蜜蜂爬进了蜂巢，小孩子们哭了起来，因为该睡觉了。

[ðə; ði] [ˈflaʊərz] [kloʊzd] [ðer; ðər] [petlz] [ænd; ənd] [bent] [ðer; ðər] ['hedz] ,
The flowers closed their petals and bent their heads ,
这 花朵 关闭 他们的 花瓣 和 弯曲 他们的 头部 ,
花朵合拢花瓣，低下头颅。

[ðə; ði] [bɜ:rd] [hɪd] [hɪz; ɪz] [bi:k] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stæg] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə] [rest] [ɪn] [ðə; ði]
the bird hid his beak under his wing and the stag lay down to rest in the
这 鸟 隐藏 他的 喙 在下面 他的 翼 和 这 麋 躺 向下 到 休息 在 这
[tɔ:l] ,
tall ,
高的 ,

鸟儿把喙藏在翅膀下，雄鹿则躺下来在高高的树干上休息。

[sɔ:ft] [græs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gleɪd] .
soft grass of the glade .
柔软的 草 的 这 林间空地 .
林间空地柔软的草地。

[ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] - [tʃɜ:rtʃ] [ræŋ] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] , [wen] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn] ,
The bells of the village - church rang in the night and , when that was done ,
这 铃铛 的 这 村庄 - 教会 响铃 在 这 夜晚 和 , 什么时候 那 曾是 完毕 ,
夜里，村教堂的钟声响起，钟声停歇后，

[ðə; ði] [oʊld] ['sekstən] [went] [ɔ:f] [hoʊm] , [-]
the old sexton went off home , [60]
这 老的 教堂司事 去 离开 家 , [-]
老教堂司事回家了，[60]

[tʃæt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜ:z] [hu:] [wɜ:r; wər] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['i:vniŋ] [stroʊl] [ɔ:r] ['stændɪŋ]
chatted a little with the villagers who were taking their evening stroll or standing
聊天 一个 小的 和 这 村民们 WHO 是 采取 他们的 晚上 漫步 或者 常设
[æt; ət] [ðer; ðər] [dɔ:z] ['smoʊkɪŋ] [ə; eɪ] [paɪp] ,
at their doors smoking a pipe ,
在 他们的 门 吸烟 一个 管道 ,
我和一些村民聊了一会儿天，他们有的在傍晚散步，有的站在家门口抽烟斗。

[beɪd] [ðem; ðəm] [gʊd] - [naɪt] [ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [dɔ:r] .
bade them good - night and shut his door .
巴德 他们 好的 - 夜晚 和 关闭 他的 门 .
他向他们道了晚安，然后关上了门。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kwɑɪt] [stɪl] [ænd; ənd] ['dɑ:rknəs] [fel] .
By and by , it was quite still and darkness fell .
经过 和 经过 , 它 曾是 相当 仍然 和 黑暗 跌倒 .
渐渐地，四周一片寂静，夜幕降临。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑ:rsənɪdʒ] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɑ:ktɜ:z] .
There was still a light in the parsonage and at the doctor's .
那里 曾是 仍然 一个 光 在 这 牧师住宅 和 在 这 医生的 .
牧师住宅和医生的住处都还亮着灯。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑ:rm] - ['haʊzɪz] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɑ:rk] ,
But at the farm - houses it was dark ,
但 在 这 农场 - 房屋 它 曾是 黑暗的 ,
但农舍那边天色已黑。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfɑːrməz] [raɪz] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə] [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [ˈɜːrli]
for the farmers rise early in the summer and therefore have to go early
为了 这 农民 上升 早期的 在 这 夏天 和 所以 有 到 去 早期的
[tuː; tə][bed] .
to bed .
到 床 .

因为农民们在夏天起得很早，所以也必须早睡。

[ðen] [ðə; ði][staːrɪz] [ʃoʊn] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [roʊz] [ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] .
Then the stars shone forth in the sky and the moon rose higher and higher .
然后 这 明星 闪耀 前进 在 这 天空 和 这 月亮 玫瑰 更高 和 更高 .
随后，繁星点点，月亮越升越高。

[ə; eɪ][dɔːg] [bɑːrkt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
A dog barked down in the village .
一个 狗 吠叫 向下 在 这 村庄 .

村子里传来狗吠声。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈdriːmɪŋ] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][bɑːrk]
But he was certainly dreaming , for there was really nothing to bark
但 他 曾是 当然 做梦 , 为了 那里 曾是 真的 没有什么 到 吠
[æt; ət] . [-] [tuːˈtuː]
at . [61] 2
在 . [-] 2

但他肯定是在做梦，因为实际上根本没有什么值得他吠叫的东西。[61]2

“ [ɪz] [ˈeni] [wʌn] [hɪr] ? ” [æskt] [ðə; ði] [mɪst] .
“ Is any one here ? ” asked the mist .
“ 是 任何 一 这里 ? ” 问 这 薄雾 .

“有人在这里吗？”迷雾问道。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [ˈænsər] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ðer; ðər] .
But no one answered , for there was no one there .
但 不 一 回答 , 为了 那里 曾是 不 一 那里 .

但没有人回答，因为那里根本没有人。

[soʊ][ðə; ði] [mɪst] [went] [ɑːn][ɪn][hɪz; ɪz] [laɪt] , [ˈgliːmɪŋ] [kloʊðz] .
So the mist went on in his light , gleaming clothes .
所以 这 薄雾 去 在 在 他的 光 , 闪闪发光 衣服 .

于是，薄雾笼罩着他闪亮的衣衫。

[hiː; hi] [dɑːnst] [ˈoʊvər][ðə; ði] [medəʊz] , [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .
He danced over the meadows , up and down , to and fro .
他 跳舞 超过 这 草地 , 向上 和 向下 , 到 和 弗 .

他在草地上跳舞，上上下下，来回踱步。

[naʊ] [hiː; hi] [wʊd] [laɪ] [kwaɪt] [stiːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [dæns] [əˈɡen] .
Now he would lie quite still for a while and then begin to dance again .
现在 他 会 说谎 相当 仍然 为了 一个 尽管 和 然后 开始 到 舞蹈 再次 .

现在他会静静地躺一会儿，然后又开始跳舞。

[hiː; hi] [skɪpt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][pɑːnd][ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊd] , [wer] [hiː; hi] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ,
He skipped across the pond and into the wood , where he flung his long ,
他 跳过 穿过 这 池塘 和 进入 这 木头 , 在哪里 他 扔 他的 长的 ,
他跳过池塘，走进树林，在那里他扔出了他的长矛，

[wet] [ɑːrmz] [raʊnd] [ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .
wet arms round the trunks of the trees .
湿的 武器 圆形的 这 树干 的 这 树木 .

湿漉漉的手臂环抱着树干。

“ [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jə] , [frend] ? ” [æskt] [ðə; ði] [naɪt] - ['sentɪd] ['rɑ:kɪt] ,
“ **Who are you , friend ?** ” **asked the night - scented rocket** ,
“ WHO 是 你 , 朋友 ? ” 问 这 夜晚 - 香味 火箭 ,
“朋友，你是谁？”散发着夜香的火箭问道。

[hu:] [stəd] [ænd; ənd] [dɪ'stɪld] [hɜ:r; həɹ] [pər'fju:m] [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] [oʊn] ['plezər] .
who stood and distilled her perfume for her own pleasure .
WHO 站立 和 蒸馏 她 香水 为了 她 自己的 乐趣 .
她独自一人，调制香水，只为取悦自己。

[ðə; ði] [mɪst] [dɪd][nɑ:t][rɪ'plai] , [bʌt; bət] [went] [ɑ:n] ['dænsɪŋ] .
The mist did not reply , but went on dancing .
这 薄雾 做过 不是 回复 , 但 去 在 跳舞 .
雾气没有回应，而是继续舞动。

[aɪ] [æskt] [hu:] [ju:; jə][wɜ:r; wər] , " [sed] [ðə; ði] [-]
“ **I asked who you were** , ” **said the [62]** ”
“ 我 问 WHO 你 是 , ” 说 这 [-]
“我问你是谁，”[62]说道

['rɑ:kɪt] .
rocket .
火箭 .
火箭。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ju:; jə][dəunt] ['ænsər] [em 'i:] , [aɪ] [kən'klu:d] [ðæt] [ju:; jə][ɑ:r; ər][æn; ən] [ɪl] -
“ **And , as you don't answer me , I conclude that you are an ill -**
“ 和 , 作为 你 不 回答 我 , 我 结束 那 你 是 一个 患病的 -
[ˈmænərd] [tʃɜ:rl] . ”
mannered churl . ”
有礼貌的 吝啬鬼 . ”
“既然你不回答我，我便断定你是个没教养的粗人。”

[aɪl] [kən'klu:d] [ju:; jə] ! ” [sed] [ðə; ði] [mɪst] .
“ **I'll conclude you !** ” **said the mist** .
“ 患病的 结束 你 ! ” 说 这 薄雾 .
“我将终结你！”迷雾说道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [raʊnd] [ðə; ði] [naɪt] - ['sentɪd] ['rɑ:kɪt] , [tɪl] [hɜ:r; həɹ] [petlz] [wɜ:r; wər]
And he lay down round the night - scented rocket , till her petals were
和 他 躺 向下 圆形的 这 夜晚 - 香味 火箭 , 直到 她 花瓣 是
[ˈdrɪpɪŋ] [wet] .
dripping wet .
滴落 湿的 .
他躺在散发着夜来香气息的夜来香周围，直到花瓣湿透。

[haɪ] ! [haɪ] ! ” [skri:md] [ðə; ði] ['rɑ:kɪt] .
“ **Hi ! Hi !** ” **screamed the rocket** .
“ 你好 ! 你好 ! ” 尖叫 这 火箭 .
“嗨！嗨！”火箭发出尖叫声。

[ki:p] [jɔr; jər] ['fɪŋgəɹz] [tu:; tə] [jɔ:r'self] , [maɪ] [frend] !
“ **Keep your fingers to yourself , my friend !** ”
“ 保持 你的 手指 到 你自己 , 我的 朋友 !
朋友，管好你的手指！

[aɪ] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['dɪpt] [ɪn][ðə; ði][pɑ:nd] .
I feel as if I had been dipped in the pond .
我 感觉 作为 如果 我 有 到过 浸入 在 这 池塘 .
我感觉自己好像被浸入了池塘里。

[ju:; jʊ] ['ni:dnt] [bi; bi][soʊ][æŋgri] , [dʒʌst][br'kəz, br'kɔ:z][aɪ][æsk][ju:; jʊ] [hu:] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] .
You needn't be so angry , just because I ask you who you are .
你 不必 是 所以 生气的 , 只是 因为 我 问 你 WHO 你 是 :
你没必要因为我问你是谁就这么生气。

" [ðə; ði] [mɪst] [roʊz] [ʌp] [ə'gen] :
" The mist rose up again :
" 这 薄雾 玫瑰 向上 再次 :
"雾气再次升腾起来:

" [hu:] [aɪ][eɪ 'em] ? " [hi; hi] [rɪ'pi:tɪd] .
" Who I am ? " he repeated .
" WHO 我 是 ? " 他 重复 :
"我是谁? "他重复道。

" [waɪ] , [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [ʌndər'stænd] [ɪf] [aɪ][toʊld][ju:; jʊ] . "
" Why , you wouldn't understand if I told you . "
" 为什么 , 你 不会 理解 如果 我 讲述 你 : "
"就算我告诉你, 你也不会明白的。"

" [traɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['rɑ:kɪt] .
" Try , " said the rocket .
" 尝试 , " 说 这 火箭 :
"试试吧,"火箭说道。

" [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [du:] - [dra:p][ɑ:n][ðə; ði] ['flaʊərz] ,
" I am the dew - drop on the flowers ,
" 我 是 这 露 - 降低 在 这 花朵 ,
"我是花朵上的露珠,

[ðə; ði] [klaʊd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [mɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ldz] , " [hi; hi] ['ænsər] .
the cloud in the sky and the mist on the fields , " he answered .
这 云 在 这 天空 和 这 薄雾 在 这 字段 , " 他 回答 :
"天上的云和田野上的薄雾,"他回答道。

" [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑ:rd(ə)n] ? " [sed] [ðə; ði] ['rɑ:kɪt] . [-]
" I beg your pardon ? " said the rocket . [63]
" 我 求 你的 赦免 ? " 说 这 火箭 : [-]
"你说什么? "火箭说道。 [63]

" [wʊd] [ju:; jʊ][maɪnd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ə'gen] ?
" Would you mind saying that again ?
" 会 你 头脑 说 那 再次 ?
您能再说一遍吗?

[waɪ] , [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [du:] - [dra:p] .
Why , I know the dew - drop .
为什么 , 我 知道 这 露 - 降低 :
我知道露珠是什么。

[hi; hi] ['setlɪz] [ɑ:n][maɪ] [petlɪz] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] ; [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [si:] ['eni] [rɪ'zembləns] [br'twi:n]
He settles on my petals every morning ; and I don't see any resemblance between
他 定居点 在 我的 花瓣 每一个 早晨 ; 和 我 不 看 任何 相似 之间
[ju:; jʊ] . "
you . "
你 : "
他每天早上都栖息在我的花瓣上; 而且我看不出你们之间有任何相似之处。

" [ɑ:] , [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [du:] - [dra:p] , [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðæt] ! " [sed] [ðə; ði] [mɪst] , ['sædli] .
" Ah , I am the dew - drop , for all that ! " said the mist , sadly .
" 啊 , 我 是 这 露 - 降低 , 为了 全部 那 ! " 说 这 薄雾 , 令人遗憾的是 :
"唉, 我不过是一滴露珠罢了! "雾气悲伤地说。

“ [bʌt; bət][ˈnoʊbə:di] [ˈnoʊz] [ˌem ˈi:] .
“ **But nobody knows me** .
“ 但 无人 知道 我 .

但没有人认识我。

[aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [spend] [maɪ][laɪf] [ɪn] [ˈmeni] [ˈjeɪps] .
I have to spend my life in many shapes .
我 有 到 花费 我的 生活 在 许多 形状 .

我的一生必须以多种形式度过。

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ][ˌei ˈem] [du:] [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ][ˌei ˈem][reɪn]
Sometimes I am dew and sometimes I am rain

有时我是露珠，有时我是雨水

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [ˈtrɪkl] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ˌʌv; əv][ə; eɪ] [klɪr] , [ku:l] [sprɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [wʊd] .
and sometimes I trickle in the form of a clear , cool spring through the wood .
和 有时 我 涓涓细流 在 这 形式 的 一个 清除 , 凉爽的 春天 通过 这 木头 .

有时我会化作清澈凉爽的泉水，流淌过树林。

[bʌt; bət] , [wen] [aɪ] [dæns] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmedoʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] ,
But , when I dance over the meadow in the evening ,
但 , 什么时候 我 舞蹈 超过 这 草地 在 这 晚上 ,

但是，当我傍晚在草地上跳舞时，

[ðən] [ˈpi:p(ə)l] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [mɪst] [ɪz] [ˈraɪzɪŋ] . “
then people say that the mist is rising . ”
然后 人们 说 那 这 薄雾 是 上升 . ”

然后人们说雾气正在升腾。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [kwɪr] [ˈstɔ:ri] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈrɑ:kɪt] .
“ **That's a queer story , “ said the rocket** .
“ 那就是 一个 酷儿 故事 , “ 说 这 火箭 .

“那真是个奇怪的故事,”火箭说道。

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] [ˈeni] [mɔ:ɾ] [tu:; tə] [tel] [ˌem ˈi:] ?
“ **Have you any more to tell me ?**
“ 有 你 任何 更多的 到 告诉 我 ?

你还有什么要告诉我的吗？

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [fi:l] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔ:rd] . “
The night is long and sometimes I feel a little bored . ”
这 夜晚 是 长的 和 有时 我 感觉 一个 小的 无聊的 . ”

夜很漫长，有时我会觉得有点无聊。

“ [aɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ][sæd] [ˈstɔ:ri] , “ [ˈænsər] [ðə; ði] [mɪst] .
“ **It is a sad story , “ answered the mist** .
“ 它 是 一个 伤心 故事 , “ 回答 这 薄雾 .

“这是一个悲伤的故事,”迷雾回答道。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ][æɪ; ʒəl] [hɪr] [aɪ ˈti:] [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] . “ [-]
“ **But you shall hear it if you like . “ [64]**
“ 但 你 将 听到 它 如果 你 喜欢 . ” [-]

“但如果你愿意，你可以听听。”[64]

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [tu:; tə][laɪ] [daʊn] ,
And he made as though to lie down ,
和 他 制成 作为 尽管 到 说谎 向下 ,

他装作要躺下的样子，

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪt] - [ˈsentɪd] [ˈrɑ:kɪt] [ʃʊk] [ɔ:l][hɜ:r; hər] [ˈpetlɪz] [ɪn][əˈlɑ:rm] .
but the night - scented rocket shook all her petals in alarm .
但 这 夜晚 - 香味 火箭 摇晃 全部 她 花瓣 在 警报 .

但夜来香摇曳着花瓣，惊恐万分。

“ [biː; bi][soʊ] [gʊd] [ænd; ənd] [ki:p] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfɑ:rðər] [ɔ:f] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ” [æt; ət] [li:st] ,
“ Be so good and keep a little farther off , ” she said , ” at least , ”
是 所以 好的 和 保持 一个 小的 更远 离开 , ” 她 说 , ” 在 至少 ,
“乖乖的, 离我远点儿,”她说, “至少.....”

[ʌnˈtɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˌɪntrəˈdu:st] [jɔ:rˈself] [ˈprɑ:pərli] .
until you have introduced yourself properly .
直到 你 有 介绍 你自己 适当地 .
直到你正式自我介绍完毕。

[aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [kɛəd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɪntɪmət] [wɪð; wɪθ] [ˈpi:p(ə)l] [hu:m] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
I have never cared to be intimate with people whom I don't know .
我 有 绝不 关心 到 是 亲密的 和 人们 谁 我 不 知道 .
我从来不想和不认识的人发展亲密关系。

“ [ðə; ði] [mɪst] [leɪ] [daʊn] [ə; eɪ] [fju:] [steps] [əˈweɪ] [ænd; ənd][bɪˈgæn] [hɪz; ɪz] [ˈstɔ:ri] :
“ The mist lay down a few steps away and began his story :
“ 这 薄雾 躺 向下 一个 很少 步骤 离开 和 开始 他的 故事 :
“雾气在几步之外躺了下来, 开始讲述他的故事:

“ [aɪ][wʌz; wəz][bɔ:rn] [di:p] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , ” [hiː; hi] [sed] , ” [mætʃ] [di:pər] [ðæn; ðən][jɔ:r; jər]
“ I was born deep down in the ground , ” he said , ” much deeper than your
“ 我 曾是 出生 深的 向下 在 这 地面 , ” 他 说 , ” 很多 更深 比 你的
[ru:ts] [groʊ] .
roots grow .
根 生长 .
“我出生在地下深处,”他说, “比你的根生长得还要深得多。”

[aɪ][ænd; ənd][maɪ] [ˈbrʌðərz] — [fɔ:r; fər][juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑ:r; ər][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈfæməli] —
I and my brothers — for you must know that we are a big family —
我 和 我的 兄弟 — 为了 你 必须 知道 那 我们 是 一个 大的 家庭 —
[kɛm] [ˈɪntuː][ðə; ði][wɜ:rld] [ɪn][ðə; ði] [jeɪp] [ʌv; əv] [klɪr] [ˈkrɪst(ə)l] [sprɪŋ] - [ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [leɪ] [lɔ:ŋ] [ɪn]
came into the world in the shape of clear crystal spring - water and lay long in
来了 进入 这 世界 在 这 形状 的 清除 水晶 春天 - 水 和 躺 长的 在
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] .
our hiding - place .
我们的 隐藏 - 地方 .

我和我的兄弟们——你们要知道我们是一个大家庭——以清澈的水晶泉水的形式来到世上, 并在我们的藏身之处长眠。
[bʌt; bət] , [wʌn] [deɪ] , [wiː; wi] [spræŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [hɪl] , [ˈɪntuː][ðə; ði] [mɪdst]
But , one day , we sprang suddenly from under a gentle hill , into the midst
但 , 一 天 , 我们 弹簧 突然 从 在下面 一个 温和的 爬坡道 , 进入 这 中间
[ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] ,
of the full ,
的 这 满的 ,
但是, 有一天, 我们突然从一座缓坡下跳了出来, 来到了广阔的.....之中。

[braɪt] [ˈsʌnʃaɪn] . [-]
bright sunshine . [65]
明亮的 阳光 . [-]

阳光明媚。[65]

[bɪˈli:v] [em ˈiː] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪt(ə)l] [tuː; tə] [rʌn] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] .
Believe me , it was delightful to run through the wood .
相信 我 , 它 曾是 愉快 到 跑步 通过 这 木头 .
相信我, 在树林里奔跑真是太愉快了。

[wiː; wi] [ˈrɪpld] [ˈoʊvər][ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ənd] [splæʃt] [əˈɡenst] [ðə; ði][bæŋks] .
We rippled over the stones and splashed against the banks .
我们 涟漪 超过 这 石头 和 溅起 反对 这 银行 .
我们荡过石头, 溅起水花拍打着河岸。

[dɪr] [lɪt(ə)l] [fɪʃɪz] [pleɪd] [ə'mʌŋ] [ju: 'es][ænd; ənd][ðə; ði] [tri:z] [bent][ʼoʊvər][ju: 'es][ænd; ənd] [rɪ'flektɪd]
Dear little fishes played among us and the trees bent over us and reflected
亲爱的 小的 鱼 玩 之中 我们 和 这 树木 弯曲 超过 我们 和 反映
[ðer; ðər] [gri:n] ['splendər] .
their green splendour .
他们的 绿色的 辉煌 .
可爱的小鱼儿在我们中间嬉戏，树木向我们倾斜，倒映着它们翠绿的光辉。

[ɪf] [ə; eɪ] [li:f] [fel] , [wi:; wi] [rɒkt] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [kə'rest] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [bɔ:ɹ] [aɪ 'ti:][ɪntu:][ðə; ði] [waɪd]
If a leaf fell , we rocked it and caressed it and bore it into the wide
如果 一个 叶子 跌倒 , 我们 摇滚 它 和 被爱抚 它 和 钻孔 它 进入 这 宽的
[wɜ:rld] .
world .
世界 .
如果一片树叶飘落，我们会摇晃它、抚摸它，然后把它带到广阔的世界。

[oʊ] , [haʊ] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] !
Oh , how delightful it was !
哦 , 如何 愉快 它 曾是 !
哦，真是太愉快了！
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ri:əli] [ðə; ði] ['hæpi:əst] [taɪm] [ɪn][maɪ] [laɪf] . "
It was really the happiest time in my life . "
它 曾是 真的 这 最快乐 时间 在 我的 生活 . "
那真是我一生中最快乐的时光。

" [æ; ɛ] [aɪ] [su:n] [hɪr] [haʊ] [ju:; jʊ] [keɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [mɪst] ? " [æskt] [ðə; ði] [naɪt] - ['sentɪd] ['rɑ:kɪt] ,
" **Shall I soon hear how you came to be mist ?** " **asked the night - scented rocket** ,
" 将 我 很快 听到 如何 你 来了 到 是 薄雾 ? " 问 这 夜晚 - 香味 火箭 ,
[ɪm'peɪntli] .
impatiently .
不耐烦地 .
“我能很快听到你是如何变成迷雾的吗？”散发着夜香的火箭不耐烦地问道。

" [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [brʊk] .
" **I know the brook** .
" 我 知道 这 溪 .
“我认识这条小溪。”
[ɑ:n][ə; eɪ] ['veri] [stɪl] [naɪt] , [aɪ][kæn; kən] [hɪr] [hɜ:r; həɹ] ['bæblɪŋ] [frʌm; frəm] [wer] [aɪ][stænd] .
On a very still night , I can hear her babbling from where I stand .
在 一个 非常 仍然 夜晚 , 我 能 听到 她 胡说 从 在哪里 我 站立 .
在一个寂静的夜晚，我站在这里就能听到她喃喃自语。

" [ðə; ði] [mɪst] [roʊz][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][lɪt(ə)l] [dæns] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['medəʊ] .
" **The mist rose and took a little dance across the meadow** .
" 这 薄雾 玫瑰 和 采取 一个 小的 舞蹈 穿过 这 草地 .
“薄雾升腾，在草地上翩翩起舞。”
[ðen] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] :
Then he came back and continued :
然后 他 来了 后退 和 持续 :
然后他回来继续说道：

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wɜ:rst] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rld] ; [-]
" **That is the worst of this world ; [66]**
" 那 是 这 最差 的 这 世界 ; [-]
“这是世界上最糟糕的事情；[66]
[wi:; wi][ɑ:r; əɹ] ['nevər] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [wi:; wi][hæv; həv] .
we are never satisfied with what we have .
我们 是 绝不 使满意 和 什么 我们 有 .
我们永远不会对已拥有的东西感到满足。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wiː; wi][ræn][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [ʌn'tɪl] , [æt; ət][ləst] , [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪɡ] [leɪk]
For instance , we ran on and on until , at last , we came to a big lake
为了 实例 , 我们 跑 在 和 在 直到 , 在 最后的 , 我们 来了 到 一个 大的 湖
.
:
.

例如，我们一直跑啊跑，最后来到了一个大湖边。

[wer] [ðə; ði]['wɔːtər] - ['lɪlɪz] [rɒkt] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði]['dræɡən] - [flaɪz] [bʌzd] [ə'raʊnd]
where the water - lilies rocked on the water and the dragon - flies buzzed around
在哪里 这 水 - 百合花 摇滚 在 这 水 和 这 龙 - 苍蝇 嗡嗡作响 大约
[ɑːn][ðer; ðər] [ɡreɪt] [stɪf] [wɪŋz] .
on their great stiff wings .
在 他们的 伟大的 僵硬的 翅膀 .

水面上睡莲摇曳，蜻蜓展开着巨大而僵硬的翅膀嗡嗡飞舞。

[ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][æz; əz] [klɪr] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪrər] ; [bʌt; bət] ,
On the surface , the water was as clear as a mirror ; but ,
在 这 表面 , 这 水 曾是 作为 清除 作为 一个 镜子 ; 但 ,
表面上看，水面清澈如镜；但是，

['weðər] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][ɔːr][nɑːt] ,
whether we wanted to or not ,
无论 我们 通缉 到 或者 不是 ,
无论我们是否愿意，

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [ə'biːŋ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd] ['dɪzməl]
we had to run along the bottom and there it was dark and dismal
我们 有 到 跑步 沿着 这 底部 和 那里 它 曾是 黑暗的 和 惨淡
.
:
.

我们不得不沿着山底奔跑，那里又黑又阴暗。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [aɪ 'tiː] .
I could not bear it .
我 可以 不是 熊 它 .
我无法忍受。

[aɪ] [lɒŋd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌnbɪ:mz] .
I longed for the sunbeams .
我 渴望 为了 这 阳光 .
我渴望阳光。

[aɪ] [nuː] [ðem; ðəm][soʊ] [wel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wen] [aɪ][ræn][ɪn][ðə; ði] [brʊk] .
I knew them so well from the time when I ran in the brook .
我 知道 他们 所以 出色地 从 这 时间 什么时候 我 跑 在 这 溪 .
我从小就在小溪里跑步，那时就对他们很熟悉了。

[naʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑːn][juː 'es] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd][kæst][ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] ['oʊvər]
Now they looked down upon us through the leaves and cast a bright light over
现在 他们 看起来 向下 之上 我们 通过 这 树叶 和 投掷 一个 明亮的 光 超过
[em 'iː] .
me .
我 .

现在，它们透过树叶俯视着我们，明亮的光线照耀着我。

[aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [aɪ] [krept] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ænd; ənd]
I wanted to see them again and therefore I crept up to the surface and
我 通缉 到 看 他们 再次 和 所以 我 悄悄地爬向上 到 这 表面 和
[leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['sʌŋfaɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['wɔ:tər] - ['lɪlɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər][bɪg] [gri:n] [li:vz]
lay down in the sunshine among the white water - lilies and their big green leaves
躺 向下 在 这 阳光 之中 这 白色的 水 - 百合花 和 他们的 大的 绿色的 树叶
.
:
.

我想再次见到它们，于是我悄悄地爬到水面，躺在阳光下，周围是白色的睡莲和它们硕大的绿叶。

[bʌt; bət][oʊ] , [haʊ] [ðə; ði][sʌn] [bɜ:rnt][ə'pɑ:n][ðə; ði] [leɪk] ！ [-]
But oh , how the sun burnt upon the lake ! [67]
但 哦 ， 如何 这 太阳 烧焦的 之上 这 湖 ！ [-]
但是，太阳在湖面上炙烤着大地啊！ [67]

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ɔ:lməʊst] [ʌnɪn'dʊrəbl] [ænd; ənd][aɪ] ['bɪtərli] [rɪg'retɪd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɔ:t] [rɪ'meɪnd]
It was almost unendurable and I bitterly regretted that I had not remained
它 曾是 几乎 难以忍受 和 我 苦涩地 后悔 那 我 有 不是 剩余
[æt; ət][ðə; ði] ['bɔ:təm] . "
at the bottom . "
在 这 底部 . "

那简直令人难以忍受，我无比后悔当初没有一直待在谷底。

" [ɔ:l] [ðɪs] [ɪz] ['veri] [dʌl] , " [sed] [ðə; ði] ['rɑ:kɪt] .
"**All this is very dull , "** **said the rocket .**
" 全部 这 是 非常 乏味的 , " 说 这 火箭 .
“这一切都太无聊了,”火箭说道。

" [wen] [ɑ:r; ər][wi:; wi] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [mɪst] ? "
"**When are we coming to the mist ? "**
" 什么时候 是 我们 未来 到 这 薄雾 ? "
“我们什么时候才能到达迷雾之地？ ”

" [hɪr] [hi:; hi][ɪz] ！ " [sed] [ðə; ði] [mɪst] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['flaʊər] ,
"**Here he is ! "** **said the mist and lay down around the flower ,**
" 这里 他 是 ！ " 说 这 薄雾 和 躺 向下 大约 这 花 ,
“他在这里！”雾气说道，然后躺在了花朵周围。

[hu:] ['ɔ:lməʊst] [bɔ:st] [hɜ:r; hər] [breθ] .
who almost lost her breath .
WHO 几乎 丢失的 她 气息 .
她差点喘不过气来。

" [haɪ] ！ [haɪ] ！ " [skri:md] [ðə; ði] ['rɑ:kɪt] .
"**Hi ! Hi ! " screamed the rocket .**
" 你好 ！ 你好 ！ " 尖叫 这 火箭 .
“嗨！嗨！”火箭发出尖叫声。

" [jʊə(r)] [ðə; ði] ['rʌfəst] ['pleɪfeləʊ] [aɪ] [noʊ] .
"**You're the roughest playfellow I know .**
" 你是 这 最粗糙 玩伴 我 知道 .
“你是我认识的最粗鲁的玩伴。”

[goʊ] [ə'wei] [ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər] ['stɔ:ri] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] ['mænər] , [ɪf] [ju:; jʊ][mʌst; məst] . "
Go away and tell your story in your own manner , if you must . "
去 离开 和 告诉 你的 故事 在 你的 自己的 方式 , 如果 你 必须 . "
如果你非要讲你的故事，那就走吧，用你自己的方式去讲。

“ [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] , [aɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [bɪˈkeɪm] [ˈwʌndərfəli]
“ **In the evening , when the sun had gone down , I suddenly became wonderfully**
“ 在 这 晚上 ; 什么时候 这 太阳 有 已消失 向下 ; 我 突然 成为 太棒了
[laɪt] ,
light ,
光 ;

“傍晚时分，太阳落山后，我突然感到身体异常轻松。”

“ [sed] [ðə; ði] [mɪst] .
“ **said the mist** .
“ 说 这 薄雾 .

“雾气说道。”

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [aɪˈtiː] [ˈhæpənd] ,
“ **I don't know how it happened** ,
“ 我 不 知道 如何 它 发生 ,

我不知道是怎么发生的，

[bʌt; bət][aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [raɪz] [ʌp] [ænd; ənd] [flaɪ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [leɪk] .
but I felt that I must rise up and fly away from the lake .
但 我 毛毡 那 我 必须 上升 向上 和 飞 离开 从 这 湖 .

但我感觉我必须振作起来，飞离湖泊。

[ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , [bɪˈfɔːr] [aɪ] [nuː] [aɪˈtiː] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈhʌvər] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] ,
And , in fact , before I knew it , I was hovering over the water ,
和 , 在 事实 , 前 我 知道 它 , 我 曾是 悬停 超过 这 水 ,

事实上，还没等我反应过来，我已经悬停在水面上了。

[əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈdræɡən] - [flaɪz] [ænd; ənd] [-]
away from the dragon - flies and [68]
离开 从 这 龙 - 苍蝇 和 [-]

远离蜻蜓和[68]

[ðə; ði] [ˈwɔːtər] - [ˈlɪlɪz] .
the water - lilies .
这 水 - 百合花 .

睡莲。

[ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] - [wɪnd] [ˈkæərɪd] [ˌem ˈiː] [əˈlɔːŋ] ;
The evening - wind carried me along ;
这 晚上 - 风 携带 我 沿着 ;

晚风带着我前行；

[aɪ] [fluː] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [aɪ] [met] [ˈmeni] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈbrʌðərz] ,
I flew high in the air and there I met many of my brothers ,
我 飞翔 高的 在 这 空气 和 那里 我 遇见 许多 的 我的 兄弟 ,

我飞向高空，在那里我遇到了我的许多兄弟。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] [ɪnˈkwɪzətɪv] [æz; əz] [aɪ][ænd; ənd] [hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈfɔːrtʃən]
who had been as inquisitive as I and had met with the same fortune
WHO 有 到过 作为 好奇 作为 我 和 有 遇见 和 这 相同的 财富
.
:
.

那些和我一样充满好奇心，并且有着同样命运的人。

[wɪz; wi][wɜːr; wər] [wɔːftɪd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] ; [wɪz; wi][hæd; həd] [tɜːrnd] [ˈɪntuː] [klaʊdz] : [duː][juː; jʊ]
We were wafted up to the sky ; we had turned into clouds : do you
我们 是 飘散 向上 到 这 天空 ; 我们 有 转向 进入 云 : 做 你

[ʌndərˈstænd] ? “
understand ? “
理解 ? “

我们被飘到了天上；我们变成了云朵：你明白吗？

“ [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [kwaɪt] [ʃɜr] , ” [sed] [ðə; ði] ['rɑ:kɪt] .
“ **I am not quite sure , ” said the rocket .**
“ 我 是 不是 相当 当然 , ” 说 这 火箭 .

“我不太确定,”火箭说。

“ [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [saʊnd] [ˈveri] [ˈprɑ:bəb(ə)l] . ”
“ **It does not sound very probable .** ”
“ 它 做 不是 声音 非常 可能 . ”

“听起来不太可能。”

“ [bʌt; bət] [ɪts] [tru:] , [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [mɪst] .
“ **But it's true , for all that , ” said the mist .**
“ 但 它是 真的 , 为了 全部 那 , ” 说 这 薄雾 .

“但即便如此,这却是事实,”雾气说道。

“ [naʊ] [ˈlɪs(ə)n] .
“ **Now listen .**
“ 现在 听 .

“现在听着。”

[ðə; ði] [wɪnd] [ˈkærid] [ju: 'es][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [θru:] [ðə; ði] [skaɪ] .
The wind carried us for some time through the sky .
这 风 携带 我们 为了 一些 时间 通过 这 天空 .

风带着我们在空中飘了一会儿。

[ðen] , [ˈsʌd(ə)nli] , [hi:; hi] [gru:] [ˈtaɪərd][ʌv; əv][ju: 'es][ænd; ənd] [let] [ju: 'es] [goʊ] .
Then , suddenly , he grew tired of us and let us go .
然后 , 突然 , 他 生长 疲劳的 的 我们 和 让 我们 去 .

然后,突然间,他厌倦了我们,放我们走了。

[ænd; ənd][wi:; wi] [fel] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪn] [ˈpɔ:rɪŋ] [reɪn] .
And we fell down upon the earth in pouring rain .
和 我们 跌倒 向下 之上 这 地球 在 浇注 雨 .

我们倒在了地上,大雨倾盆而下。

[ðə; ði] [ˈflaʊərz] [lɔ:st] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈkloʊzɪŋ] [ðer; ðər] [ˈpetlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɜ:rdz] [tʊk] [ˈfeltər] ,
The flowers lost no time in closing their petals and the birds took shelter ,
这 花朵 丢失的 不 时间 在 结束 他们的 花瓣 和 这 鸟类 采取 庇护所 ,

花朵迅速闭合花瓣,鸟儿们也纷纷躲藏起来。

[ɔ:l] [ɪk'sept] [ðə; ði] [dʌks] [ænd; ənd] [gi:s] , [hu:] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈbetər] [pli:zd] [ðə; ði] [ˈwetər] [aɪ 'ti:]
all except the ducks and geese , who were the better pleased the wetter it
全部 除了 这 鸭子 和 鹅 , WHO 是 这 更好的 高兴 这 更湿润 它

[wʌz; wəz] .
was .
曾是 .

除了鸭子和鹅之外,其他动物都很高兴,天气越潮湿它们就越开心。

[oʊ] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɑ:rmər] , [tu:] : [hi:; hi] [stəd] [-]
Oh ; and the farmer , too : he stood [69]
哦 ; 和 这 农民 , 也 : 他 站立 [-]

哦;还有农夫:他站着[69]

[ðer; ðər] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz][kra:ps] [ˈni:dɪd] [reɪn] .
there rejoicing , because his crops needed rain .
那里 欢欣鼓舞 , 因为 他的 农作物 需要 雨 .

他们在那儿欢欣鼓舞,因为他的庄稼需要雨水。

[hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [ker] [həʊ] [wet] [hi:; hi] [gɑ:t] .
He did not care how wet he got .
他 做过 不是 关心 如何 湿的 他 得到 .

他毫不在意自己被淋得有多湿。

[bʌt; bət] , [ˈʌðərwaɪz] , [wiː; wi] [ˈriːəli] [kɔːzd] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪˈstɜːrbəns] . ”
But , otherwise , we really caused a great disturbance . ”
 但 , 否则 , 我们 真的 导致 一个 伟大的 干扰 . ”
 但除此之外，我们确实造成了很大的混乱。

“ [ɑː] , [soʊ] [jʊə(r)] [ðə; ði][reɪn] [tuː] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [naɪt] - [ˈsentɪd] [ˈrɑːkɪt] .
“ Ah , so you're the rain too , are you ? ” asked the night - scented rocket .
 “ 啊 , 所以 你是 这 雨 也 , 是 你 ? ” 问 这 夜晚 - 香味 火箭 .
 “啊，原来你也是雨啊？”散发着夜香的火箭问道。

“ [aɪ] [seɪ] , [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈplenti] [tuː; tə][duː] . ”
“ I say , you seem to have plenty to do . ”
 “ 我 说 , 你 似乎 到 有 很多 到 做 . ”
 “我说，你好像有很多事要做。”

“ [jes] , [aɪ] [ˈnevər] [hæv; həv] [ˈeni] [rest] , ” [sed] [ðə; ði] [mɪst] .
“ Yes , I never have any rest , ” said the mist .
 “ 是的 , 我 绝不 有 任何 休息 , ” 说 这 薄雾 .
 “是的，我从没有休息过，”雾说道。

“ [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ] [ˈhævnt] [jet] [hɜːrd] [həʊ] [juː; jʊ] [bɪˈkeɪm] [mɪst] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈrɑːkɪt] .
“ All the same , I haven't yet heard how you became mist , ” said the rocket .
 “ 全部 这 相同的 , 我 还没有 然而 听到 如何 你 成为 薄雾 , ” 说 这 火箭 .
 “不过，我还没听说你是怎么变成雾的呢，”火箭说道。

“ [naʊ] [dəʊnt][flaɪ][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [əˈgen] :
“ Now don't fly into a passion again :
 “ 现在 不 飞 进入 一个 热情 再次 :
 “现在不要再冲动行事了：

[juː; jʊ] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə] [tel] [em ˈiː][ænd; ænd][aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [hɪr] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈstɔːri] [ˈoʊvər] [əˈgen]
you promised to tell me and I would rather hear the whole story over again
 你 承诺 到 告诉 我 和 我 会 相当 听到 这 所有的 故事 超过 再次
 [ðæn; ðən][wʌns] [mɔːr] [ˈfɪvər] [ɪn][jʊr; jər] [ˈhɔːrɪd] [dæmp][ɑːrmz] .
than once more shiver in your horrid damp arms .
 比 一次 更多的 颤抖 在 你的 可怕的 潮湿 武器 .
 你答应过要告诉我，我宁愿再听一遍整个故事，也不愿再在你那可怕的湿漉漉的怀抱里瑟瑟发抖。

“ [ðə; ði] [mɪst] [leɪ] [ænd; ænd] [wept] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ænd] [ðen] [kənˈtɪnjuːd] :
“ The mist lay and wept for a moment and then continued :
 “ 这 薄雾 躺 和 哭泣 为了 一个 片刻 和 然后 持续 :
 “雾气静静地躺着，哭泣了一会儿，然后继续飘荡:”

“ [wen] [aɪ][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][reɪn] , [aɪ][sæŋk] [θruː] [ðə; ði] [blæk] [70]
“ When I had fallen on the ground as rain , I sank through the black [70]
 “ 什么时候 我 有 倒下 在 这 地面 作为 雨 , 我 沉没 通过 这 黑色的 [70]
 “当我像雨水一样倒在地上时，我沉入了黑暗[70]

[ɜːrθ] [ænd; ænd][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz] [rɪˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][maɪ] [ˈheɪtɪv] [pleɪs] , [ðə; ði]
earth and was glad to think I was returning to my native place , the
 地球 和 曾是 高兴的 到 思考 我 曾是 返回 到 我的 本国的 地方 , 这
 [diːp] [ˌsʌbtəˈreɪniən] [sɔːrs] .
deep subterranean source .
 深的 地下 来源 .
 想到自己正回到故乡——深邃的地下源头，我感到无比欣慰。

[ðer; ðər][æt; ət] [liːst] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [piːs] [ænd; ænd] [biːn] [friː] [frʌm; frəm] [ˈkerz] .
There at least I had known peace and been free from cares .
 那里 在 至少 我 有 已知 和平 和 到过 自由的 从 关心 .
 至少在那里，我体验过平静，无忧无虑。

[bʌt; bət] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] , [ðə; ði] [ru:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [sʌkt] [em 'i:][ʌp] [ə'gen]
But , just as I was sinking , the roots of the trees sucked me up again
但 , 只是 作为 我 曾是 下沉 , 这 根 的 这 树木 真烂 我 向上 再次
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

但是, 正当我下沉的时候, 树根又把我吸了上来,

[ɔ:l] [deɪ] [b:ŋ] , [aɪ][hæd; həd][tu:; tə]['wɑ:ndər] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['bræntɪz] [ænd; ənd] [li:vz] .
all day long , I had to wander around in the branches and leaves .
全部 天 长的 , 我 有 到 漫步 大约 在 这 分支 和 树叶 .

我整天都只能在树枝和树叶间穿梭。

[ðeɪ] [ju:st] [em 'i:][æz; əz][ə; eɪ] [bi:st] [ʌv; əv]['bɜ:rd(ə)n] , [ju:; jʊ] [si:] .
They used me as a beast of burden , you see .
他们 用过的 我 作为 一个 兽 的 负担 , 你 看 .

你看, 他们把我当成牲口使唤。

[aɪ][hæd; həd][tu:; tə][dræg][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:ts] [ɔ:l][ðə; ði] [fu:d] [ðæt] [ðə; ði] [li:vz] [ænd; ənd] ['flaʊərz]
I had to drag up from the roots all the food that the leaves and flowers
我 有 到 拖 向上 从 这 根 全部 这 食物 那 这 树叶 和 花朵
[ni:dɪd] .
needed .
需要 .

我不得不从根部汲取叶子和花朵所需的所有养分。

[aɪ][wʌz; wəz][nɔ:t] [fri:] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['i:vniŋ] .
I was not free until the evening .
我 曾是 不是 自由的 直到 这 晚上 .

直到晚上我才有空。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [gɔ:n] [daʊn] ,
When the sun had gone down ,
什么时候 这 太阳 有 已消失 向下 ,

太阳落山后,

[ɔ:l][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [hi:vd] [di:p] [saɪz] [ænd; ənd][ɪn][ðər; ðər] [saɪz] [maɪ] ['brʌðərz]
all the trees and flowers heaved deep sighs and in their sighs my brothers
全部 这 树木 和 花朵 喘息 深的 叹息 和 在 他们的 叹息 我的 兄弟

所有的树木和花朵都深深地叹息着, 在它们的叹息中, 我的兄弟们

[ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər] [sent] [fɔ:rθ] [æz; əz][ə; eɪ] [laɪt] , ['gli:mɪŋ] [mɪst] .
and I were sent forth as a light , gleaming mist .
和 我 是 发送 前进 作为 一个 光 , 闪闪发光 薄雾 .

我被送往远方, 化作一缕轻盈闪亮的薄雾。

[æt; ət] [naɪt] , [wi:; wi] [dæns] ['oʊvər][ðə; ði] [fi:ldz] .
At night , we dance over the fields .
在 夜晚 , 我们 舞蹈 超过 这 字段 .

夜晚, 我们在田野上跳舞。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rniŋ] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz] , [wi:; wi][tɜ:rn]['ɪntu:] ['bjʊ:tɪf(ə)] ,
But , in the morning , when the sun rises , we turn into beautiful ,
但 , 在 这 早晨 , 什么时候 这 太阳 上升 , 我们 转动 进入 美丽的 ,

但是, 清晨, 当太阳升起时, 我们就变得美丽动人。

[klɪr] [du:] - [dra:ps][ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd] [hæŋ] [ɑ:n][jɔr; jər] [-]
clear dew - drops and come and hang on your [71]
清除 露 - 滴 和 来 和 悬挂 在 你的 [-]

清澈的露珠, 过来挂在你的[71]上

[ˈmɔːrnɪŋ] [brɪˈgæn][tuː; tə] [breɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [piːpt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hɪl] : [-]
Morning began to break and the sun peeped over the hill : [72]
早晨 开始 到 休息 和 这 太阳 偷窥 超过 这 爬坡道 : [-]

晨曦初露，太阳从山后探出头来：[72]

“ [wɒts] [ðɪs] ? ” [hiː; hi] [sed] .
“ **What's this ?** ” **he said** .
“ 是什么 这 ? ” 他 说 .

“这是什么？”他问道。

“ [wʌt] [dʌz] [aɪ 'tiː][ɔːl] [miːn] ?
“ **What does it all mean ?**
“ 什么 做 它 全部 意思是 ?

这一切意味着什么？

[wʌn] [kɑːnt] [siː] [wʌnz] [hænd] [brɪˈfɔːr] [wʌnz] [aɪz] .
One can't see one's hand before one's eyes .
— 不能 看 一个人的 手 前 一个人的 眼睛 .

眼前之物，你却看不见。

[ˈmɔːrnɪŋ] - [waɪnd] !
Morning - wind !
早晨 - 风 !

晨风！

[ʌp] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['slʌɡəd] , [ænd; ənd] [bloʊ] [ðæt] ['næsti] [mɪst] [ə'weɪ] !
Up with you , you sluggard , and blow that nasty mist away !
向上 和 你 , 你 懒汉 , 和 吹 那 可恶的 薄雾 离开 !

起来，你这懒虫，把那讨厌的雾气吹走！

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] - [waɪnd] [fluː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [bluː] [ə'weɪ] [ðə; ði] [mɪst] .
“ **And the morning - wind flew across the fields and blew away the mist** .
“ 和 这 早晨 - 风 飞翔 穿过 这 字段 和 吹 离开 这 薄雾 .

“晨风吹过田野，吹散了薄雾。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] , [ðə; ði] [sʌn] [sent] [hɪz; ɪz][fɜːrst] ['reɪz] [streɪt] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [naɪt] -
At the same moment , the sun sent his first rays straight down upon the night -
在 这 相同的 片刻 , 这 太阳 发送 他的 第一的 射线 直的 向下 之上 这 夜晚 -
['sentɪd] ['rɑːkɪt] .
scented rocket .
香味 火箭 .

与此同时，太阳的第一缕阳光直射到散发着夜色气息的火箭上。

“ [hə'loʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] ['flaʊər] .
“ **Hullo !** ” **said the flower** .
“ 你好 ! ” 说 这 花 .

“你好！”花儿说道。

“ [hɪəz] [ðə; ði] [sʌn] !
“ **Here's the sun !**
“ 这里是 这 太阳 !

“太阳出来了！”

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [kwɪk] [ænd; ənd] [klaʊz] [maɪ] [petlz] .
Now I must be quick and close my petals .
现在 我 必须 是 快的 和 关闭 我的 花瓣 .

现在我必须快点合上花瓣。

[wer] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['wʌndər] [hæz; həz][ðə; ði] [mɪst] [ɡɔːn] [tuː; tə] ? “
Where in the name of wonder has the mist gone to ? ”
在哪里 在 这 姓名 的 想知道 有 这 薄雾 已消失 到 ? ”

那令人惊奇的迷雾究竟去了哪里？

“ [hɪr] [aɪ][eɪ'lem] , ” [sed] [ðə; ði] [du:] - [dra:p] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [stɔ:k] .
“ **Here I am , ” said the dew - drop hanging from her stalk .**
“ 这里 我 是 , ” 说 这 露 - 降低 绞刑 从 她 茎 .

“我在这里,”挂在茎上的露珠说道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪt] - ['sentɪd] ['rɑ:kɪt] [ʃʊk] [hɜ:r; hər] [hed] ['fretfəli] :
But the night - scented rocket shook her head fretfully :
但 这 夜晚 - 香味 火箭 摇晃 她 头 忧心忡忡地 :

但那只散发着夜来香气息的火箭鸟烦躁地摇了摇头:

“ [tel] [ðæt] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ” [ʃi:; ji] [sed] .
“ **Tell that to the children , ” she said .**
“ 告诉 那 到 这 孩子们 , ” 她 说 .

“把这话告诉孩子们,”她说。

“ [aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv][ɔ:l] [ju:v] [-]
“ **I don't believe a word of all you've [73]**
“ 我 不 相信 一个 单词 的 全部 你已经 [-]

“我一个字都不相信你说的[73]

[sed] .
said .
说 .

说。

[jʊə(r)] [dʒʌst]['wɔ:tər][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] . “
You're just water and nothing more . ”
你是 只是 水 和 没有什么 更多的 . ”

你不过是水, 仅此而已。

“ [jʊə(r)] [raɪt] [ɪ'nʌf] [ðer; ðər] ! ” [sed] [ðə; ði] [sʌn] .
“ **You're right enough there ! ” said the sun .**
“ 你是 正确的 足够的 那里 ! ” 说 这 太阳 .

“你说的很有道理!”太阳说道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [læft] . [-] [-]
And he laughed . [74] [75]
和 他 笑了 . [-] [-]

他笑了。[74][75]

[ðə; ði] [ə'nemənɪz] [-] [-]
THE ANEMONES [76] [77]
这 海葵 [-] [-]

海葵[76][77]

[ðə; ði] ANEMONES1
THE ANEMONES1
这 ANEMONES1

海葵1

“ [pɪ:wɪt] !
“ **PEEWIT !**
“ 皮威特 !

“PEEWIT!

[pɪ:wɪt] ! ” [kraɪd][ðə; ði] ['læpwɪŋ] , [æz; əz][hi:; hi] [flu:] ['oʊvər][ðə; ði] [mɔ:s] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
Peewit ! ” cried the lapwing , as he flew over the moss in the wood .
皮威特 ! ” 哭 这 凤头麦鸡 , 作为 他 飞翔 超过 这 苔藓 在 这 木头 .

“咩咩!” 凤头麦鸡飞过树林中的苔藓时叫道。

“ [deɪm] [sprɪŋ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] !
“ **Dame Spring is coming !**
“ 贵妇人 春天 是 未来 !

“春天来了! ”

[aɪ][kæən; kən] [fi:l] [aɪ 'ti:] [ɪn] [maɪ] [legz] [ænd; ənd] [wɪŋz] .
I can feel it in my legs and wings .
我 能 感觉 它 在 我的 腿 和 翅膀 .

我的腿和翅膀都感觉到了。

" [wen] [ðə; ði] [nu:] [græs] , [wɪtʃ] [leɪ] [daʊn] [brɪ'loo] [ɪn] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , [hɜ:rd] [ðɪs] ,
" **When the new grass , which lay down below in the earth , heard this ,**
" 什么时候 这 新的 草 , 哪个 躺 向下 以下 在 这 地球 , 听到 这 ,
" 当埋在地下的新生小草听到这话时 ,

[aɪ 'ti:] [æɪ; ət] [wʌns] [brɪ'gæən] [tu:; tə] [sprəʊt] [ænd; ənd] [pi:pt] [aʊt] ['geɪlɪ] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [oʊld] , [ˈjeləʊ] [strɔ:] .
it at once began to sprout and peeped out gaily between the old , yellow straw .
它 在 一次 开始 到 发芽 和 偷窥 出去 兴高采烈地 之间 这 老的 , 黄色的 稻草 .

它立刻开始发芽, 欢快地从枯黄的稻草缝隙中探出头来。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [græs] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn] [æən; ən] [ɪ'mens] [ˈhɜ:ri] .
For the grass is always in an immense hurry .
为了 这 草 是 总是 在 一个 巨大 匆忙 .

因为小草总是急匆匆地生长着。

[naʊ] [ðə; ði] [ə'nemənɪz] [ɪn] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tri:z] [hæd; həd] [ˈɔ:lsəʊ] [hɜ:rd] [ðə; ði] - [kraɪ] ,
Now the anemones in between the trees had also heard the lapwing's cry ,
现在 这 海葵 在 之间 这 树木 有 还 听到 这 - 哭 ,
现在, 树间的银莲花也听到了凤头麦鸡的叫声。

[bʌt; bət] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [ɑ:n] ['eni] [ə'kaʊnt] [tu:; tə] [ə'pɪr] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] . [-]
but refused on any account to appear above the earth . [78]
但 拒绝 在 任何 帐户 到 出现 多于 这 地球 . [-]
但无论如何都拒绝出现在地球上。 [78]

" [ju:; jʊ] ['mʌsnt] [brɪ'li:v] [ðə; ði] ['læpwɪŋ] , " [ðeɪ] ['wɪspəd] [tu:; tə] [wʌn] [ə'hʌðər] .
" **You mustn't believe the lapwing , they whispered to one another .**
" 你 不得 相信 这 凤头麦鸡 , " 他们 低声说道 到 一 其他 .
" 你们千万别相信那只凤头麦鸡的话, " 他们低声互相说道。

" [hi; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['flaɪti] ['kʌstəmə] , [hu:m] [wʌn] [kɑ:nt] [trʌst] .
" **He is a flighty customer , whom one can't trust .**
" 他 是 一个 轻浮 顾客 , 谁 一 不能 相信 .
" 他是个反复无常的顾客, 让人无法信任。 "

[hi; hi] [ˈɔ:lweɪz] [kʌmz] [tu:] [ˈɜ:rlɪ] [ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪz] [ˈkɔ:lɪŋ] [æɪ; ət] [wʌns] .
He always comes too early and starts calling at once .
他 总是 来 也 早期的 和 开始 呼叫 在 一次 .
他总是来得太早, 一到就打电话。

[noʊ] , [wi:; wi] [wɪl] [weɪt] [kwɑɪt] ['kwaɪətli] [tɪl] [ðə; ði] ['stɑ:rlɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['swɑ:ləʊ] [kʌm] .
No , we will wait quite quietly till the starling and the swallow come .
不 , 我们 将要 等待 相当 悄悄 直到 这 椋鸟 和 这 吞 来 .
不, 我们会安静地等待, 直到椋鸟和燕子到来。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['sensəb(ə)l] , [ˈsoʊbə] ['pi:p(ə)l] ,
They are sensible , sober people ,
他们 是 明智的 , 清醒 人们 ,
他们都是理智、清醒的人。

[hu:] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['teɪkən] [ɪn] [ænd; ənd] [hu:] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'baʊt] .
who are not to be taken in and who know what they are about .
WHO 是 不是 到 是 已采取 在 和 WHO 知道 什么 他们 是 关于 .
他们不会被蒙蔽, 他们清楚自己的意图。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑ:liŋz] [kɛɪm] .
" And the starlings came .
" 和 这 棕鸟 来了 .

于是，棕鸟来了。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] [twig] [ˌaʊt'saɪd] [ðer; ðər] ['sʌmə] ['vɪlə] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
They sat down on a twig outside their summer villa and looked about them .
他们 卫星 向下 在 一个 枝条 外部 他们的 夏天 别墅 和 看起来 关于 他们 .
他们坐在避暑别墅外的一根树枝上，环顾四周。

" [tu:] ['ɜ:rlɪ] , [æz; əz][ˌju:zuəl] , " [sed] ['mɪstər] . ['stɑ:rlɪŋ] .
" Too early , as usual , " said Mr . Starling .
" 也 早期的 , 作为 通常 , " 说 先生 . 棕鸟 .

“和往常一样，太早了，”斯塔林先生说。

" [nɑ:t][ə; eɪ] [gri:n] [li:f] [ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ][flaɪ] , [ɪk'sept] [æɪn; əɪn][oʊld] [tʌf] [wʌn][ʌv; əv][læst] [jɪr] ,
" Not a green leaf and not a fly , except an old tough one of last year ,
" 不是 一个 绿色的 叶子 和 不是 一个 飞 , 除了 一个 老的 艰难的 一 的 最后的 年 ,
“没有一片绿叶，也没有一只苍蝇，除了去年枯萎的一片老叶子。”

[nɑ:t] [wɜ:ɾθ] ['oʊpənɪŋ] [wʌnz] [bi:k] [fɔ:r; fər] .
not worth opening one's beak for .
不是 值得 开幕 一个人的 喙 为了 .

不值得为此张嘴。

" [ˈmɪsɪz] . ['stɑ:rlɪŋ] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [lʊkt] [nʌn] [tu:] [tʃɪrf(ə)l] [ˈi:ðər] . [-]
" Mrs . Starling said nothing , but looked none too cheerful either . [79]
" 太太 . 棕鸟 说 没有什么 , 但 看起来 没有任何 也 快乐 任何一个 . [-]

“斯塔林太太什么也没说，但看起来也不太高兴。[79]

" [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][ˈoʊnli] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [snʌg] [ˈwɪntər] - [ˈkwɔ:rtərz] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] ['maʊntɪnz]
" If we had only remained in our snug winter - quarters beyond the mountains
" 如果 我们 有 仅有的 剩余 在 我们的 舒适 冬天 - 四分之一 超过 这 山脉
! " [sed] ['mɪstər] . ['stɑ:rlɪŋ] .
! " said Mr . Starling .
! " 说 先生 . 棕鸟 .

“如果我们当初留在山那边舒适的冬眠住所该多好啊！”斯塔林先生说道。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈæŋɡri] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][hɪz; ɪz] [waɪf] [dɪd][nɑ:t] [ˈænsər] ,
He was angry because his wife did not answer ,
他 曾是 生气的 因为 他的 妻子 做过 不是 回答 ,
他很生气，因为妻子没有接电话。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ][koʊld] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [dɪˈskʌl(ə)n] [maɪt] [du:][hɪm; ɪm] [ɡʊd] .
for he was so cold that he thought a little discussion might do him good .
为了 他 曾是 所以 寒冷的 那 他 想法 一个 小的 讨论 可能 做 他 好的 .
因为他感到很冷，所以他觉得和人聊聊天或许对他有好处。

" [bʌt; bət] [ɪts] [jʊr; jər] [fɔ:lt] , [dʒʌst][æz; əz][læst] [jɪr] .
" But it's your fault , just as last year .
" 但 它是 你的 过错 , 只是 作为 最后的 年 .

“但这都是你的错，就像去年一样。”

[jʊə(r)] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ˈhɜ:ri] [tu:; tə][ɡoo][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] . "
You're always in such a terrible hurry to go to the country . "
你是 总是 在 这样的 一个 糟糕的 匆忙 到 去 到 这 国家 . "

你总是那么急着去乡下。

" [ɪf] [aɪm][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] , [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . ['stɑ:rlɪŋ] .
" If I'm in a hurry , I know the reason why , " said Mrs . Starling .
" 如果 我是 在 一个 匆忙 , 我 知道 这 原因 为什么 , " 说 太太 . 棕鸟 .

“如果我赶时间，我知道原因，”斯塔林太太说。

“ [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [jeɪm] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] [tu:] ;
“ **And it would be a shame for you if you didn't know too** ,
“ 和 它 会 是 一个 耻辱 为了 你 如果 你 没有 知道 也 ,
“如果你不知道的话,那就太可惜了。”

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][jʊr; jər] [egz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [maɪn] . “
for they are your eggs as well as mine . ”
为了 他们 是 你的 鸡蛋 作为 出色地 作为 矿 . ”
因为这些蛋既是你的,也是我的。”

“ ['hev(ə)n] [fər'brɪd] !
“ **Heaven forbid** !
“ 天堂 禁止 !
“天哪!

“ [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['stɑ:rlɪŋ] , [ɪn'dɪgnəntli] .
“ **replied Mr . Starling , indignantly** .
“ 回复 先生 . 棕鸟 , 愤慨地 .
“斯塔林先生愤愤不平地回答道。”

“ [wen] [hæv; həv][aɪ] [dɪ'naɪd] [maɪ]['fæməli] ?
“ **When have I denied my family** ?
“ 什么时候 有 我 否认 我的 家庭 ?
我何时否认过我的家人?

[pər'hæps][ju:; jʊ][ɪk'spekt][em 'i:] , ['oʊvər][ænd; ənd] [ə'boʊv] , [tu:; tə] [sɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði][kəʊld] ? “
Perhaps you expect me , over and above , to sing to you in the cold ? ”
也许 你 预计 我 , 超过 和 多于 , 到 唱歌 到 你 在 这 寒冷的 ? ”
或许你还希望我,在寒冷的冬日里,为你歌唱?

“ [jes] , [ðæt] [aɪ][du:] ! “ [sed] ['mɪsɪz] . ['stɑ:rlɪŋ] , [-]
“ **Yes , that I do !** “ **said Mrs . Starling , [80]**
“ 是的 , 那 我 做 ! “ 说 太太 . 棕鸟 , [-]
“是的,我同意!”斯塔林夫人说道。[80]

[ɪn][ðə; ði][toʊn] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'zɪst] .
in the tone which he could not resist .
在 这 语气 哪个 他 可以 不是 抵抗 .
他用自己无法抗拒的语气说道。

[hi:; hi][æt; ət][wʌns] [brɪ'gæn][tu:; tə] ['wɪs(ə)l] [æz; əz] [best] [hi:; hi][kʊd; kəd] .
He at once began to whistle as best he could .
他 在 一次 开始 到 哨 作为 最好的 他 可以 .
他立刻开始尽力吹口哨。

[bʌt; bət] , [wen] ['mɪsɪz] . ['stɑ:rlɪŋ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði][fɜ:rst] [noʊts] ,
But , when Mrs . Starling had heard the first notes ,
但 , 什么时候 太太 . 棕鸟 有 听到 这 第一的 笔记 ,
但是,当斯塔林夫人听到第一个音符时,

[fi:; fi] [flæpt] [hɜ:r; hər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [pekt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [bi:k] :
she flapped her wings and pecked at him with her beak :
她 拍打 她 翅膀 和 啄食 在 他 和 她 喙 :
她拍打着翅膀,用喙啄他:

“ [wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi]['kwaiət][æt; ət][wʌns] !
“ **Will you be quiet at once** !
“ 将要 你 是 安静的 在 一次 !
你们立刻安静!

“ [fi:; fi] [skri:md] , ['æŋgrəli] .
“ **she screamed , angrily** .
“ 她 尖叫 , 愤怒地 .
她愤怒地尖叫道。

“ [ðæt] [saʊndz] [soʊ] [ˈdɪzməl] [ðæt] [aɪ ˈti:] [meɪks] [wʌn] [kwaɪt] [ˈmelənkaːli] .
“ **That sounds so dismal that it makes one quite melancholy** .
“ 那 声音 所以 惨淡 那 它 制作 一 相当 忧郁 .
“听起来太令人沮丧了，真让人感到忧郁。”

[juːd] [ˈbetər] [si:] [tuː; tə][aɪ ˈti:] [ðæt] [ðə; ði] [əˈnemənɪz] [kʌm] [aʊt] .
You'd better see to it that the anemones come out .
你会 更好的 看 到 它 那 这 海葵 来 出去 .
你最好想办法让海葵出来。

[aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [haɪ] [taɪm] .
I think it's high time .
我 思考 它是 高的 时间 .
我觉得是时候了。

[ænd; ənd] , [brˈsaɪdz] , [wʌn] [ˈɔːlweɪz] [fiːlz] [ˈwɔːrmər] [wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈʌðər] [ˈʃɪvərɪŋ] [tuː] .
And , besides , one always feels warmer when there are others shivering too .
和 , 除了 , 一 总是 感觉 更温暖 什么时候 那里 是 其他的 瑟瑟发抖 也 .
而且，当身边也有人在瑟瑟发抖时，自己也会感到更温暖。

“ [naʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [əˈnemənɪz] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈstɑːrlɪŋz] [fɜːrst] [ˈwɪs(ə)l] ,
“ **Now , as soon as the anemones had heard the starling's first whistle** ,
“ 现在 , 作为 很快 作为 这 海葵 有 听到 这 椋鸟的 第一的 哨 ,
“现在，就在海葵们听到椋鸟的第一声鸣叫之后，

[ðeɪ] [ˈkerfəli] [stʌk] [ðer; ðər] [ˈhedz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .
they carefully stuck their heads out of the ground .
他们 小心 卡住 他们的 头部 出去 的 这 地面 .
它们小心翼翼地把头从土里探出来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stiɪl] [soʊ] [ˈtaɪtli] [tʌkt] [ʌp][ɪn][ðer; ðər] [ɡriːn] [ræps] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli]
But they were still so tightly tucked up in their green wraps that one could hardly
但 他们 是 仍然 所以 紧紧 塞进去 向上 在 他们的 绿色的 卷饼 那 一 可以 几乎
[si:] [ðem; ðəm] .
see them .
看 他们 .
但它们仍然紧紧地裹在绿色的裹布里，几乎看不见。

[ðeɪ] [-]
They [81]
他们 [-]

他们[81]

[lʊkt] [laɪk] [ɡriːn] [bʌdz] [wɪtʃ] [maɪt] [tɜːrn][ˈɪntuː] [ˈeniθɪŋ] .
looked like green buds which might turn into anything .
看起来 喜欢 绿色的 花蕾 哪个 可能 转动 进入 任何事物 .
看起来像绿色的花苞，可能会长成任何东西。

“ [ɪts] [tuː] [ˈɜːrli] , “ [ðeɪ] [ˈwɪspəd] .
“ **It's too early , “ they whispered** .
“ 它是 也 早期的 , “ 他们 低声说道 .
“现在还太早了，”他们低声说道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [feɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈstɑːrlɪŋ] [tuː; tə][kɔːl] [juː ˈes] .
“ **It's a shame for the starling to call us** .
“ 它是 一个 耻辱 为了 这 椋鸟 到 称呼 我们 .
“椋鸟叫我们真是太可惜了。”

[ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [left] [ðæt] [wʌn][kæn; kən] [trʌst] .
There's no one in the world left that one can trust .
有 不 一 在 这 世界 左边 那 一 能 相信 .
世界上已经没有一个可以信任的人了。

“ [ðen] [ðə; ði] ['swɑ:lʊ] [keɪm] :
“ **Then the swallow came** :
“ 然后 这 吞 来了 :

然后燕子飞来了:

“ [tsi:] ! [tsi:] !
“ **Tsee ! Tsee !**
“ 看到 ! 看到 !

“Tsee! Tsee!

“ [hi:; hi] ['hwi:ld] [ænd; ənd]['dɑ:rtɪd] [θru:] [ðə; ði] [er] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] , ['pɔɪntɪd] [wɪŋz] .
“ **he whistled and darted through the air on his long , pointed wings** .
“ 他 吹口哨 和 飞镖 通过 这 空气 在 他的 长的 , 尖 翅膀 :

他吹着口哨, 展开长长的尖翅膀, 在空中飞驰。

“ [aʊt] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ju:; jʊ] ['sɪli] ['flaʊərz] !
“ **Out with you , you silly flowers !**
“ 出去 和 你 , 你 愚蠢的 花朵 !

“滚出去, 你们这些傻花! ”

[kɑ:nt] [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [deɪm] [sprɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] ?
Can't you see that Dame Spring has come ?
不能 你 看 那 贵妇人 春天 有 来 ?

难道你没看到春天已经来临吗?

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'nemənɪz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['kerf(ə)l] .
“ **But the anemones had become careful** .
“ 但 这 海葵 有 变得 小心 :

但海葵变得谨慎起来。

[ðeɪ] [dʒʌst] [pʊʃt] [ðer; ðər] [gri:n] [ræps] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tu:; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [pi:pt] [aʊt] :
They just pushed their green wraps a little to one side and peeped out :
他们 只是 推动 他们的 绿色的 卷饼 一个 小的 到 一 边 和 偷窥 出去 :

他们把绿色的外衣稍微拨到一边, 探出头来:

“ [wʌn] ['swɑ:lʊ] [dʌz] [nɑ:t] [meɪk] [ə; eɪ] ['sʌmə] , “ [ðeɪ] [sed] .
“ **One swallow does not make a summer , they said** .
“ 一 吞 做 不是 制作 一个 夏天 , “ 他们 说 :

他们说: “一只燕子不能成就一个夏天。”

“ [wer] [ɪz][jʊr; jər] [waɪf] ?
“ **Where is your wife ?**
“ 在哪里 是 你的 妻子 ?

你妻子在哪里?

[ju:; jʊ][hæv; həv]['ʊnli] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ɪts] ['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] [jʊə(r)]
You have only come to see if it's possible to live here and now you're
你 有 仅有的 来 到 看 如果它是 可能的 到 居住 这里 和 现在 你是

['traɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ju: 'es][ɪn] .
trying to take us in .
尝试 到 拿 我们 在 :

你们最初只是来看看这里是否适合居住, 现在却想收留我们。

[bʌt; bət][wi:; wi] [-]
But we [82]
但 我们 [-]

但我们[82]

[ɑ:r; ər][nɑ:t][sʊ]['stʊ:pɪd][æz; əz][ɔ:l] [ðæt] .
are not so stupid as all that .
是 不是 所以 愚蠢的 作为 全部 那 :

他们并没有那么愚蠢。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] , [ɪf] [wʌns][wiː; wi] [kætʃ] [kəʊld] , [wiə(r)] [dʌn] [fɔːr; fər] . ”
We know that , if once we catch cold , we're done for . ”
我们 知道 那 , 如果 一次 我们 抓住 寒冷的 , 是 完毕 为了 . ”

我们知道，一旦着凉，就完蛋了。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [pɒl'truːnz] ,
” **You're a pack of poltroons ,**
” 你是 一个 盒 的 懦夫 ,

你们是一群懦夫！

“ [sed] [ðə; ði] ['swɑːləʊ] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['weðərkɑːk] [ɑːn][ðə; ði] ['reɪndʒəz] [ruːf] [ænd; ənd]
” **said the swallow and sat down on the weathercock on the ranger's roof and**
” 说 这 吞 和 卫星 向下 在 这 风向标 在 这 护林员的 屋顶 和
[lʊkt] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] ['lændskeɪp] .
looked out over the landscape .
看起来 出去 超过 这 景观 .

“燕子说着，落在了护林员屋顶的风向标上，眺望着外面的景色。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'nemənɪz] [stʊd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['veri] [kəʊld] .
But the anemones stood and waited and were very cold .
但 这 海葵 站立 和 等待 和 是 非常 寒冷的 .

但海葵们静静地站着，等待着，它们感到非常寒冷。

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [huː] [kɒd; kəd][nɑːt][kən'troʊl][ðər; ðər] [ɪm'peɪj(ə)ns] ,
One or two of them , who could not control their impatience ,
一 或者 二 的 他们 , WHO 可以 不是 控制 他们的 不耐烦 ,

其中一两个人，实在无法控制自己的不耐烦，

[kæst][ɔːf][ðər; ðər] [ræps] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
cast off their wraps in the sun .
投掷 离开 他们的 卷饼 在 这 太阳 .

在阳光下脱去外衣。

[ðə; ði][kəʊld] [kɪld] [ðəm; ðəm][æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['pɪtɪf(ə)l] [deθ] [went]
The cold killed them at night and the story of their pitiful death went
这 寒冷的 被杀 他们 在 夜晚 和 这 故事 的 他们的 可怜 死亡 去
[frʌm; frəm] [frəm] ['flaʊər] [tuː; tə] ['flaʊər] [ænd; ənd] [ə'raʊzd] [greɪt] [kɑːnstər'neɪj(ə)n] . [tuː'tuː]
from flower to flower and aroused great consternation . 2
从 花 到 花 和 被唤醒 伟大的 惊愕 . 2

寒冷在夜里夺去了它们的生命，它们悲惨的死讯在花丛中流传开来，引起了极大的震惊。

[ðen] [deɪm] [sprɪŋ] [keɪm] , [wʌn] [dɪ'laɪtʃəli] [maɪld][ænd; ənd] [stɪl] [naɪt] .
Then Dame Spring came , one delightfully mild and still night .
然后 贵妇人 春天 来了 , 一 令人愉悦 温和的 和 仍然 夜晚 .

然后春天来了，那是一个令人愉悦的温暖而宁静的夜晚。

[noʊ][wʌn] [noʊz] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [laɪk] , [fɔːr; fər][noʊ][wʌn][hæz; həz] ['evər] [siːn] [hɜːr; hər] .
No one knows what she looks like , for no one has ever seen her .
不 一 知道 什么 她 看起来 喜欢 , 为了 不 一 有 曾经 已见 她 .

没有人知道她长什么样，因为从来没有人见过她。

[bʌt; bət][ɔːl] [-]
But all [83]
但 全部 [-]

但所有[83]

[lɔːŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ænd; ənd] [θæŋk] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [bles] [hɜːr; hər] .
long for her and thank her and bless her .
长的 为了 她 和 感谢 她 和 保佑 她 .

思念她，感谢她，祝福她。

[ʃiː, ʃɪ] [ɡoʊz] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊd] [ænd; ənd] [ˈtʌtʃɪz] [ðə; ðɪ] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [triːz] [ænd; ənd] [ðeɪ]
She goes through the wood and touches the flowers and the trees and they
她 去 通过 这 木头 和 触摸 这 花朵 和 这 树木 和 他们
[bʌd] [æt; ət] [wʌns] .
bud at once .
芽 在 一次 .

她穿过树林，触摸花草树木，它们立刻就发芽了。

[ʃiː, ʃɪ] [ɡoʊz] [θruː] [ðə; ðɪ][ˈsteɪblz] [ænd; ənd] [ʌnˈfæsnz] [ðə; ðɪ] [ˈænɪmlz] [ænd; ənd] [lets] [ðem; ðəm] [aʊt]
She goes through the stables and unfastens the animals and lets them out
她 去 通过 这 马厩 和 解开 这 动物 和 让我们 他们 出去
[ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [fiːld] .
into the field .
进入 这 场地 .

她走进马厩，解开牲畜的缰绳，把它们放到田野里。

[ʃiː, ʃɪ] [ɡoʊz] [streɪt] [ˈɪntuː][ˈmɛnz] [ˈhɑːrts] [ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm] [ɡlæd] .
She goes straight into men's hearts and makes them glad .
她 去 直的 进入 男士 心 和 制作 他们 高兴的 .

她直击男人的内心，让他们感到快乐。

[ʃiː, ʃɪ] [meɪks] [aɪˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][best] - [bɪˈheɪvd] [bɔɪ] [tuː; tə][sɪt] [stiːl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bentʃ] [æt; ət]
She makes it difficult for the best - behaved boy to sit still on his bench at
她 制作 它 难的 为了 这 最好的 - 表现 男生 到 坐 仍然 在 他的 长椅 在
[skuːl] [ænd; ənd] [əˈkeɪzənz] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][lɑːt][ʌv; əv] [mɪˈsteɪks] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈeksəsaɪz] - [bʊks] .
school and occasions a terrible lot of mistakes in the exercise - books .
学校 和 场合 一个 糟糕的 很多的 的 错误 在 这 锻炼 - 图书 .

她让学校里最乖的男孩都难以安静地坐在长椅上，导致练习本上出现很多错误。

[bʌt; bət][ʃiː, ʃɪ] [dʌz] [nɑːt][duː] [ðɪs] [ɔːl][æt; ət] [wʌns] .
But she does not do this all at once .
但 她 做 不是 做 这 全部 在 一次 .

但她并非一次性完成所有这些事情。

[ʃiː, ʃɪ] [əˈtendz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈbɪznəs] [naɪt] [ˈæftər] [naɪt] [ænd; ənd] [kʌmz] [fɜːrst][tuː; tə] [ðoʊz] [huː]
She attends to her business night after night and comes first to those who
她 参加 到 她 商业 夜晚 后 夜晚 和 来 第一的 到 那些 WHO
[lɔːŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][moʊst] .
long for her most .
长的 为了 她 最多 .

她夜以继日地处理自己的事务，总是第一个出现在最想念她的人面前。

[soʊ][aɪˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] , [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈveri] [naɪt] [wen] [ʃiː, ʃɪ] [əˈraɪvd] ,
So it happened that , on the very night when she arrived ,
所以 它 发生 那 , 在 这 非常 夜晚 什么时候 她 到达的 ,

事情就是这样，就在她抵达的当晚，

[ʃiː, ʃɪ] [went] [streɪt] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [əˈnemənɪz] ,
she went straight off to the anemones ,
她 去 直的 离开 到 这 海葵 ,

她径直走向了海葵。

[huː] [stʊd] [ɪn][ðer; ðər] [ɡriːn] [ræps] [ænd; ənd][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋɡər] [kɜːrb][ðer; ðər] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] . [-]
who stood in their green wraps and could no longer curb their impatience . [84]
WHO 站立 在 他们的 绿色的 卷饼 和 可以 不 更长 抑制 他们的 不耐烦 . [-]

他们穿着绿色裹布站在那里，再也无法抑制自己的不耐烦。[84]

[ænd; ənd][wʌn] , [tuː] , [θriː] !
And one , two , three !
和 一 , 二 , 三 !

一、二、三！

[ðer; ðær] [ðei] [stʊd] [ɪn] ['nu:li] - ['aiənd] [waɪt] [fra:ks] [ænd; ənd] [lʊkt] [soʊ] [freʃ] [ænd; ənd] ['prɪti]
There they stood in newly - ironed white frocks and looked so fresh and pretty
那里 他们 站立 在 新 - 熨烫过的 白色的 连衣裙 和 看起来 所以 新鲜的 和 漂亮的
[ðæt] [ðə; ði] ['stɑ:lɪŋz] [sæŋ] [ðer; ðær]['faɪnɪst] ['sɒŋz] [fɔ:r; fər] [ʃɪr] [dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
that the starlings sang their finest songs for sheer joy at the sight of them
那 这 椋鸟 唱 他们的 最好的 歌曲 为了 透明 喜悦 在 这 视线 的 他们

.

:

.

她们身着熨烫笔挺的白色连衣裙，站在那里，看起来如此清新漂亮，以至于椋鸟们看到她们都高兴得唱起了最动听的歌。

“ [oʊ] , [haʊ] ['lʌvli] [aɪ 'ti:][ɪz] [hɪr] ！
” **Oh , how lovely it is here ！**
” 哦 ； 如何 迷人的 它 是 这里 ！

“哦，这里真美啊！”

” [sed] [ðə; ði] [ə'hemənɪz] .
” **said the anemones .**
” 说 这 海葵 .

“海葵们说道。”

” [haʊ] [wɔ:rm][ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ！
” **How warm the sun is ！**
” 如何 温暖的 这 太阳 是 ！

“太阳好温暖啊！”

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][bɜ:rdz] [sɪŋ] ！
And how the birds sing ！
和 如何 这 鸟类 唱歌 ！

鸟儿歌唱得真好！

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['betər] [ðæn; ðən][ləst] [jɪr] .
It is a thousand times better than last year .
它 是 一个 千 时代 更好的 比 最后的 年 .

比去年好一千倍。

” [bʌt; bət] [ðei] [seɪ] [ðɪs] ['evri] [jɪr] , [soʊ][aɪ 'ti:] ['dʌznt] [kaʊnt] .
” **But they say this every year , so it doesn't count .**
” 但 他们 说 这 每一个 年 ， 所以 它 不 数数 .

但他们每年都这么说，所以不算数。

[naʊ] [ðer; ðær][wɜ:r; wər] ['meni] [ˈlðər] [hu:] [went] [kwɔɪt] [ɔ:f][ðer; ðær] ['hedz] [wen] [ðei] [sɔ:] [ðæt]
Now there were many others who went quite off their heads when they saw that
现在 那里 是 许多 其他的 WHO 去 相当 离开 他们的 头部 什么时候 他们 锯 那

[ðə; ði] [ə'hemənɪz] [wɜ:r; wər] [aʊt] .
the anemones were out .
这 海葵 是 出去 .

还有很多人看到海葵盛开时欣喜若狂。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sku:lɔɪ] [hu:] ['wɔ:ntɪd] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['sʌmə] ['hɑ:lədeɪz] [ðen] [ænd; ənd]
There was a schoolboy who wanted to have his summer holidays then and
那里 曾是 一个 男生 WHO 通缉 到 有 他的 夏天 假期 然后 和

[ðer; ðær]
there
那里

当时有个小学生想在那里度过暑假。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðær][wʌz; wəz][ðə; ði] [bi:tʃ] , [hu:] [wʌz; wəz][moʊst] [ə'fendɪd] .
and then there was the beech , who was most offended .
和 然后 那里 曾是 这 山毛榉 ， WHO 曾是 最多 被冒犯了 .

还有那棵山毛榉，它最生气。

“ [ɑ:nt] [ju:; jʊ] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][em ˈi:] [su:n] , [deɪm] [sprɪŋ] ? ” [hi:; hi] [sed] .
“ **Aren't you coming to me soon , Dame Spring ?** ” **he said** .

“ 不是 你 未来 到 我 很快 , 贵妇人 春天 ? ” 他 说 .

“ 斯普林夫人, 您不快点来找我吗? ”他说道。
“ [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [mʌt] [mɔ:r] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ˈpɜ:rs(ə)n][ðæn; ðən] [-]
“ **I am a much more important person than [85]**
“ 我 是 一个 很多 更多的 重要的 人 比 [-]
“我比[85]重要得多

[ðoʊz] [ˈsɪli] [əˈnemənɪz] [ænd; ənd] [ˈri:əli] [aɪ][kæn; kən][noʊ] [lɔ:ŋgər] [kənˈtroʊl][maɪ] [bʌdz] . “
those silly anemones and really I can no longer control my buds . ”
那些 愚蠢的 海葵 和 真的 我 能 不 更长 控制 我的 花蕾 . ”
那些愚蠢的海葵, 我真的再也控制不住我的花蕾了。

“ [aɪm] [ˈkʌmɪŋ] , [aɪm] [ˈkʌmɪŋ] ! ” [rɪˈplaɪd] [deɪm] [sprɪŋ] .
“ **I'm coming , I'm coming !** ” **replied Dame Spring** :
“ 我是 未来 , 我是 未来 ! ” 回复 贵妇人 春天 :
“我来了, 我来了! ”斯普林夫人回答道。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] [ɡɪv] [em ˈi:][ə; eɪ][lɪt(ə)l] [taɪm] .
“ **But you must give me a little time** .
“ 但 你 必须 给 我 一个 小的 时间 .
“但请给我一点时间。”

“ [ʃi:; ji] [went] [ɑ:n] [θru:] [ðə; ði] [wʊd] .
“ **She went on through the wood** .
“ 她 去 在 通过 这 木头 .
她继续穿过树林。

[ænd; ənd] , [æt; ət] [ˈevri] [step] , [mɔ:r] [əˈnemənɪz] [əˈpɪrd] .
And , at every step , more anemones appeared .
和 , 在 每一个 步 , 更多的 海葵 出现 .
而且, 每走一步, 都会有更多的海葵出现。

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [θɪk] [ˈbevi:z] [raʊnd] [ðə; ði] [ru:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:tʃ] [ænd; ənd] [ˈbæʃfəli] [boʊd]
They stood in thick bevies round the roots of the beech and bashfully bowed
他们 站立 在 厚的 贝维斯 圆形的 这 根 的 这 山毛榉 和 害羞地 鞠躬
[ðer; ðər] [raʊnd] [ˈhedz] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
their round heads to the ground .
他们的 圆形的 头部 到 这 地面 .

它们密密麻麻地围在山毛榉树根周围, 羞涩地低下圆圆的脑袋。

“ [lʊk] [ʌp] [ˈfri:li] , ” [sed] [deɪm] [sprɪŋ] , “ [ænd; ənd] [rɪˈdʒʊɪs] [ɪn] [ˈheɪvənz] [braɪt] [sʌn] .
“ **Look up freely ,** ” **said Dame Spring ,** “ **and rejoice in heaven's bright sun** .
“ 看 向上 自由 , ” 说 贵妇人 春天 , “ 和 魔 在 天 明亮的 太阳 .
“抬头仰望吧,”斯普林夫人说, “尽情享受天堂灿烂的阳光吧。”

[jʊr; jər][laɪvz; livz][ɑ:r; ər][bʌt; bət] [ɔ:rt] , [soʊ][ju:; jʊ][mʌst; məst][ɪnˈdʒɔɪ][ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [læst] .
Your lives are but short , so you must enjoy them while they last .
你的 生活 是 但 短的 , 所以 你 必须 享受 他们 尽管 他们 最后的 .
生命短暂, 所以要尽情享受。

“ [ðə; ði] [əˈnemənɪz] [dɪd][æz; əz][ʃi:; ji][toʊld][ðem; ðəm] .
“ **The anemones did as she told them** .
“ 这 海葵 做过 作为 她 讲述 他们 .
“海葵们照她说的做了。”

[ðeɪ] [stretʃt] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [sprɛd] [ðer; ðər] [waɪt] [petl̩z] [tuː; tə] ['evri] [saɪd][ænd; ənd]
They stretched themselves and spread their white petals to every side and
他们 拉伸 他们自己 和 传播 他们的 白色的 花瓣 到 每一个 边 和
[draɪŋk][æz; əz] [mʌtʃ] ['sʌŋ'aɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
drank as much sunshine as they could .
喝 作为 很多 阳光 作为 他们 可以 .
它们伸展身体，向四面八方舒展白色的花瓣，尽情地吸收阳光。

[ðeɪ] [nɑːkt] [ðer; ðər] ['hedz] [-]
They knocked their heads [86]
他们 敲门 他们的 头部 [-]
他们撞到了头[86]

[ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [wuːnd] [ðer; ðər] [stɔːks] [tə'geðər] [ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd][wɜːr; wər]
against one another and wound their stalks together and laughed and were
反对 一 其他 和 伤口 他们的 茎 一起 和 笑了 和 是
[kɑːnstəntli] ['hæpi] .
constantly happy .
不断地 快乐的 .
它们互相攻击，把茎秆缠绕在一起，欢笑，总是很快乐。

“ [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [weɪt] [noʊ][bːŋgər] , ” [sed] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntuː] [liːf] .
“ **Now I can wait no longer , ” said the beech and came into leaf .**
” 现在 我 能 等待 不 更长 , ” 说 这 山毛榉 和 来了 进入 叶子 .
“我再也等不下去了,”山毛榉说道，然后长出了叶子。

[liːf] ['æftər] [liːf] [krept] [aʊt][ʌ; əv][ɪts] [griːn] ['klʌvərɪŋ] [ænd; ənd] [sprɛd] [aʊt][ænd; ənd] ['flʌtəd] [ɪn]
Leaf after leaf crept out of its green covering and spread out and fluttered in
叶子 后 叶子 悄悄地爬 出去 的 它是 绿色的 覆盖 和 传播 出去 和 飘动 在
[ðə; ði] [wɪnd] .
the wind .
这 风 .
一片片叶子从绿色的外衣中探出头来，舒展开来，在风中飘动。

[ðə; ði] [hoʊl] [griːn] [kraʊn] [ɑːrtʃt] [ɪt'self] [laɪk][ə; eɪ] ['mɑːti] [ruːf] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .
The whole green crown arched itself like a mighty roof above the ground .
这 所有的 绿色的 王冠 拱形 本身 喜欢 一个 强大的 屋顶 多于 这 地面 .
整个绿色的树冠像巨大的屋顶一样拱起，悬于地面之上。

“ [gʊd] ['hevəns] , [ɪz][aɪ 'tiː] ['iːvnɪŋ] [soʊ] [suːn] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ə'hemənɪz] ,
“ **Good heavens , is it evening so soon ? ” asked the anemones ,**
” 好的 天 , 是 它 晚上 所以 很快 ? ” 问 这 海葵 ,
“天哪，这么快就到晚上了吗？”银莲花问道。

[huː] [θɔːt] [ðæt] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [tɜːrnd] [kwɔɪt] [dɑːrk] .
who thought that it had turned quite dark .
WHO 想法 那 它 有 转向 相当 黑暗的 .
他觉得天色已经变得很暗了。

“ [noʊ] , [aɪ 'tiː][ɪz] [deθ] , ” [sed] [deɪm] [sprɪŋ] .
“ **No , it is death , ” said Dame Spring .**
” 不 , 它 是 死亡 , ” 说 贵妇人 春天 .
“不，那是死亡,”斯普林夫人说道。

“ [naʊ] [jʊə(r)] ['fɪnɪʃt] .
“ **Now you're finished .**
” 现在 你是 完成的 .
“现在你完事了。”

[ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .
It's the same with you as with the best in this world .
它是 这 相同的 和 你 作为 和 这 最好的 在 这 世界 .
你和世界上最好的人一样。

[ɔ:l] [mʌst; məst] [bʌd] , ['blɑ:səm] [ænd; ənd] [daɪ] . “
All must bud , blossom and die .”
全部 必须 芽 , 开花 和 死 : “

万物皆有萌芽、盛开和凋零之时。

“ [daɪ] ? ” [kraɪd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔ:l] [ə'nemənɪz] .
“ **Die ?** ” **cried some of the small anemones .**
“ 死 ? ” 哭 一些 的 这 小的 海葵 :

“死吗? ”一些小海葵叫道。

“ [mʌst; məst] [wi:; wi] [daɪ] [jet] ? ” [-]
“ **Must we die yet ?** ” [**87**]
“ 必须 我们 死 然而 ? ” [-]

“我们非死不可吗? ”[87]

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑ:rdʒ] [ə'nemənɪz] [tɜ:rnd] [kwɔɪt] [red] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ˈæŋɡər]
And some of the large anemones turned quite red in the face with anger
和 一些 的 这 大的 海葵 转向 相当 红色的 在 这 脸 和 愤怒

[ænd; ənd] [praɪd] :
and pride :
和 自豪 :

一些大型海葵因愤怒和骄傲而涨得通红:

“ [wi:; wi] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] !
“ **We know all about it !**
“ 我们 知道 全部 关于 它 !

“我们对此了如指掌! ”

“ [ðeɪ] [sed] .
“ **they said .**
“ 他们 说 :

他们说。

“ [ɪts] [ðə; ði] [bi:tʃ] [ðæts] ['kɪlɪŋ] [ju: 'es] .
“ **It's the beech that's killing us .**
“ 它是 这 山毛榉 那就是 杀 我们 :

“是山毛榉害死了我们。”

[hi:; hi] [sti:lz] [ðə; ði] ['sʌŋaɪn] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [li:vz] [ænd; ənd] ['grʌdʒɪz] [ju: 'es] [ə; eɪ] ['sɪŋ(ə)] [reɪ] .
He steals the sunshine for his own leaves and grudges us a single ray .
他 偷窃 这 阳光 为了 他的 自己的 树叶 和 怨恨 我们 一个 单身的 射线 :

他偷走阳光供自己的叶子使用，却吝啬地不给我们一丝阳光。

[hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['næsti] , ['wɪkɪd] [θɪŋ] .
He is a nasty , wicked thing .
他 是 一个 可恶的 , 邪恶 事物 :

他是个卑鄙邪恶的家伙。

“ [ðeɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [skəʊldɪd] [ænd; ənd] [wept] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [deɪz] .
“ **They stood and scolded and wept for some days .**
“ 他们 站立 和 责骂 和 哭泣 为了 一些 天 :

他们站在那里，又哭又骂，哭了好几天。

[ðen] [deɪm] [sprɪŋ] [keɪm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [læst] [taɪm] [θru:] [ðə; ði] [wʊd] .
Then Dame Spring came for the last time through the wood .
然后 贵妇人 春天 来了 为了 这 最后的 时间 通过 这 木头 :

然后，春天女神最后一次穿过树林出现了。

[ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [sti:l] [ðə; ði] [oʊks] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˈʌðər] ['kwɛrələs] [oʊld] [ˈfeləʊz] [tu:; tə] [ˈvɪzɪt] :
She had still the oaks and some other querulous old fellows to visit :
她 有 仍然 这 橡树 和 一些 其他 抱怨的 老的 伙伴们 到 访问 :

她还要去拜访那些橡树和其他一些爱抱怨的老家伙们:

“ [laɪ] [daʊn] ['naɪsli] [tuː; tə] [sli:p] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'hemənɪz] .
“ **Lie down nicely to sleep now in the ground ,** ” **she said to the anemones .**
“ 说谎 向下 很好 到 睡觉 现在 在 这 地面 , ” 她 说 到 这 海葵 .
她对银莲花说：“现在好好躺下，在土里睡觉吧。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

蜘蛛及其他故事(The Spider, and Other Tales)

第3/6页

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [noʊ] [ju:z] ['kɪkɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [priks] .

“ **It is no use kicking against the pricks** .

“ 它 是 不 使用 踢 反对 这 刺痛 .

“与这些刺作对是没用的。”

[nekst] [jɪr] , [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] [ænd; ənd] [weɪk] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [nu:] [laɪf] .

Next year , I will come again and wake you to new life .

下一个 年 , 我 将要 来 再次 和 唤醒 你 到 新的 生活 .

明年我还会再来，唤醒你们，让你们重获新生。

“ [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'hemənɪz] [dɪd] [æz; əz] [fi:; fi] [təʊld] [ðem; ðəm] .

“ **And some of the anemones did as she told them** .

“ 和 一些 的 这 海葵 做过 作为 她 讲述 他们 .

“有些海葵照她说的做了。”

[bʌt; bət] [ʌðər] [kən'tɪnju:d] [-]

But others continued [88]

但 其他的 持续 [-]

但其他人继续[88]

[tu:; tə] [stɪk] [ðer; ðər] ['hedz] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [gru:] [ʌp] [soʊ] [ʌgli] [ænd; ənd] ['læŋki] [ðæt] [ðei]

to stick their heads in the air and grew up so ugly and lanky that they

到 戳 他们的 头部 在 这 空气 和 生长 向上 所以 丑陋的 和 瘦长的 那 他们

[wɜ:r; wər] ['hɔ:ɪd] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] .

were horrid to look at .

是 可怕的 到 看 在 .

他们昂着头，长大后变得又丑又瘦，令人不忍直视。

“ [faɪ] , [fɔ:r; fər] [jeɪm] !

“ **Fie , for shame !**

“ 菲 , 为了 耻辱 !

“呸，真丢人！”

“ [ðeɪ] [kraɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [bi:tʃ] - [li:vz] .

“ **they cried to the beech - leaves** .

“ 他们 哭 到 这 山毛榉 - 树叶 .

他们向山毛榉树叶哭喊。

“ [ɪts] [ju:; jʊ] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['kɪlɪŋ] [ju: 'es] .

“ **It's you that are killing us** .

“ 它是 你 那 是 杀 我们 .

“是你们在害我们。”

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] [bi:tʃ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [baʊz] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [braʊn] [hʌks] [fel] [tu:; tə] [ðə; ði]

“ **But the beech shook his long boughs , so that the brown husks fell to the**

“ 但 这 山毛榉 摇晃 他的 长的 树枝 , 所以 那 这 棕色的 谷壳 跌倒 到 这

[graʊnd] .

ground .

地面 .

“但是山毛榉摇晃着长长的树枝，棕色的外壳掉到了地上。”

“ [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] ['ɔ:təm] , [ju:; jʊ] ['lɪt(ə)] ['blɒk,hedz] , “ [hi:; hi] [sed] [ænd; ənd] [læft] .

“ **Wait till the autumn , you little blockheads ,” he said and laughed** .

“ 等待 直到 这 秋天 , 你 小的 笨蛋 , “ 他 说 和 笑了 .

“等到秋天吧，你们这些小笨蛋，”他笑着说。

“ [ðen] [ju:l] [dʒʌst] [si:] .
“ **Then you'll just see** .
“ 然后 你会 只是 看 .

“到时候你就知道了。”

“ [ðə; ði] [ə'neməniz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [wʌt] [hi;; hi] [ment] .
“ **The anemones could not understand what he meant** .
“ 这 海葵 可以 不是 理解 什么 他 意思是 .

“海葵们无法理解他的意思。”

[bʌt; bət] , [wen] [ðei] [hæd; həd] [stretʃt] [ðəm'selvz] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ðei] [kʊd; kəd] , [ðei] [krækt]
But , when they had stretched themselves as far as they could , they cracked
但 , 什么时候 他们 有 拉伸 他们自己 作为 远的 作为 他们 可以 , 他们 裂纹

[ɪn] [tu:] [ænd; ənd] ['wiðərd] . [θri:]
in two and withered . **3**
在 二 和 干枯 . 3

但是，当它们伸展到极限时，就裂成两截，枯萎了。3

[ðə; ði] ['sʌmər] [wʌz; wəz][pæst][ænd; ənd][ðə; ði][fɑ:rmər][hæd; həd]['kɑ:rtɪd][hɪz; ɪz][kɔ:rn] [hoʊm] [frʌm; frəm]
The summer was past and the farmer had carted his corn home from
这 夏天 曾是 过去的 和 这 农民 有 推车 他的 玉米 家 从

[ðə; ði] [fi:ld] . [-]
the field . **[89]**
这 场地 . [-]

夏天过去了，农夫把田里的玉米用马车拉回了家。[89]

[ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz] [stɪl] [gri:n] , [bʌt; bət]['dɑ:rkər] ; [ænd; ənd] , [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ,
The wood was still green , but darker ; and , in many places ,
这 木头 曾是 仍然 绿色的 , 但 较暗 ; 和 , 在 许多 地方 ,

木头依然是绿色的，但颜色更深了；而且，在很多地方，

[ˈjeləʊ] [ænd; ənd] [red] [li:vz] [ə'pɪrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gri:n] [wʌnz] .
yellow and red leaves appeared among the green ones .
黄色的 和 红色的 树叶 出现 之中 这 绿色的 一个 .

绿叶间夹杂着黄叶和红叶。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɔ:rm] [wɜ:rk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [ænd; ənd] [went] [ˈɜ:rlɪ] [tu;; tə]
The sun was tired of his warm work during the summer and went early to
这 太阳 曾是 疲劳的 的 他的 温暖的 工作 期间 这 夏天 和 去 早期的 到

[bed] .
bed .
床 .

太阳在夏天辛勤劳作了一天，累了，早早就落山了。

[æt; ət] [naɪt] , [ðə; ði] ['wɪntər] [stoʊl] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] [tu;; tə] [si:] [ɪf] [hɪz; ɪz] [taɪm] [wʊd] [su:n] [kʌm]
At night , the winter stole through the trees to see if his time would soon come
在 夜晚 , 这 冬天 偷窃 通过 这 树木 到 看 如果 他的 时间 会 很快 来

·
·
·

夜幕降临，寒冬悄悄穿过树林，探寻着他的死期是否即将到来。

[wen] [hi;; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['flaʊər] , [hi;; hi] [kɪst] [hɜ:r; hər] [pə'lɑ:tlɪ] [ænd; ənd] [sed] :
When he found a flower , he kissed her politely and said :
什么时候 他 成立 一个 花 , 他 亲吻 她 礼貌地 和 说 :

他找到一朵花，礼貌地吻了她一下，然后说：

“ [wel] , [wel] , [ɑ:r; ər][ju;; jʊ][ðer; ðər] [stɪl] ?
“ **Well , well , are you there still ?**
“ 出色地 , 出色地 , 是 你 那里 仍然 ?

“哟，哟，你还在吗？ ”

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ɡlæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
I am glad to see you .
我 是 高兴的 到 看 你 ：

见到你真高兴。

[steɪ] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .
Stay where you are .
停留 在哪里 你 是 ：

待在原地别动。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈhɑːrmləs] [oʊld][mən][ænd; ənd] [ˈwɒdnt] [hɜːrt][ə; eɪ][flaɪ] .
I am a harmless old man and wouldn't hurt a fly .
我 是 一个 无害 老的 男人 和 不会 伤害 一个 飞 ：

我是一个无害的老人，连只苍蝇都不会伤害。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈflaʊər] [ˈʃɒdəd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [duː] - [drɑːps] [ðæt] [hʌŋ]
” **But the flower shuddered with his kiss and the bright dew - drops that hung**
“ 但 这 花 颤抖 和 他的 吻 和 这 明亮的 露 - 滴 那 悬挂
[frʌm; frəm][hɜːr; hər] [petlɪz] [froʊz] [tuː; tə][aɪs][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] .
from her petals froze to ice at the same moment .
从 她 花瓣 冻住了 到 冰 在 这 相同的 片刻 ：

“但是，他的吻让花朵颤抖，花瓣上挂着的明亮露珠也同时冻成了冰。”

[ðə; ði] [ˈwɪntər] [went] [ˈɒf(tə)n] [ænd; ənd] [ˈɒf(tə)n] [θruː] [ðə; ði] [wɒd] .
The winter went oftener and oftener through the wood .
这 冬天 去 更频繁 和 更频繁 通过 这 木头 ：

冬天越来越频繁地穿过这片树林。

[hiː; hi] [briːðd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [liːvz] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ˈjeləʊ] , [90]
He breathed upon the leaves , so that they turned yellow , [90]
他 呼吸 之上 这 树叶 ， 所以 那 他们 转向 黄色的 ， [90]

他向树叶吹气，树叶就变黄了。[90]

[ɔːr][əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [soʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [gruː] [hɑːrd] .
or upon the ground , so that it grew hard .
或者 之上 这 地面 ， 所以 那 它 生长 难的 ：

或者撒在地上，使其变硬。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [əˈnemənɪz] ,
Even the anemones ,
甚至 这 海葵 ，

就连海葵也是如此。

[huː] [leɪ] [daʊn] [bɪˈləʊ] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər] [deɪm] [sprɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [əˈgen]
who lay down below in the earth and waited for Dame Spring to come again
WHO 躺 向下 以下 在 这 地球 和 等待 为了 贵妇人 春天 到 来 再次
[æz; əz][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] ,
as she had promised ,
作为 她 有 承诺 ，

他们躺在地下，等待着春女神像她承诺的那样再次降临。

[kʊd; kəd] [fiːl] [hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] [ˈʃɒdəd] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðer; ðər] [ruːts] .
could feel his breath and shuddered right down to their roots .
可以 感觉 他的 气息 和 颤抖 正确的 向下 到 他们的 根 ：

能感觉到他的呼吸，浑身颤抖到根部。

“ [oʊ] [dɪr] , [haʊ] [kʊʊld][aɪ ˈtiː][ɪz] !
” **Oh dear , how cold it is !**
“ 哦 亲爱的 ， 如何 寒冷的 它 是 ！

“哎呀，真冷啊！ ”

" [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][wʌn] [ə'hʌðər] .
" **they said to one another** .
" 他们 说 到 一 其他 .

他们彼此说道。

" [haʊ] ['evər][fæl; ʃəl][wiː; wi][ləst] [θruː] [ðə; ði] ['wɪntər] ?
" **How ever shall we last through the winter ?**
" 如何 曾经 将 我们 最后的 通过 这 冬天 ?

“我们该如何度过这个冬天呢？”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [fər] [tuː; tə][daɪ] [brɪ'fɔːr] [aɪ 'tiː][ɪz]['oʊvər] . "
We are sure to die before it is over . "
我们 是 当然 到 死 前 它 是 超过 . "

我们肯定会在这一切结束之前死去。

" [naʊ] [maɪ] [taɪm] [hæz; hæz] [kʌm] , " [sed] [ðə; ði] ['wɪntər] .
" **Now my time has come** , " **said the winter** .
" 现在 我的 时间 有 来 , " 说 这 冬天 .

“现在我的时代来临了，”冬天说道。

" [naʊ] [aɪ] [niːd] [noʊ][bɔːŋɡər] [stiːl] [raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [θiːf] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
" **Now I need no longer steal round like a thief in the night** .
" 现在 我 需要 不 更长 偷 圆形的 喜欢 一个 贼 在 这 夜晚 .

“现在我再也不用像夜贼一样偷偷摸摸地四处行窃了。”

[frʌm; frəm][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ][fæl; ʃəl] [lʊk] ['evrɪbɔːdi; 'evrɪbʌdi] [streɪt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd][baɪt]
From to - morrow I shall look everybody straight in the face and bite
从 到 - 明天 我 将 看 大家 直的 在 这 脸 和 咬

[hɪz; ɪz][noʊz][ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [rʌŋ] [wɪð; wɪθ] [terz] .
his nose and make his eyes run with tears .
他的 鼻子 和 制作 他的 眼睛 跑步 和 眼泪 .

从明天起，我要直视每个人的眼睛，咬他们的鼻子，让他们流泪。

" [æt; ət] [naɪt] [ðə; ði][stɔːrm] [broʊk] [luːs] .
" **At night the storm broke loose** .
" 在 夜晚 这 风暴 打破 松动的 .

“夜里，暴风雨突然爆发。”

" [let] [em 'iː] [siː] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [kliːn] [swiːp] [ʌv; əv] [θɪŋz] , " [sed] [ðə; ði] ['wɪntər] . [-]
" **Let me see you make a clean sweep of things** , " **said the winter** . [**91**]
" 让 我 看 你 制作 一个 干净的 扫 的 事物 , " 说 这 冬天 . [-]

“让我看看你能不能把一切都彻底清除干净，”冬天说道。[91]

[ænd; ənd][ðə; ði][stɔːrm] [əu'beɪd] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] .
And the storm obeyed his orders .
和 这 风暴 服从 他的 订单 .

风暴听从了他的命令。

[hiː; hi] [tɔːr] ['hʌʊlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kriːkt]
He tore howling through the wood and shook the branches so that they creaked
他 撕裂 嚎叫 通过 这 木头 和 摇晃 这 分支 所以 那 他们 嘎吱作响

[ænd; ənd] [broʊk] .
and broke .
和 打破 .

他嚎叫着冲进树林，摇晃着树枝，树枝发出嘎吱声并断裂。

[eni] [ðæt] [wɜːr; wər][æt; ət][ɔːl] [dɪ'keɪd] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [held] [ɑːn][hæd; həd][tuː; tə] [twɪst]
Any that were at all decayed fell down and those that held on had to twist
任何 那 是 在 全部 腐烂的 跌倒 向下 和 那些 那 握住 在 有 到 捻

[ænd; ənd][tɜːrɪn][tuː; tə] ['evri] [saɪd] .
and turn to every side .
和 转动 到 每一个 边 .

凡是稍微腐烂的都倒了，那些坚持下来的也只能扭动身体向各个方向旋转。

“ [ə'wei] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðæt] ['faɪnəri] ! ” [hauld] [ðə; ði] [stɔ:rm] [ænd; ənd] [tɔ:r] [ɔ:f] [ðə; ði] [li:vz] .
“ **Away with all that finery !** ” **howled the storm and tore off the leaves** .
“ 离开 和 全部 那 服饰 ! ” 嚎叫 这 风暴 和 撕裂 离开 这 树叶 .
“把这些华丽的东西都抛到脑后吧!”暴风雨咆哮着, 撕扯掉树叶。

“ [ðɪs] [ɪz] [noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [dek] [wʌnz] [self] [aʊt] .
“ **This is no time to deck one's self out** .
“ 这 是 不 时间 到 甲板 一个人的 自己 出去 .
“现在可不是打扮的时候。”
[su:n] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [snoʊ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['bræntɪz] : [ðæts] [ə'hʌðər] ['stɔ:ri] .
Soon there will be snow on the branches : that's another story .
很快 那里 将要 是 雪 在 这 分支 : 那就是 其他 故事 .
不久之后树枝上就会有积雪: 那是另一个故事了。

“ [ɔ:l] [ðə; ði] [li:vz] [fel] ['terəfaɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,
“ **All the leaves fell terrified to the ground** ,
“ 全部 这 树叶 跌倒 恐惧 到 这 地面 ,
“所有的树叶都惊恐地飘落到地上。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [stɔ:rm] [dɪd] [nɑ:t] [let] [ðem; ðəm] [bi:; bi] [ɪn] [pi:s] .
but the storm did not let them be in peace .
但 这 风暴 做过 不是 让 他们 是 在 和平 .
但暴风雨并没有让他们获得安宁。

[hi:; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] [wɔ:ltst] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [ðə; ði] [fi:ld] ,
He took them by the waist and waltzed with them over the field ,
他 采取 他们 经过 这 腰部 和 华尔兹 和 他们 超过 这 场地 ,
他搂着她们的腰, 和她们一起在田野上跳起了华尔兹。

[haɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wʊd] [ə'gen] ,
high up in the air and into the wood again ,
高的 向上 在 这 空气 和 进入 这 木头 再次 ,
高高跃起, 然后再次落入树林中。

[swept] [ðem; ðəm] [tə'geðər] ['ɪntu:] [greɪt] [hi:ps] [ænd; ənd] ['skætərd] [ðem; ðəm] [wʌnz] [mɔ:r] [tu:; tə] ['evri]
swept them together into great heaps and scattered them once more to every
扫荡 他们 一起 进入 伟大的 堆积如山 和 疏散 他们 一次 更多的 到 每一个
[saɪd] ,
side ,
边 ,
将它们扫到一起, 堆成大堆, 然后再次将它们散落在四面八方。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [fɪt] [si:zd] [hɪm; ɪm] . [-]
just as the fit seized him . [92]
只是 作为 这 合身 查获 他 . [-]
就在他癫痫发作的时候。[92]

[nɑ:t] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [dɪd] [ðə; ði] [stɔ:rm] [groʊ] ['wɪri] [ænd; ənd] [goʊ] [daʊn] .
Not until the morning did the storm grow weary and go down .
不是 直到 这 早晨 做过 这 风暴 生长 厌倦 和 去 向下 .
直到清晨, 暴风雨才渐渐减弱并平息下来。

“ [naʊ] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [pi:s] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [taɪm] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **Now you can have peace for this time** , ” **he said** .
“ 现在 你 能 有 和平 为了 这 时间 , ” 他 说 .
“现在你可以享受这段平静时光了,”他说。

“ [aɪ] [eɪ 'em] ['goʊɪŋ] [daʊn] [tɪl] [wi:; wi] [hæv; həv] ['aʊər; ɑ:r] [sprɪŋ] - ['kli:nɪŋ] .
“ **I am going down till we have our spring - cleaning** .
“ 我 是 去 向下 直到 我们 有 我们的 春天 - 打扫 .
“我要一直待到我们进行春季大扫除为止。”

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] [ə'ʌðər] [dæns] , [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈeni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [left] [baɪ] [ðæt] [taɪm]
Then we can have another dance , if there are any of you left by that time
然后 我们 能 有 其他 舞蹈 , 如果 那里 是 任何 的 你 左边 经过 那 时间
.
:
.

如果到时候还有人活着，我们还可以再跳一支舞。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [li:vz] [went] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [leɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [θɪk] [ˈkɑːrpi:t] [ˈoʊvər] [ðə; ði]
" **And then the leaves went to rest and lay like a thick carpet over the**
" 和 然后 这 树叶 去 到 休息 和 躺 喜欢 一个 厚的 地毯 超过 这
[hoʊl] [ɜːrθ] .
whole earth .
所有的 地球 .

“然后，树叶停止生长，像厚厚的地毯一样铺满了整个大地。”

[ðə; ði] [ə'nemənɪz] [felt] [ðæt] [aɪ 'tiː] [hæd; həd] [groʊn] [dɪ'laɪtfuli] [wɔːrm] .
The anemones felt that it had grown delightfully warm .
这 海葵 毛毡 那 它 有 生长 令人愉悦 温暖的 .

海葵觉得周围变得格外温暖。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [deɪm] [sprɪŋ] [kæn; kən][hæv; həv] [kʌm] [jet] ?
" **I wonder if Dame Spring can have come yet ?**
" 我 想知道 如果 贵妇人 春天 能 有 来 然而 ?

我想知道春天是否已经来临？

" [ðeɪ] [æskt] [wʌn] [ə'ʌðər] .
" **they asked one another** .
" 他们 问 一 其他 .

他们互相问道。

" [aɪ] [ˈhævnt] [gɔːt][maɪ] [bʌdz] [ˈredi] ! " [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
" **I haven't got my buds ready ! " cried one of them** .
" 我 还没有 得到 我的 花蕾 准备好 ! " 哭 一 的 他们 .

“我的花蕾还没准备好呢！”其中一个喊道。

" [noʊ] [mɔːr] [hæv; həv][aɪ] !
" **No more have I !**
" 不 更多的 有 我 !

“我再也没有了！ ”

[noʊ] [mɔːr] [hæv; həv][aɪ] !
No more have I !
不 更多的 有 我 !

我已经没有了！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn] [ˈkɔːrəs] .
" **exclaimed the others in chorus** .
" 惊呼 这 其他的 在 合唱 .

“其他人齐声喊道。”

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][dʒʌst] [piːpt] [aʊt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [graʊnd] . [-]
But one of them took courage and just peeped out above the ground . [93]
但 一 的 他们 采取 勇气 和 只是 偷窥 出去 多于 这 地面 . [-]

但其中一个鼓起勇气，从地面探出头来。[93]

" [gʊd] - [ˈmɔːrnɪŋ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ˈwɪðərd] [biːtʃ] - [li:vz] .
" **Good - morning ! " cried the withered beech - leaves** .
" 好的 - 早晨 ! " 哭 这 干枯 山毛榉 - 树叶 .

“早上好！”枯萎的山毛榉叶子喊道。

“ [its] [ˈræðər] [tu:] [ˈɜ:rlɪ] , [ˈlɪt(ə)] [ˈmɪsɪ] : [ɪf] [ˈoʊnli][ju:; jʊ][dəʊnt] [kʌm] [tu:; tə] [ˈeni] [hɑ:rm] ! ”
“ **It's rather too early , little missie : if only you don't come to any harm !** ”
“ 它是 相当 也 早期的 , 小的 小姐 : 如果 仅有的 你 不 来 到 任何 伤害 ! ”
“ 现在还太早了, 小姑娘: 但愿你别出什么事! ”

“ [ˈɪznt] [dʌet] [deɪm] [sprɪŋ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [əˈneməni] .
“ **Isn't that Dame Spring ?** ” **asked the anemone .**
“ 不是 那 贵妇人 春天 ? ” 问 这 海葵 .
“ 那不是春天女神吗? ”海葵问道。

“ [nɑ:t][dʒʌst] [jet] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [bi:tʃ] - [li:vz] .
“ **Not just yet ,** ” **replied the beech - leaves .**
“ 不是 只是 然而 , ” 回复 这 山毛榉 - 树叶 .
“ 还没到时候呢, ”山毛榉树叶回答道。

“ [its] [wi:; wi] , [ðə; ði] [gri:n] [li:vz] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][soʊ][ˈæŋgri][wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə] .
“ **It's we , the green leaves you were so angry with in the summer .**
“ 它是 我们 , 这 绿色的 树叶 你 是 所以 生气的 和 在 这 夏天 .
“ 就是我们, 那些夏天让你如此愤怒的绿叶。”

[naʊ] [wi:; wi][hæv; həv][lɔ:st][ˈaʊər; ɑ:r] [gri:n] [ˈkʌlər][ænd; ənd][hæv; həv][nɑ:t] [mʌtʃ] [left] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
Now we have lost our green color and have not much left to make a
现在 我们 有 丢失的 我们的 绿色的 颜色 和 有 不是 很多 左边 到 制作 一个
[ʃoʊ] [ʌv; əv] .
show of .
展示 的 .

现在我们失去了活力, 也没什么值得炫耀的了。

[wi:; wi][hæv; həv] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ju:θ] [ænd; ənd] [dɑ:nst] , [aɪ] [meɪ] [tel] [ju:; jʊ] .
We have enjoyed our youth and danced , I may tell you .
我们 有 享受 我们的 青年 和 跳舞 , 我 可能 告诉 你 .
我可以告诉你, 我们曾尽情享受青春, 也曾翩翩起舞。

[ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈlaɪɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] [prəˈtektɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈflaʊərz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd]
And now we are lying here and protecting all the little flowers in the ground
和 现在 我们 是 说谎 这里 和 保护 全部 这 小的 花朵 在 这 地面
[əˈgenst] [ðə; ði] [ˈwɪntər] . “
against the winter .”
反对 这 冬天 . ”

现在我们躺在这里, 保护着地里所有的小花儿免受冬天的侵袭。

“ [ænd; ənd] [ˈmi:nwaɪl] [aɪ][eɪˈem] [ˈstændɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfri:zɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ber] [ˈbræntʃɪz] , ” [sed]
“ **And meanwhile I am standing and freezing with my bare branches ,** ” **said**
“ 和 同时 我 是 常设 和 冷冻 和 我的 裸 分支 , ” 说
[ðə; ði] [bi:tʃ] , [ˈkrɔ:slɪ] .
the beech , crossly .
这 山毛榉 , 生气 .

“而我却光着膀子站在那里, 冻得瑟瑟发抖, ”山毛榉生气地说。

[ðə; ði] [əˈnemənɪz] [tɔ:kt] [əˈbaʊt][aɪˈti:] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [θɔ:t] [aɪˈti:] [ˈveri] [naɪs] . [-
The anemones talked about it down in the earth and thought it very nice . [94
这 海葵 谈话 关于 它 向下 在 这 地球 和 想法 它 非常 好的 . [-
]
]
]

地上的海葵谈论着这件事, 觉得它很好。[94]

“ [ðoʊz] [daɪr] [bi:tʃ] - [li:vz] !
“ **Those dear beech - leaves !**
“ 那些 亲爱的 山毛榉 - 树叶 !
“ 那些可爱的山毛榉叶子!

" [ðeɪ] [sed] .
" **they said** .
" 他们 说 .

他们说。

" [maɪnd][juː; jʊ] [rɪ'membə] [aɪ 'tiː][nekst] ['sʌmə] , [wen] [aɪ] [kʌm] ['ɪntuː] [liːf] , " [sed] [ðə; ði] [biːtʃ] .
" **Mind you remember it next summer , when I come into leaf , " said the beech** .
" 头脑 你 记住 它 下一个 夏天 , 什么时候 我 来 进入 叶子 , " 说 这 山毛榉 .
"记住, 明年夏天我长出叶子的时候,"山毛榉说道。

" [wiː; wi] [wɪl] , [wiː; wi] [wɪl] ! " ['wɪspəd] [ðə; ði] [ə'nemənɪz] .
" **We will , we will ! " whispered the anemones** .
" 我们 将要 , 我们 将要 ! " 低声说道 这 海葵 .

“我们会的, 我们会的! ”海葵低声说道。

[fɔːr; fər] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ɪz] ['prɑːmɪst] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ɪz] ['nevər] [kept] . [-]
For that sort of thing is promised ; but the promise is never kept . [95]
为了 那 种类 的 事物 是 承诺 ; 但 这 承诺 是 绝不 保留 . [-]
因为人们总是许诺, 但承诺却从未兑现。[95]

[ðə; ði] [kwiːn] [biː] [-] [-]
THE QUEEN BEE [96] [97]
这 女王 蜜蜂 [-] [-]

蜂后[96][97]

[ðə; ði] [kwiːn] BEE1
THE QUEEN BEE1
这 女王 BEE1

女王蜂1

[ðə; ði][ˈfɑːrmər] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [biː] - [haɪv] .
THE farmer opened his bee - hive .
这 农民 打开 他的 蜜蜂 - 蜂巢 .

农夫打开了他的蜂箱。

" [aʊt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !
" **Out with you !**
" 出去 和 你 !

“滚出去! ”

" [hiː; hi] [sed] .
" **he said** .
" 他 说 .

他说。

" [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] ; [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['blasəməɪŋ] ['evriwɛr] [ænd; ənd][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ʃɪr]
" **The sun is shining ; the flowers are blossoming everywhere and are a sheer**
" 这 太阳 是 灼灼 ; 这 花朵 是 盛开 到处 和 是 一个 透明
[dʒɔɪ][tuː; tə][bɪ'hoʊld] .
joy to behold .
喜悦 到 看哪 .

“阳光明媚, 鲜花遍地盛开, 美不胜收。”

[let] [em 'iː] [siː] [juː; jʊ] [ɪn'dʌstriəs] [naʊ] [ænd; ənd] ['gæðər] [em 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [lɑːt][ʌv; əv] ['hʌni] [wɪtʃ] [aɪ]
Let me see you industrious now and gather me a good lot of honey which I
让 我 看 你 勤劳 现在 和 收集 我 一个 好的 很多 的 蜂蜜 哪个 我
[kæn; kən] [sel] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːpki:pər] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] .
can sell to the shopkeeper in the autumn .
能 卖 到 这 店主 在 这 秋天 .

现在让我看看你的勤劳, 给我收集一些蜂蜜, 这样我秋天就可以卖给店主了。

[ˈmeni] [ˈmɪkl] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈmʌkləl] ; [ænd; ənd][ˈjuː; jɒ] [noʊ] [ðæt] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ˈlʊkɪŋ] [bəəd][wɪð; wɪθ]
Many mickles make a muckle ; and you know that things are looking bad with
许多 米克尔斯 制作 一个 大块 ; 和 你 知道 那 事物 是 寻找 坏的 和
[ˈægrɪkʌltʃər] . "
agriculture . "
农业 . "

积少成多，农业形势不容乐观。

" [wʌt] [ɪz] [ˈægrɪkʌltʃər] [tuː; tə][ˈjuː 'es] ? " [sed] [ðə; ði] [biːz] .
" **What is agriculture to us ?** " **said the bees** .
" 什么 是 农业 到 我们 ? " 说 这 蜜蜂 .

“农业对我们来说是什么呢？”蜜蜂们问道。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fluː] [aʊt] [ˌnevərðə'les] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][haɪv] [ɔːl] [ˈwɪntər] [-]
But they flew out nevertheless , for they had been in the hive all winter [98]
但 他们 飞翔 出去 尽管如此 , 为了 他们 有 到过 在 这 蜂巢 全部 冬天 [-]

但它们还是飞了出去，因为它们整个冬天都待在蜂巢里[98]

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈbːŋɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [freɪ] [ər] .
and were longing for a breath of fresh air .
和 是 渴望 为了 一个 气息 的 新鲜的 空气 .

他们渴望呼吸一口新鲜空气。

[ˈbʌzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhʌmɪŋ] , [ðeɪ] [stretʃt] [ðer; ðər][legz][ænd; ənd][traɪd] [ðer; ðər] [wɪŋz] .
Buzzing and humming , they stretched their legs and tried their wings .
嗡嗡声 和 哼唱 , 他们 拉伸 他们的 腿 和 尝试 他们的 翅膀 .

它们嗡嗡地伸展着腿，试着展开翅膀。

[ðeɪ] [swɔːmd] [fɔːrθ] [ˈevriwɪr] , [krɔːld] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][haɪv] ,
They swarmed forth everywhere , crawled up and down the hive ,
他们 蜂拥而至 前进 到处 , 爬行 向上 和 向下 这 蜂巢 ,

它们四处涌动，在蜂巢里爬上爬下，

[fluː] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [ˈrʌbz] [ænd; ənd] [wɔːkt] [əˈbaʊt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
flew off to the flowers and shrubs and walked about on the ground .
飞翔 离开 到 这 花朵 和 灌木 和 步行 关于 在 这 地面 .

飞到花丛和灌木丛中，在地上走来走去。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈhʌndrəd] [biːz] .
There were many hundred bees .
那里 是 许多 百 蜜蜂 .

有数百只蜜蜂。

[ðə; ði] [kwɪːn] [keɪm] [læst] .
The queen came last .
这 女王 来了 最后的 .

女王最后一个到场。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [ðæt] [ˈreɪnd] [ɪn][ðə; ði][haɪv] .
She was bigger than the others and it was she that reigned in the hive .
她 曾是 大 比 这 其他的 和 它 曾是 她 那 统治 在 这 蜂巢 .

她比其他蜂群成员体型更大，而且是蜂巢里的统治者。

" [stɑːp] [ðæt] [ˈnɑːnsens] [naʊ] , [ˈtʃɪldrən] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə][duː] [ˈsʌmθɪŋ] .
" **Stop that nonsense now , children ,** " **she said ,** " **and begin to do something** .
" 停止 那 废话 现在 , 孩子们 , " 她 说 , " 和 开始 到 做 某物 .

“孩子们，别再胡闹了，”她说，“开始做点什么呢。”

[ə; eɪ] [ˈdiːsnt] [biː] [dʌz] [nɑːt][ˈaɪd(ə)], [bʌt; bət] [tɜːrnz][tuː; tə] , [ɪn][ə; eɪ][ˈkeɪpəb(ə)] [wei] ,
A decent bee does not idle , but turns to , in a capable way ,
一个 体面的 蜜蜂 做 不是 闲置的 , 但 转弯 到 , 在 一个 有能力的 方式 ,

一只称职的蜜蜂不会闲着，而是会以能干的方式转向。

[ænd; ənd] [meɪks] [gʊd] [ju:z][ʌv; əv][hɜ:r; hə] [taɪm] .

and makes good use of her time .
和 制作 好的 使用 的 她 时间 .

她充分利用了自己的时间。

" [ðen] [ʃiː; ʃi][dɪvaɪdɪd][ðem; ðəm][ˈɪntuː] [ˈkʌmpənɪz] [ænd; ənd][set][ðem; ðəm][tuː; tə][wɜ:rk] .

" Then she divided them into companies and set them to work .
" 然后 她 分割 他们 进入 公司 和 放 他们 到 工作 .

然后她把他们分成几个公司，让他们开始工作。

" [juː; jʊ] , [ðer; ðər] , [flaɪ][aʊt][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [ˈhʌni] [ɪn][ðə; ði] [ˈflaʊərz] .

" You , there , fly out and see if there is any honey in the flowers .
" 你 , 那里 , 飞 出去 和 看 如果 那里 是 任何 蜂蜜 在 这 花朵 .

“你，飞出去看看花里有没有蜂蜜。”

[ðə; ði] [ˈsekənd] [-]

The second [99]
这 第二 [-]

第二[99]

[ˈkʌmpənɪ] [kæn; kən] [ˈgæðər] [ˈpɑ:lən] ; [ænd; ənd] , [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [ˈhoʊm] ,

company can gather pollen ; and , when you come home ,
公司 能 收集 花粉 ; 和 , 什么时候 你 来 家 ,

公司可能会收集花粉；而当你回家时，

[dɪˈlɪvər] [aɪ ˈtiː][ɔ:l] [ˈnaɪsli] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [biːz] [ɪnˈdɔːrɪz] .

deliver it all nicely to the old bees indoors .
递送 它 全部 很好 到 这 老的 蜜蜂 室内 .

把所有东西都好好地送到屋里的老蜜蜂那里。

" [ðeɪ] [fluː] [əˈweɪ] .

" They flew away .
" 他们 飞翔 离开 .

它们飞走了。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz][wɜ:r; wər] [sti:l] [left] .

But all the young ones were still left .
但 全部 这 年轻的 一个 是 仍然 左边 .

但所有的小孩都还留了下来。

[ðeɪ] [fɔːrmd] [ðə; ði][ləst] [ˈkʌmpənɪ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [aʊt] [bɪˈfɔːr] .

They formed the last company , for they had never been out before .
他们 形成 这 最后的 公司 , 为了 他们 有 绝不 到过 出去 前 .

他们组成了最后一支队伍，因为他们以前从未外出过。

" [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][duː] ?

" What are we to do ?
" 什么 是 我们 到 做 ?

我们该怎么办？

" [ðeɪ] [æskt] .

" they asked .
" 他们 问 .

他们问道。

" [juː; jʊ] ?

" You ?
" 你 ?

“你？

[juːv] [gɑːt][tuː; tə] [swet] !

You've got to sweat !
你已经 得到 到 汗 !

你得流汗！

“ [sed] [ðə; ði] [kwi:n] .
“ **said the queen** .
“ 说 这 女王 .

“女王说道。”

“ [wʌn] , [tu:] , [θri:] [ænd; ənd][tu;; tə][wɜ:rk] !
“ **One , two , three and to work !**
“ 一 , 二 , 三 和 到 工作 !
“一、二、三，开始工作！ ”

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] ['swetɪd] [æz; əz][best] [ðeɪ] [nu:] [haʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['jeləʊ] [wæks][bɜ:rst]
“ **And they sweated as best they knew how and the loveliest yellow wax burst**
“ 和 他们 汗流浹背 作为 最好的 他们 知道 如何 和 这 最可爱的 黄色的 蜡 爆裂
[aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] .
out of their bodies .
出去 的 他们的 身体 .
“他们拼命流汗，美丽的黄色蜡状物从他们的身体里喷涌而出。”

“ [ðæts] [raɪt] , “ [sed] [ðə; ði] [kwi:n] .
“ **That's right , “ said the queen** .
“ 那就是 正确的 , “ 说 这 女王 .

“没错,”女王说道。

“ [naʊ] [wi;; wi] [wɪl] [br'gɪn] [tu;; tə] [bɪld] .
“ **Now we will begin to build** .
“ 现在 我们 将要 开始 到 建造 .

“现在我们将开始建设。”

“ [ðə; ði][oʊld] [bi:z] [tʊk] [ðə; ði][wæks][ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔ:l] [hek'sæɡənɪ]
“ **The old bees took the wax and started building a number of small hexagonal**
“ 这 老的 蜜蜂 采取 这 蜡 和 开始 建筑 一个 数字 的 小的 六边形
['seɪz] ,
cells ,
细胞 ,
“老蜜蜂们取回蜂蜡，开始建造许多小的六边形蜂房，

[ɔ:l] [ə'laɪk] [ænd; ənd] [kloʊz] [tə'geðər] .
all alike and close together .
全部 同样 和 关闭 一起 .

都很相似，而且彼此靠近。

[ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bɪldɪŋ] , [ðə; ði] ['ʌðər] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [ʌp] [-]
All the time that they were building , the others came flying up [100]
全部 这 时间 那 他们 是 建筑 , 这 其他的 来了 飞行 向上 [-]
在他们建造的时候，其他人飞了过来[100]

[wɪð; wɪθ] ['pɔ:lən] [ænd; ənd] ['hʌni] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [leɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['kwi:nz] [fi:t] .
with pollen and honey , which they laid at the queen's feet .
和 花粉 和 蜂蜜 , 哪个 他们 铺设 在 这 女王的 脚 .
他们带着花粉和蜂蜜，将它们放在女王的脚下。

“ [naʊ] [wi:l] [ni:d] [ðə; ði] [doʊ] ! “ [sed] [ʃi;; ʃi] .
“ **Now we'll knead the dough ! “ said she** .
“ 现在 出色地 揉 这 面团 ! “ 说 她 .

“现在我们来揉面团！”她说。

“ [bʌt; bət][fɜ:rst] [pɔ:r] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hʌni] [ɪn] ; [ðen] [aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪst] ['betər] .
“ **But first pour a little honey in ; then it will taste better** .
“ 但 第一的 倒 一个 小的 蜂蜜 在 ; 然后 它 将要 品尝 更好的 .
“但先倒一点蜂蜜进去；那样味道会更好。”

“ [ðeɪ] ['ni:dið] [ænd; ənd] ['ni:dið] [ænd; ənd] [meɪd][naɪs] ['lɪt(ə)l] [lʊʊvz] [ʌv; əv] [bi:] - [bred] , [wɪt]

” **They kneaded and kneaded and made nice little loaves of bee - bread , which**

” 他们 揉捏 和 揉捏 和 制成 好的 小的 面包 的 蜜蜂 - 面包 , 哪个

[ðeɪ] ['kærið] [tu:; tə][ðə; ði] ['selz] .

they carried to the cells .

他们 携带 到 这 细胞 .

“他们揉啊揉，做成了漂亮的小蜂面包，然后把蜂面包带到蜂房里。”

“ [naʊ] [wi:l] [goʊ][ɑ:n] ['bɪldɪŋ] !

” **Now we'll go on building !**

” 现在 出色地 去 在 建筑 !

“现在我们继续建设！ ”

” [kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [kwi:n] - [bi:] .

” **commanded the queen - bee .**

” 命令 这 女王 - 蜜蜂 .

“蜂后命令道。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['swetɪd] [wæks][ænd; ənd] [bɪlt] [ə'veɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vendʒəns] .

And they sweated wax and built away with a vengeance .

和 他们 汗流浹背 蜡 和 建造 离开 和 一个 复仇 .

他们挥洒汗水，用蜡建造，势不可挡。

“ [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [bɪ'gɪn] [maɪ] [oʊn] [wɜ:rk] , ” [sed] [ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd] [hi:vð] [ə; eɪ] [di:p] [saɪ] ,

” **I may as well begin my own work , ” said the queen and heaved a deep sigh ,**

” 我 可能 作为 出色地 开始 我的 自己的 工作 , ” 说 这 女王 和 喘息 一个 深的 叹 ,

“我还是开始自己的工作吧,”女王说着，深深地叹了口气。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst][ʌv; əv][ɔ:l] .

for this was the hardest of all .

为了 这 曾是 这 最难 的 全部 .

因为这是最难的。

[ʃi:; ʃɪ][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪv] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [leɪ] [egz] .

She sat down in the middle of the hive and began to lay eggs .

她 卫星 向下 在 这 中间 的 这 蜂巢 和 开始 到 躺 鸡蛋 .

她坐在蜂巢中央，开始产卵。

[ʃi:; ʃɪ][leɪd] [greɪt] [hi:ps] [ænd; ənd][ðə; ði] [bi:z] [ræn][ʌp] ,

She laid great heaps and the bees ran up ,

她 铺设 伟大的 堆积如山 和 这 蜜蜂 跑 向上 ,

她堆起了厚厚的蜂巢，蜜蜂都飞了上来。

[tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [egz] [ɪn][ðer; ðər] [maʊðz] [ænd; ənd] ['kærið] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] [nu:] ['selz] . [-]

took the little eggs in their mouths and carried them into the new cells . [101]

采取 这 小的 鸡蛋 在 他们的 嘴 和 携带 他们 进入 这 新的 细胞 . [-]

它们把小卵含在嘴里，然后带入新的细胞中。 [101]

['evri] [eg] [gɑ:t][ɪts] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [ru:m] ; [ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] ,

Every egg got its own little room ; and , when they were all disposed of ,

每一个 蛋 得到 它是自己的 小的 房间 ; 和 , 什么时候 他们 是 全部 处置 的 ,

每个鸡蛋都有自己的小房间；当它们都被处理掉之后，

[ðə; ði] [kwi:n] [ɔ:rdərd] [ðə; ði] [bi:z] [tu:; tə][pʊt] [dɔ:z] [tu:; tə][ðə; ði] ['selz] [ænd; ənd][tu:; tə] [ʃʌt] [ðem; ðəm]

the queen ordered the bees to put doors to the cells and to shut them

这 女王 订购 这 蜜蜂 到 放 门 到 这 细胞 和 到 关闭 他们

[taɪt] .

tight .

紧的 .

蜂后命令蜜蜂在蜂巢上安装门，并把门关紧。

“ [gʊd] ！
“ **Good** ！
“ 好的 ！

“好的！

“ [ʃiː; ʃi] [sed] ， [wen] [ðei] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] ．
“ **she said , when they had finished .**
“ 她 说 ， 什么时候 他们 有 完成的 ．

“她说，等他们做完之后。”

“ [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [bɪld] [ˌem ˈiː][ten] [bɪɡ] ， [ˈhænsəm] [ruːmz; rʊmz][æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊtər] [edʒ] [ʌv; əv]
“ **Now you can build me ten big , handsome rooms at the outer edge of**
“ 现在 你 能 建造 我 十 大的 ， 英俊的 房间 在 这 外 边缘 的
[ðə; ði] [haɪv] ．
the hive .
这 蜂巢 ．

“现在你可以在蜂巢的外围为我建造十个又大又漂亮的房间。”

“ [ðə; ði] [biːz] [dɪd][soʊ][ɪn][ə; eɪ] [traɪs] [ænd; ʌnd] [ðen] [ðə; ði] [kwiːn] [leɪd] [ten] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [egz] ，
“ **The bees did so in a trice and then the queen laid ten beautiful eggs ,**
“ 这 蜜蜂 做过 所以 在 一个 瞬间 和 然后 这 女王 铺设 十 美丽的 鸡蛋 ，
蜜蜂们迅速完成了任务，然后蜂后产下了十枚漂亮的卵。

[wʌn][ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ][ruːmz; rʊmz] ， [ænd; ʌnd][pʊt] [ə; eɪ] [dɔːr] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] ．
one in each of the big rooms , and put a door before them .
一 在 每个 的 这 大的 房间 ， 和 放 一个 门 前 他们 ．

每个大房间里放一个，并在它们前面装上一扇门。

[ˈevri] [deɪ] ， [ðə; ði] [biːz] [fluː] [aʊt] [ænd; ʌnd][ɪn][ænd; ʌnd] [ˈɡæðərd] [greɪt] [hiːps] [ʌv; əv] [ˈhʌni]
Every day , the bees flew out and in and gathered great heaps of honey
每一个 天 ， 这 蜜蜂 飞翔 出去 和 在 和 聚集 伟大的 堆积如山 的 蜂蜜
[ænd; ʌnd][ˈpɔːlən] ；
and pollen ;
和 花粉 ；

每天，蜜蜂飞进飞出，采集大量的蜂蜜和花粉；

[bʌt; bət] ， [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] ， [wen] [ðer; ðər][wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] ，
but , in the evening , when their work was done ,
但 ， 在 这 晚上 ， 什么时候 他们的 工作 曾是 完毕 ，

但是，到了晚上，当他们的工作结束后，

[ðeɪ] [set][ðə; ði] [dɔːz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][əˈdʒɑːr][ænd; ʌnd] [piːpt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [egz] ．
they set the doors a little ajar and peeped in at the eggs .
他们 放 这 门 一个 小的 半开 和 偷窥 在 在 这 鸡蛋 ．

他们把门稍微打开一条缝，往里窥视鸡蛋。

“ [teɪk] [ker] ！
“ **Take care !**
“ 拿 关心 ！

“小心！

“ [sed] [ðə; ði] [kwiːn] ， [wʌn] [deɪ] ．
“ **said the queen , one day .**
“ 说 这 女王 ， 一 天 ．

“有一天，女王说道。”

“ [naʊ] [ðeə(r)] [ˈkʌmɪŋ] ！ ” [-]
“ **Now they're coming ! ” [102]**
“ 现在 它们是 未来 ！ ” [-]

“他们来了！ ”[102]

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ɔ:l][ðə; ði] [egz] [bɜ:rst][ænd; ənd][ɪn] [i:t] [sel] [leɪ][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)]['beɪbi] .
And suddenly all the eggs burst and in each cell lay a nice little baby .
和 突然 全部 这 鸡蛋 爆裂 和 在 每个 细胞 躺 一个 好的 小的 婴儿 .
突然间,所有的卵都破裂了,每个卵室里都诞生了一个可爱的小宝宝。

“ [wʌt] [kwɪr] ['kri:tʃərz] ！ ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [bi:z] .
“ **What queer creatures ！ ” said the young bees .**
” 什么 酷儿 生物 ！ ” 说 这 年轻的 蜜蜂 .
“多么奇怪的生物啊！”小蜜蜂们说道。

“ [waɪ] , [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [aɪz] ; [ænd; ənd] [wer] [ɑ:r; ər][ðer; ðər][legz][ænd; ənd] [wɪŋz] ？ ”
“ **Why , they have no eyes ; and where are their legs and wings ？ ”**
” 为什么 , 他们 有 不 眼睛 ; 和 在哪里 是 他们的 腿 和 翅膀 ？ ”
“为什么它们没有眼睛？ 它们的腿和翅膀又在哪里呢？ ”

“ [ðoʊz] [ɑ:r; ər] [grʌbz] , ” [sed] [ðə; ði] [kwi:n] , “ [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [ju:; jʊ] [jʌŋ] [gri:n] - [hɔ:rnz]
“ **Those are grubs , ” said the queen , “ and that's what you young green - horns**
” 那些 是 幼虫 , ” 说 这 女王 , “ 和 那就是 什么 你 年轻的 绿色的 - 角
[jɔ:r'selvz] [wʌns] [lʊkt] [laɪk] .
yourself once looked like .
你们自己 一次 看起来 喜欢 .
“那些是幼虫,”女王说,“你们这些毛头小子以前也长得像幼虫一样。”

[ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [grʌb] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][kæn; kən] [bɪ'klʌm] [ə; eɪ]['prɑ:pər] [bi:] .
You have to be a grub before you can become a proper bee .
你 有 到 是 一个 幼虫 前 你 能 变得 一个 恰当的 蜜蜂 .
你必须先成为幼虫,才能成为真正的蜜蜂。

['hɜ:ri] [naʊ] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .
Hurry now and give them something to eat .
匆忙 现在 和 给 他们 某物 到 吃 .
快点给他们弄点吃的。

“ [ðə; ði] [bi:z] ['heɪsnd] [tu:; tə] [fi:d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [jʌŋ] [wʌnz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][ɔ:l] [fer] ['i:kwəli]
“ **The bees hastened to feed the little young ones ; but they did not all fare equally**
” 这 蜜蜂 加快 到 喂养 这 小的 年轻的 一个 ; 但 他们 做过 不是 全部 票价 同样地
[wel] .
well .
出色地 .
“蜜蜂们赶紧去喂养幼蜂； 但并不是所有的幼蜂都一样幸运。”

[ðə; ði][ten] [ðæt] [leɪ][ɪn][ðə; ði][lɑ:rdʒ][ru:mz; rʊmz][ɡɑ:t][æz; əz] [mʌt] [tu:; tə] [i:t] [æz; əz]['evər] [ðeɪ] ['wa:ntɪd]
The ten that lay in the large rooms got as much to eat as ever they wanted
这 十 那 躺 在 这 大的 房间 得到 作为 很多 到 吃 作为 曾经 他们 通缉
[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪɡ] ['helpɪŋ] [ʌv; əv] ['hʌni] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɪn][tu:; tə][ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] .
and a big helping of honey was carried in to them every day .
和 一个 大的 帮助 的 蜂蜜 曾是 携带 在 到 他们 每一个 天 .
躺在大房间里的十个人可以尽情享用食物,每天都会有人给他们送来一大份蜂蜜。

“ [ðoʊz] [ɑ:r; ər]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [-]
“ **Those are princesses , ” said the [103]**
” 那些 是 公主们 , ” 说 这 [-]
“那些是公主,”[103]说道。

[kwi:n] .
queen .
女王 .
女王。

“ ['ðerfɔ:r] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [tri:t] [ðem; ðəm] [wel] .
“ **Therefore , you must treat them well .**
” 所以 , 你 必须 对待 他们 出色地 .
因此,你们一定要善待他们。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [juː; jʊ][kæn; kən] [stɪnt] [ɪn][ðer; ðər] [fuːd] ;
The others you can stint in their food ;
这 其他的 你 能 限制 在 他们的 食物 ;
其他食物可以少给一些;
[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈoʊnli][wɜːrk] - [ˈpiːp(ə)l][ænd; ʌnd][məʊst; məst] [əˈkʌstəm] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [teɪk] [θɪŋz]
they are only work - people and must accustom themselves to take things
他们 是 仅有的 工作 - 人们 和 必须 习惯 他们自己 到 拿 事物
[æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] .
as they come .
作为 他们 来 .

他们只是普通的劳动者，必须习惯接受现实。

" [ænd; ʌnd][ðə; ði] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃərz] [ɡɑːt][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] [biː] - [bred] [ˈevri] [ˈmɔːrnɪŋ]
" And the poor little creatures got a small piece of bee - bread every morning
" 和 这 贫穷的 小的 生物 得到 一个 小的 片 的 蜜蜂 - 面包 每一个 早晨
[ænd; ʌnd] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] ;
and nothing more ;
和 没有什么 更多的 ;

“这些可怜的小家伙们每天早上只能得到一小块蜂粮，仅此而已；

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ˈkɑːntent][wɪð; wɪθ] [ðæt] , [ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈevər][soʊ] [ˈhʌŋɡri] .
they had to be content with that , even though they were ever so hungry .
他们 有 到 是 内容 和 那 , 甚至 尽管 他们 是 曾经 所以 饥饿的 .
[tuːˈtuː]
2
2

尽管饥肠辘辘，他们也只能接受现状。

[ɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [hekˈsæɡənɪ] [ˈselz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz] - [ruːmz; rʊmz] [leɪ] [ə; eɪ]
In one of the small hexagonal cells close to the princesses ' rooms lay a
在 一 的 这 小的 六边形 细胞 关闭 到 这 公主们 - 房间 躺 一个
[ˈtaɪni][ˈlɪt(ə)l] [ɡrʌb] .
tiny little grub .
微小的 小的 幼虫 .

在靠近公主房间的其中一个六边形小牢房里，躺着一只小虫子。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈjʌŋˌɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl][ænd; ʌnd][hæd; həd][bʌt; bət] [kwɑɪt] [ˈleɪtli] [kʌm] [aʊt]
She was the youngest of them all and had but quite lately come out
她 曾是 这 最小的 的 他们 全部 和 有 但 相当 最近 来 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [eg] .
of the egg .
的 这 蛋 .

她是它们之中最小的，也是最近才从蛋里孵出来的。

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɔːt] [siː] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [dɪˈstɪŋktli] [hɪr] [ðə; ði] [ɡroʊn] - [ʌp] [biːz] [ˈtɔːkɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd]
She could not see , but she could distinctly hear the grown - up bees talking outside
她 可以 不是 看 , 但 她 可以 明显地 听到 这 生长 - 向上 蜜蜂 说 外部
;
;
;
;

她看不见，但她能清楚地听到外面成年蜜蜂的嗡嗡声；

[ænd; ʌnd] [ˈmiːnwaɪl] [ʃiː; ʃɪ] [leɪ] [kwɑɪt] [stiːl] [ænd; ʌnd][dʒʌst] [θɔːt] [hɜːr; hər] [oʊn] [θɔːts] . [-]
and meanwhile she lay quite still and just thought her own thoughts . [104]
和 同时 她 躺 相当 仍然 和 只是 想法 她 自己的 想法 . [-]
与此同时，她静静地躺着，想着自己的事情。 [104]

“ [aɪ][kʊd; kəd][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [tuː; tə] [iːt] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] [ænd; ənd] [tæpt] [æt; ət][hɜːr; hər]
“ **I could do with a little more to eat , ” she said and tapped at her**
“ 我 可以 做 和 一个 小的 更多的 到 吃 , ” 她 说 和 轻敲 在 她
[dɔːr] .
door .
门 .

“我还需要多吃点东西,”她说着, 敲了敲门。

“ [juːv] [gəːt] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [təˈdeɪ] ,
“ **You've got enough for today ,**
“ 你已经 得到 足够的 为了 今天 ,
“你今天已经够了,

“ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][oʊld] [biː] [huː] [krɔːld] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [aʊtˈsaɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ænd; ənd]
“ **replied the old bee who crawled up and down outside in the passage and**
“ 回复 这 老的 蜜蜂 WHO 爬行 向上 和 向下 外部 在 这 通道 和
[hæd; həd] [bɪn] [əˈpɔɪntɪd] [hed] - [nɜːrs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbeɪbi] [biːz] .
had been appointed head - nurse to the baby bees .
有 到过 任命 头 - 护士 到 这 婴儿 蜜蜂 .

“那只在走廊里爬来爬去的老蜜蜂回答道, 它被任命为小蜜蜂的首席保姆。”

“ [ɑː] , [bʌt; bət][aɪm] [ˈhʌŋɡri] !
“ **Ah , but I'm hungry !**
“ 啊 , 但 我是 饥饿的 !
“啊, 可是我饿了! ”

“ [kraɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ɡrʌb] .
“ **cried the little grub .**
“ 哭 这 小的 幼虫 .
小虫子叫道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][wɔːnt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈprɪnsəsɪz] [ruːm] ; [aɪ] [fiːl] [soʊ] [kræmpt] [ɪn] [hɪr] . ”
“ **And then I want to have a princess's room ; I feel so cramped in here . ”**
“ 和 然后 我 想 到 有 一个 公主的 房间 ; 我 感觉 所以 狭窄 在 这里 . ”
“我还想要一个公主房; 我觉得这里太拥挤了。”

“ [oʊ] , [dʒʌst][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər] ! ” [sed] [ðə; ði][oʊld] [biː] , [sɑːrˈkæstɪkli] .
“ **Oh , just listen to her ! ” said the old bee , sarcastically .**
“ 哦 , 只是 听 到 她 ! ” 说 这 老的 蜜蜂 , 讽刺地 .
“哦, 听听她说什么吧! ”老蜜蜂讽刺地说。

“ [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdeɪntɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈprɪnses] [baɪ][ðə; ði] [prɪˈtenʃənz] [ʃiː; ʃɪ] [pʊts]
“ **One would think she was a dainty little princess by the pretensions she puts**
“ 一 会 思考 她 曾是 一个 纤巧 小的 公主 经过 这 虚荣心 她 放置
[ˈfɔːrwəd] !
forward !
向前 !

“看她那副做派, 你会以为她是个娇弱的小公主呢! ”

[juː; jʊ][wɜːr; wər][bɔːrn][tuː; tə] [tɔɪl] [ænd; ənd] [drʌdʒ] , [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [frend] .
You were born to toil and drudge , my little friend .
你 是 出生 到 辛劳 和 苦力 , 我的 小的 朋友 .
我的小朋友, 你生来就是要吃苦耐劳的。

[ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈwɜːrkɪŋ] - [biː] , [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ; [ænd; ənd] [juːl] [ˈnevər] [biː; bi] [ˈeniθɪŋ]
A common working - bee , that's what you are ; and you'll never be anything
一个 常见的 在职的 - 蜜蜂 , 那就是 什么 你 是 ; 和 你会 绝不 是 任何事物
[els] [ɪn][ɔːl][jʊr; jər] [deɪz] . ” [-]
else in all your days . ” [105]
别的 在 全部 你的 天 . ” [-]

你不过是个普通的劳动者; 你这辈子也永远不会是别的什么人。”[105]

“ [ɑ:] , [bʌt; bət][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [kwi:n] ！ ” [sed] [ðə; ði] [grʌb] [ænd; ənd] [θʌmpt] [ɑ:n][ðə; ði]
“ **Ah , but I want to be a queen ! ” said the grub and thumped on the**
“ 啊 , 但 我 想 到 是 一个 女王 ！ ” 说 这 幼虫 和 猛击 在 这
[dɔ:r] .
door .
门 .

“啊，可是我想当女王！”小虫说着，砰砰地敲着门。

[ðə; ði][oʊld] [bi:] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ][tu:; tə] [sʌt] ['sɪli] [træʃ] ,
The old bee , of course , made no reply to such silly trash ,
这 老的 蜜蜂 , 的 课程 , 制成 不 回复 到 这样的 愚蠢的 垃圾 ,
当然，老蜜蜂对这种愚蠢的垃圾话不予理睬。

[bʌt; bət] [went] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
but went on to the others .
但 去 在 到 这 其他的 .

但随后又去了其他地方。

['evriwɛr] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kraɪɪŋ] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [fu:d] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)] [grʌb] [kʊd; kəd] [hɪr]
Everywhere they were crying for more food ; and the little grub could hear
到处 他们 是 哭泣 为了 更多的 食物 ; 和 这 小的 幼虫 可以 听到
[aɪ 'ti:][ɔ:l] .
it all .
它 全部 .

到处都有人在哭喊着要吃的；小虫子能听到这一切。

“ [ɪts] ['ri:əli] [hɑ:rd] , ” [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] , “ [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][soʊ] ['hʌŋɡri] .
“ **It's really hard , ” she thought , “ that we should be so hungry** .
“ 它是 真的 难的 , “ 她 想法 , “ 那 我们 应该 是 所以 饥饿的 .

“这太难了,”她想,“我们竟然会这么饿。”

“ [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [tæpt] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɪnses] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər]
“ **And then she tapped on the wall and called to the princess on the other**
“ 和 然后 她 轻敲 在 这 墙 和 称为 到 这 公主 在 这 其他
[saɪd] :
side :
边 :

然后她敲了敲墙，向墙另一边的公主喊道：

“ [ɡɪv] [em 'i:][ə; eɪ]['lɪt(ə)][ʌv; əv][jɔr; jər] ['hʌni] ！
“ **Give me a little of your honey !**
“ 给 我 一个 小的 的 你的 蜂蜜 ！
“给我一点你的蜂蜜吧！”

[let] [em 'i:] [kʌm] [ɪn][tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn][jɔr; jər] [ru:m] .
Let me come in to you in your room .
让 我 来 在 到 你 在 你的 房间 .

让我进你的房间来。

[aɪ][eɪ 'em] ['laɪɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] ['stɑ:rviŋ] [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [kwaɪt] [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ju:; jʊ] . “
I am lying here and starving and I am quite as good as you . ”
我 是 说谎 这里 和 饥饿 和 我 是 相当 作为 好的 作为 你 . “
我躺在这里，饿得要死，但我跟你一样好。

“ [ɑ:] , [ju:; jʊ][dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [aɪm] [kwi:n] - ['regnənt] ！ ” [sed] [ðə; ði] ['prɪnses] .
“ **Ah , you just wait till I'm queen - regnant ! ” said the princess** .
“ 啊 , 你 只是 等待 直到 我是 女王 - 统治者 ！ ” 说 这 公主 .

“啊，你们等着瞧吧，等我当上女王再说！”公主说道。

“ [bi:; bi] [jɔr] [aɪ] [fænt] [fər'get] [jɔr; jər] ['ɪmpjədəns] .
“ **Be sure I shan't forget your impudence** .
“ 是 当然 我 不会 忘记 你的 厚颜无耻 .

“我绝不会忘记你的无礼。”

” [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈhɑːrdli] [sed] [ðɪs] [brɪˈɔːr] [- -]
“ **But she had hardly said this before [106]**
” 但 她 有 几乎 说 这 前 [- -]

但她以前几乎没说过这样的话[106]

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz][brɪˈgæn][tuː; tə] [bɔːl] [moʊst] [ˈterəbli] :
the other princesses began to bawl most terribly :
这 其他 公主们 开始 到 嘍 最多 可怕 :
其他公主们开始嚎陶大哭:

“ [juː; jʊ] [ʃænt] [biː; bi] [kwiːn] !
“ **You shan't be queen !**
” 你 不会 是 女王 !
“你当不了女王! ”

[aɪ] [wɪl] !
I will !
我 将要 !
我会!

[aɪ] [wɪl] !
I will !
我 将要 !
我会!

” [ðeɪ] [ɔːl] [jeld] [təˈgeðər] [ænd; ənd][brɪˈgæn][tuː; tə] [θʌmp] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]
“ **they all yelled together and began to thump on the walls and make a**
” 他们 全部 大喊 一起 和 开始 到 扑通 在 这 墙壁 和 制作 一个
[ˈfraɪt(ə)l] [dɪn] .
frightful din .
可怕 din .
他们一起大喊大叫，开始捶打墙壁，发出可怕的喧闹声。

[ðə; ði] [hed] - [nɜːrs] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp][æt; ət][wɒns][ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːz] :
The head - nurse came running up at once and opened the doors :
这 头 - 护士 来了 跑步 向上 在 一次 和 打开 这 门 :
护士长立刻跑上前去，打开了门:

“ [wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [ˈrɔɪəl] [ˈhaɪnəs] - [kəˈmændz] ?
“ **What are your Royal Highnesses ' commands ?**
” 什么 是 你的 皇家 殿下们 - 命令 ?
“殿下有何吩咐? ”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] [ænd; ənd] [ˈkɜːrtʃiːd] [ænd; ənd] [skreɪpt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [legz] .
“ **she asked and curtseyed and scraped with her legs .**
” 她 问 和 屈膝礼 和 刮擦 和 她 腿 :
她问道，行了个屈膝礼，然后用腿蹭了蹭地面。

“ [mɔːr] [ˈhʌni] !
“ **More honey !**
” 更多的 蜂蜜 !
“再来点蜂蜜! ”

” [ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] [təˈgeðər] .
“ **they all cried together .**
” 他们 全部 哭 一起 .
他们都抱头痛哭。

“ [bʌt; bət][,em ˈiː][fɜːrst] , [,em ˈiː][fɜːrst] !
“ **But me first , me first !**
” 但 我 第一的 , 我 第一的 !
“但是我先，我先! ”

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [kwi:n] ！ ”
I'm going to be queen ! ”
我是 去 到 是 女王 ！ ”

我要当女王！

“ [ðɪs] [ˈmɪnɪt] , [ðɪs] [ˈmɪnɪt] , [jɜː; jər] [ˈrɔɪəl] [ˈhaɪnəs] ！
“ This minute , this minute , your Royal Highnesses ! ”
“ 这 分钟 , 这 分钟 , 你的 皇家 殿下们 ！ ”

“就是现在，就是现在，殿下们！ ”

“ [ʃiː; ʃɪ] [rɪˈplaɪd] [ænd; ənd][ræn][ɔːf] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɜːr; hər][sɪks][oʊld][legz][kʊd; kəd] [ˈkæri] [hɜːr; hər] .
“ she replied and ran off as fast as her six old legs could carry her . ”
“ 她 回复 和 跑 离开 作为 快速地 作为 她 六 老的 腿 可以 携带 她 。

她回答道，然后用她那六条老腿能跑多快的速度跑开了。

[su:n] [ˈæftər] , [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ˈlðər] [biːz] .
Soon after , she came back with several other bees .
很快 后 , 她 来了 后退 和 一些 其他 蜜蜂 。

不久之后，她又带了几只蜜蜂回来。

[ðeɪ] [ˈdrægd] [ə; eɪ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [ˈhʌni] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , [wɪt] [-]
They dragged a quantity of honey with them , which [107]
他们 拖拽 一个 数量 的 蜂蜜 和 他们 , 哪个 [-]

他们拖着一批蜂蜜，[107]

[ðeɪ] [pʊt] [daʊn] [ðə; ðɪ] [θrəʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈæŋɡri] [ˈlɪt(ə)] [ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz] ,
they put down the throats of the angry little princesses ,
他们 放 向下 这 喉咙 的 这 生气的 小的 公主们 ,

他们把那些愤怒的小公主们的喉咙塞了进去，

[tɪl] [ˈɡrædʒuəli] [ðeɪ] [ɡruː] [ˈkwaɪət][ænd; ənd][ɔːl] [ten][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [went] [tuː; tə] [sli:p] .
till gradually they grew quiet and all ten of them went to sleep .
直到 逐步地 他们 生长 安静的 和 全部 十 的 他们 去 到 睡觉 。

渐渐地，他们安静下来，十个人都睡着了。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] [ɡrʌb] [leɪ] [əˈweɪk] [ænd; ənd] [θɔːt] [ˈoʊvər] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
But the little grub lay awake and thought over what had happened .
但 这 小的 幼虫 躺 醒 和 想法 超过 什么 有 发生 。

但这条小虫子却辗转反侧，难以入眠，反复思考着发生的一切。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈjɜːrniŋ] [fɔːr; fər] [ˈhʌni] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ðɪ] [dɔːr] :
She was yearning for honey and shook the door :
她 曾是 渴望 为了 蜂蜜 和 摇晃 这 门 。

她渴望蜂蜜，于是摇晃着门：

“ [ɡɪv] [em ˈiː][sʌm; səm] [ˈhʌni] ！
“ Give me some honey ! ”
“ 给 我 一些 蜂蜜 ！ ”

给我一些蜂蜜！

[aɪ][kæn; kən][stænd] [ðɪs] [noʊ][lɔːŋɡər] ; [aɪm][kwɑɪt][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈlðər] .
I can stand this no longer ; I'm quite as good as the others .
我 能 站立 这 不 更长 ； 我是 相当 作为 好的 作为 这 其他的 。

我再也无法忍受了；我的水平和其他人一样好。

“ [ðə; ðɪ][oʊld] [biː] [toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi][ˈsaɪlənt] :
“ The old bee told her to be silent :
“ 这 老的 蜜蜂 讲述 她 到 是 沉默的 。

老蜜蜂让她闭嘴：

“ [ki:p] [stiɪl] , [juː; jʊ][ˈlɪt(ə)] [ˈskwɔːlər] ！
“ Keep still , you little squaller ! ”
“ 保持 仍然 , 你 小的 暴风雨 ！ ”

“别吵了，你这小吵闹鬼！ ”

[hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] [kwi:n] .
Here comes the queen .
这里 来 这 女王 .

女王驾到。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] - [bi:] [keɪm] [æz; əz][ʃi; ʃi] [spoʊk] :
" And the queen - bee came as she spoke :
" 和 这 女王 - 蜜蜂 来了 作为 她 辐 :

“话音刚落，蜂后就来了：”

" [goʊ] [ə'weɪ] , " [ʃi; ʃi] [sed] [tu; tə][ðə; ði] [bi:z] .
" Go away , " she said to the bees .
" 去 离开 , " 她 说 到 这 蜜蜂 .

“走开，”她对蜜蜂说。

" [aɪ] [wɪʃ] [tu; tə][bi; bi][ə'loʊn] .
" I wish to be alone .
" 我 希望 到 是 独自的 .

“我希望一个人待着。”

" [ʃi; ʃi] [stʊd] [lɔ:ŋ] , ['saɪləntli] , [aʊt'saɪd] [ðə; ði][ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz] - [ru:mz; rʊmz] .
" She stood long , silently , outside the princesses ' rooms .
" 她 站立 长的 , 默默 , 外部 这 公主们 - 房间 .

她默默地站在公主们的房间外很久。

" [jʊə(r)] ['laɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [naʊ] [ænd; ənd] [-]
" You're lying in there now and [108]
" 你是 说谎 在 那里 现在 和 [-]

“你现在躺在里面，[108]

[ˈsli:pɪŋ] , " [ʃi; ʃi] [sed] [æt; ət][læst] .
sleeping , " she said at last .
睡眠 , " 她 说 在 最后的 .

“睡着了，”她最后说道。

" [i:t] [ænd; ənd] [sli:p] , [ðæts] [wʌt] [ju; jʊ][du:] , [frʌm; frəm][mɔ:rn] [tɪl] [naɪt] , [ænd; ənd] , ['evri] [deɪ]
" Eat and sleep , that's what you do , from morn till night , and , every day
" 吃 和 睡觉 , 那就是 什么 你 做 , 从 早晨 直到 夜晚 , 和 , 每一个 天
[ðæt] [ˈpa:sɪz] ,
that passes ,
那 通过 ,

“吃喝睡，这就是你每天从早到晚要做的事，每一天就这样过去了，

[ju; jʊ] [groʊ] [strɔ:ŋgər] [ænd; ənd] [ˈfætə] .
you grow stronger and fatter .
你 生长 更强 和 更胖 .

你变得更强壮、更胖了。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , [ju; jʊ] [wɪl] [bi; bi] [fʊl] - [groʊn] [ænd; ənd][ju; jʊ] [wɪl] [kri:p] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɛlz] .
In a few days , you will be full - grown and you will creep out of the cells .
在 一个 很少 天 , 你 将要 是 满的 - 生长 和 你 将要 潜行者 出去 的 这 细胞 .

几天后，你就会完全长大，然后从细胞里爬出来。

[ðen] [maɪ] [taɪm] [ɪz][ˈoʊvər] .
Then my time is over .
然后 我的 时间 是 超过 .

我的时代就结束了。

[aɪ] [noʊ] [aɪ ˈti:] [wel] !
I know it well !
我 知道 它 出色地 !

我非常清楚！

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðə; ði] [bi:z] ['seɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðeɪ] [wɑ:nt][ə; eɪ] ['jʌŋgə] [ænd; ənd]
I have heard the bees saying among themselves that they want a younger and
我 有 听到 这 蜜蜂 说 之中 他们自己 那 他们 想 一个 年轻 和
['prɪti:ə] [kwi:n] ;
prettier queen ;
更漂亮 女王 ;

我听到蜜蜂们私下议论说，它们想要一个更年轻、更漂亮的蜂后；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [draɪv] [em 'i:] [ə'weɪ] [ɪn] [dɪs'greɪs] .
and then they will drive me away in disgrace .
和 然后 他们 将要 驾驶 我 离开 在 耻辱 .

然后他们会把我羞辱地赶走。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [səb'mɪt] [tu:; tə] .
But that I will not submit to .
但 那 我 将要 不是 提交 到 .

但我不会屈服。

[tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , [aɪ][jæl; jəl] [kɪl] [ðem; ðəm][ɔ:l] , [soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][goʊ][ɑ:n] ['reɪnɪŋ] [tɪl] [aɪ][daɪ] .
To - morrow , I shall kill them all , so that I can go on reigning till I die .
到 - 明天 , 我 将 杀 他们 全部 , 所以 那 我 能 去 在 统治 直到 我 死 .

明天，我要把他们全部杀光，这样我就可以继续统治直到我死去。

" [ðen] [ʃi:; ʃi] [went] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)] [grʌb] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ɔ:l] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [sed] .
" **Then she went away , but the little grub had heard all that she said .**
" 然后 她 去 离开 , 但 这 小的 幼虫 有 听到 全部 那 她 说 .

“然后她就走了，但是那条小虫子把她说的话全都听到了。”

" ['gʊdnəs] ['greɪʃəs] !
" **Goodness gracious !**
" 善良 亲切 !

“我的天哪！ ”

" [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] .
" **she thought .**
" 她 想法 .

她心想。

" ['æftər][ɔ:l] , [ɪts] ['ri:əli] [ə; eɪ] ['pɪti] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)]['prɪnsəsɪz; 'prɪnsəsɪz] .
" **After all , it's really a pity for the little princesses .**
" 后 全部 , 它是 真的 一个 遗憾 为了 这 小的 公主们 .

“毕竟，这对小公主们来说真的很可惜。”

[ðeɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɡɪv] [ðəm'selvz] ['ɛrz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['næsti][tu:; tə][em 'i:] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:]
They certainly give themselves airs and they have been nasty to me ; but it
他们 当然 给 他们自己 播出 和 他们 有 到过 可恶的 到 我 ; 但 它
[wʊd] [bi:; bi][sæd] ,
would be sad ,
会 是 伤心 ,

他们确实很自负，而且对我态度恶劣；但这会很令人难过。

[fɔ:r; fər] [-]
for [109]
为了 [-]

for[109]

[ɔ:l] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [kwi:n] [kɪld] [ðem; ðəm] .
all that , if the wicked queen killed them .
全部 那 , 如果 这 邪恶 女王 被杀 他们 .

这一切，如果邪恶的女王杀了他们的话。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][[æɪ; ʃəl] [tel] [ðə; ði][oʊld] ['grʌmblər] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .
I think I shall tell the old grumbler in the passage .
我 思考 我 将 告诉 这 老的 抱怨者 在 这 通道 .

我想我应该把这段话告诉那个爱抱怨的老家伙。

" [ðen] [ʃiː; ʃi][brɪ'gæn][tuː; tə][tæp][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ə'gen] ; [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [hed] - [nɜːrs] [keɪm]
Then she began to tap at the door again ; and the old head - nurse came
" 然后 她 开始 到 轻敲 在 这 门 再次 ; 和 这 老的 头 - 护士 来了
['rʌnɪŋ] [ʌp] ;
running up ;
跑步 向上 ;

“然后她又开始敲门；老护士长跑了过来；

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['riːəli] ['æŋɡri] :
but this time she was really angry :
但 这 时间 她 曾是 真的 生气的 :

但这一次她是真的生气了:

" [naʊ] , [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [maɪnd] [jɔːr'self] , [maɪ] [ɡʊd] [grʌb] !
Now , you had better mind yourself , my good grub !
" 现在 , 你 有 更好的 头脑 你自己 , 我的 好的 幼虫 !
“现在，你最好注意点，我的好虫子！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
she said .
" 她 说 .

她说。

" [jʊə(r)] [ðə; ði] ['jʌŋˈɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl][ænd; ənd][ðə; ði]['nɔɪziːəst] .
You're the youngest of them all and the noisiest .
" 你是 这 最小的 的 他们 全部 和 这 最吵闹的 .
“你是他们当中年纪最小的，也是最爱吵闹的。”

[nekst] [taɪm] , [aɪl] [rɪ'pɔːrt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] . "
Next time , I'll report you to the queen . "
下一个 时间 , 患病的 报告 你 到 这 女王 . "

下次，我就向女王告发你。

" [ɑː] , [bʌt; bət][fɜːrst][lɪs(ə)n][tuː; tə][em 'iː] , " [sed] [ðə; ði] [grʌb] ;
Ah , but first listen to me , " said the grub ;
" 啊 , 但 第一的 听 到 我 , " 说 这 幼虫 ;
“啊，但先听我说，”小虫说道；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [brɪ'treɪd] [ðə; ði] ['kwiːnz] ['wɪkɪd] [plæn] .
and then she betrayed the queen's wicked plan .
和 然后 她 背叛 这 女王的 邪恶 计划 .

然后她背叛了女王的邪恶计划。

" ['hevəns] [ə'blaʊ] !
Heavens above !
" 天 多于 !

“老天爷啊！”

[ɪz] [ðæt] [truː] ? " [kraɪd] [ðə; ði][oʊld] [biː] [ænd; ənd] [strʌk] [hɜːr; hər] [wɪŋz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] .
Is that true ? " cried the old bee and struck her wings together with horror .
是 那 真的 ? " 哭 这 老的 蜜蜂 和 击 她 翅膀 一起 和 恐怖 .

“这是真的吗？”老蜜蜂惊恐地叫道，并拍打着翅膀。

[ænd; ənd] , [wɪ'dəʊt] ['lɪsnɪŋ] [tu;; tə] ['eni] [mɔ:r] , [ʃi:; jɪ] ['hɜ:rid] [ə'wei] [tu;; tə] [tel] [ðə; ði] ['ʌðər] [bi:z] . [**And** , **without listening to any more** , **she hurried away to tell the other bees** . [和 , 没有 聆听 到 任何 更多的 , 她 慌忙 离开 到 告诉 这 其他 蜜蜂 . [-] **110**] [-]

她没有再听任何人说话，就匆匆跑去告诉其他蜜蜂了。 [110]

" [aɪ][du:] [θɪŋk] [aɪ] [dɪ'zɜ:rv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hʌni] [fɔ:r; fər][maɪ] [gʊd'wɪl] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [grʌb] . **" I do think I deserve a little honey for my goodwill , " said the little grub .** " 我 做 思考 我 应得 一个 小的 蜂蜜 为了 我的 善意 , " 说 这 小的 幼虫 .

“我觉得我应该得到一点蜂蜜作为善意的回报，”小虫子说道。

" [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][kæn; kən][gʊv][tu;; tə] [sli:p] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['i:zi] ['kɑ:nʃəns] . **" But now I can go to sleep with an easy conscience .** " 但 现在 我 能 去 到 睡觉 和 一个 简单的 良心 .

“但现在我可以安心入睡了。”

" [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rniŋ] , [ðə; ði] [kwi:n] , [wen] [ʃi:; jɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [bi:z] [wɜ:r; wər][ɪn][bed] , **" The next morning , the queen , when she thought that all the bees were in bed ,** " 这 下一个 早晨 , 这 女王 , 什么时候 她 想法 那 全部 这 蜜蜂 是 在 床 ,

第二天早上，蜂后以为所有的蜜蜂都已经入睡了，

[keɪm] [tu;; tə][pʊt][ðə; ði]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz][tu;; tə] [deθ] . **came to put the princesses to death .** 来了 到 放 这 公主们 到 死亡 .

前来处死公主们。

[ðə; ði] [grʌb] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɜ:r; hər] ['tɔ:kɪŋ] [ə'laʊd] [tu;; tə][hɜ:r'self] ; **The grub could hear her talking aloud to herself ;** 这 幼虫 可以 听到 她 说 大声 到 她自己 ;

那只幼虫能听到她自言自语的声音；

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [kwi:n] [ænd; ənd]['hɑ:rdli] [derd] [mu:v] . **but was very frightened of the wicked queen and hardly dared move .** 但 曾是 非常 害怕 的 这 邪恶 女王 和 几乎 敢于 移动 .

但他非常害怕邪恶的王后，几乎不敢动弹。

" [ɪf] ['oʊnli][ʃi:; jɪ] ['dʌznt] [kɪl] [ðə; ði]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] , **" If only she doesn't kill the princesses ,** " 如果 仅有的 她 不 杀 这 公主们 ,

“只要她不杀害公主们就好了。”

" [ʃi:; jɪ] [θɔ:t] [ænd; ənd] [krept] ['kloʊzər][tu;; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [tu;; tə] [hɪr] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] . **" she thought and crept closer to the door to hear what was happening .** " 她 想法 和 悄悄地爬 更近 到 这 门 到 听到 什么 曾是 发生 .

她心想，然后蹑手蹑脚地靠近门口，想听听里面发生了什么事。

[ðə; ði] [kwi:n] - [bi:] [lʊkt] ['kerfəli] [raʊnd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; da'rekʃn][ænd; ənd]['oʊpənd] [ðə; ði][fɜ:rst] **The queen - bee looked carefully round in every direction and opened the first** 这 女王 - 蜜蜂 看起来 小心 圆形的 在 每一个 方向 和 打开 这 第一的

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:z] . **of the doors .** 的 这 门 .

蜂后仔细地环顾四周，打开了第一扇门。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ʃi:; jɪ][dɪd][soʊ] , [ðə; ði] [bi:z] [swɔ:md] [ʌp][frʌm; frəm] ['evri] [saɪd] , **But , as she did so , the bees swarmed up from every side ,** 但 , 作为 她 做过 所以 , 这 蜜蜂 蜂拥而至 向上 从 每一个 边 ,

但是，就在她这样做的时候，蜜蜂从四面八方涌来。

[si:zd] [h3:r; h3r][baɪ][ðə; ði][legz][ænd; 3nd] [wɪŋz] [ænd; 3nd] ['drægd] [h3:r; h3r] [ə'veɪ] . [-]
seized her by the legs and wings and dragged her away . [111]
查获 她 经过 这 腿 和 翅膀 和 拖拽 她 离开 . [-]

抓住她的腿和翅膀，把她拖走了。[111]

" [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ?
" What does this mean ?
" 什么 做 这 意思是 ?

“这是什么意思？”

" [fi:; fi] [skri:md] .
" she screamed .
" 她 尖叫 .

她尖叫道。

" [ɑ:r; 3r][ju:; jʊ] ['raɪzɪŋ] [ɪn] [rɪ'beljən] ? "
" Are you rising in rebellion ? "
" 是 你 上升 在 叛乱 ? "

“你们要起义吗？”

" [noʊ] , [jʊr; j3r]['mædz3sti] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bi:z] , [rɪ'spektfəli] ,
" No , your Majesty , " replied the bees , respectfully ,
" 不 , 你的 威严 , " 回复 这 蜜蜂 , 尊敬 ,

“不，陛下，”蜜蜂恭敬地回答道。

" [bʌt; b3t][wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; 3r] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; 3v] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] ;
" but we know that you are thinking of killing the princesses ;
" 但 我们 知道 那 你 是 思维 的 杀 这 公主们 ;

但我們知道你正打算杀害公主们；

[ænd; 3nd] [ðæt] [ju:; jʊ] ['kænʌ:t] ['pɑ:səbli] [bi:; bi] [pər'mɪtɪd] [tu:; t3][du:] .
and that you cannot possibly be permitted to do .
和 那 你 不能 可能 是 允许 到 做 .

你绝对不能这样做。

[haʊ] [fʊd; j3d][wi:; wi] ['mænɪdʒ] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] , [wen] [jʊr; j3r]['mædz3sti][daɪz] ? "
How should we manage in that case in the autumn , when your Majesty dies ? "
如何 应该 我们 管理 在 那 案件 在 这 秋天 , 什么时候 你的 威严 死亡 ? "

到秋季陛下驾崩时，我们该如何应对？

" [ʌn'hænd][,em 'i:] ! " [skri:md] [ðə; ði] [kwi:n] [ænd; 3nd] [traɪd] [tu:; t3][ter; tɪ(ə)r][h3:r'self] [fri:] .
" Unhand me ! " screamed the queen and tried to tear herself free .
" 未手 我 ! " 尖叫 这 女王 和 尝试 到 撕 她自己 自由的 .

“放开我！”女王尖叫着，拼命挣脱束缚。

" [aɪ][,eɪ 'em] [sti] [kwi:n] [ænd; 3nd][hæv; h3v][ðə; ði] [raɪt] [tu:; t3][du:] [wʌt] [aɪ] [pli:z] .
" I am still queen and have the right to do what I please .
" 我 是 仍然 女王 和 有 这 正确的 到 做 什么 我 请 .

“我依然是女王，我有权做任何我想做的事。”

[haʊ] [du:; jʊ][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][jæl; j3l][daɪ][ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] ?
How do you know that I shall die in the autumn ?
如何 做 你 知道 那 我 将 死 在 这 秋天 ?

你怎么知道我会在秋天死去？

" [bʌt; b3t][ðə; ði] [bi:z] [held] [fæst][ænd; 3nd] ['drægd] [h3:r; h3r] [aʊt] [ʌv; 3v][ðə; ði] [haɪv] .
" But the bees held fast and dragged her out of the hive .
" 但 这 蜜蜂 握住 快速地 和 拖拽 她 出去 的 这 蜂巢 .

“但是蜜蜂紧紧抓住她，把她拖出了蜂巢。”

[ð3r; ð3r] [ð3ɪ] [let][h3:r; h3r][gʊʊ] ; [bʌt; b3t][fi:; fi] [fʊk] [h3:r; h3r] [wɪŋz] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][ænd; 3nd] [sed] :
There they let her go ; but she shook her wings with rage and said :
那里 他们 让 她 去 ; 但 她 摇晃 她 翅膀 和 愤怒 和 说 :

他们在那里放走了她；但她愤怒地抖动着翅膀说：

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; əɾ] [dis'brəl] [ˈsʌbdʒekts] , [hu:] [ɑ:r; əɾ][nɑ:t] [wɜ:rθ] [ˈreɪnɪŋ] [ˈoʊvər] .
“ You are disloyal subjects , who are not worth reigning over .
“ 你 是 不忠 主题 , WHO 是 不是 值得 统治 超过 .
“你们是不忠的臣民，不配为我统治。”

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [-]
I will not [112]
我 将要 不是 [-]
我不会[112]

[steɪ] [hɪr] [ə'nʌðər] [ˈaʊər] , [bʌt; bət] [wɪl] [goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [nu:] [haɪv] .
stay here another hour , but will go away and build a new hive .
停留 这里 其他 小时 , 但 将要 去 离开 和 建造 一个 新的 蜂巢 .
再在这里待一个小时，然后离开去建造一个新的蜂巢。

[ɑ:r; əɾ][ðer; ðər] [ˈeni] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [ðæt] [wɪl] [ˈfɑ:lʊʊ] [em 'i:] ?
Are there any of you that will follow me ?
是 那里 任何 的 你 那 将要 跟随 我 ?
你们当中有人愿意跟随我吗？

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [bi:z] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [grʌbz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwi:n] [dɪ'klerd] [ðæt]
“ Some of the old bees who had been grubs with the queen declared that
“ 一些 的 这 老的 蜜蜂 WHO 有 到过 幼虫 和 这 女王 声明 那
[ðeɪ] [wʊd] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɾ] ,
they would go with her ,
他们 会 去 和 她 ,
“一些曾跟随蜂后成长为幼虫的老蜜蜂宣布，它们要跟随蜂后。”

[ænd; ənd] [su:n] [ˈæftər] [ðeɪ] [flu:] [ə'weɪ] .
and soon after they flew away .
和 很快 后 他们 飞翔 离开 .
不久之后，它们就飞走了。

“ [naʊ] [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [kwi:n] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
“ Now we have no queen , “ said the others .
“ 现在 我们 有 不 女王 , “ 说 这 其他的 .
“现在我们没有女王了,”其他人说道。

“ [wi:; wi][æɪ; jəl][hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz] .
“ We shall have to take good care of the princesses .
“ 我们 将 有 到 拿 好的 关心 的 这 公主们 .
“我们一定要好好照顾公主们。”

“ [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [stʌft] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈhʌni] [frʌm; frəm] [ˈmɔ:rnɪŋ] [tɪl] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]
“ And so they stuffed them with honey from morning till night and the
“ 和 所以 他们 填充 他们 和 蜂蜜 从 早晨 直到 夜晚 和 这
[ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz] [gru:] [ænd; ənd] [ˈθraɪvd] [ænd; ənd] [ˈskwɒbəld] [ænd; ənd] [meɪd] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r]
princesses grew and thrived and squabbled and made more and more
公主们 生长 和 蓬勃发展 和 争吵 和 制成 更多的 和 更多的
[nɔɪz] [deɪ] [ˈæftər] [deɪ] .
noise day after day .
噪音 天 后 天 .

于是，她们从早到晚往公主们肚子里灌蜂蜜，公主们一天天长大、茁壮成长、争吵不休，吵闹声也越来越大。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [geɪv] [ə; eɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [grʌb] . [θri:]
And no one gave a thought to the little grub . 3
和 不 一 给予 一个 想法 到 这 小的 幼虫 . 3
没有人注意到这只小虫子。3

[wʌn] [ˈmɔːrniŋ] , [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz] - [ruːmz; rʊmz] [fluː] [ˈoʊpən][ænd; ənd] [ðei]
One morning , the doors of the princesses ' rooms flew open and they
— 早晨 , 这 门 的 这 公主们 - 房间 飞翔 打开 和 他们
[ɔːl] [-]
all [113]
全部 [-]

一天早晨，公主们的房间门突然打开，她们都[113]

[ten] [keɪm] [aʊt][æz; əz] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [fʊl] - [groʊn] [kwiːn] - [biːz] ;
ten came out as beautiful full - grown queen - bees ;
十 来了 出去 作为 美丽的 满的 - 生长 女王 - 蜜蜂 ;
十只都长成了漂亮的成年蜂后;

[ðə; ði] [ˈʌðər] [biːz] [keɪm] [ˈrʌniŋ] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][wið; wiθ][ædmə'reɪ](ə)n] .
the other bees came running up and looked at them with admiration .
这 其他 蜜蜂 来了 跑步 向上 和 看起来 在 他们 和 钦佩 .
其他蜜蜂跑过来，钦佩地看着它们。

“ [oʊ] , [haʊ] [ˈlʌvli] [ðei] [ɑːr; ər] !
“ **Oh , how lovely they are !**
” 哦 , 如何 迷人的 他们 是 !
“哦，它们真可爱！ ”

“ [ðei] [sed] .
“ **they said .**
” 他们 说 .
他们说。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][naːt] [ˈiːzi] [tuː; tə] [seɪ] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði] [ˈprɪtiɪst] . ”
“ **It is not easy to say which of them is the prettiest .** ”
” 它 是 不是 简单的 到 说 哪个 的 他们 是 这 最漂亮的 . ”
“很难说她们之中谁最漂亮。”

“ [aɪ][eɪ ˈem] ! ” [kraɪd] [wʌn] .
“ **I am ! ” cried one .**
” 我 是 ! ” 哭 — .
“我就是！ ”其中一人喊道。

“ [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [mɪsˈteɪk] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ænd; ənd] [θɹʌst] [æt; ət][hɜːr; hər][wið; wiθ]
“ **You make a great mistake ! ” said the second and thrust at her with**
” 你 制作 一个 伟大的 错误 ! ” 说 这 第二 和 推力 在 她 和
[hɜːr; hər] [stɪŋ] .
her sting .
她 蜇 .

“你犯了个大错！ ”第二个说着，用毒刺刺向她。

“ [juː; jʊ] [ˈflætər] [jɔːrˈselvz] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [θɜːrd] .
“ **You flatter yourselves ! ” cried the third .**
” 你 奉承 你们自己 ! ” 哭 这 第三 .
“你们太自作多情了！ ”第三个人喊道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [aɪ][eɪ ˈem][noʊ] [les] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][juː; jʊ] .
“ **I should think I am no less beautiful than you .**
” 我 应该 思考 我 是 不 较少的 美丽的 比 你 .
我认为我并不比你逊色。

“ [suːn] [ðei] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈskriːmɪŋ] [təˈgeðər] ; [ænd; ənd] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər] , [ðei] [ɔːl] [brɪˈɡæn][tuː; tə]
“ **Soon they were all screaming together ; and , a little later , they all began to**
” 很快 他们 是 全部 尖叫 一起 ; 和 , 一个 小的 之后 , 他们 全部 开始 到
[faɪt] .
fight .
斗争 .
“很快，他们都一起尖叫起来；过了一会儿，他们就开始打架了。”

[ðə; ði] [bi:z] ['wa:ntɪd] [tu:; tə][pɑ:rt][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] [hed] - [nɜ:rs] [sed] :
The bees wanted to part them , but the old head - nurse said :
这 蜜蜂 通缉 到 部分 他们 , 但 这 老的 头 - 护士 说 :
蜜蜂们想把它们分开, 但老护士长说:

" [dʒʌst][let][ðem; ðəm] [faɪt] , [ðen] [wi:; wi][æɪ; əɪ] [si:] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst][ænd; ənd][wi:; wi]
" Just let them fight , then we shall see which is the strongest and we
" 只是 让 他们 斗争 , 然后 我们 将 看 哪个 是 这 最强 和 我们
[-]
[114]
[-]
“就让他们打吧, 然后我们看看谁更强, 然后我们[114]

[wɪl] [ɪ'lekt] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə][bi:; bi]['aʊər; ɑ:r] [kwi:n] .
will elect her to be our queen .
将要 选 她 到 是 我们的 女王 .
我们将选举她为我们的女王。

[ʼæftər][ɔ:l] , [wi:; wi][kɑ:nt][hæv; həv] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] .
After all , we can't have more than one .
后 全部 , 我们 不能 有 更多的 比 一 .
毕竟, 我们只能有一个。

" [ðə; ði] [bi:z] [ðen] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði]['kɑ:mbæt] .
" The bees then formed a ring and watched the combat .
" 这 蜜蜂 然后 形成 一个 戒指 和 观看 这 战斗 .
“蜜蜂们围成一圈, 观看这场战斗。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][hɑ:rd] - [fɔ:t] .
It was long and hard - fought .
它 曾是 长的 和 难的 - 战斗 .
这是一场漫长而艰苦的战斗。

[wɪŋz] [ænd; ənd][legz][wɜ:r; wər] ['bɪtn] [ɔ:f][ænd; ənd] [flu:] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [er] ; [ænd; ənd] , [ʼæftər]
Wings and legs were bitten off and flew around in the air ; and , after
翅膀 和 腿 是 被咬 离开 和 飞翔 大约 在 这 空气 ; 和 , 后
[sʌm; səm] [taɪm] ,
some time ,
一些 时间 ,
翅膀和腿被咬掉了, 在空中乱飞; 过了一段时间,

[eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] [leɪ] [ded] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
eight of the princesses lay dead on the ground .
八 的 这 公主们 躺 死的 在 这 地面 .
八位公主倒在地上, 已经死去。

[ðə; ði][læst] [tu:] [went] [ɑ:n] ['faɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] .
The last two went on fighting for a long while .
这 最后的 二 去 在 斗争 为了 一个 长的 尽管 .
最后两个家伙又打了很久。

[wʌn] [hæd; həd] [lɔ:st] [ɔ:l][hɜ:r; həɹ] [wɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʼʌðər] [hæd; həd][ʼoʊnli] [fɔ:r] [legz] [left] .
One had lost all her wings and the other had only four legs left .
一 有 丢失的全部 她 翅膀 和 这 其他 有 仅有的 四 腿 左边 .
其中一只失去了所有的翅膀, 另一只只剩下四条腿。

" [aɪ 'ti:][wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)] [kwi:n] , [wɪtʃ] 'evər [ʌv; əv][ðem; ðəm][wi:; wi][get] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv]
" It will be a pitiful queen , whichever of them we get , " said one of
" 它 将要 是 一个 可怜 女王 , 任何 的 他们 我们 得到 , " 说 一 的
[ðə; ði] [bi:z] .
the bees .
这 蜜蜂 .
“不管我们得到哪一只, 它都会是个可怜的蜂后,”一只蜜蜂说道。

“ [wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [hæv; həv] [kept] [ðə; ði][oʊld][wʌn] .

“ We had better have kept the old one .

“ 我们 有 更好的 有 保留 这 老的 一 .

“我们最好还是保留旧的那个。”

“ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [seɪvd] [hɜːrˈself][ðə; ði][ɑːbzərˈveɪ(ə)n] ,

“ But she might as well have saved herself the observation ,

“ 但 她 可能 作为 出色地 有 已保存 她自己 这 观察 ,

但她完全可以省去这番话。

[fɔːr; fər][æt; ət] [ðæt] [ˈveri] [ˈmoʊmənt][ðə; ði][ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz] [ˈsʌd(ə)nli] [geɪv] [iːtʃ] [ˈʌðər] [soʊ][ˈvaɪələnt]

for at that very moment the princesses suddenly gave each other so violent

为了 在 那 非常 片刻 这 公主们 突然 给予 每个 其他 所以 暴力

[ə; eɪ] [θrʌst] [-]

a thrust [115]

一个 推力 [-]

就在那一刻，两位公主突然猛地互相冲撞[115]

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [stɪŋz] [ðæt] [bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [fel] [stoʊn] - [ded] .

with their stings that both of them fell stone - dead .

和 他们的 刺痛 那 两个都 的 他们 跌倒 石头 - 死的 .

它们的毒刺使两人双双倒地身亡。

“ [hɪəz] [ə; eɪ][naɪs] [θɪŋ] ! ” [kraɪd][ðə; ði] [biːz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][ræn] [əˈbaʊt] [ɪn][kɑːnstərˈneɪ(ə)n] .

“ Here's a nice thing ! ” cried the bees and they all ran about in consternation .

“ 这里是 一个 好的 事物 ! ” 哭 这 蜜蜂 和 他们 全部 跑 关于 在 惊愕 .

“好东西来了!”蜜蜂们叫道，然后惊慌地四处乱窜。

“ [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [kwiːn] !

“ Now we have no queen !

“ 现在 我们 有 不 女王 !

“现在我们没有女王了! ”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?

What shall we do ?

什么 将 我们 做 ?

我们该怎么办？

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?

What shall we do ?

什么 将 我们 做 ?

我们该怎么办？

“ [ðeɪ] [krept] [raʊnd] [ðə; ði][haɪv] [ɪn] [ˈʌtər] [bɪˈwɪldərmənt] [ænd; ənd] [dɪˈspər] .

“ They crept round the hive in utter bewilderment and despair .

“ 他们 悄悄地爬 圆形的 这 蜂巢 在 说出 困惑 和 绝望 .

他们惊恐万分，绝望地在蜂巢周围徘徊。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈoʊldɪst][ænd; ənd][ˈwaɪzɪst][ʌv; əv][ðem; ðəm][sæt][ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ænd; ənd] [held] [ˈkaʊns(ə)l] .

But the oldest and wisest of them sat in a corner and held counsel .

但 这 最老 和 最明智的 的 他们 卫星 在 一个 角落 和 握住 法律顾问 .

但其中年纪最大、最有智慧的那位却坐在角落里商议对策。

[ðeɪ] [dɪˈskʌst] [æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [wʌt] [ɪkˈspiːdiənt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈzɔːrt] [tuː; tə][ɪn] [ðɪs] [ʌnˈfɔːrtʃənət]

They discussed at length what expedient they should resort to in this unfortunate

他们 讨论 在 长度 什么 权宜 他们 应该 采取 到 在 这 不幸

[keɪs] ;

case ;

案件 ;

他们详细讨论了在这种不幸的情况下应该采取什么权宜之计；

[bʌt; bət][æ̃t; ə̃t][læ̃st][ð̃ə; ð̃i] [hed] - [nɜ:rs] [spʊʊk][æ̃nd; ə̃nd][sed] :
but at last the head - nurse spoke and said :
但 在 最后的 这 头 - 护士 辐 和 说 :

最后，护士长开口说道：

“ [naʊ] [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən][get] [aʊt] [ʌv; əv][ð̃ə; ð̃i] [dɪ'lemə] ,
“ **Now I will tell you how you can get out of the dilemma** ,
” 现在 我 将要 告诉 你 如何 你 能 得到 出去 的 这 困境 ,
“现在我将告诉你如何摆脱这种困境，

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈfɑ:lʊʊ] [maɪ] [əd'vaɪs] .
if you will follow my advice .
如果 你 将要 跟随 我的 建议 :

如果你能听从我的建议。

[aɪ] [rɪ'membə] [ð̃æt] [ð̃ə; ð̃i] [seɪm] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [wʌns] [ˈhæpə̃nd] [lɔ:ŋ] [ə'gʊʊ][ɪn] [ð̃ɪs] [haɪv] .
I remember that the same misfortune once happened long ago in this hive .
我 记住 那 这 相同的 不幸 一次 发生 长的 前 在 这 蜂巢 :

我记得很久以前，这个蜂巢里也发生过同样的悲剧。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [grʌb] [æ̃t; ə̃t][ð̃ə; ð̃i] [taɪm][æ̃nd; ə̃nd][aɪ] [leɪ] [ɪn][maɪ] [sel] [æ̃nd; ə̃nd] [-]
I was a grub at the time and I lay in my cell and [116]
我 曾是 一个 幼虫 在 这 时间 和 我 躺 在 我的 细胞 和 [-]

当时我像条虫子一样，躺在牢房里[116]

[dɪ'stɪŋktli] [hɜ:rd] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈgʊʊɪŋ][ɑ:n] .
distinctly heard what was going on .
明显地 听到 什么 曾是 去 在 :

清楚地听到了发生的事情。

[ɔ:l][ð̃ə; ð̃i][ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz][hæ̃d; hə̃d] [kɪld] [wʌn] [əˈnʌðə] [æ̃nd; ə̃nd][ð̃ə; ð̃i][ʊʊld] [kwi:n] [hæ̃d; hə̃d] [gɔ:n]
All the princesses had killed one another and the old queen had gone
全部 这 公主们 有 被杀 一 其他 和 这 老的 女王 有 已消失
[ə'weɪ] , [dʒʌst][æ̃z; ə̃z] [naʊ] .
away , just as now .
离开 , 只是 作为 现在 :

所有的公主都互相残杀，老王后也离开了，就像现在一样。

[bʌt; bət] [ð̃en] [ð̃ə; ð̃i] [bi:z] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][ju: ˈes] [grʌbz] [æ̃nd; ə̃nd][pʊt][hɜ:r; hə̃r][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ð̃ə; ð̃i]
But then the bees took one of us grubs and put her in one of the
但 然后 这 蜜蜂 采取 一 的 我们 幼虫 和 放 她 在 一 的 这
[ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz] - [ˈselz] .
princesses ' cells .
公主们 - 细胞 :

但是后来蜜蜂把我们其中一只幼虫放进了其中一位公主的巢穴里。

[ð̃eɪ] [fed] [hɜ:r; hə̃r] [ˈevri] [deɪ] [ɑ:n][ð̃ə; ð̃i] [best] [æ̃nd; ə̃nd][ˈfaɪnɪst] [ˈhʌni] [ð̃æt] [ð̃ə; ð̃i] [haɪv] [kən'teɪnd] ;
They fed her every day on the best and finest honey that the hive contained ;
他们 美联储 她 每一个 天 在 这 最好的 和 最好的 蜂蜜 那 这 蜂巢 包含 ;
他们每天都用蜂巢里最好的蜂蜜喂养她；

[æ̃nd; ə̃nd] , [wen] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [fʊl] - [grʊʊn] , [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈri:əli] [gʊd] [æ̃nd; ə̃nd] [ˈbju:ɪf(ə)l]
and , when she was full - grown , she was a really good and beautiful
和 , 什么时候 她 曾是 满的 - 生长 , 她 曾是 一个 真的 好的 和 美丽的
[kwi:n] .
queen .
女王 :

长大后，她是一位非常优秀、美丽的王后。

[aɪ] [rɪ'membə] [ð̃ə; ð̃i] [hoʊl] [ˈsto:ri] [ˈklɪrli] ,
I remember the whole story clearly ,
我 记住 这 所有的 故事 清楚地 ,

我清楚地记得整个故事。

[fɔːr; fər][aɪ] [θɔːt] [æɪ; ət][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [hæv; həv][ˈteɪkən][em ˈiː] .
for I thought at the time that they might just as well have taken me .
为了 我 想法 在 这 时间 那 他们 可能 只是 作为 出色地 有 已采取 我 .
因为我当时就想，他们干脆把我抓走算了。

[bʌt; bət] [ˈnevər] [maɪnd] [ðæt] [æɪ; ət][ˈprez(ə)nt] .
But never mind that at present .
但 绝不 头脑 那 在 展示 .
但现在先别管这些。

[aɪ] [prəˈpəʊz] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [brˈheɪv] [ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .
I propose that we should behave in just the same way .
我 提出 那 我们 应该 表现 在 只是 这 相同的 方式 .
我建议我们应该采取同样的做法。

[ðə; ði] [biːz] [ˈglædli] [kraɪd] [ðæt] [ðeɪ] [əˈgriːd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [streɪt] [ɔːf][tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ]
" The bees gladly cried that they agreed , and they ran straight off to fetch a
grub .
" 这 蜜蜂 乐意 哭 那 他们 同意 , 和 他们 跑 直的 离开 到 拿来 一个 幼虫 .
“蜜蜂们高兴地叫着表示同意，然后径直跑去取幼虫。”

[stɔːp][ə; eɪ][bɪt] , " [kraɪd] [ðə; ði] [hed] - [nɜːrs] , " [ænd; ənd] [teɪk] [em ˈiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
" Stop a bit , " cried the head - nurse , " and take me with you .
" 停止 一个 少量 , " 哭 这 头 - 护士 , " 和 拿 我 和 你 .
“停下来一会儿，”护士长喊道，“带我一起走吧。”

[ˈæftər][ɔːl] , [aɪ] [-]
After all , I [117]
后 全部 , 我 [-]
毕竟，我[117]

[hæv; həv] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .
have managed to help you .
有 管理 到 帮助 你 .
已经尽力帮助你了。

[naʊ] , [lʊk] [hɪr] : [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst] [grʌbz] ,
Now , look here : it must be one of the youngest grubs ,
现在 , 看 这里 : 它 必须 是 一 的 这 最小的 幼虫 ,
你看，这一定是最小的幼虫之一。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [nuː] [pəˈziʃ(ə)n] .
for she must have time to think of her new position .
为了 她 必须 有 时间 到 思考 的 她 新的 位置 .
因为她需要时间思考她的新职位。

[wen] [juːv] [bɪn] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈwɜːrkər] ,
When you've been brought up to be a common worker ,
什么时候 你已经 到过 带来 向上 到 是 一个 常见的 工人 ,
当你从小就被培养成一名普通工人时，

[ɪts] [nɑːt][soʊ] [ˈiːzi] [tuː; tə] [əˈkʌstəm] [jɔːrˈself] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [kraʊn] .
it's not so easy to accustom yourself to wear a crown .
它是 不是 所以 简单的 到 习惯 你自己 到 穿 一个 王冠 .
要习惯戴上王冠并不容易。

[ðə; ði] [biːz] [θɔːt] [ðɪs] [ˈsensəb(ə)l] [tuː] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [biː] [kənˈtɪnjuːd] :
" The bees thought this sensible too , and the old bee continued :
" 这 蜜蜂 想法 这 明智的 也 , 和 这 老的 蜜蜂 持续 :
蜜蜂们也覺得這很有道理，老蜜蜂继续说道：

“ [dʒʌst] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] - [ru:mz; rɒmz] [laɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [grʌb] .
“ Just beside the princesses ' rooms lies a little grub .
“ 只是 旁 这 公主们 - 房间 谎言 一个 小的 幼虫 .

“就在公主们的房间旁边，藏着一窝小虫子。”

[ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [ðə; ði] ['jʌŋˌɪst] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [ɔ:l] .
She is the youngest of them all .
她 是 这 最小的 的 他们 全部 .

她是他们当中最小的。

[ʃiː; ʃɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['lɜːrnið] [ə; eɪ] [di:l] [frʌm; frəm] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] - ['kʌltʃərd]
She must have learned a deal from hearing the princesses ' cultured
她 必须 有 学习 一个 交易 从 听力 这 公主们 - 有文化的

[kɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ;
conversation ;
对话 ;

她一定从公主们的优雅谈话中学到了很多东西；

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [nɑ:t] [wɪ'ðəʊt] ['kærəktər] .
and I have noticed that she is not without character .
和 我 有 注意到 那 她 是 不是 没有 特点 .

我注意到她并非没有个性。

[mɔːr'ʊʊvər] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ʃiː; ʃɪ] [hu:] [hæd; həd] [ðə; ði] ['ɑːnəsti] [tuː; tə] [tel] [em 'i:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld]
Moreover, it was she who had the honesty to tell me of the old
而且 , 它 曾是 她 WHO 有 这 诚实 到 告诉 我 的 这 老的
['kwi:nz] ['wɪkɪd] [θɔ:ts] .
queen's wicked thoughts .
女王的 邪恶 想法 .

此外，正是她坦诚地告诉我老女王的邪恶想法。

[let] [juː 'es] [teɪk] [hɜːr; həɹ] .
Let us take her .
让 我们 拿 她 .

我们带走她。

“ [ðeɪ] [ɔ:l] [went] [fɔːrθ'wɪθ; ,fɔːrθ'wɪð] , [ɪn] [ə; eɪ] ['sɑːləm] [prə'seɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['næroʊ] ,
“ They all went forthwith, in a solemn procession, to the narrow ,
“ 他们 全部 去 立即 , 在 一个 庄严 游行 , 到 这 狭窄的 ,
“他们随即列队，庄严地走向那条狭窄的……”

[hek'sæɡənəl] [sel] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [grʌb] [-]
hexagonal cell in which the little grub [118]
六边形 细胞 在 哪个 这 小的 幼虫 [-]

六边形细胞，其中有小幼虫[118]

[leɪ] .
lay .
躺 .

躺下。

[ðə; ði] [hed] - [nɜːrs] [nɑːkt] [pə'laɪtli] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] ,
The head - nurse knocked politely at the door ,
这 头 - 护士 敲门 礼貌地 在 这 门 ,

护士长礼貌地敲了敲门。

[ˈoʊpənd] [aɪ 'ti:] ['kerfəli] [ænd; ənd] [toʊld] [ðə; ði] [grʌb] [wʌt] [ðə; ði] [biːz] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑːn] .
opened it carefully and told the grub what the bees had decided upon .
打开 它 小心 和 讲述 这 幼虫 什么 这 蜜蜂 有 决定 之上 .

小心翼翼地打开它，告诉幼虫蜜蜂们的决定。

[æʔ; əʔ][fɜːrst][ʃiː; ʃi][ˈɔːlmoʊst][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [bɪˈliːv] [hɜːr; həʀ] [oʊn] [ɪrʒ] ；[bʌt; bət] ,
At first she almost refused to believe her own ears ; but ,
在 第一的 她 几乎 拒绝 到 相信 她 自己的 耳朵 ； 但 ，

起初她几乎不愿相信自己的耳朵；但是，

[wen] [ðei] [ˈkærid] [hɜːr; həʀ] [ˈkerfəli] [ˈɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)] [lɑːrdʒ][ruːmz; rɒmz][ænd; ənd]
when they carried her carefully into one of the beautiful large rooms and
什么时候 他们 携带 她 小心 进入 一 的 这 美丽的 大的 房间 和

[brɔːt] [hɜːr; həʀ][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈhʌni] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [iːt] ,
brought her as much honey as she could eat ,
带来 她 作为 很多 蜂蜜 作为 她 可以 吃 ，

他们小心翼翼地把她抬进一间漂亮的大房间，并给她拿来尽可能多的蜂蜜让她吃。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsɪriəs] .
she saw that it was serious .
她 锯 那 它 曾是 严肃的 。

她意识到情况很严重。

“ [soʊ][aɪ][eɪ ˈem][tuː; tə][biː; bi] [kwiːn] [ˈæftər][ɔːl] !
“ So I am to be queen after all !
” 所以 我 是 到 是 女王 后 全部 ！

“看来我终究还是要成为女王！ ”

“ [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] - [nɜːrs] .
“ she said to the head - nurse .
” 她 说 到 这 头 - 护士 。

她对护士长说。

“ [juː; jʊ] [ˈnevər] [θɔːt] [ðæt] , [juː; jʊ][oʊld] [ˈgrʌmblər] ! ”
“ You never thought that , you old grumbler ! ”
” 你 绝不 想法 那 ， 你 老的 抱怨者 ！ ”

“你这个老怨妇，从来没想过这一点！ ”

“ [aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] [wɪl] [fərˈget] [maɪ] [ruːd] [riˈmaːks] [æt; əʔ][ðə; ði] [taɪm] [wen] [juː; jʊ] [leɪ] [ɪn]
“ I hope your Majesty will forget my rude remarks at the time when you lay in
” 我 希望 你的 威严 将要 忘记 我的 粗鲁的 评论 在 这 时间 什么时候 你 躺 在

[ðə; ði] [hekˈsæɡənɪ] [sel] ,
the hexagonal cell ,
这 六边形 细胞 ，

“我希望陛下能忘记我当年在您身处六角牢房时所说那些无礼的话。”

“ [sed] [ðə; ði][oʊld] [biː] [ænd; ənd] [draːpt] [ə; eɪ] [rɪˈspektfl] [ˈkəːtsi] .
“ said the old bee and dropped a respectful curtsey .
” 说 这 老的 蜜蜂 和 掉落 一个 尊重 屈膝礼 。

“老蜜蜂说完，恭敬地行了个屈膝礼。”

“ [aɪ] [fərˈɡɪv] [juː; jʊ] !
“ I forgive you !
” 我 原谅 你 ！

“我原谅你！ ”

“ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [nuː] - [fledʒd] [ˈprɪnses] .
“ replied the new - fledged princess .
” 回复 这 新的 - 羽翼丰满 公主 。

“这位新晋公主回答道。”

“ [get] [em ˈiː][sʌm; səm] [mɔːr] [ˈhʌni] !
“ Get me some more honey !
” 得到 我 一些 更多的 蜂蜜 ！

“再给我弄点蜂蜜来！ ”

“ [su:n] ['æftər] , [ðə; ði] [grʌb] [wʌz; wəz] [fʊl] - [groʊn] [-]
“ **Soon after , the grub was full - grown [119]**
“ 很快 后 , 这 幼虫 曾是 满的 - 生长 [-]

“不久之后，幼虫就完全长大了[119]”

[ænd; ənd] [stept] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [ru:m] , [ˈlʊkɪŋ] [æz; əz] [lɑ:rdʒ] [ænd; ənd] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði]
and stepped out of her room , looking as large and beautiful as the
和 步 出去 的 她 房间 , 寻找 作为 大的 和 美丽的 作为 这
[bi:z] [kʊd; kəd] [ˈpɑ:səbli] [wi] .
bees could possibly wish .
蜜蜂 可以 可能 希望 .

她走出房间，看起来既高大又美丽，就像蜜蜂所能想象到的那样。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [kə'mænd] [ænd; ənd] [noʊ] [mis'teɪk] !
And she did know how to command and no mistake !
和 她 做过 知道 如何 到 命令 和 不 错误 !

而且她确实懂得如何指挥，这一点毋庸置疑！

“ [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] !
“ **Away with you !**
“ 离开 和 你 !

“滚开！ ”

“ [ʃi:; ʃi] [sed] .
“ **she said .**
“ 她 说 .

她说。

“ [wi:; wi] [wa:nt] [mɔ:r] [ˈhʌni] [fɔ:r; fər] [ˈwɪntər] [ju:z] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [ˈlðər] [mʌst; məst] [swet] [mɔ:r] [wæks]
“ **We want more honey for winter use and you others must sweat more wax**
“ 我们 想 更多的 蜂蜜 为了 冬天 使用 和 你 其他的 必须 汗 更多的 蜡
.
:
.

“我们需要更多的蜂蜜来过冬，而你们其他人则必须分泌更多的蜂蜡。”

[aɪ] [mi:n] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [wɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [haɪv] .
I mean to build a wing to the hive .
我 意思是 到 建造 一个 翼 到 这 蜂巢 .

我的意思是给蜂巢加盖一个侧翼。

[ðə; ði] [nu:] [ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz] [wɪl] [lɪv; laɪv] [ɪn] [aɪ ˈti:] [nekst] [jɪr] ;
The new princesses will live in it next year ;
这 新的 公主们 将要 居住 在 它 下一个 年 ;

新晋公主们明年将入住；

[aɪ ˈti:] [ɪz] [mʌt] [tu:] [ʌnˈplez(ə)nt] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [bi:; bi] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [grʌbz] . “
it is much too unpleasant for them to be so near the common grubs . ”
它 是 很多 也 令人不快的 为了 他们 到 是 所以 靠近 这 常见的 幼虫 . “

对他们来说，离那些普通的幼虫这么近实在太难受了。

“ [wʌt] [nekst] ! “ [kraɪd] [ðə; ði] [bi:z] [tu:; tə] [wʌn] [əˈnʌðər] .
“ **What next ! ” cried the bees to one another .**
“ 什么 下一个 ! “ 哭 这 蜜蜂 到 一 其他 .

“接下来会发生什么！ ”蜜蜂们互相喊道。

“ [wʌn] [wʊd] [ˈri:əli] [θɪŋk] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [kwi:n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ʃi:; ʃi] [leɪ] [ɪn]
“ **One would really think that she had been queen from the time when she lay in**
“ 一 会 真的 思考 那 她 有 到过 女王 从 这 时间 什么时候 她 躺 在
[ðə; ði] [eg] ! “
the egg ! ”
这 蛋 ! “

“真让人觉得她从产卵的那一刻起就是女王了！ ”

“ [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [hed] - [nɜ:rs] , “ [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t] .
“ **No** , ” **said the head - nurse** , “ **that she was not** .
“ 不 , ” 说 这 头 - 护 士 , “ 那 她 曾 是 不 是 :
“不,”护士长说,“她不是。”

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæz; həz][hæd; həd] ['kwi:nli] [θɔ:ts] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] . “ [-] [
But she has had queenly thoughts ; and that is the great thing . ” [120] [
但 她 有 有 女王般的 想法 ; 和 那 是 这 伟大的 事物 : “ [-] [
-]
121]
-]

但她有女王般的思想; 这才是伟大的事。”[120][121]

[ðə; ði] ['kætərpɪlər] [-] [-]
THE CATERPILLAR [122] [123]
这 毛 虫 [-] [-]

毛毛虫[122][123]

[ðə; ði] CATERPILLAR1
THE CATERPILLAR1
这 CATERPILLAR1

卡特彼勒1

[ðə; ði] [hoʊl] ['kɪtʃɪn] - ['gɑ:rdn] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['kætə'pɪləz] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz]
THE whole kitchen - garden was full of caterpillars and one of them was
这 所有的 厨房 - 花园 曾是 满的 的 毛毛虫 和 一 的 他们 曾是
[bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] .
bigger than the others .
大 比 这 其他的 :

整个菜园里到处都是毛毛虫, 其中一只比其他的都大。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] ,
Day after day ,
天 后 天 ,

日复一日,

[hi:; hi] [krɔ:ld] [ə'baʊt] [ɑ:n][ə; eɪ] [hed] [ʌv; əv] ['kæbɪdʒ] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:k] .
he crawled about on a head of cabbage just at the edge of the walk .
他 爬行 关于 在 一个 头 的 卷心菜 只是 在 这 边缘 的 这 走 :
他爬到小路边缘的一颗卷心菜上。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [staʊt] [ænd; ənd][fæt][ænd; ənd][soʊ] [gri:n] [ðæt] [aɪ 'ti:] [hɜ:rt] [wʌnz] [aɪz] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət]
He was stout and fat and so green that it hurt one's eyes to look at
他 曾是 肥硕 和 胖的 和 所以 绿色的 那 它 伤害 一个人的 眼睛 到 看 在
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他身材矮胖, 皮肤翠绿得让人睁不开眼。

[hi:; hi] [eɪt] [ænd; ənd] [eɪt] , ['pɑ:zətɪvli] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət] [i:t] .
He ate and ate , positively did nothing else but eat .
他 吃 和 吃 , 积极地 做过 没有什么 别的 但 吃 :
他不停地吃, 除了吃什么也不做。

“ [ju:; jʊ]['stu:pɪd] [bi:st] ! ” [sed] [ðə; ði] ['gɑ:rdnər] .
“ **You stupid beast ! ” said the gardener** .
“ 你 愚蠢的 兽 ! ” 说 这 园丁 :
“你这头蠢畜!”园丁说道。

“ [ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:; jər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstə] [i:t] [ʌp] [hæf][maɪ] ['kæbɪdʒ] .
“ **You and your brothers and sisters eat up half my cabbage** .
“ 你 和 你的 兄弟 和 姐妹 吃 向上 一半 我的 卷心菜 :
“你和你的兄弟姐妹吃掉了我一半的卷心菜。”

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][juː; jə] , [aɪ] [wɒd] [kɪl] [juː; jə] . " **If there were not so many of you , I would kill you . "**
如果 那里 是 不是 所以 许多 的 你 , 我 会 杀 你 . "

如果你们人不多，我早就杀了你们了。

" [ðə; ði]['stuːpɪd] [biːst] ! " [sæŋ] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [-]
" **The stupid beast ! "** **sang the nightingale [124]**
" 这 愚蠢的 兽 ! " 唱 这 夜莺 [-]

“这愚蠢的畜生！”夜莺唱道[124]

[huː] [sæt][ɪn][ðə; ði] [sə'ɪŋgə] - [bʊʃ] .
who sat in the syringa - bush .
WHO 卫星 在 这 丁香 - 衬套 .

他坐在丁香树丛中。

" [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ker] [ə'baʊt] ['flaʊərz] [ɔːr]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] .
" **He does not care about flowers or music and singing .**
" 他 做 不是 关心 关于 花朵 或者 音乐 和 歌唱 .

“他不在乎鲜花、音乐和歌唱。”

[nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [iːt] , [iːt] , [iːt] ! "
Nothing but eat , eat , eat ! "
没有什么 但 吃 , 吃 , 吃 ! "

除了吃，吃，吃！什么都不用做！

" [ðə; ði]['stuːpɪd] [biːst] ! " [paɪpt] [ðə; ði] ['swɑːləʊ] [huː] [swept] ['oʊvər][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] - ['gɑːrdn] [ɑːn][hɪz; ɪz]
" **The stupid beast ! "** **piped the swallow who swept over the kitchen - garden on his**
" 这 愚蠢的 兽 ! " 管道 这 吞 WHO 扫荡 超过 这 厨房 - 花园 在 他的
[lɔːŋ] , [pɔɪntɪd] [wɪŋz] .
long , pointed wings .
长的 , 尖 翅膀 .

“这只愚蠢的野兽！”一只燕子张着长长的尖翅膀掠过菜园，大声说道。

" [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][ðə; ði] [smɔːlɪst] [teɪst] [fɔːr; fər]['poʊətri] : ['nevər] [θɪŋks] [ʌv; əv] ['sʌnfain] [ænd; ənd]
" **He has not the smallest taste for poetry : never thinks of sunshine and**
" 他 有 不是 这 最小 品尝 为了 诗 : 绝不 思考 的 阳光 和
[sʌmə] [er] .
summer air .
夏天 空气 .

“他对诗歌毫无兴趣：从不想起阳光和夏日的空气。”

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [ɡoʊ][ɪn][hɪm; ɪm] .
There is not the least go in him .
那里 是 不是 这 至少 去 在 他 .

他身上没有一丝一毫的邪恶。

[nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [iːt] , [iːt] , [iːt] !
Nothing but eat , eat , eat !
没有什么 但 吃 , 吃 , 吃 !

除了吃，吃，吃！什么都不做！

[ænd; ənd] [ðen] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːrgən] ,
And then , into the bargain ,
和 然后 , 进入 这 便宜货 ,

而且，还附带了以下好处：

[hiː; hi][ɪz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['loʊðsəm] ['pɔɪzənəs] [her] [ðæt] [wʌn] [kɑːnt] [iːt] [hɪm; ɪm] [wʌnz] [self] . "
he is so full of loathsome poisonous hairs that one can't eat him one's self . "
他 是 所以 满的 的 令人厌恶的 有毒 头发 那 一 不能 吃 他 一个人的 自己 . "

他浑身长满了令人作呕的毒毛，人根本无法食用他。

“ [ðə; ði][ˈstu:pɪd] [bi:st] ！ ” [snæpt] [ðə; ði][ænt] ,
“ **The stupid beast ! ” snapped the ant ,**
“ 这 愚蠢的 兽 ！ ” 啪啪 这 蚂蚁 ,
“这蠢货！ ”蚂蚁厉声说道。

[hu:] [ræn][pæst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv][kɔ:rn][ɪn][hɜ:r; hər] [maʊθ] .
who ran past with a grain of corn in her mouth .
WHO 跑 过去的 和 一个 粮食 的 玉米 在 她 嘴 .
她嘴里叼着一粒玉米跑了过去。

“ [dʌz] [hi:; hi][ˈevər] [θɪŋk] [ʌv; əv] [haʊs] [ænd; ənd][hoʊm] ？
“ **Does he ever think of house and home ？**
“ 做 他 曾经 思考 的 房子 和 家 ？
他有没有想过房子和家？

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] ？
Of his children ？
的 他的 孩子们 ？
他的孩子呢？

[ʌv; əv] [fu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈwɪntər] ？
Of food for the winter ？
的 食物 为了 这 冬天 ？
过冬的食物？

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [i:t] , [i:t] , [i:t] ！ ”
Nothing but eat , eat , eat ！ ”
没有什么 但 吃 , 吃 , 吃 ！ ”
除了吃，吃，吃！ 什么都不用做！

“ [ˈɡʊdnəs] [em ˈi:] ！ ” [sed] [ðə; ði] [ˈkætpɪlər] . [-]
“ **Goodness me ！ ” said the caterpillar . [125]**
“ 善良 我 ！ ” 说 这 毛虫 . [-]
“我的天哪！ ”毛毛虫说道。 [125]

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [noʊ] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbi:ɪŋ] , [soʊ] [əʊvəˈpaʊəd] [wʌz; wəz][hi:; hi][wɪð; wɪθ]
And he said no more for the time being , so overpowered was he with
和 他 说 不 更多的 为了 这 时间 存在 , 所以 实力悬殊 曾是 他 和
[ɔ:l] [ðɪs] [ˈskoʊldɪŋ] .
all this scolding .
全部 这 责骂 .

他一时语塞，被这番责骂弄得筋疲力尽。

[bʌt; bət] , [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈi:tɪŋ] [ðə; ði] [ɡri:n] , [ˈdʒu:si] [ˈkæbrɪdʒ] ,
But , all the while that he was eating the green , juicy cabbage ,
但 , 全部 这 尽管 那 他 曾是 吃 这 绿色的 , 多汁的 卷心菜 ,
但是，就在他吃着绿油油、汁水饱满的卷心菜的时候，

[hi:; hi] [ˈpɒndəd] [ɑ:n] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ænd; ənd][moʊst][ɑ:n] [wʌt] [ðə; ði][ænt][hæd; həd] [sed] .
he pondered on what he had heard and most on what the ant had said .
他 沉思 在 什么 他 有 听到 和 最多 在 什么 这 蚂蚁 有 说 .
他反复思考自己听到的话，尤其是蚂蚁说的话。

[ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði][ænt][nekst] [keɪm] [baɪ] , [ðə; ði] [ˈkætpɪlər] [hæd; həd] [meɪd] [aɪ ˈti:] [aʊt] :
And , when the ant next came by , the caterpillar had made it out :
和 , 什么时候 这 蚂蚁 下一个 来了 经过 , 这 毛虫 有 制成 它 出去 :
而当蚂蚁下次经过时，毛毛虫已经逃脱了：

“ [haɪ] , [ju:; jʊ][ænt] ！
“ **Hi , you ant ！**
“ 你好 , 你 蚂蚁 ！
“嗨，你这只蚂蚁！ ”

“ [hi:; hi] [kraɪd] .
“ he cried .
“ 他 哭 。”

他哭着说。

“ [stɑ:p][ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd][ɪk'spleɪn][tu:; tə][em 'i:] [wʌt] [ju:; jʊ] [sed] [ə'baʊt][ðə; ði] [tʃɪldrən] .
“ Stop a bit and explain to me what you said about the children .
“ 停止 一个 少量 和 解释 到 我 什么 你 说 关于 这 孩子们 。”
“停下来，给我解释一下你刚才说的关于孩子们的话。”

[dəʊnt][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt][aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ][tʃaɪld][maɪ'self] ?
Don't you know that I am a child myself ?
不 你 知道 那 我 是 一个 孩子 我 ？
难道你不知道我自己也是个孩子吗？

[aɪ]['oʊnli][wɑ:nt] [taɪm] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [grʊʊ] [bɪg][ænd; ənd] ['prɪti] .
I only want time in order to grow big and pretty .
我 仅有的 想 时间 在 命令 到 生长 大的 和 漂亮的 。”
我只想要时间，好让自己长得高大漂亮。

“ [ðə; ði][ænt] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [drɑ:pt] [ðə; ði][greɪn][ʌv; əv][kɔ:rn][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ɪn][hɜ:r; hər] [maʊθ] ,
“ The ant stood still and dropped the grain of corn she had in her mouth ,
“ 这 蚂蚁 站立 仍然 和 掉落 这 粮食 的 玉米 她 有 在 她 嘴 。”
蚂蚁站在那里，嘴里叼着的那粒玉米掉了下来。

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][hɜ:r; hər] [ə'meɪzmənt] :
so great was her amazement :
所以 伟大的 曾是 她 惊愕 。”
她当时的惊讶之情难以言表：

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ə; eɪ][tʃaɪld] ?
“ Are you a child ?
“ 是 你 一个 孩子 ？”
“你是孩子吗？”

“ [ʃi:; ʃi] [æskt] .
“ she asked .
“ 她 问 。”
她问道。

“ [ə; eɪ][naɪs] [tʃaɪld][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] !
“ A nice child you are !
“ 一个 好的 孩子 你 是 ！”
你真是个好孩子！

[waɪ] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪkt] ['elɪfənt] , [ˈfɪfti] [taɪmz] [æz; əz][bɪg] [-]
Why , you're a perfect elephant , fifty times as big [126]
为什么 , 你是 一个 完美的 大象 , 五十 时代 作为 大的 [-]
为什么，你是一头完美的大象，比它大五十倍[126]

[æz; əz][maɪ'self] .
as myself .
作为 我 。”
就像我自己一样。

[ænd; ənd][soʊ] [jʊə(r)] [ə; eɪ][tʃaɪld] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?
And so you're a child , are you ?
和 所以 你是 一个 孩子 , 是 你 ？”
所以你还是个孩子，是吗？

[bɜ:rd] [noʊz] [wʌt] [ju:l] [lʊk] [laɪk] [wen] [jʊə(r)] [grʊʊn] [ʌp] ! “
Lord knows what you'll look like when you're grown up ! ”
主 知道 什么 你会 看 喜欢 什么时候 你是 生长 向上 ! ”
天知道你长大后会有什么样子！

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [fɔːr; fər][ˈsɜːrt(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkætərpɪlər] , [wɪð; wɪθ][æən; ən] [er] [ʌv; əv] [ˈmɪstəri] .
“ **I don't know for certain , ” said the caterpillar , with an air of mystery .**
“ 我 不 知道 为了 肯定 , ” 说 这 毛虫 , 和 一个 空气 的 神秘 .
“我也不确定,”毛毛虫神秘兮兮地说。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; ei] [səˈspɪ(ə)n] .
“ **But I have a suspicion .**
“ 但 我 有 一个 怀疑 .
但我有所怀疑。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈnoʊtɪs] [ɪnˈsaɪd] [maɪˈself] !
If I could only tell you what I sometimes notice inside myself !
如果 我 可以 仅有的 告诉 你 什么 我 有时 注意 里面 我 !
如果我能告诉你我有时在自己内心深处发现的东西就好了!

[aɪ][eɪˈem] [kwɑɪt] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl][biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [greɪt] [wʌn] [deɪ] — [ɪf] [ˈoʊnli][juː; jʊ] [ɡɪv] [emˈiː]
I am quite certain that I shall be something great one day — if only you give me
我 是 相当 肯定 那 我 将 是 某物 伟大的 一 天 — 如果 仅有的 你 给 我
[taɪm] [tuː; tə] [ɡrəʊ] .
time to grow .
时间 到 生长 .
我确信, 只要给我时间成长, 我将来一定会成就一番伟业。

[aɪ][jæl; jəl][flaɪ] [əˈweɪ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [ɑːn] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] [wɪŋz] ; [aɪ][jæl; jəl][biː; bi][ə; ei] [ˈbʌtərflaɪ] :
I shall fly away over the garden on beautiful wings ; I shall be a butterfly :
我 将 飞 离开 超过 这 花园 在 美丽的 翅膀 ; 我 将 是 一个 蝴蝶 :
我将展开美丽的翅膀飞越花园; 我将化作一只蝴蝶:

[dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] !
just you wait and see !
只是 你 等待 和 看 !
你就等着瞧吧!

[aɪ] [noʊ] [baɪ][maɪ] [driːmz] [ðæt] [aɪ][eɪˈem] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][eɪˈem] [kwɑɪt]
I know by my dreams that I am related to you others and that I am quite
我 知道 经过 我的 梦境 那 我 是 有关的 到 你 其他的 和 那 我 是 相当
[æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][juː; jʊ] . “
as good as you . ”
作为 好的 作为 你 . “
我从梦中得知我和你们其他人有血缘关系, 而且我和你们一样优秀。

“ [bɑː] ! ” [sed] [ðə; ði][ænt][ænd; ənd][spæt][ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
“ **Bah ! ” said the ant and spat on the ground .**
“ 呸 ! ” 说 这 蚂蚁 和 争吵 在 这 地面 .
“呸!”蚂蚁叫了一声, 朝地上啐了一口。

“ [aɪˈtiː][ɪz] [ˈsɪmpli] [dɪsˈɡʌstɪŋ] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [sʌtʃ] [ˈbɔːldərdæʃ] .
“ **It is simply disgusting to listen to such balderdash .**
“ 它 是 简单地 令人作呕 到 听 到 这样的 梦呓 .
“听这种胡言乱语简直令人作呕。”

[driːmz] ?
Dreams ?
梦想 ?
梦想?

[səsˈpɪfənz] ?
Suspensions ?
怀疑 ?
怀疑?

[nɒʊ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæts] [kɔ:ld] [ðə; ði][ˈfæməli][ænd; ənd][ðə; ði][ænt] - [hɪl] : [-]
No , there's a thing that's called the family and the ant - hill : [127]
不 , 有 一个 事物 那就是 称为 这 家庭 和 这 蚂蚁 - 爬坡道 : [-]
不, 有一种东西叫做家庭和蚁丘: [127]

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [stɪk] [tu:; tə] .
that's what I stick to .
那就是 什么 我 戳 到 :
我一直坚持这样做。

[gʊd] - [baɪ] , [ju:; jʊ][ˈstu:pɪd] [ˈkætərpɪlər] .
Good - bye , you stupid caterpillar .
好的 - 再见 , 你 愚蠢的 毛虫 :
再见, 你这只笨毛毛虫。

" [ðen] [ʃi:; ʃi][ræn][ɔ:f] , [bʌt; bət] [stɔ:pt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfɑ:rðər] [əˈweɪ] [ænd; ənd][wʌns] [mɔ:r] [sed] :
" **Then she ran off , but stopped a little farther away and once more said :**
" 然后 她 跑 离开 , 但 停止 一个 小的 更远 离开 和 一次 更多的 说 :
"然后她跑开了, 但又走了一段距离后停了下来, 再次说道:"

" [bɑ:] !
" **Bah !**
" 呸 !
"呸!

" [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [bleɪzd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkætərpɪlər] [bæskt] [ɪn][ɪts] [ˈreɪz] [waɪl] [hi:; hi] [eɪt] [ðə; ði]
" **And the sun blazed and the caterpillar basked in its rays while he ate the**
" 和 这 太阳 燃烧的 和 这 毛虫 晒太阳 在 它是 射线 尽管 他 吃 这
[ɡri:n] [ˈkæbɪdʒ] . [tu:'tu:]
green cabbage . 2
绿色的 卷心菜 : 2
"太阳高照, 毛毛虫沐浴在阳光下, 津津有味地吃着绿甘蓝。"

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [naʊ] [pæst][mɪd] - [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnaɪtɪŋɡeɪl] [ɪn][ðə; ði] [səˈrɪŋɡə] - [bʊʃ] [kʊd; kəd][nɑ:t]
It was now past mid - day and the nightingale in the syringa - bush could not
它 曾是 现在 过去的 中 - 天 和 这 夜莺 在 这 丁香 - 衬套 可以 不是
[ber] [tu:; tə] [sɪŋ] [ɪn][soʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [hi:t] .
bear to sing in so great a heat .
熊 到 唱歌 在 所以 伟大的 一个 热 :
现在已经过了中午, 紫丁香丛中的夜莺在如此炎热的天气里也无法歌唱了。

[soʊ][hi:; hi] [stɔ:pt] [ænd; ənd] [tʊk] [æn; ən] [æftərˈnu:n] [næp] .
So he stopped and took an afternoon nap .
所以 他 停止 和 采取 一个 下午 午睡 :
于是他停下来, 睡了个午觉。

[ðə; ði] [ˈswɑ:ləʊ] [flu:] [ʌp] [əˈbɔ:ft][tu:; tə] [ɡet][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [freʃ] [er] ,
The swallow flew up aloft to get a breath of fresh air ,
这 吞 飞翔 向上 高空 到 得到 一个 气息 的 新鲜的 空气 ,
燕子飞到高空呼吸新鲜空气。

[ðə; ði][ænt] [ˈkærid] [hɜ:r; hər][ˈlɪt(ə)] [waɪt] [egz] [ʌp][ˈɪntu:][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdnər] [sæt] [ˈʌndər]
the ant carried her little white eggs up into the sun and the gardener sat under
这 蚂蚁 携带 她 小的 白色的 鸡蛋 向上 进入 这 太阳 和 这 园丁 卫星 在下面
[ðə; ði][bɪɡ] [ˈwɔ:lnʌt] - [tri:] [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈdɪnər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] . [-]
the big walnut - tree and had his dinner with his wife and children . [128]
这 大的 核桃 - 树 和 有 他的 晚餐 和 他的 妻子 和 孩子们 : [-]
蚂蚁把白色的小卵带到阳光下, 园丁坐在大核桃树下, 和妻子儿女一起吃晚饭。[128]

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæʔəpɪlə] [went][ɑ:n] ['i:tɪŋ] [ɪndɪ'fætɪgəbli] .
But the caterpillar went on eating indefatigably .
但 这 毛虫 去 在 吃 不知疲倦地 .

但是毛虫却不知疲倦地继续吃个不停。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['mʌltɪtʊ:d] [ʌv; əv][smɔ:l] [blæk] ['dɑ:ts] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][er] ['oʊvə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] -
Suddenly a multitude of small black dots appeared in the air over the kitchen .
突然 一个 民众 的 小的 黑色的 点 出现 在 这 空气 超过 这 厨房 -
[ˈgɑ:rdn] .
garden .
花园 .

突然，菜园上空出现了无数黑色小点。

[ðeɪ] [dɑ:nst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
They danced up and down and up and down .
他们 跳舞 向上 和 向下 和 向上 和 向下 .

他们跳着舞，上上下下。

[æʔ; əʔ][læst] , [ðeɪ] [hʌŋ] [loʊ] [daʊn] , [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kæʔəpɪlə] ,
At last , they hung low down , just above the caterpillar ,
在 最后的 , 他们 悬挂 低的 向下 , 只是 多于 这 毛虫 ,
最后，它们低低地垂下来，就在毛虫的上方。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wə] [naɪs] ['lɪt(ə)l] ['æniɪmlz] , [wɪð; wɪθ] [faɪn] , [braɪt] [wɪŋz] .
and he could see that they were nice little animals , with fine , bright wings .
和 他 可以 看 那 他们 是 好的 小的 动物 , 和 美好的 , 明亮的 翅膀 .
他可以看出它们是可爱的小动物，有着漂亮、明亮的翅膀。

" [hu:] [ɑ:r; ə] [ju:; jʊ] ?
" **Who are you ?**
" WHO 是 你 ?

你是谁？

[wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['kæʔəpɪlə] .
What do you want ? " asked the caterpillar .
什么 做 你 想 ? " 问 这 毛虫 .

“你想要什么？”毛毛虫问道。

" [wi:; wi][ɑ:r; ə] ['mʌðəz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['æniɪmlz] ,
" **We are mothers , " replied the little animals ,**
" 我们 是 母亲们 , " 回复 这 小的 动物 ,

“我们是母亲，”小动物们回答道。

" [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] [aʊt][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər]['aʊə; ɑ:r] ['tʃɪldrən] . "
" **and we have come out to look for a place for our children . "**
" 和 我们 有 来 出去 到 看 为了 一个 地方 为了 我们的 孩子们 . " "
“我们出来是为了给孩子们找个地方住。”

" [wel] , [ðæts] [raɪt] [ænd; ənd] ['prɑ:pər] [ɪ'hʌf] , " [sed] [ðə; ði] ['kæʔəpɪlə] ,
" **Well , that's right and proper enough , " said the caterpillar ,**
" 出色地 , 那就是 正确的 和 恰当的 足够的 , " 说 这 毛虫 ,
“嗯，这完全正确，”毛毛虫说道。

[hu:] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði][ænt][hæd; həd] [sed] .
who was thinking of what the ant had said .
WHO 曾是 思维 的 什么 这 蚂蚁 有 说 .

谁在想蚂蚁说的话呢？

" [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ju:; jʊ] , [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðæt] . "
" **But I don't like you , for all that . "**
" 但 我 不 喜欢 你 , 为了 全部 那 . " "

“但即便如此，我还是不喜欢你。”

“ [ðæts] [ˈveri] [sæd] , ” [sed] [ðə; ði][ˈæniˌmælkju:lz] , [-]
“ **That's very sad , ” said the animalcules , [129]**
“ 那就是 非常 伤心 , ” 说 这 微生物 , [-]

“那真是太可悲了,”小动物们说, [129]

“ [fɔ:r; fər][wi;; wi][dʒʌst] [ˈhæpən] [tu;; tə][bi;; bi][soʊ] [ˈɔ:fli] [fɑ:nd][ʌv; əv][ju;; jʊ] .
“ **for we just happen to be so awfully fond of you .**
“ 为了 我们 只是 发生 到 是 所以 非常 喜爱 的 你 .

“因为我们碰巧非常喜欢你。”

“ [ænd; ənd] , [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , [ə; ei] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈsetld] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkætzˌpɪlɜːz]
“ **And , at that moment , a number of them settled on the caterpillar's**
“ 和 , 在 那 片刻 , 一个 数字 的 他们 定居 在 这 毛毛虫的
[bæk] .
back .
后退 .

“就在这时, 它们中的一些落在了毛毛虫的背上。”

“ [oʊ] ! [oʊ] !
“ **Oh ! Oh !**
“ 哦 ! 哦 !

“哦! 哦!

“ [hi;; hi] [skri:md] .
“ **he screamed .**
“ 他 尖叫 .

他尖叫道。

“ [ˈmɜ:rdər] !
“ **Murder !**
“ 谋杀 !

“谋杀!

[help] !
Help !
帮助 !

帮助!

[pəˈli:s] !
Police !
警察 !

警察!

“ [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈæniˌmlz] [flu:] [ʌp] [əˈgen] , [bʌt; bət] [rɪˈmeɪnd] [ˈhʌvər] [ɪn][ðə; ði] [er] [əˈbʌv] [ðə; ði]
“ **The little animals flew up again , but remained hovering in the air above the**
“ 这 小的 动物 飞翔 向上 再次 , 但 剩余 悬停 在 这 空气 多于 这
[ˈkætərpɪlər] .
caterpillar .
毛虫 .

“小动物们又飞了起来, 但仍然悬停在毛毛虫的上方。

“ [bʌt; bət] [hu:] [ɑ:r; ər][ju;; jʊ] ?
“ **But who are you ?**
“ 但 WHO 是 你 ?

“但你是谁? ”

“ [hi;; hi] [æskt] [ænd; ənd] [raɪðd] [wɪð; wɪθ][peɪn] .
“ **he asked and writhed with pain .**
“ 他 问 和 扭动 和 疼痛 .

他问道, 同时痛苦地扭动着身体。

“ [wʌt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʊd; ʃəd] [ɪ] - [tri:t] [ˌem ˈiː][soʊ] ? ”
“ **What have I done to you that you should ill - treat me so ?** ”
“ 什么 有 我 完毕 到 你 那 你 应该 患病的 - 对待 我 所以 ? ”
“我到底做错了什么，你竟这样对我？”

“ [ˈevri] [wʌn] [prəˈvaɪdɪz] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈæniˌmælkjuːlɪz] ,
“ **Every one provides for himself and his ,** ” **replied the animalcules ,**
“ 每一个 一 提供 为了 他自己 和 他的 , ” 回复 这 微生物 ,
“每个人都照顾好自己和自己的同伴,”小动物们回答说。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [prəˈvaɪdɪd] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [tʃɪldrən] .
“ **and we have now provided for our children .**
“ 和 我们 有 现在 假如 为了 我们的 孩子们 .
“我们现在已经为孩子们做好了准备。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][ˌpærəˈsɪtɪk] [flaɪz] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [neɪm] [ɪz] [ɪkˈnjʊmən] : [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈprɪti] [wʌn] ,
We are parasitic flies and our name is Ichneumon : it is not a pretty one ,
我们 是 寄生 苍蝇 和 我们的 姓名 是 姬蜂 : 它 是 不是 一个 漂亮的 一 ,
我们是寄生蝇，我们的名字叫姬蜂（Ichneumon）：这名字并不好听。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [ˈhæpənɪz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [best] [wiː; wi][hæv; həv] .
but it happens to be the best we have .
但 它 发生 到 是 这 最好的 我们 有 .
但这恰好是我们能找到的最好的了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [rɪˈleɪʃnz] [-]
For the rest , we are relations [130]
为了 这 休息 , 我们 是 关系 [-]
至于其他方面，我们是关系[130]

[ʌv; əv][ðə; ði][ænts] , [ɪf] [juː; jʊ] [ˈhæpən] [tuː; tə] [noʊ] [ðəm; ðəm] . “
of the ants , if you happen to know them .”
的 这 蚂蚁 , 如果 你 发生 到 知道 他们 . “
如果你碰巧认识蚂蚁的话，可以问问它们。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ɪˈnʌf] [ˈfæməli] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkætərpɪlər] [ænd; ənd] [saɪd] .
“ **It's a good enough family ,** ” **said the caterpillar and sighed .**
“ 它是 一个 好的 足够的 家庭 , ” 说 这 毛虫 和 叹了口气 .
“这算是一个不错的家庭了,”毛毛虫叹了口气说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] [ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi] [ʊd; ʃəd] [skoʊld][æt; ət][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [stɪŋ] [ˌem ˈiː]
“ **But I don't know why everybody should scold at me and sting me**
“ 但 我 不 知道 为什么 大家 应该 骂 在 我 和 蜇 我
[ænd; ənd] [skaːf] [æt; ət][ˌem ˈiː] .
and scoff at me .
和 嘲笑 在 我 .
“但我不知道为什么每个人都要责骂我、攻击我、嘲笑我。”

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [naʊ] ? “
What is this that you have done to me now ? ”
什么 是 这 那 你 有 完毕 到 我 现在 ? “
你现在对我做了什么？

“ [juːɪ] [noʊ] [suːn] [ɪˈnʌf] , ” [sed] [ðə; ði] [ɪkˈnjuːmən] .
“ **You'll know soon enough ,** ” **said the ichneumons .**
“ 你会 知道 很快 足够的 , ” 说 这 姬蜂 .
“你很快就会知道了,”姬蜂说道。

“ [ɡʊd] - [baɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] .
“ **Good - bye for the present and thank you .**
“ 好的 - 再见 为了 这 展示 和 感谢 你 .
“暂时告别，谢谢。”

“ Then they soared up aloft and became little black dots again and , at last ,
然后 他们 飙升 向上 高空 和 成为 小的 黑色的 点 再次 和 , 在 最后的 ,
disappeared altogether .
消失 共 :

“然后它们飞向高空，又变成了黑色的小点，最后完全消失了。”

But the caterpillar heaved long and deep sighs and ate twice as much
但 这 毛虫 喘息 长的 和 深的 叹息 和 吃 两次 作为 很多
cabbage to console himself .
卷心菜 到 安慰 他自己 :

但毛毛虫长长地叹了口气，吃了双倍的卷心菜来安慰自己。

Nevertheless , he could not keep from thinking of the uncomfortable visit he
尽管如此 , 他 可以 不是 保持 从 思维 的 这 不舒服 访问 他
[hæd; həd][hæd; həd] :
had had :
有 有 :

然而，他还是无法摆脱那次令人不快的拜访：

“ I have a suspicion , ” he said to himself . [131]
“ 我 有 一个 怀疑 , ” 他 说 到 他自己 : [-]
“我怀疑,”他自言自语道。[131]

“ An awkward suspicion .
一个 尴尬的 怀疑 :

“一种尴尬的怀疑。”

If only I could make something of it ! ” 3
如果 仅有的 我 可以 制作 某物 的 它 ! ” 3

如果我能利用它做点什么就好了! ”3

But , when some time had passed , he began to make something of it .
但 , 什么时候 一些 时间 有 通过了 , 他 开始 到 制作 某物 的 它 :

但过了一段时间后，他开始有所作为。

He simply could not satisfy his appetite any longer .
他 简单地 可以 不是 满足 他的 食欲 任何 更长 :

他再也无法满足自己的食欲了。

The more he ate , the hungrier he became .
这 更多的 他 吃 , 这 饥饿 他 成为 :

他吃得越多，就越饿。

He munched one piece of cabbage - leaf after another and , nevertheless , he felt
他 咀嚼 一 片 的 卷心菜 - 叶子 后 其他 和 , 尽管如此 , 他 毛毡
quite faint with hunger .
相当 头晕的 和 饥饿 :

他一片接一片地嚼着卷心菜叶子，尽管如此，他还是饿得头晕目眩。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [naʊ] ? ” [hi:; hi] [sed] , [dɪ'spɑ:ndəntli] .
“ **What is the meaning of this now ?** ” **he said , despondently** .

“ 什么 是 这 意义 的 这 现在 ? ” 他 说 , 沮丧地 .

“ 这到底是什么意思? ”他沮丧地问道。

“ [ɪts] [wi:; wi] ! ” ['ænsər] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'saɪd][hɪm; ɪm] .
“ **It's we !** ” **answered something inside him** .

“ 它是 我们 ! ” 回答 某物 里面 他 .

“ 就是我们! ”他内心深处有个声音回答道。

“ [eɪ] ? [wʌt] ? ” [sed] [ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ænd; ənd] [roʊld] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] ['terər] .
“ **Eh ? What ?** ” **said the caterpillar and rolled round with terror** .

“ 嗯 ? 什么 ? ” 说 这 毛虫 和 滚动 圆形的 和 恐怖 .

“ 咦? 什么? ”毛毛虫惊恐地翻滚着说道。
“ [er 'em][aɪ] ['hɔ:ntɪd] [ɪn'saɪd] , [ɔ:r][hæv; həv][aɪ] [gɔ:n] [mæd] ? ” [-]
“ **Am I haunted inside , or have I gone mad ?** ” [**132**]

“ 是 我 闹鬼的 里面 , 或者 有 我 已消失 疯狂的 ? ” [-]

“ 我内心是被鬼魂缠身, 还是疯了? ”[132]

“ [ɪts] [wi:; wi] , [ɪts] [ðə; ði] [ɪk'nju:mən] - [flaɪz] - [jʌŋ] , ” [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ə'gen] [frʌm; frəm] [di:p]
“ **It's we , it's the ichneumon - flies ' young ,** ” **came the sound again from deep**
“ 它是 我们 , 它是 这 姬蜂 - 苍蝇 - 年轻的 , ” 来了 这 声音 再次 从 深的
[daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .
down in his stomach .

向下 在 他的 胃 .

“ 是我们, 是姬蜂的幼虫, ”他胃里深处再次传来声音。

[ðə; ði] ['kætəˌpɪlɜːz] [hed] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [wɜ:rl] .
The caterpillar's head was in a whirl .

这 毛毛虫的 头 曾是 在 一个 旋转 .

毛毛虫的脑袋转得飞快。

[bʌt; bət] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [kə'lektɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [hi:; hi][br'gæən][tu:; tə] [ʌndər'stænd] :
But , when he had collected himself a little , he began to understand :
但 , 什么时候 他 有 集 他自己 一个 小的 , 他 开始 到 理解 :

但是, 当他稍微平静下来后, 他开始明白了:

“ [soʊ][ðə; ði] [ɪk'nju:mən] [leɪd][ðər; ðər] [egz] [ɪn][maɪ]['bɔ:di] !
“ **So the ichneumons laid their eggs in my body !**
“ 所以 这 姬蜂 铺设 他们的 鸡蛋 在 我的 身体 !
“ 所以, 姬蜂把卵产在了我的身体里! ”

“ [hi:; hi][kraɪd] , [ɪn] [dɪ'spər] .
“ **he cried , in despair** .
“ 他 哭 , 在 绝望 .

他绝望地喊道。

“ [ænd; ənd][hæv; həv][aɪ] [naʊ] [tu:; tə] [fi:d] [ɔ:l][ðər; ðər] [və'reɪjəs] [jʌŋ] ? ”
“ **And have I now to feed all their voracious young ?** ”
“ 和 有 我 现在 到 喂养 全部 他们的 贪婪的 年轻的 ? ”

“ 难道现在我要负责喂养它们所有贪婪的幼崽吗? ”

“ [ðæts] [aɪ 'ti:] ! ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] .
“ **That's it !** ” **said the young ones** .
“ 那就是 它 ! ” 说 这 年轻的 一个 .

“ 就是这样! ”孩子们说道。

“ [ju:v] [hɪt][aɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ][ti:] . [br'stɜ:r] [jɔ:r'self] [naʊ] , [ju:; jʊ]['stu:pɪd] , ['leɪzi] ['kætərpɪlər] ,
“ **You've hit it to a T . Bestir yourself now , you stupid , lazy caterpillar ,**
“ 你已经 打 它 到 一个 T . 振作 你自己 现在 , 你 愚蠢的 , 懒惰的 毛虫 ,

“ 你做得太棒了! 现在就振作起来, 你这只愚蠢懒惰的毛毛虫! ”

[ænd; ənd] [i:t] [tɪ] [ju:; jʊ][bɜ:rst] , [ɔ:r] [wi:l] [i:t] [ju:; jʊ] !
“ **and eat till you burst , or we'll eat you !** ”
“ 和 吃 直到 你 爆裂 , 或者出色地 吃 你 ”

吃到撑为止，否则我们就吃了你！

[soʊ] ['seɪɪŋ] , [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [nɪp][æt; ət][hɪz; ɪz] [fle] .
“ **So saying , they took a good nip at his flesh .** ”
“ 所以 说 , 他们 采取 一个 好的 掐 在 他的 肉 ”

“说完，他们就狠狠地咬了他一口。”

[oʊ] , [oʊ] ! “ [jeld] [ðə; ði] ['kætərpɪlər] .
“ **Oh , oh ! ” yelled the caterpillar .** ”
“ 哦 , 哦 ! ” 大喊 这 毛虫 ”

“哦，哦！”毛毛虫叫道。

[aɪ] [wɪl] , [aɪ] [wɪl] , [ɪn'di:d] [aɪ] [wɪl] . “
“ **I will , I will , indeed I will .** ” ”
“ 我 将要 , 我 将要 , 的确 我 将要 ”

“我会的，我会的，我一定会的。”

[jes] , [bʌt; bət] ['hɜ:ri] [ʌp] !
“ **Yes , but hurry up !** ”
“ 是的 , 但 匆忙 向上 ”

“是的，但是快点！”

[sed] [ðə; ði] [-]
“ **said the [133]** ”
“ 说 这 [-] ”

“[133]说

[jʌŋ] [wʌnz] .
young ones .
年轻的 一个 ”

年轻人。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][soʊ] ['hʌŋɡri] , [soʊ] ['hʌŋɡri] !
“ **We are so hungry , so hungry !** ”
“ 我们 是 所以 饥饿的 , 所以 饥饿的 ”

我们好饿，好饿！

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kætərpɪlər] [eɪt] ['evər][soʊ] [mʌt] [mɔ:ɪr] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][nɑ:t]
“ **And the caterpillar ate ever so much more than before , but it was not** ”
“ 和 这 毛虫 吃 曾经 所以 很多 更多的 比 前 , 但 它 曾是 不是

[ðə; ði] ['slɑɪtəst] [ju:z] .
the slightest use .
这 丝毫 使用 ”

“毛虫吃的东西比以前多得多，但这丝毫没有用处。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

蜘蛛及其他故事(The Spider, and Other Tales)

第4/6页

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈnevər] [iːt] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈnjʊmən] - [flaɪz] - [jʌŋ] [kept][ɑːn] [ˈkraɪɪŋ]
He could never eat enough and the ichneumon - flies ' young kept on crying
他 可以 绝不 吃 足够的 和 这 姬蜂 - 苍蝇 - 年轻的 保留 在 哭泣
[fɔːr; fər] [mɔːr] .
for more .
为了 更多的 .

他永远吃不饱，而姬蜂的幼虫则不停地叫着要更多。

[ðə; ði][ænt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈswɑːləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] [mɑːkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ˈevri] [deɪ]
The ant and the swallow and the nightingale mocked at him every day
这 蚂蚁 和 这 吞 和 这 夜莺 嘲笑 在 他 每一个 天
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡɑːrdnər] [biːt] [ðə; ði] [ˈkæbɪdʒ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [reɪk] ,
and the gardener beat the cabbage with his rake ,
和 这 园丁 打 这 卷心菜 和 他的 耙 ,

蚂蚁、燕子和夜莺每天都嘲笑他，园丁用耙子打卷心菜。

[soʊ][ˈæŋɡri][wʌz; wəz][hiː; hi][æt; ət][ɔːl] [ðɪs] [kənˈsʌmp](ə)n] .
so angry was he at all this consumption .
所以 生气的 曾是 他 在 全部 这 消耗 .

他对这种消费行为感到非常愤怒。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkætpɪlər] [ˈswɑːləʊd] [aɪˈtiː][ɔːl][ænd; ənd] [rɪˈflektɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ɑːn]
But the caterpillar swallowed it all and reflected that there was not on
但 这 毛虫 吞咽 它 全部 和 反映 那 那里 曾是 不是 在
[ɜːrθ] [ə; eɪ][lɑːt][soʊ] [dɪˈstresɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] .
earth a lot so distressing as his .
地球 一个 很多 所以 令人痛心 作为 他的 .

但毛毛虫把这一切都吞了下去，心想这世上恐怕没有多少比他的遭遇更令人痛苦的事了。

“ [dʒɪr] [əˈweɪ] !
” **Jeer away !**
” 嘲笑 离开 !

“嘲笑去吧! ”

“ [hiː; hi] [θɔːt] .
” **he thought .**
” 他 想法 .

他心想。

“ [jʊə(r)] [kwɪk] [æt; ət] [ðæt] .
” **You're quick at that .**
” 你是 快的 在 那 .

“你动作真快。”

[ɪf] [ˈoʊnli][juː; jʊ] [nuː] [ðæt] [aɪ][dəʊnt][get][ðə; ði] [fuːd] [maɪˈself] [wɪtʃ] [aɪ] [prəˈkjər] :
If only you knew that I don't get the food myself which I procure :
如果 仅有的 你 知道 那 我 不 得到 这 食物 我 哪个 我 采购 :

如果你知道我采购的食物并非我自己购买的话：

[ðə; ði] [ˈbenɪft] [ʌv; əv][aɪˈtiː][ɔːl] [ɡoʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈnjʊmən] - [flaɪz] - [jʌŋ] .
the benefit of it all goes to the ichneumon - flies ' young .
这 益处 的 它 全部 去 到 这 姬蜂 - 苍蝇 - 年轻的 .

这一切的益处都归于姬蜂的幼虫。

” [hi:; hi] [eɪt] [ænd; ənd] [eɪt] [ˈdespəɾətli] .
” He ate and ate desperately .
” 他 吃 和 吃 绝望地 .

他拼命地吃啊吃。

[æt; ət][ləst] , [-]
At last , [134]
在 最后的 , [-]

最后, [134]

[hi:; hi][kʊd; kəd] [ber] [aɪˈti:] [noʊ] [lɔ:ŋgər] .
he could bear it no longer .
他 可以 熊 它 不 更长 .

他再也无法忍受了。

[ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] , [hi:; hi] [ˈnoʊtɪst] [haʊ] [ðə; ði] [ɪkˈnju:mən] [wɜ:r; wər] [ˈrʌmɪdʒɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪnˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
All day long , he noticed how the ichneumons were rummaging about inside him .
全部 天 长的 , 他 注意到 如何 这 姬蜂 是 翻找 关于 里面 他 .

他一整天都注意到, 姬蜂在他体内四处活动。

[hi:; hi] [roʊld] [raʊnd] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈkæbɪdʒ] - [li:f] [ɪn] [dɪˈsper] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [ænd; ənd]
He rolled round on the cabbage - leaf in despair and turned and twisted and
他 滚动 圆形的 在 这 卷心菜 - 叶子 在 绝望 和 转向 和 扭曲 和
[skri:md] [fɔ:r; fər] [help] .
screamed for help .
尖叫 为了 帮助 .

他绝望地在卷心菜叶子上翻滚, 扭动着身体, 大声呼救。

” [ˈræðər] [ɪ:t] [emˈi:] [ʌp] [ɔ:l təˈgeðər] [waɪl] [jʊə(r)] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] !
” Rather eat me up altogether while you're about it !
” 相当 吃 我 向上 共 尽管 你是 关于 它 !
“不如干脆把我一口吞掉吧!”

” [hi:; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

” [ˈræðər] [let] [emˈi:] [daɪ] [æt; ət] [wʌnz] : [aɪ] [kɑ:nt] [ɪnˈdʊr] [ðɪs] [laɪf] ! ”
” Rather let me die at once : I can't endure this life ! ”
” 相当 让 我 死 在 一次 : 我 不能 忍受 这 生活 ! ”

“不如让我立刻死去吧: 我受不了这样的生活了!”

” [tʌt] , [tʌt] ! ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [ɪnˈsaɪd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ˈkækld] [wɪð; wɪθ] [ˈlæftər] .
” Tut , tut ! ” said the young ones inside him and cackled with laughter .
” 图坦卡蒙, 教程 ! ” 说 这 年轻的 一个 里面 他 和 咯咯笑 和 笑声 .

“啧啧!”他体内的小伙伴们说道, 然后咯咯地笑了起来。

” [ɪts] [nɑ:t] [soʊ] [ˈi:zi] [æz; əz] [ðæt] .
” It's not so easy as that .
” 它是 不是 所以 简单的 作为 那 .

“事情并没有那么简单。”

[ju:l] [bi:; bi] [ˈi:tn] [raɪt] [ɪˈnʌf] , [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] , [ˈnevər] [fɪr] !
You'll be eaten right enough , when the time comes , never fear !
你会 是 吃 正确的 足够的 , 什么时候 这 时间 来 , 绝不 害怕 !

到时候你自然会被吃掉, 别担心!

[bʌt; bət] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , [ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duːz][ɪz][tuː; tə][hoʊld][jər; jər] [ʌŋ] [ænd; ənd]
But , for the present , all you have to do is to hold your tongue and
但 , 为了 这 展示 , 全部 你 有 到 做 是 到 抓住 你的 舌头 和
[iːt] . " [fɔːr]
eat . " 4
吃 . " 4

但就目前而言，你只需要闭嘴吃饭就行了。”4

[ˈevri] [deɪ] , [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [gruː] [bɪgə(r)] [ænd; ənd][ˈwaːntɪd] [mɔːr] [fuːd] .
Every day , the young ones grew bigger and wanted more food .
每一个 天 , 这 年轻的 一个 生长 大 和 通缉 更多的 食物 .

每天，小家伙们都长大了，想要的食物也越来越多。

[wen] [-]
When [135]
什么时候 [-]

当[135]

[ðeɪ] [kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər][ˈsætɪsfaɪ] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðə; ði] [ˈkæʔəpɪlər] [eɪt] ,
they could no longer satisfy themselves with what the caterpillar ate ,
他们 可以 不 更长 满足 他们自己 和 什么 这 毛虫 吃 ,

他们再也无法满足于毛虫吃的东西了，

[ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə][dɪˈvəʊər] [tuː] [lɑːrɪdʒ] [lʌmps] [ʌv; əv][fæt] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [ʌp][ɪn][ðə; ði]
they began to devour two large lumps of fat which he had saved up in the
他们 开始 到 吞食 二 大的 肿块 的 胖的 哪个 他 有 已保存 向上 在 这
[ˈhæpi] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ɪkˈnjuːmən] [keɪm] .
happy days before the ichneumons came .
快乐的 天 前 这 姬蜂 来了 .

它们开始吞食两大块脂肪，那是他在姬蜂出现之前的美好日子里积攒下来的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ment] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [wɪŋz] [ænd; ənd][legz] , [wʌnz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈkʌm]
They were meant to be used for wings and legs , once he had become
他们 是 意思是 到 是 用过的 为了 翅膀 和 腿 , 一次 他 有 变得
[ə; eɪ] [ˈbʌʔəflaɪ] .
a butterfly .
一个 蝴蝶 .

它们原本是要用来做他变成蝴蝶后的翅膀和腿的。

[ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɡɔːn] , [hiː; hi] [fed] [ˈbɪʔər] [terz] :
And , when he noticed that they were gone , he shed bitter tears :
和 , 什么时候 他 注意到 那 他们 是 已消失 , 他 棚 苦的 眼泪 :

当他发现他们不见了时，他流下了苦涩的泪水：

" [əˈlæs][fɔːr; fər][maɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [driːmz] !
" **Alas for my beautiful dreams !**
" 唉 为了 我的 美丽的 梦境 !

“唉，我的美梦啊！ ”

" [hiː; hi] [sed] .
" **he said .**
" 他 说 .

他说。

" [naʊ] [aɪ][æɪ; jæl] [ˈnevər] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈbʌʔəflaɪ] , [ˈnevər] [flɪt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈɡɑːrɪdn] . "
" **Now I shall never be a butterfly , never flit in the sun all over the garden . "**
" 现在 我 将 绝不 是 一个 蝴蝶 , 绝不 掠过 在 这 太阳 全部 超过 这 花园 . "

“从此我再也成不了蝴蝶，再也飞不了在花园的阳光下翩翩起舞了。”

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈnɑːnsens] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈbʌtərflaɪ] , ” [sed] [ðə; ði]
“ **I told you all the time that that was nonsense about the butterfly , ” said the**
“ 我 讲述 你 全部 这 时间 那 那 曾是 废话 关于 这 蝴蝶 , ” 说 这
[ænt] ,
ant ,
蚂蚁 ,

“我一直都跟你说过，关于蝴蝶的那些说法都是无稽之谈，”蚂蚁说。

[huː] [pæst] [æt; ət][ðæt] [ˈmoʊmənt] .
who passed at that moment .
WHO 通过了 在 那 片刻 .

当时去世的人。

“ [ˈlɪs(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkætərpɪlər] .
“ **Listen , ” said the caterpillar** .
“ 听 , ” 说 这 毛虫 .

“听着，”毛毛虫说。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːrt] [ˈbiːtɪŋ] [ɪn][jɔːr; jər][ˈbɑːdi] , [ðen] [help][em ˈiː] , [ænt] . ” [-]
“ **If you have a heart beating in your body , then help me , Ant . ” [136]**
“ 如果 你 有 一个 心 殴打 在 你的 身体 , 然后 帮助 我 , 蚂蚁 . ” [-]

“如果你还有一颗跳动的心，那就帮帮我吧，蚂蚁。”[136]

[ðen] [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mɪsˈfɔːrtʃən] .
Then he told her of his misfortune .
然后 他 讲述 她 的 他的 不幸 .

然后他把自己的不幸遭遇告诉了她。

[ðə; ði] [ˈswɑːləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] [keɪm] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkætərpɪlər]
The swallow and the nightingale came and listened and the caterpillar
这 吞 和 这 夜莺 来了 和 听着 和 这 毛虫
[ɪmˈplɔːd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ədˈvaɪs] [ænd; ənd] [əˈsɪstəns] .
implored them for advice and assistance .
恳求 他们 为了 建议 和 协助 .

燕子和夜莺飞来倾听，毛毛虫恳求它们提供建议和帮助。

“ [ˈæftər][ɔːl] , [aɪm][ʌv; əv][jɔːr; jər] [reɪs] , ” [hiː; hi] [ˈendɪd] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] .
“ **After all , I'm of your race , ” he ended by saying** .
“ 后 全部 , 我是 的 你的 种族 , ” 他 结束 经过 说 .

“毕竟，我和你们是同族人，”他最后说道。

“ [bɪˈliːv] [em ˈiː] , [aɪ] [fiːl] [aɪ ˈtiː] .
“ **Believe me , I feel it** .
“ 相信 我 , 我 感觉 它 .

“相信我，我感同身受。”

[ɪf] [aɪ][get] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈliːʒər] , [aɪ][[æɪ; ʃəl][tɜːrn][ˈɪntuː] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈprɪti] , [ə; eɪ] [ˈbʌtərflaɪ] .
If I get time and leisure , I shall turn into something pretty , a butterfly .
如果 我 得到 时间 和 闲暇 , 我 将 转动 进入 某物 漂亮的 , 一个 蝴蝶 .

如果我有时间和闲暇时间，我就要变成美丽的蝴蝶。

[aɪ][hæv; həv] [felt] [ðæt] [ɪnˈsaɪd][maɪˈself] [sɪns] [ðə; ði][taɪm] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ˈlɪt(ə)l] .
I have felt that inside myself since the time when I was quite little .
我 有 毛毡 那 里面 我 自从 这 时间 什么时候 我 曾是 相当 小的 .

我从小就一直有这种感觉。

“ [ðə; ði] [ˈswɑːləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [[ʊk] [ðer; ðər]
“ **The swallow and the nightingale looked at each other and shook their**
“ 这 吞 和 这 夜莺 看起来 在 每个 其他 和 摇晃 他们的
[ˈhedz] .
heads .
头部 .

燕子和夜莺互相看了一眼，摇了摇头。

[bʌt; bət][ðə; ði][ænt] , [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kleɪvə-ɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] , ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] ['θɔ:tfəli]
But the ant, who was the cleverest of the three, nodded thoughtfully
但 这 蚂蚁 , WHO 曾是 这 最聪明的 的 这 三 , 点头 深思熟虑
[ænd; ənd] [ðen] [sed] :
and then said :
和 然后 说 :

但三只蚂蚁中最聪明的那只, 若有所思地点了点头, 然后说道:

" [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][aɪ 'ti:] .
" **What you say about the relationship may have something in it .**
" 什么 你 说 关于 这 关系 可能 有 某物 在 它 :

“你对这段关系的描述或许有一定道理。”

[tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][ɪk'stent] .
To a certain extent .
到 一个 肯定 程度 :

在某种程度上。

[fɔ:r; fər][wi:; wi][ɑ:r; əɹ][ɔ:l] [pʊr] ['mɔ:təlz] , [æz; əz][ðə; ði] ['gɑ:rdnər] [sez] .
For we are all poor mortals, as the gardener says .
为了 我们 是 全部 贫穷的 凡人 , 作为 这 园丁 说道 :

正如园丁所说, 我们都是可怜的凡人。

[bʌt; bət] [-]
But [137]
但 [-]

但是[137]

[ðæt] [bɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [ɪz] ['pɑ:zətɪvli] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ɪ,mædzɪ'neɪʃ(ə)n] .
that bit about the butterfly is positively nothing but imagination .
那 少量 关于 这 蝴蝶 是 积极地 没有什么 但 想像力 :

关于蝴蝶的那段纯属虚构。

[aɪ][eɪ 'em] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , ['gʊdnəs] [noʊz] [aɪ][eɪ 'em] , [bʌt; bət][aɪ] [kɑ:nt] [help] [ju:; jʊ] .
I am sorry for you, goodness knows I am, but I can't help you .
我 是 对不起 为了 你 , 善良 知道 我 是 , 但 我 不能 帮助 你 :

我很同情你, 真的, 但我帮不了你。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [ber] [jʊr; jər][lɑ:t][wɪð; wɪθ] ['peɪʃ(ə)ns] . "
You must bear your lot with patience . "
你 必须 熊 你的 很多 和 耐心 : "

你必须耐心承受自己的命运。

" [aɪ] [kɑ:nt] [ber] [aɪ 'ti:] !
" **I can't bear it !**
" 我 不能 熊 它 !

“我受不了了! ”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['kætərpɪlər] .
" **cried the caterpillar .**
" 哭 这 毛虫 :

“毛毛虫叫道。”

" [aɪ 'ti:][ɪz] ['kɪlɪŋ] [em 'i:] .
" **It is killing me .**
" 它 是 杀 我 :

“这快把我逼疯了。”

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] : [ɑ:r; əɹ] [ðeɪ] [nɑ:t] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ?
Think of the butterflies : are they not beautiful ?
思考 的 这 蝴蝶 : 是 他们 不是 美丽的 ?

想想蝴蝶: 它们难道不美丽吗?

[dəʊnt][juː; jʊ] [laɪk] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðəm; ðəm] ?

Don't you like looking at them ?
不 你 喜欢 寻找 在 他们 ?

你不喜欢看它们吗？

[help] [em 'iː] , [duː][juː; jʊ] [hɪr] !

Help me , do you hear !
帮助 我 , 做 你 听到 !

救命啊，你听到了吗！

[ɪf] [aɪ][daɪ] , [ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] [daɪz] .

If I die , a butterfly dies .
如果 我 死 , 一个 蝴蝶 死亡 .

我若死去，一只蝴蝶也将死去。

['oʊnli] [θɪŋk] , [ɪf] [wʌn] [deɪ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['bʌtərflaɪz] ! " "

Only think , if one day there were no butterflies ! " "

仅有的 思考 , 如果 一 天 那里 是 不 蝴蝶 ! " "

试想一下，如果有一天蝴蝶消失了呢！

" [wel] , " [sed] [ðə; ði][ænt] , " [æz; əz][fɔːr; fər] [ðæt] , [ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [goʊ][ɑːn] ,

" Well , " said the ant , " as for that , the world would go on , "
"出色地 , "说 这 蚂蚁 , "作为 为了 那 , 这 世界 会 去 在 ,

"嗯,"蚂蚁说, "至于那件事, 世界照常运转。"

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] .

even if you are right .
甚至 如果 你 是 正确的 .

即使你是对的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [kætə'pɪləz] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [ɑːr; ər] ['bʌtərflaɪz] -

There are caterpillars enough in the garden and , if you really are butterflies '
那里 是 毛毛虫 足够的 在 这 花园 和 , 如果 你 真的 是 蝴蝶 -

['tʃɪldrən] ,

children ,
孩子们 ,

花园里毛毛虫够多了，如果你真的是蝴蝶的孩子，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['plenti] [left] , ['iːv(ə)n] [ðʊʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [dɪd] [get] [lɔːst] .

there would be plenty left , even though a few did get lost .
那里 会 是 很多 左边 , 甚至 尽管 一个 很少 做过 得到 丢失的 .

即使有些东西丢失了，剩下的也足够多了。

[haʊ'evər] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['spekjuleɪt] [ɑːn] [ðɪs] ['fɑːli] .

However , I have no time to speculate on this folly .
然而 , 我 有 不 时间 到 推测 在 这 蠢事 .

然而，我没有时间去揣测这种愚蠢的行为。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪn][ə; eɪ] ['nʌtʃəl] , [-]

If you wish to have my opinion in a nutshell , [138]
如果 你 希望 到 有 我的 观点 在 一个 简而言之 , [-]

如果你想了解我的观点，[138]

[hɪr] [aɪ 'tiː][ɪz] , [ðæt] [jʊr; jər] ['mʌðər] [mʌst; məst][hæv; həv] [lʊkt] ['æftər][juː; jʊ] ['fuːlɪʃli] ,

here it is , that your mother must have looked after you foolishly ,
这里 它 是 , 那 你的 母亲 必须 有 看起来 后 你 愚蠢地 ,

原来如此，你母亲一定是糊里糊涂地照顾你了。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪk'njuːmən] - ['paʊər] [laɪk] [ðɪs] .

for you to fall into the ichneumons ' power like this .
为了 你 到 落下 进入 这 姬蜂 - 力量 喜欢 这 .

你就这样落入了姬蜂的魔爪。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][gʊʊ][hoʊm] [ænd; ənd] [lʊk] ['æftər][maɪ] ['tʃɪldrən] .

And now I must go home and look after my children .
和 现在 我 必须 去 家 和 看 后 我的 孩子们 .

现在我得回家照顾孩子了。

[gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [bles] [juː; jʊ] !

Good - bye and bless you !
好的 - 再见 和 保佑 你 !

再见，祝你一切顺利！

" [ðen] [ðə; ði][ənt] [went] [ə'weɪ] .

" Then the ant went away .
" 然后 这 蚂蚁 去 离开 .

然后蚂蚁就走了。

[ðə; ði] ['naɪŋgeɪl] [fluː] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [bʊʃ] [ænd; ənd] [sæŋ] [ɪn][ðə; ði][wɔːrm] ['iːvniŋ] [soʊ] [ðæt] [ɔːl]

The nightingale flew up into the bush and sang in the warm evening so that all
这 夜莺 飞翔 向上 进入 这 衬套 和 唱 在 这 温暖的 晚上 所以 那 全部

[hæd; həd][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][ænd; ənd][əd'maɪər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['swɑːləʊ] [sɔːd] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er]

had to listen and admire him and the swallow soared high into the air
有 到 听 和 钦佩 他 和 这 吞 飙升 高的 进入 这 空气

[ænd; ənd] ['prɒfɪsaɪd] [faɪn] ['weðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːroʊ] .

and prophesied fine weather for the morrow .
和 预言 美好的 天气 为了 这 明天 .

夜莺飞入灌木丛中，在温暖的夜晚歌唱，让所有人都不得不聆听和欣赏它；燕子翱翔于高空，预示着明天将是晴朗的好天气。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kætərpɪlər] [kraʊtʃt] ['hʌmbli] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['kæbɪdʒ] - [liːf] [ænd; ənd] [eɪt] . [faɪv]

But the caterpillar crouched humbly over his cabbage - leaf and ate . 5
但 这 毛虫 蹲着 谦卑地 超过 他的 卷心菜 - 叶子 和 吃 . 5

但毛毛虫却谦卑地蹲在他的卷心菜叶子上，津津有味地吃了起来。5

" [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['meni] [ʌv; əv][juː 'es][ɪn] [hɪr] ,

" I think there are too many of us in here ,
" 我 思考 那里 是 也 许多 的 我们 在 这里 ,

“我觉得这里人太多了，

" [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'hjʊmən] - [grʌbz] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrniŋ] .

" said one of the ichneumon - grubs the next morning .
" 说 一 的 这 姬蜂 - 幼虫 这 下一个 早晨 .

“第二天早上，一只姬蜂幼虫说道。”

" [aɪ] [kɑːnt] [briːð] . " [-]

" I can't breathe . " [139]
" 我 不能 呼吸 . " [-]

“我无法呼吸。”[139]

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

" There's a way out of that , " said one of the others .
" 有 一个 方式 出去 的 那 , " 说 一 的 这 其他的 .

“有办法解决这个问题，”另一个人说。

" [lets] [baɪt][ə; eɪ][hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [er] - [dʌkts] ; [ðen] [wiːl] [get] [er] [ɪ'nʌf] .

" Let's bite a hole in the creature's air - ducts ; then we'll get air enough .
" 我们来吧 咬 一个 洞 在 这 生物的 空气 - 管道 ; 然后 出色地 得到 空气 足够的 .

“我们咬破这怪物的气管；这样我们就能获得足够的空气了。”

[bʌt; bət] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][wʌn][ɔːr] [tuː] [left] ,

But see that he has one or two left ,
但 看 那 他 有 一 或者 二 左边 ,

但要确保他还剩下一两个。

[ɔːr][wiː; wi][jæɪ; jəl][rɪsk][hɪz; ɪz][ˈɡoʊɪŋ][ænd; ənd] [ˈsʌfəkeɪtɪŋ] [brɪfɔːr] [hɪz; ɪz][taɪm] .
or we shall risk his going and suffocating before his time .

或者 我们 将 风险 他的 去 和 令人窒息的 前 他的 时间 .

否则我们将冒着他英年早逝的风险。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [ˈsuːnər] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] .
" It was no sooner said than done .

" 它 曾是 不 很快 说 比 完毕 .

“说起来容易做起来难。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkæɪtərpɪlər] [skriːmd] [ˈlaʊdər] [ðæn; ðən][ˈevər] .
But the caterpillar screamed louder than ever .

但 这 毛毛虫 尖叫 更大声 比 曾经 .

但毛毛虫的尖叫声比以往任何时候都更加响亮。

" [er] ! [er] !
" Air ! Air !

" 空气 ! 空气 !

“空气！空气！

[aɪ][jæɪ; jəl][daɪ][ʌv; əv] [ˌsʌfəˈkeɪʃn] ! "
I shall die of suffocation ! "

我 将 死 的 窒息 ! "

我会窒息而死！

" [noʊ] , [juː; jʊ][wəʊnt] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] .
" No , you won't , " replied the young ones .

" 不 , 你 惯于 , " 回复 这 年轻的 一个 .

“不，你不会的，”孩子们回答道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [əˈkʌstəm] [jɔːrself] [tuː; tə][biː; bi][ˈkɑːntent][wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] .
" But you had better accustom yourself to be content with little .

" 但 你 有 更好的 习惯 你自己 到 是 内容 和 小的 .

“但你最好习惯于知足常乐。”

[ˈhɜːri] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæbɪdʒ] . "
Hurry back to the cabbage . "

匆忙 后退 到 这 卷心菜 . "

快回去找卷心菜吧。

" [naʊ] [ɪts] [ɔːl] [ʌp] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæɪtərpɪlər] , [wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] .
" Now it's all up with me , " said the caterpillar , one morning .

" 现在 它是 全部向上 和 我 , " 说 这 毛毛虫 , 一 早晨 .

“现在一切都由我来决定了，”一天早晨，毛毛虫说道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] , [ðɪs] [taɪm] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ɪkˈnjʊmən] - [ɡrʌbz] .
" You may be right , this time , " replied the ichneumon - grubs .

" 你 可能 是 正确的 , 这 时间 , " 回复 这 姬蜂 - 幼虫 .

“这次你或许是对的，”姬蜂幼虫回答道。

[ðæt] [ˈiːvɪŋ] , [ðeɪ] [eɪt] [ðə; ði][ləst] [ˈremnənt] [-]
That evening , they ate the last remnant [140]

那 晚上 , 他们 吃 这 最后的 剩 [-]

当晚，他们吃掉了最后剩下的[140]

[ʌv; əv][ðer; ðər][hoʊst] .
of their host .

的 他们的 主持人 .

他们的主人。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [skɪn] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ˈkæɪtərpɪlər] .
Only the skin was left of the dead caterpillar .

仅有的 这 皮肤 曾是 左边 的 这 死的 毛毛虫 .

死去的毛毛只剩下了皮。

[aɪ 'ti:] [leɪ] [draɪ][ænd; ənd] [ˈfɪrvld] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ɡrʌbz] ,
It lay dry and shrivelled up outside the grubs ,
它 躺 干燥 和 干瘪 向上 外部 这 幼虫 ,
它干枯地躺在虫子外面, 蛆虫都快把它吸干了。

[hu:] [ˈnesəld] [ɪn][aɪ 'ti:][æz; əz][ɪn][ə; eɪ][wɔ:rm][fɜ:r] .
who nestled in it as in a warm fur .
WHO 依偎 在 它 作为 在 一个 温暖的 毛皮 .
谁依偎在其中, 如同依偎在温暖的皮毛里。

[wʌn] [faɪn] [deɪ] , [ðeɪ] [flu:] [aʊt] .
One fine day , they flew out .
一 美好的 天 , 他们 飞翔 出去 .
在一个晴朗的日子, 他们飞走了。
[ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)] [ˈænɪmlz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [wɪð; wɪθ] [laɪt] , [braɪt] [wɪŋz] , [laɪk][ðer; ðər] [ˈperənts] .
Pretty little animals they were , with light , bright wings , like their parents .
漂亮的 小的 动物 他们 是 , 和 光 , 明亮的 翅膀 , 喜欢 他们的 父母 .
它们真是漂亮的小动物, 有着像父母一样轻盈明亮的翅膀。

“ [hə'ra:] !
“ **Hurrah !**
“ 欢呼 !
“欢呼!
“ [ðeɪ] [kraɪd] .
“ **they cried .**
“ 他们 哭 .
他们哭了。

“ [naʊ] [ɪts] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkætəpɪlər] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [jʌŋ] .
“ **Now it's only a question of finding a caterpillar for our young .**
“ 现在 它是 仅有的 一个 问题 的 寻找 一个 毛虫 为了 我们的 年轻的 .
“现在的问题只是找到一条毛毛虫给我们的孩子们。”
[i:tʃ] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdev(ə)] [teɪk] [ðə; ði][ˈhaɪnd,mʊst] : [sʌtʃ] [ɪz] [ˈneɪtʃəz] [lɔ:] .
Each for himself and the devil take the hindmost : such is nature's law .
每个 为了 他自己 和 这 魔鬼 拿 这 后方 : 这样的 是 自然的 法律 .
各人自扫门前雪, 魔鬼也甘愿落单: 这就是自然法则。

[wɪz; wi][ɑ:r; ər] [ˈneɪtʃəz] [pə'li:s] : [wɪz; wi] [si:] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [ðæt] [θɪŋz] [ki:p] [ðer; ðər] [ˈbæləns] .
We are nature's police : we see to it that things keep their balance .
我们 是 自然的 警察 : 我们 看 到 它 那 事物 保持 他们的 平衡 .
我们是大自然的警察: 我们确保万物保持平衡。
[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈhɪdiəs] [wɜ:rlɪd] [ɪn'di:d] , [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [kætə'pɪləz] ! “
It would be a hideous world indeed , if it were full of caterpillars ! ”
它 会 是 一个 可怕 世界 的确 , 如果 它 是 满的 的 毛毛虫 ! “
如果世界上到处都是毛毛虫, 那该是多么可怕的世界啊!

“ [ɔ:r][ʌv; əv] [ɪk'hjʊmən] - [flaɪz] ! “ [paɪpt] [ðə; ði] [ˈswɑ:lʊʊ] [ænd; ənd] [ɡʌpt] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈmaʊθfʊl] [ʌv; əv]
“ **Or of ichneumon - flies ! ” piped the swallow and gulped down a mouthful of**
“ 或者 的 姬蜂 - 苍蝇 ! ” 管道 这 吞 和 吞咽 向下 一个 一口气 的
[ðem; ðəm][æz; əz][hi:; hi] [spʊk] . [-]
them as he spoke . [141]
他们 作为 他 辐 . [-]
“或者姬蜂!”燕子一边说着, 一边吞下了一大口姬蜂。[141]
[ðə; ði] [bi:tʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [oʊk] [-] [-]
THE BEECH AND THE OAK [142] [143]
这 山毛榉 和 这 橡木 [-] [-]
山毛榉和橡树[142][143]

[ðə; ði] [bi:tʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] OAK1
THE BEECH AND THE OAK1
这 山毛榉 和 这 OAK1

山毛榉和橡树1

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [deɪz] .
IT was in the old days .
它 曾是 在 这 老的 天 .

那是以前的情况。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [noʊ] [taʊnz] [wɪð; wɪθ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [stri:ts] [ænd; ənd] ['taʊərɪŋ] [tʃɜ:rtʃ] - ['sti:pl]
There were no towns with houses and streets and towering church - steeples
那里 是 不 城镇 和 房屋 和 街道 和 参天 教会 - 尖顶
.
.
.

当时没有城镇，没有房屋、街道和高耸的教堂尖顶。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [noʊ] [sku:lz] .
There were no schools .
那里 是 不 学校 .

当时没有学校。

[fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [nɔ:t] ['meni] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [lɜ:rnt] [frʌm; frəm] [ðer; ðər]
For there were not many boys and those there were learnt from their
为了 那里 是 不是 许多 男孩们 和 那些 那里 是 学会了 从 他们的
['fɑ:ðəz] [tu;; tə] [ju:t] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bəʊ; boʊ] [ænd; ənd] ['æroʊ] ,
fathers to shoot with a bow and arrow ,
父亲们 到 射击 和 一个 弓 和 箭 ,

因为当时男孩不多，而且仅有的男孩都是从父亲那里学会用弓箭射击的。

[tu;; tə] [hʌnt] [ðə; ði] [dɪr] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [plɜ:s] ,
to hunt the deer in his hiding - place ,
到 打猎 这 鹿 在 他的 隐藏 - 地方 ,

去猎杀藏身之处的鹿，

[tu;; tə] [kɪl] [berz] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu;; tə] [meɪk] [kloʊðz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['haɪdz] [ænd; ənd] [tu;; tə] [get] ['faɪər] [baɪ]
to kill bears in order to make clothes of their hides and to get fire by
到 杀 熊 在 命令 到 制作 衣服 的 他们的 隐藏 和 到 得到 火 经过
['rʌbɪŋ] [tu:] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [tə'geðər] .
rubbing two pieces of wood together .
擦 二 件 的 木头 一起 .

为了用熊皮制作衣服而猎杀熊，并通过摩擦两块木头来生火。

[wen] [ðeɪ] [nu:] [ɔ:l] [ðɪs] ['θɜ:rəli] , [ðer; ðər] [edʒu'keɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] .
When they knew all this thoroughly , their education was completed .
什么时候 他们 知道 全部 这 彻底 , 他们的 教育 曾是 完全的 .

当他们彻底了解了这一切之后，他们的教育就完成了。

[nɔ:r] [wɜ:r; wər] [ðer; ðər] ['eni] ['reɪlweɪz] , [ɔ:r] [-]
Nor were there any railways , or [144]
也不 是 那里 任何 铁路 , 或者 [-]

也没有铁路，或者[144]

[tɪld] [fi:ldz] , [ɔ:r] [ʃɪps] [ɑ:n] [ðə; ði] [si:] , [ɔ:r] [bʊks] , [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['noʊbə:di] [hu:] [wʊd]
tilled fields , or ships on the sea , or books , for there was nobody who would
平铺 字段 , 或者 船舶 在 这 海 , 或者 图书 , 为了 那里 曾是 无人 WHO 会
[ri:d] [ðem; ðəm] .
read them .
读 他们 .

耕种的田地、海上的船只，或是书籍，因为没有人会阅读它们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈhɑːrdli] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [triːz] .
There was hardly anything but trees .
那里 曾是 几乎 任何事物 但 树木 .

除了树木，几乎什么也没有。

[bʌt; bət] [ðen] [ʌv; əv] [triːz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈplenti] .
But then of trees there were plenty .
但 然后 的 树木 那里 是 很多 .

但当时树木很多。

[ðeɪ] [stʊd] [ˈevriwɐ] , [frʌm; frəm] [koʊst] [tuː; tə] [koʊst] ,
They stood everywhere , from coast to coast ,

他们遍布各地，从海岸到海岸。

[ˈmɪrəd] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ˈevri] [ˈrɪvər][ænd; ənd] [siː] [ænd; ənd] [stretʃt] [ðer; ðər] [ˈmɑːti] [ˈbræntʃɪz]
mirrored themselves in every river and sea and stretched their mighty branches

[ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
up into the sky .
向上 进入 这 天空 .

它们倒映在每一条河流和海洋中，并将粗壮的枝干伸向天空。

[ðeɪ] [stuːpt] [aʊt][ˈoʊvər][ðə; ði] [siː] - [ʃɔːr] ,
They stooped out over the sea - shore ,

他们俯身探出海岸，

[ˈdɪpt] [ðer; ðər] [ˈbræntʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [ˈwɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːʃɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt]
dipped their branches in the black water of the marshes and looked out

[ˈhɔːtɪli] [ˈoʊvər][ðə; ði][lənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [tɔːl] [hɪlz] .
haughtily over the land from the tall hills .
傲慢地 超过 这 土地 从 这 高的 丘陵 .

它们将树枝浸入沼泽的黑色水中，从高高的山丘上傲慢地眺望着这片土地。

[ðeɪ] [ɔːl] [nuː] [wʌn] [əˈnʌðər] ,
They all knew one another ,
他们 全部 知道 一 其他 ,

他们彼此都认识。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] [wʌn] [bɪg][ˈfæməli][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [praʊd] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
for they belonged to one big family and they were proud of it .
为了 他们 属于 到 一 大的 家庭 和 他们 是 自豪的 的 它 .

因为他们同属一个大家庭，他们为此感到自豪。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [oʊk] - [triːz] , ” [ðeɪ] [sed] [ænd; ənd] [druː] [ðəmˈselvz] [ʌp] .
“ **We are all oak - trees ,** ” **they said and drew themselves up** .
“ 我们 是 全部 橡木 - 树木 , ” 他们 说 和 画 他们自己 向上 .

“我们都是橡树，”他们说，挺直了身子。

“ [wiː; wi] [oʊn] [ðə; ði][lənd][ænd; ənd][wiː; wi] [ˈgʌvərn] [aɪ ˈtiː] . ” [-]
“ **We own the land and we govern it** . ” [145]
“ 我们 自己的 这 土地 和 我们 治理 它 . ” [-]

“我们拥有土地，我们管理土地。”[145]

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwɑɪt] [raɪt] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊnli] [ˈveri] [fjuː] [ˈpiːp(ə)] [æt; ət] [ðæt]
And they were quite right , for there were only very few people at that

[taɪm] .
time .
时间 .

他们的说法完全正确，因为当时人口确实很少。

[ˈlðərwaɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][waɪld] [ˈænɪmlz] .
Otherwise there was nothing but wild animals .
否则 那里 曾是 没有什么 但 荒野 动物 .

除此之外，就只有野生动物了。

[berz] , [wʊlvz] [ænd; ənd][fɒksɪz] [went] [ˈhʌntɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði] [dɪr] [greɪzd] [baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
Bears , wolves and foxes went hunting , while the deer grazed by the edge of
熊 , 狼 和 狐狸 去 打猎 , 尽管 这 鹿 放牧 经过 这 边缘 的
[ðə; ði] [mɑːrʃ] .
the marsh .
这 沼泽 .

熊、狼和狐狸外出狩猎，而鹿则在沼泽边缘吃草。

[ðə; ði] [wʊd] - [maʊs] [sæt][aʊtˈsaɪd][hɜːr; hər][hoʊl] [ˈiːtɪŋ] [ˈeɪkɔːnz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbiːvər] [bɪlt] [hɪz; ɪz]
The wood - mouse sat outside her hole eating acorns and the beaver built his
这 木头 - 老鼠 卫星 外部 她 洞 吃 橡子 和 这 海狸 建造 他的
[ɪnˈdʒɪːniəs] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər] - [bæŋk] . [tuːˈtuː]
ingenious house on the river - bank . 2
巧妙 房子 在 这 河 - 银行 . 2

林鼠坐在洞外吃橡子，海狸则在河岸上建造了他那精巧的家。

[ðen] , [wʌn] [deɪ] ,
Then , one day ,
然后 , 一 天 ,

然后，有一天，

[ðə; ði] [ber] [keɪm] [ˈtrʌdʒɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [æt; ət] [fʊl] [lenkθ; lenθ] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [oʊk] -
the bear came trudging along and lay down at full length under a great oak -
这 熊 来了 艰难跋涉 沿着 和 躺 向下 在 满的 长度 在下面 一个 伟大的 橡木 -
[triː] .
tree .
树 .

熊蹒跚而来，在一棵大橡树下四肢摊开躺了下来。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðer; ðər] [əˈɡen] , [juː; jʊ] [ˈrɑːbər] ?
“ **Are you there again , you robber ?**
“ 是 你 那里 再次 , 你 强盗 ?

“你这个强盗又来了? ”

“ [sed] [ðə; ði][oʊk][ænd; ənd] [fʊk] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [ˈwɪðərd] [liːvz] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
“ **said the oak and shook a heap of withered leaves over him .**
“ 说 这 橡木 和 摇晃 一个 堆 的 干枯 树叶 超过 他 .

“橡树说道，然后抖落了一堆枯叶盖在他身上。”

“ [juː; jʊ] [ˈriːəli] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ˈweɪstfl] [wɪð; wɪθ][jɔː; jər] [liːvz] , [oʊld] [frend] , “ [sed]
“ **You really ought not to be so wasteful with your leaves , old friend , ” said**
“ 你 真的 应该 不是 到 是 所以 浪费 和 你的 树叶 , 老的 朋友 , “ 说
[ðə; ði] [ber] ,
the bear ,
这 熊 ,

“老朋友，你真不该这么浪费树叶，”熊说。

[ˈlɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [-]
licking his [146]
舔舐 他的 [-]

舔他的[146]

[pɔːz] .
paws .
爪子 .

爪子。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [ki:p] [ɔːf][ðə; ði][sʌŋ] [wið; wiθ] . ”
“ **They are the only thing you have to keep off the sun with** . ”
“ 他们 是 这 仅有的 事物 你 有 到 保持 离开 这 太阳 和 . ”
“它们是唯一可以用来防晒的东西。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [laɪk] [em 'iː] , [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [ə'veɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][oʊk] , [ˈpraʊdli] .
“ **If you don't like me , you can go away ,** ” **replied the oak , proudly** .
“ 如果 你 不 喜欢 我 , 你 能 去 离开 , ” 回复 这 橡木 , 自豪地 .
“如果你不喜欢我, 你可以走开,”橡树骄傲地回答道。

“ [aɪ][eɪ 'em][bɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ænd; ænd] , [lʊk] [wer] [juː; jʊ] [meɪ] ,
“ **I am lord of the land and , look where you may** ,
“ 我 是 主 的 这 土地 和 , 看 在哪里 你 可能 ,
“我是这片土地的主人, 无论你往哪里看,

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [nʌŋ] [bʌt; bət][maɪ] [ˈbrʌðərz] . ”
you will find none but my brothers . ”
你 将要 寻找 没有任何 但 我的 兄弟 . ”
你只会找到我的兄弟们。

“ [truː] [ɪ'nʌf] , ” [graʊld] [ðə; ði] [ber] .
“ **True enough ,** ” **growled the bear** .
“ 真的 足够的 , ” 咆哮 这 熊 .
“确实如此,”熊低吼道。

“ [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] [ˈtaɪərsəm] [pɑːrt][ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
“ **That's just the tiresome part of it** .
“ 那就是 只是 这 令人厌烦 部分 的 它 .
“那只是其中令人厌烦的部分。”

[aɪv] [bɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [trɪp] [ə'brɔːd] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ænd][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][bɪt] [spɔɪlt] .
I've been for a little trip abroad , you see , and have been a bit spoilt .
我已经 到过 为了 一个 小的 旅行 国外 , 你 看 , 和 有 到过 一个 少量被宠坏了 .
我出国旅行了一小段时间, 享受了一番优待。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [daʊn] [saʊθ] .
That was in a country down south .
那 曾是 在 一个 国家 向下 南 .
那是在美国南部的一个国家。

[aɪ][ðer; ðər] [tʊk] [ə; eɪ][næp] [ˈʌndər] [ðə; ði] [biːtʃ] - [triːz] .
I there took a nap under the beech - trees .
我 那里 采取 一个 午睡 在下面 这 山毛榉 - 树木 .
我在山毛榉树下打了个盹儿。

[ðoʊz] [ɑːr; ər][tɔːl] , [ˈslendər] [triːz] , [nɑːt] [ˈkrʊkɪd] [oʊld] [ˈfeləʊz] [laɪk] [juː; jʊ] .
Those are tall , slender trees , not crooked old fellows like you .
那些 是 高的 , 苗条 树木 , 不是 歪 老的 伙伴们 喜欢 你 .
那些是高大挺拔的树木, 不像你这些老家伙一样歪歪扭扭。

[ænd; ænd][ðer; ðər][tɑːps][ɑːr; ər][soʊ] [kloʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsʌnbɪ:mz] [kɑːnt] [pɪrs] [θruː] [ðem; ðəm][æt; ət]
And their tops are so close that the sunbeams can't pierce through them at
和 他们的 最高额 是 所以 关闭 那 这 阳光 不能 刺穿 通过 他们 在
[ɔːl] .
all .
全部 .

它们的树冠靠得非常近, 阳光根本无法穿透。
[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈriːəl] [dɪ'lʌɪt] [tuː; tə] [sli:p] [ðer; ðər][ʌv; əv][æn; ən] [ˌæftər'nuːn] , [bɪ'liːv] [em 'iː] . ”
It was a real delight to sleep there of an afternoon , believe me . ”
它 曾是 一个 真实的 喜 到 睡觉 那里 的 一个 下午 , 相信 我 . ”
相信我, 在那里睡上一下午真是太惬意了。

“ [bi:tʃ] - [tri:z] ? ” [æskt] [ðə; ði][oʊk] , [ˈkjʊriəsli] .
“ **Beech - trees ?** ” **asked the oak , curiously .**
“ 山毛榉 - 树木 ? ” 问 这 橡木 , 奇怪的是 .

“山毛榉树? ”橡树好奇地问道。

“ [wʌt] [ɑ:r; ə] [ðei] ? ” [-]
“ **What are they ?** ” [147]
“ 什么 是 他们 ? ” [-]

“它们是什么? ”[147]

“ [ju:; jʊ] [maɪt] [wiʃ] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][hæf][æz; əz] [ˈhænsəm] [æz; əz][ə; ei] [bi:tʃ] - [tri:] , ” [sed]
“ **You might wish that you were half as handsome as a beech - tree ,** ” **said**
“ 你 可能 希望 那 你 是 一半 作为 英俊的 作为 一个 山毛榉 - 树 , ” 说

[ðə; ði] [ber] .
the bear .
这 熊 .

“你或许会希望自己有山毛榉树一半那么英俊,”熊说。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [aɪm][na:t][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ˈgɑ:sɪp] [wið; wiθ][ju:; jʊ] [ˈeni] [mɔ:r] .
“ **But now I'm not going to gossip with you any more .**
“ 但 现在 我是 不是 去 到 闲话 和 你 任何 更多的 .

“但我现在不会再和你八卦了。”

[aɪv] [hæd; həd][tu:; tə][tra:t][ˈoʊvər][ə; ei] [maɪ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; ei] [kənˈfaʊndɪd] [ˈhʌntər] ,
I've had to trot over a mile in front of a confounded hunter ,
我已经 有 到 小跑 超过 一个 英里 在 正面 的 一个 令人困惑 猎人 ,

我不得不小跑着穿过一个不知所措的猎人前方一英里多,

[hu:] [kɔ:t] [em ˈi:][ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][maɪ][haɪnd] - [legz][wið; wiθ][æn; ən] [ˈæroʊ] .
who caught me on one of my hind - legs with an arrow .
WHO 捕捉 我 在 一 的 我的 后 - 腿 和 一个 箭 .

他用箭射中了我的一条后腿。

[naʊ] [aɪ][wa:nt][tu:; tə] [sli:p] ;
Now I want to sleep ;
现在 我 想 到 睡觉 ;

我现在想睡觉;

[ænd; ənd][pərˈhæps][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tu:; tə] [prəˈvaɪd] [em ˈi:][wið; wiθ] [rest] ,
and perhaps you will be so kind as to provide me with rest ,
和 也许 你 将要 是 所以 种类 作为 到 提供 我 和 休息 ,

或许您能好心让我休息一下,

[sɪns] [ju:; jʊ] [ka:nt] [prəˈvaɪd] [em ˈi:][wið; wiθ] [ˈʃeɪd] .
since you can't provide me with shade .
自从 你 不能 提供 我 和 阴影 .

因为你无法给我提供遮荫处。

“ [ðə; ði] [ber] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [klaʊzɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sli:p] [fɔ:r; fər]
“ **The bear lay down and closed his eyes , but there was no sleep for**
“ 这 熊 躺 向下 和 关闭 他的 眼睛 , 但 那里 曾是 不 睡觉 为了

[hɪm; ɪm] [ðɪs] [taɪm] .
him this time .
他 这 时间 .

“熊躺下闭上了眼睛, 但这一次它却睡不着了。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlðər] [triːz][hæd; həd] [hɜːrd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [sʌt]
For the other trees had heard what he had said and there came such
为了 这 其他 树木 有 听到 什么 他 有 说 和 那里 来了 这样的
[ə; eɪ] [ˈtʃætərɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdʒæbərɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈrʌslɪŋ] [ʌv; əv] [liːvz] [æz; əz][hæd; həd] [ˈnevər]
a chattering and a jabbering and a rustling of leaves as had never
一个 喋喋不休 和 一个 喋喋不休 和 一个 沙沙声 的 树叶 作为 有 绝不
[bɪn] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
been known in the forest .
到过 已知 在 这 森林 .

因为其他树木都听到了他的话，于是森林里响起了一阵阵树叶沙沙作响、叽叽喳喳的叫声，这是森林里从未出现过的景象。

“ [ˈhev(ə)n] [noʊz] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [triːz] [ðoʊz] [ɑːr; ər] ! ” [sed] [ðə; ði][wʌn] .

“ **Heaven knows what sort of trees those are ! ” said the one .**
“ 天堂 知道 什么 种类 的 树木 那些 是 ! ” 说 这 一 .

“天知道那是什么树！”其中一人说道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [-]

“ **Of course , [148]**
“ 的 课程 , [-]

“当然，[148]

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈstɔːrɪ] [wɪt] [ðə; ði] [ber] [ˈwɒnts] [juː ˈes][tuː; tə] [ˈswɑːləʊ] , ” [sed] [əˈnʌðər] .

it's a story which the bear wants us to swallow , ” said another .
它是 一个 故事 哪个 这 熊 想要 我们 到 吞 , ” 说 其他 .

“这是熊想让我们相信的故事，”另一个人说道。

“ [wʌt] [kæn; kən] [triːz] [biː; bi] [laɪk] [huːz] [liːvz] [ɑːr; ər][soʊ] [kloʊz] [təˈgeðər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsʌnbɪːmz]

“ **What can trees be like whose leaves are so close together that the sunbeams**
“ 什么 能 树木 是 喜欢 谁 树叶 是 所以 关闭 一起 那 这 阳光

[kɑːnt] [pɪrs] [θruː] [ðem; ðəm] ?

can't pierce through them ?
不能 刺穿 通过 他们 ?

“树叶密密麻麻，阳光无法穿透，这样的树会是什么样子呢？”

“ [æskt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [oʊk] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði][bɪg] [wʌnz][wɜːr; wər] [ˈseɪɪŋ] .

“ **asked a little oak who had been listening to what the big ones were saying .**
“ 问 一个 小的 橡木 WHO 有 到过 聆听 到 什么 这 大的 一个 是 说 .

“一棵一直旁听着大树们说话的小橡树问道。”

[bʌt; bət][nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] [stʊd] [æn; ən][oʊld] , [nɑːrld] [triː] ,

But next to him stood an old , gnarled tree ,
但 下一个 到 他 站立 一个 老的 , 盘根错节的 树 ,

但他旁边却矗立着一棵古老而虬曲的树。

[huː] [slæpt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [oʊk] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈloʊər] [ˈbræntʃɪz] .

who slapped the little oak on the head with one of his lower branches .
WHO 被掌掴 这 小的 橡木 在 这 头 和 一 的 他的 降低 分支 .

他用一根较低的树枝拍打小橡树的头。

“ [hoʊld][jɔːr; jər] [tʌŋ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd][dəʊnt] [tɔːk] [tɪl] [juːv] [gɑːt] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ]

“ **Hold your tongue , ” he said , “ and don't talk till you've got something to say**
“ 抓住 你的 舌头 , ” 他 说 , ” 和 不 讲话 直到 你已经 得到 某物 到 说

.
:
.

“闭嘴，”他说，“等你有话要说的时候再开口。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈlðər] [niːd] [nɑːt] [bɪˈliːv] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈberz] [ˈnɑːnsens] .

And you others need not believe a word of the bear's nonsense .
和 你 其他的 需要 不是 相信 一个 单词 的 这 熊的 废话 .

而你们其他人则完全不必相信这只熊的胡言乱语。

[aɪ][eɪ'ɪm] [mʌtʃ] ['tɔ:lər][ðæn; ðən][ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [si:] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] ['oʊvər][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .
I am much taller than you and I can see a long way over the forest .
我 是 很多 更高 比 你 和 我 能 看 一个 长的 方式 超过 这 森林 .

我比你高得多，我能看到森林另一边很远的地方。

[bʌt; bət][æz; əz][fɑ:r] [ə'wei] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [si:] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][oʊk] - [tri:z] .
But as far away as I can see there is nothing but oak - trees .
但 作为 远的 离开 作为 我 能 看 那里 是 没有什么 但 橡木 - 树木 .

但放眼望去，除了橡树什么也没有。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)] [oʊk] [rɪ'meɪnd] ['ʃi:pɪ] [-]
" **The little oak remained sheepish [149]**
" 这 小的 橡木 剩余 羞怯 [-]

“小橡树依然羞怯[149]

[ænd; ənd]['saɪlənt][ænd; ənd][ðə; ði] ['lðər] [bɪg] [tri:z] ['wɪspəd] ['sɔ:ftli] [tu:; tə][wʌn] [ə'hʌðər] ,
and silent and the other big trees whispered softly to one another ,
和 沉默的 和 这 其他 大的 树木 低声说道 轻轻 到 一 其他 ,

寂静无声，其他高大的树木彼此间轻声低语。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld][wʌn] .
for they had a great respect for the old one .
为了 他们 有 一个 伟大的 尊重 为了 这 老的 一 .

因为他们非常尊敬这位老人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ber] [gɔ:t][ʌp][ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
But the bear got up and rubbed his eyes .
但 这 熊 得到 向上 和 摩擦 他的 眼睛 .

但熊站了起来，揉了揉眼睛。

" [naʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dɪ'stɜ:rbd] [maɪ] [æftər'nu:n] [næp] , " [hi:; hi] [graʊld] , ['æŋgrəli] ,
" **Now you have disturbed my afternoon nap , " he growled , angrily ,**
" 现在 你 有 不安 我的 下午 午睡 , " 他 咆哮 , 愤怒地 ,

“你打扰了我午睡！”他愤怒地低吼道。

" [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][maɪ] [rɪ'vendʒ] [ɑ:n][ju:; jʊ] , ['nevər] [fɪr] .
" **and I shall have my revenge on you , never fear .**
" 和 我 将 有 我的 复仇 在 你 , 绝不 害怕 .

“我一定会报复你的，别害怕。”

[wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] ,
When I come back ,
什么时候 我 来 后退 ,

当我回来的时候，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [sʌm; səm] [bi:tʃ] - [si:d] [wɪð; wɪθ][em 'i:][ænd; ənd] [aɪ] ['ænsər] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [ðæt] [ju:; jʊ]
I shall bring some beech - seed with me and I'll answer for it that you
我 将 带来 一些 山毛榉 - 种子 和 我 和 患病的 回答 为了 它 那 你

[wɪl] [ɔ:l][tɜ:rn] ['jeləʊ] [wɪð; wɪθ] ['envi] [wen] [ju:; jʊ] [si:] [haʊ] ['hænsəm] [ðə; ði] [nu:] [tri:z] [ɑ:r; ər] .
will all turn yellow with envy when you see how handsome the new trees are .
将要 全部 转动 黄色的 和 嫉妒 什么时候 你 看 如何 英俊的 这 新的 树木 是 .

我会带些山毛榉种子来，我保证，当你们看到新长出来的树苗多么漂亮时，都会羡慕得脸色发黄。

" [ðen] [hi:; hi] [trɒtɪd] [ə'wei] .
" **Then he trotted away .**
" 然后 他 小跑 离开 .

然后他就小跑离开了。

[bʌt; bæt][ðə; ði][oʊks] [tɔ:kt] [tu:; tə][wʌn] [ə'hʌðər] [fɔ:r; fər][deɪz] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪr] [tri:z]
But the oaks talked to one another for days at a time of the queer trees
但 这 橡树 谈话 到 一 其他 为了 天 在 一个 时间 的 这 酷儿 树木
[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][təʊld][ðəm; ðəm][ʌv; əv] .
which he had told them of .
哪个 他 有 讲述 他们 的 .

但是，橡树们却连续几天都在谈论他告诉它们的那些奇特的树木。

“ [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] , [wi:l] [du:][fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] ! ” [sed] [ðə; ði][lɪt(ə)l] [oʊk] - [tri:] . [-]
“ **If they come , we'll do for them !** ” **said the little oak - tree . [150]**
“ 如果 他们 来 , 出色地 做 为了 他们 ! ” 说 这 小的 橡木 - 树 . [-]
“如果他们来了，我们会为他们做事的！”小橡树说道。[150]

[bʌt; bæt][ðə; ði][oʊld][oʊk] [geɪv] [hɪm; ɪm][wʌn][ɑ:n][ðə; ði] [hed] :
But the old oak gave him one on the head :
但 这 老的 橡木 给予 他 一 在 这 头 :
但那棵老橡树给了他一记耳光:

“ [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] , [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][bi:; bi][sɪv(ə)l][tu:; tə][ðəm; ðəm] , [ju:; jʊ] [ˈpʌpi] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **If they come , you shall be civil to them , you puppy ,** ” **he said .**
“ 如果 他们 来 , 你 将 是 民用 到 他们 , 你 小狗 , ” 他 说 .
“如果他们来了，你这只小狗，要对他们彬彬有礼，”他说。

“ [bʌt; bæt] [ðeɪ] [wəʊnt] [kʌm] . ” [θri:]
“ **But they won't come .** ” **3**
“ 但 他们 惯于 来 . ” 3
但他们不会来。3

[naʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði][oʊld][oʊk][wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [dɪd] [kʌm] .
Now this was where the old oak was wrong , for they did come .
现在 这 曾是 在哪里 这 老的 橡木 曾是 错误的 , 为了 他们 做过 来 .
现在看来，老橡树错了，因为他们真的来了。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:təm] , [ðə; ði] [ber] [rɪˈtɜ:rnd] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ˈʌndər] [ðə; ði][oʊld][oʊk] .
In the autumn , the bear returned and lay down under the old oak .
在 这 秋天 , 这 熊 返回 和 躺 向下 在下面 这 老的 橡木 .
秋天，熊又回来了，躺在了那棵老橡树下。

“ [aɪ][eɪ 'em][tu:; tə] [gaɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði][kaɪnd][rɪˈga:rdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [daʊn] [bɪˈloʊ] [ðer; ðər] ,
“ **I am to give you the kind regards of the people down below there ,**
“ 我 是 到 给 你 这 种类 问候 的 这 人们 向下 以下 那里 ,
“我谨代表下面的人民向您致以亲切的问候。”

“ [hi:; hi] [sed] [ænd; ənd] [pɪkt] [sʌm; səm] [ˈfʌni] [lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [ˈjæɡi] [haɪd] .
“ **he said and picked some funny little things off his shaggy hide .**
“ 他 说 和 挑选 一些 有趣的 小的 事物 离开 他的 毛茸茸 隐藏 .
他说着，从他毛茸茸的皮毛上挑出一些滑稽的小东西。

“ [dʒʌst] [lʊk] [wʌt] [aɪv] [gɔ:t][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . ”
“ **Just look what I've got for you .** ”
“ 只是 看 什么 我已经 得到 为了 你 . ”
“瞧瞧我给你准备了什么。”

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [æskt] [ðə; ði][oʊk] .
“ **What's that ?** ” **asked the oak .**
“ 是什么 那 ? ” 问 这 橡木 .
“那是什么？”橡树问道。

“ [ðæts] [bi:tʃ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ber] .
“ **That's beech ,** ” **replied the bear .**
“ 那就是 山毛榉 , ” 回复 这 熊 .
“那是山毛榉，”熊回答道。

“ [bi:tʃ] - [si:d] , [æz; əz][aɪ] [ˈprɑ:mɪst] [ju:; jʊ] .
“ **Beech - seed , as I promised you .**
“ 山毛榉 - 种子 , 作为 我 承诺 你 .
“ 山毛榉种子, 正如我答应你的。”

“ [ðen] [hi:; hi] [ˈtræmpld] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [prɪˈperd] [tu:; tə] [li:v] [əˈgen] : [-]
“ **Then he trampled them into the earth and prepared to leave again : [151]**
“ 然后 他 践踏 他们 进入 这 地球 和 准备 到 离开 再次 : [-]
“ 然后他把它们踩进土里, 准备再次离开: [151]

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] [aɪ][kɑ:nt] [steɪ] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [əˈnɔɪd] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] , “ [hi:; hi] [sed] ,
“ **It's a pity that I can't stay to see how annoyed you will be , ” he said ,**
“ 它是 一个 遗憾 那 我 不能 停留 到 看 如何 恼怒 你 将要 是 , ” 他 说 ,
“ 很遗憾我不能留下来看看你会有多生气,”他说。

“ [bʌt; bət] [ðoʊz] [kənˈfaʊndɪd] [ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋs] [hæv; həv] [bɪˈklʌm] [soʊ] [əˈfensɪv] .
“ **but those confounded human beings have become so offensive .**
“ 但 那些 令人困惑 人类 生物 有 变得 所以 进攻 .
“ 但是那些可恶的人类变得如此令人反感。”

[ðeɪ] [kɪld] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [ˈbrʌðərz] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ][ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [lʊk]
They killed my wife and one of my brothers the other day and I must look
他们 被杀 我的 妻子 和 一 的 我的 兄弟 这 其他 天 和 我 必须 看
[aʊt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [aɪ][kæn; kən] [dwel] [ɪn] [pi:s] .
out for a place where I can dwell in peace .
出去 为了 一个 地方 在哪里 我 能 住 在 和平 .
前几天他们杀害了我的妻子和我的一个兄弟, 我必须找个能让我安享晚年的地方。

[ðer; ðər][ɪz][ˈhɑ:rdli][ə; eɪ][spɑ:t] [left] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈɑ:nɪst] [ber] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
There is hardly a spot left for an honest bear to live in .
那里 是 几乎 一个 点 左边 为了 一个 诚实的 熊 到 居住 在 .
几乎没有地方留给诚实的熊居住了。

[gʊd] - [baɪ] , [ju:; jʊ] [nɑ:rld] [oʊld][oʊk] - [tri:z] .
Good - bye , you gnarled old oak - trees .
好的 - 再见 , 你 盘根错节的 老的 橡木 - 树木 .
再见了, 你们这些虬曲的老橡树。

“ [wen] [ðə; ði] [ber] [hæd; həd] [ˈdʒɒgd] [ɔ:f] , [ðə; ði] [tri:z] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [əˈhʌðər] [ˈsɪriəsli] .
“ **When the bear had jogged off , the trees looked at one another seriously .**
“ 什么时候 这 熊 有 慢跑 离开 , 这 树木 看起来 在 一 其他 严重地 .
“ 熊跑开后, 树木们面面相觑, 神情严肃。”

“ [let] [ju: ˈes] [naʊ] [si:] [wʌt] [ˈhæpənz] , “ [sed] [ðə; ði][oʊld][oʊk] .
“ **Let us now see what happens , ” said the old oak .**
“ 让 我们 现在 看 什么 发生 , ” 说 这 老的 橡木 .
“ 现在让我们看看会发生什么吧,”老橡树说道。

[ænd; ənd] [ðerəˈpɑ:n] [ðeɪ] [bɪˈtɒk] [ðəmˈselvz] [tu:; tə][rest] .
And thereupon they betook themselves to rest .
和 于是 他们 贝托克 他们自己 到 休息 .
于是, 他们便休息了。

[ðə; ði] [ˈwɪntər] [keɪm] [ænd; ənd] [tɔ:r] [ɔ:l][ðer; ðər] [li:vz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
The winter came and tore all their leaves from them .
这 冬天 来了 和 撕裂 全部 他们的 树叶 从 他们 .
冬天来了, 把它们的叶子都剥掉了。

[ðə; ði] [snəʊ] [leɪ] [haɪ] ['oʊvər][ɔ:l][ðə; ði][lənd][ænd; ənd] ['evri] [tri:] [stʊd] [plʌndʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]
The snow lay high over all the land and every tree stood plunged in his own
这 雪 躺 高的 超过 全部 这 土地 和 每一个 树 站立 暴跌 在 他的 自己的
[θɔ:ts] [ænd; ənd] [dreɪm] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .
thoughts and dreamt of spring .
想法 和 梦见 的 春天 .

皑皑白雪覆盖大地，每一棵树都沉浸在自己的思绪中，期盼着春天的到来。

[ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [sprɪŋ] [keɪm] , [ðə; ði] [-]
And , when the spring came , the [152]
和 , 什么时候 这 春天 来了 , 这 [-]

春天到来时, [152]

[græs] [wʌz; wəz] [gri:n] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rdz][brɪ'gæn][tu:; tə] [sɪŋ] [wer] [ðeɪ] [læst] [left] [ɔ:f] .
grass was green and the birds began to sing where they last left off .
草 曾是 绿色的 和 这 鸟类 开始 到 唱歌 在哪里 他们 最后的 左边 离开 .

草木翠绿，鸟儿们又开始像上次那样歌唱起来。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [swɔ:md] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [lʊkt] [freʃ] [ænd; ənd]
The flowers swarmed up out of the ground and everything looked fresh and
这 花朵 蜂拥而至 向上 出去 的 这 地面 和 一切 看起来 新鲜的 和
[ˈvɪgərəs] .
vigorous .
蓬勃 .

鲜花从地里竞相绽放，万物看起来都生机勃勃。

[ðə; ði] [oʊks] [ə'loʊn] [sti:l] [stʊd] [wɪð; wɪθ] ['li:fləs] ['bræntɪz] :
The oaks alone still stood with leafless branches :
这 橡树 独自的 仍然 站立 和 无叶 分支 :

只有橡树依然屹立，枝干光秃秃的：

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [tu:; tə] [kʌm] [læst] , " [ðeɪ] [sed] [tu:; tə][wʌn] [ə'ʌðər] .
" **It is very distinguished to come last ,** " **they said to one another .**
" 它 是 非常 杰出的 到 来 最后的 , " 他们 说 到 一 其他 .

“垫底也是一种荣耀，”他们彼此说道。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [dʌz] [nɑ:t] [ə'raɪv] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌmpəni] [ɪz] [ə'sembld] .
" **The king of the forest does not arrive before the whole company is assembled .**
" 这 国王 的 这 森林 做 不是 到达 前 这 所有的 公司 是 组装 .

“森林之王不会在全体人员集结之前到来。”

" [bʌt; bət][æt; ət][læst] [ðeɪ] [dɪd] [ə'raɪv] .
" **But at last they did arrive .**
" 但 在 最后的 他们 做过 到达 .

但他们最终还是到了。

[ɔ:l][ðə; ði] [li:vz] [bɜ:rst] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fæt] [bʌdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tri:z] [lʊkt] [æt; ət][wʌn]
All the leaves burst forth from the fat buds and the trees looked at one
全部 这 树叶 爆裂 前进 从 这 胖的 花蕾 和 这 树木 看起来 在 一
[ə'ʌðər] [ænd; ənd] ['kɒmplɪməntɪd] [wʌn] [ə'ʌðər] [ɑ:n][ðer; ðər] [gʊd] [ə'pɪrəns] .
another and complimented one another on their good appearance .
其他 和 赞扬 一 其他 在 他们的 好的 外貌 .

所有的叶子都从肥硕的花苞中迸发而出，树木们互相望着，互相称赞对方的优美姿态。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [oʊk] [hæd; həd] [grəʊn] [ə; eɪ] ['di:snt] [bɪt] .
The little oak had grown a decent bit .
这 小的 橡木 有 生长 一个 体面的 少量 .

那棵小橡树已经长了不少。

[ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fi:l] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ænd; ənd] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi] [naʊ] [hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][dʒɔɪn]
This made him feel important and think that he now had the right to join
这 制成 他 感觉 重要的 和 思考 那 他 现在 有 这 正确的 到 加入
[ɪn][ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n]: [-]
in the conversation : [153]
在 这 对话 : [-]

这让他觉得自己很重要，并且认为自己现在有权参与谈话：[153]

“ [ðeəz; ðəz][na:t] [mʌt] ['klʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['berz] [bi:t] - [tri:z] , ” [hi:; hi] [sed] , ['ma:kɪŋli] ,
“ **There's not much coming of the bear's beech - trees , ” he said , mockingly ,**
“ 有 不是 很多 未来 的 这 熊的 山毛榉 - 树木 , ” 他 说 , 嘲讽地 ,
“熊的山毛榉树不会长出多少来,”他嘲讽地说。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [glɑ:nst] [ʌp] ['æŋkʌsli] [æt; ət][ðə; ði][oʊld][oʊk] [hu:] [ju:st] [tu:; tə][slæp]
but at the same time glanced up anxiously at the old oak who used to slap
但 在 这 相同的 时间 瞥了一眼 向上 焦虑地 在 这 老的 橡木 WHO 用过的 到 拍击
[hɪz; ɪz] [hed] .
his head .
他的 头 :

但与此同时，他又焦虑地抬头望向那棵曾经拍打他脑袋的老橡树。

[ðə; ði][oʊld][oʊk] [hɜ:rd] [wʌt] [hi:; hi] [sed] [ænd; ənd][soʊ][dɪd][ðə; ði] ['ʌðər] .
The old oak heard what he said and so did the others .
这 老的 橡木 听到 什么 他 说 和 所以 做过 这 其他的 :
老橡树听到了他的话，其他橡树也听到了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] .
But they said nothing .
但 他们 说 没有什么 :

但他们什么也没说。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [wʌt] [ðə; ði] [ber] [hæd; həd] [sed] [ænd; ənd] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] ,
None of them had forgotten what the bear had said and every morning ,
没有任何 的 他们 有 被遗忘的 什么 这 熊 有 说 和 每一个 早晨 ,
[wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] ,
when the sun shone ,
什么时候 这 太阳 闪耀 ,

他们谁也没有忘记熊说过的话，每天早晨，当太阳升起的时候，

[ðeɪ] [pi:pt] [daʊn] ['si:kɹətli] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðə; ði] [bi:tʃɪz] [hæd; həd] [kʌm] .
they peeped down secretly to see if the beeches had come .
他们 偷窥 向下 偷偷 到 看 如果 这 山毛榉 有 来 :

他们偷偷地向下窥视，看看山毛榉树是否来了。

[æt; ət] ['bɑ:təm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['æŋkʌs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] [praʊd] [tu:; tə] [tɔ:k]
At bottom they were a little anxious , but they were too proud to talk
在 底部 他们 是 一个 小的 焦虑的 , 但 他们 是 也 自豪的 到 讲话
[ə'baʊt] [əɪ 'ti:] .
about it .
关于 它 :

他们内心深处其实有些焦虑，但他们太骄傲了，不愿谈论这件事。

[ænd; ənd] , [wʌn] [deɪ] , [æt; ət][ləst] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sprʌʊts] [ʌ:t] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
And , one day , at last , the little sprouts shot up from the ground .
和 , 一 天 , 在 最后的 , 这 小的 芽苗菜 射击 向上 从 这 地面 :

终于有一天，小芽破土而出。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [fel] ['oʊvər][ðem; ðəm] ,
The sun shone upon them and the rain fell over them ,
这 太阳 闪耀 之上 他们 和 这 雨 跌倒 超过 他们 ,

阳光照耀着他们，雨水也落在他们身上。

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɑ:t] [lɔ:n] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [gru:] [tu:; tə] [ə; eɪ] [gʊd] [haɪ] .
so that it was not long before they grew to a good height .
所以 那 它 曾是 不是 长的 前 他们 生长 到 一个 好的 高度 :

所以没过多久，他们就长到了相当高的身高。

“ [aɪ] [seɪ] , [haʊ] ['prɪti] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ! ” [sed] [-]
“ **I say , how pretty they are ! ” said [154]**
“ 我 说 , 如何 漂亮的 他们 是 ! ” 说 [-]
“我说，它们真漂亮！”[154]

[ðə; ði] [greɪt] [oʊks] [ænd; ɐnd] ['twɪstɪd] [ðer; ðər] ['krʊkɪd] ['bræntɪz] [stɪl] [mɔ:r] , [soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [si:]
the great oaks and twisted their crooked branches still more , so as to see
这 伟大的 橡树 和 扭曲 他们的 歪 分支 仍然 更多的 , 所以 作为 到 看
[ðem; ðəm] ['betər] .
them better .
他们 更好的 :

那些高大的橡树，它们弯曲的枝干被扭得更厉害了，以便看得更清楚。

“ [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['welkəm] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] , ” [sed] [ðə; ði] [oʊld] [oʊk] [ænd; ɐnd] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ]
“ **You are welcome among us , ” said the old oak and gave them a**
“ 你 是 欢迎 之中 我们 , ” 说 这 老的 橡木 和 给予 他们 一个
['greɪʃəs] [nɑ:d] .
gracious nod .
亲切 点头 :

“欢迎你们来到这里,”老橡树说道，并亲切地点了点头。

“ [ju:; jʊ] [æɪ; əɪ] [bi:; bi] [maɪ] ['fɑ:stər] - ['tʃɪldrən] [ænd; ɐnd] [hæv; həv] [dʒʌst] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [maɪ]
“ **You shall be my foster - children and have just as good a time as my**
“ 你 将 是 我的 促进 - 孩子们 和 有 只是 作为 好的 一个 时间 作为 我的
[oʊn] . “
own . ”
自己的 :

“你们将成为我的养子女，过上和我亲生子女一样幸福的生活。”

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [bi:tʃɪz] [ænd; ɐnd] [nɑ:t] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [mɔ:r] .
“ **Thank you , ” said the little beeches and not a word more .**
“ 感谢 你 , ” 说 这 小的 山毛榉 和 不是 一个 单词 更多的 :

“谢谢,”小山毛榉们说道，再也没有说一句话。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [oʊk] [dɪd] [nɑ:t] [laɪk] [ðə; ði] [streɪndʒ] [tri:z] :
But the little oak did not like the strange trees :

但 这 小的 橡木 做过 不是 喜欢 这 奇怪的 树木 :

但是，这棵小橡树不喜欢这些陌生的树木：

“ [ɪts] ['ɔ:f(ə)] , [ðə; ði] [wei] [jʊə(r)] ['ʃu:tɪŋ] [ʌp] , ” [hi:; hi] [sed] , [ɪn] [ə; eɪ] [vekst] [toʊn] .
“ **It's awful , the way you're shooting up , ” he said , in a vexed tone .**
“ 它是 可怕 , 这 方式 你是 射击 向上 , ” 他 说 , 在 一个 烦恼 语气 :

“你这样猛烈地抽烟，太可怕了,”他恼怒地说。

“ [jʊə(r)] [ɔ:'redi] [hæf] [æz; əz] [tɔ:l] [æz; əz] [aɪ] [eɪ 'em] .
“ **You're already half as tall as I am .**
“ 你是 已经 一半 作为 高的 作为 我 是 :

“你已经有我一半高了。”

[meɪ] [aɪ] [beg] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ] [eɪ 'em] [mʌtʃ] ['oʊldər] [ðæn; ðən] [ju:; jʊ] [ænd; ɐnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
May I beg you to remember that I am much older than you and of a
可能 我 求 你 到 记住 那 我 是 很多 老 比 你 和 的 一个
[gʊd] ['fæməli] [bɪ'saɪdɪz] ?
good family besides ?
好的 家庭 除了 ?

请您记住，我比您年长许多，而且出身良好家庭。

“ [ðə; ði] [bi:tʃiz] [læft] [wið; wiθ][ðer; ðər][ˈtaɪni][ˈlɪt(ə)l] [ɡri:n] [li:vz] , [bʌt; bət] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
“ **The beeches laughed with their tiny little green leaves , but said nothing .**
“ 这 山毛榉 笑了 和 他们的 微小的 小的 绿色的 树叶 , 但 说 没有什么 .
“山毛榉用它们细小的绿叶发出笑声, 却什么也没说。”

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ] [bend] [maɪ] [ˈbræntʃɪz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [-]
“ **Shall I bend my branches a little [155]**
“ 将 我 弯曲 我的 分支 一个 小的 [-]
“我是否该稍微弯曲一下我的枝条[155]”

[tu:; tə][wʌn] [saɪd] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [kæn; kən] [ʃaɪn] [ɑ:n][ju:; jʊ] [ˈbetər] ? “ [æskt] [ðə; ði][oʊld] [tri:] ,
to one side , so that the sun can shine on you better ? ” asked the old tree ,
到 一 边 , 所以 那 这 太阳 能 闪耀 在 你 更好的 ? ” 问 这 老的 树 ,
“往一边挪挪, 这样阳光就能更好地照到你了?”老树问道。

[pəˈlaɪtli] .
politely .
礼貌地 .
礼貌地。

“ [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [bi:tʃiz] .
“ **Much obliged , ” replied the beeches .**
“ 很多 有义务 , “ 回复 这 山毛榉 .
“非常感谢,”山毛榉树回答道。

“ [wi:; wi][kæn; kən] [ɡrʊʊ] [kwɑɪt] [ˈnaɪsli] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] . “ [fɔ:r]
“ **We can grow quite nicely in the shade . ” 4**
“ 我们 能 生长 相当 很好 在 这 阴影 . “ 4
“我们可以在阴凉处生长得很好。”4

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [ˈsʌmə] [pæst] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ˈsʌmə] [ænd; ənd] [sti:l] [mɔ:r] .
And all that summer passed and another summer and still more .
和 全部 那 夏天 通过了 和 其他 夏天 和 仍然 更多的 .
整个夏天过去了, 又一个夏天过去了, 而且夏天还在继续。

[ðə; ði] [bi:tʃiz] [went] [ɑ:n] [ˈɡrʊʊɪŋ] [ˈstedəli] [ænd; ənd][æt; ət][ləst] [ɡru:] [raɪt] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈoʊks]
The beeches went on growing steadily and at last grew right over the little oak's
这 山毛榉 去 在 生长 稳步 和 在 最后的 生长 正确的 超过 这 小的 橡树的
[hed] .
head .
头 .
山毛榉树不断生长, 最终长得完全盖住了小橡树的头顶。

“ [ki:p] [jʊr; jər] [li:vz] [tu:; tə] [jɔ:rˈselvz] ! “ [kraɪd][ðə; ði][oʊk] .
“ **Keep your leaves to yourselves ! ” cried the oak .**
“ 保持 你的 树叶 到 你们自己 ! “ 哭 这 橡木 .
“把你们的叶子留给自己吧!”橡树喊道。

“ [jʊə(r)] [ˈstændɪŋ] [ɪn][maɪ] [laɪt] ; [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [kɑ:nt] [ɪnˈdʊr] .
“ **You're standing in my light ; and that I can't endure .**
“ 你是 常设 在 我的 光 ; 和 那 我 不能 忍受 .
“你挡住了我的光芒; 我无法忍受。”

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ˈpra:pər] [ˈsʌnʃaɪn] .
I must have proper sunshine .
我 必须 有 恰当的 阳光 .
我必须晒足太阳。

[teɪk] [jʊr; jər] [li:vz] [əˈweɪ] , [els] [aɪ][ʃæl; ʃəl][daɪ] .
Take your leaves away , else I shall die .
拿 你的 树叶 离开 , 别的 我 将 死 .
把你们的叶子拿走, 否则我会死的。

“ [ðə; ði] [bi:tʃɪz] [ˈoʊnli] [læft] [ænd; ənd] [went] [ɑ:n] [ˈgroʊɪŋ] .
“ **The beeches only laughed and went on growing** .

“ 这 山毛榉 仅有的 笑了 和 去 在 生长 .
“山毛榉只是嘲笑着，继续生长。”

[æɪ; ət][læst] , [ðei] [met] [raɪt] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈoʊks] [hed] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][daɪd] . [-]
At last , they met right above the little oak's head and then he died . [156]

在 最后的 , 他们 遇见 正确的 多于 这 小的 橡树的 头 和 然后 他 死亡 . [-]
最后，他们在小橡树的树冠上方相遇，然后他就死了。[156]

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪl] [dʌŋ] ! ” [rɔ:rd] [ðə; ði][bɪg] [oʊks] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðer; ðər] [ˈbræntʃɪz] [ɪn][ˈæŋɡər] .
“ **That was ill done ! ” roared the big oaks and shook their branches in anger** .

“ 那 曾是 患病的 完毕 ! ” 咆哮 这 大的 橡树 和 摇晃 他们的 分支 在 愤怒 .
“太糟糕了！”大橡树咆哮着，愤怒地摇晃着树枝。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] [oʊk] [stʊd] [ʌp] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈfɑ:stər] - [ˈtʃɪldrən] .
But the old oak stood up for his foster - children .

但 这 老的 橡木 站立 向上 为了 他的 促进 - 孩子们 .
但是，这棵老橡树挺身而出，保护了它的养子女们。

“ [sɜ:rv] [hɪm; ɪm] [raɪt] !
“ **Serve him right !**

“ 服务 他 正确的 !

“活该！”

“ [hi:; hi] [sed] .
“ **he said** .

“ 他 说 .

他说。

“ [ðæts] [ðə; ði] [rɪˈwɔ:rd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbræŋɪŋ] .
“ **That's the reward of his bragging** .

“ 那就是 这 报酬 的 他的 吹嘘 .
这就是他吹嘘的下场。

[aɪ] [seɪ] [aɪ ˈti:] , [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][ɪz][maɪ] [oʊn] [fleɪ] [ænd; ənd] [blʌd] .
I say it , although he is my own flesh and blood .

我 说 它 , 虽然 他 是 我的 自己的 肉 和 血 .
虽然他是我的亲生骨肉，但我还是这么说。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈkerf(ə)l] [naʊ] , [ju:; jʊ][ˈlɪt(ə)l] [bi:tʃɪz] ,
But you must be careful now , you little beeches ,

但 你 必须 是 小心 现在 , 你 小的 山毛榉 ,
但是你们这些小家伙们现在可要小心了！

[fɔ:r; fər] [els] [aɪ][æɪ; ʃəl][slæp][ju:; jʊ][ɑ:n][ðə; ði] [hed] [tu:] . ” [faɪv]
for else I shall slap you on the head too . ” 5

为了 别的 我 将 拍击 你 在 这 头 也 . ” 5
否则我也会打你的头。”5

[ðə; ði] [ˈjɪrz] [pæst] [ænd; ənd][ðə; ði] [bi:tʃɪz] [kept] [ɑ:n] [ˈgroʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɡrædʒuəli] [bɪˈkeɪm] [slɪm]
The years passed and the beeches kept on growing and gradually became slim

这 年 通过了 和 这 山毛榉 保留 在 生长 和 逐步地 成为 苗条的

[jʌŋ] [tri:z] [ðæt] [ri:tʃt] [raɪt] [ʌp] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][oʊld] [ˈoʊks] [ˈbræntʃɪz] .
young trees that reached right up among the old oak's branches .

年轻的 树木 那 达到 正确的 向上 之中 这 老的 橡树的 分支 .
岁月流逝，山毛榉不断生长，逐渐长成纤细的幼树，直插老橡树的枝桠之间。

“ [jʊə(r)] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈræðər] [ɪnˈtru:sɪv] [fɔ:r; fər][maɪ] [teɪst] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld] [oʊk] .
“ **You're beginning to be rather intrusive for my taste , ” said the old oak** .

“ 你是 开始 到 是 相当 侵入性的 为了 我的 品尝 , ” 说 这 老的 橡木 .
“你越来越爱管闲事了，我不太喜欢，”老橡树说道。

“ [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [traɪ][tu:; tə] [groʊ] [ə; eɪ] [- -]
“ **You had better try to grow a [157]**
“ 你 有 更好的 尝试 到 生长 一个 [- -]

“你最好试着种一个[157]

[bɪt] ['θɪkər] [ænd; ənd] [gɪv] [ʌp] ['ju:tɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] [laɪk] [ðæt] .
bit thicker and give up shooting into the air like that .
少量 较厚 和 给 向上 射击 进入 这 空气 喜欢 那 .
再厚一点，别再那样朝空中射击了。

[dʒʌst] [lʊk] [haʊ] [jʊr; jər] ['bræntʃɪz] [stɪk] [aʊt] .
Just look how your branches stick out .
只是 看 如何 你的 分支 戳 出去 .

看看你的树枝都伸到哪里去了。

[bend] [ðem; ðəm] ['di:sntli] , [æz; əz][ju:; jʊ] [si:] [ju: 'es][du:] .
Bend them decently , as you see us do .
弯曲 他们 体面地 , 作为 你 看 我们 做 .

像我们一样，正确地弯曲它们。

[haʊ] [wɪl] [ju:; jʊ] ['mænɪdʒ] [wen] [ə; eɪ]['regjələr] [stɔ:rm] [kʌmz] ?
How will you manage when a regular storm comes ?
如何 将要 你 管理 什么时候 一个 常规的 风暴 来 ?

当普通暴风雨来袭时，你们将如何应对？

[teɪk] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][em 'i:] , [ðə; ði] [wɪnd] ['feɪks] [ðə; ði] [tri:] - [tɑ:ps] ['faɪnli] !
Take it from me , the wind shakes the tree - tops finely !
拿 它 从 我 , 这 风 奶昔 这 树 - 最高额 精细地 !

相信我，风吹动树梢，发出轻柔的沙沙声！

[hi:; hi][hæz; həz] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [kʌm] ['wɪslɪŋ] [θru:] [maɪ][oʊld] ['bræntʃɪz] ;
He has many a time come whistling through my old branches ;
他 有 许多 一个 时间 来 吹口哨 通过 我的 老的 分支 ;

他曾多次吹着口哨穿过我的老树枝；

[ænd; ənd] [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ju:l] [kʌm] [ɔ:f] ,
and how do you think that you'll come off ,
和 如何 做 你 思考 那 你会 来 离开 ,

你觉得你的表现会如何？

[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['mi:gər] [dɪ'spleɪ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [stɪk] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] ? “
with that meagre display which you stick up in the air ? ”
和 那 微薄 展示 哪个 你 戳 向上 在 这 空气 ? ”

就凭你举在空中的那点儿可怜的装饰？

“ ['evri] [wʌn] [grəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mænər] [ænd; ənd][wi:; wi][ɪn]['aʊərz] , “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ]
“ **Every one grows in his own manner and we in ours , ” replied the young**
“ 每一个 一 生长 在 他的 自己的 方式 和 我们 在 我们的 , ” 回复 这 年轻的
[bi:tʃɪz] .
beeches .
山毛榉 .

“每棵树都有自己的生长方式，我们也有自己的生长方式,”年轻的山毛榉们回答道。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ɪts] [dʌn] [wer] [wi:; wi] [kʌm] [frʌm; frəm] ;
“ **This is the way it's done where we come from ;**
“ 这 是 这 方式 它是 完毕 在哪里 我们 来 从 ;

“在我们那里，事情就是这么做的；

[ænd; ənd][wi:; wi] [der] [seɪ] [wi:; wi][ɑ:r; ər][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ju:; jʊ] . “
and we dare say we are just as good as you . ”
和 我们 敢 说 我们 是 只是 作为 好的 作为 你 . ”

我们敢说我们和你们一样优秀。”

“ [ðætʰs] [nɑ:t][ə; ei] [ˈveri] [pəˈlaɪt] [rɪˈmɑ:rk] [tu:; tə] [meɪk] [tu:; tə][æn; ən][oʊld] [tri:] [wɪð; wɪθ] [mɔ:s] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
“ **That's not a very polite remark to make to an old tree with moss on his**
“ 那就是 不是 一个 非常 有礼貌的 评论 到 制作 到 一个 老的 树 和 苔藓 在 他的
[ˈbræntʃɪz] ,
branches ,
分支 ,

“对一棵枝干上长满青苔的老树说这样的话，实在不太礼貌。”

“ [sed] [ðə; ði] [oʊk] .
“ **said the oak** .
“ 说 这 橡木 .

“橡树说道。”

“ [aɪ][ei ˈem] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [rɪˈɡret] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ɡʊd] [tu:; tə] [-]
“ **I am beginning to regret that I was so good to [158]**
“ 我 是 开始 到 后悔 那 我 曾是 所以 好的 到 [-]

“我开始后悔我对[158]那么好

[ju:; jʊ] .
you .
你 .

你。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; ei][skræp][ʌv; əv] [ˈɑ:nər] [ɪn][jɔ:; jər][ˌkɑ:mpəˈziʃ(ə)n] ,
If you have a scrap of honour in your composition ,
如果 你 有 一个 废料 的 荣誉 在 你的 作品 ,

如果你的作品中还有一丝荣誉的成分，

[ðen] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [tu:; tə] [mu:v] [jɔ:; jər] [li:vz] [ə; ei][ˈlɪt(ə)l][tu:; tə][wʌn] [saɪd] .
then have the kindness to move your leaves a little to one side .
然后 有 这 仁慈 到 移动 你的 树叶 一个 小的 到 一 边 .

然后请您好心地把树叶稍微挪到一边。

[læst] [jɪr] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈhɑ:rdli] [ˈeni] [bʌdz] [ɑ:n][maɪ] [ˈloʊər] [ˈbræntʃɪz] ,
Last year, there were hardly any buds on my lower branches ,
最后的 年 , 那里 是 几乎 任何 花蕾 在 我的 降低 分支 ,

去年，我下部的枝条上几乎没有长出花苞。

[ɔ:l] [θru:] [jɔ:; jər] [ˈstændɪŋ] [ɪn][maɪ] [laɪt] . “
all through your standing in my light . ”
全部 通过 你的 常设 在 我的 光 . ”

你始终站在我的光芒之下。

“ [wi:; wi] [kɑ:nt] [kwɑ:t] [si:] [wʌt] [ðæt] [hæz; həz][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ju: ˈes] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [bi:tʃɪz] .
“ **We can't quite see what that has to do with us** , “ **replied the beeches** .
“ 我们 不能 相当 看 什么 那 有 到 做 和 我们 , “ 回复 这 山毛榉 .

“我们不太明白这和我们有什么关系，”山毛榉回答道。

“ [ˈevri] [wʌn][hæz; həz] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][du:][tu:; tə] [lʊk] [ˈæftər] [hɪmˈself] .
“ **Every one has enough to do to look after himself** .
“ 每一个 一 有 足够的 到 做 到 看 后 他自己 .

“每个人都有足够的事情要做，照顾好自己就好。”

[ɪf] [hi:; hi][ɪz] [ɪnˈdʌstriəs] [ænd; ənd] [səkˈsesf(ə)l] , [ðen] [θɪŋz] [ɡoʊ] [wel] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
If he is industrious and successful, then things go well with him .
如果 他 是 勤劳 和 成功的 , 然后 事物 去 出色地 和 他 .

如果他勤奋努力且事业有成，那么他就会一切顺利。

[ɪf] [nɑ:t] , [hi:; hi][məst; məst][bi:; bi] [ˈkɑ:ntent] [tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] .
If not, he must be content to go to the wall .
如果 不是 , 他 必须 是 内容 到 去 到 这 墙 .

否则，他只能认命，走到尽头。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
Such is the way of the world .
这样的 是 这 方式 的 这 世界 .

这就是世事。

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊks] ['loʊər] ['bræntʃɪz] [daɪd][ænd; ənd][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd]
” **And the oak's lower branches died and he began to be terribly frightened**
” 和 这 橡树的 降低 分支 死亡 和 他 开始 到 是 可怕 害怕
.
:
.

“橡树的下部树枝枯死了，他开始感到非常害怕。”

“ [jʊə(r)] [naɪs] ['feləʊz] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] [rɪ'wɔ:rd] [em 'i:][fɔ:r; fər][maɪ]
” **You're nice fellows , you are , ” he said , “ the way you reward me for my**
” 你是 好的 伙伴们 , 你 是 , ” 他 说 , ” 这 方式 你 报酬 我 为了 我的
[hɑ:spɪtələti] !
hospitality !
热情好客 !

“你们真是好人啊，”他说，“看看你们是如何回报我的热情款待的！ ”

[wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['lɪt(ə)l] , [aɪ] [-]
When you were little , I [159]
什么时候 你 是 小的 , 我 [-]

当你还小的时候，我[159]

[let][ju:; jʊ] [grəʊ] [ɑ:n][maɪ] [fu:d] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [ju:; jʊ] [ə'genst] [ðə; ði][stɔ:rm] .
let you grow on my food and protected you against the storm .
让 你 生长 在 我的 食物 和 受保护 你 反对 这 风暴 .

让我的食物让你茁壮成长，并保护你免受风暴侵袭。

[aɪ][let][ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪn] [ɑ:n][ju:; jʊ] [wen'evər] [hi:; hi] ['wɔ:ntɪd] [tu:; tə]
I let the sun shine on you whenever he wanted to
我 让 这 太阳 闪耀 在 你 每当 他 通缉 到

他想让阳光照耀你的时候，我就让阳光照耀你。

[ænd; ənd][aɪ] ['tri:tɪd] [ju:; jʊ][æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][maɪ] [oʊn] ['tʃɪldrən] .
and I treated you as if you were my own children .
和 我 治疗 你 作为 如果 你 是 我的 自己的 孩子们 .

我待你们就像待自己的孩子一样。

[ænd; ənd] [naʊ] [ju:; jʊ] [tʃəʊk] [em 'i:][baɪ] [wei] [ʌv; əv] [θæŋks] . ”
And now you choke me by way of thanks . ”
和 现在 你 呛 我 经过 方式 的 谢谢 . ”

现在你却用窒息的方式表达你的谢意。

” [fʌdʒ] ! ” [sed] [ðə; ði] [bi:tʃɪz] .
” **Fudge ! ” said the beeches .**
” 做傻事 ! ” 说 这 山毛榉 .

“糟糕！”山毛榉树说道。

[ðen] [ðeɪ] ['blɒsəmd] [ænd; ənd][pʊt] [fɔ:rθ] [fru:t][ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [fru:t] [wʌz; wəz] [raɪp] ,
Then they blossomed and put forth fruit and , when the fruit was ripe ,
然后 他们 盛开 和 放 前进 水果 和 , 什么时候 这 水果 曾是 成熟 ,
然后它们开花结果，果实成熟后，

[ðə; ði] [wɪnd] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [sprɛd] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [ə'raʊnd] .
the wind shook their branches and spread it all around .
这 风 摇晃 他们的 分支 和 传播 它 全部 大约 .

风吹动树枝，将灰尘四处散播。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈæktiv] [ˈpi:p(ə)] , [laɪk] [maɪ'self] , ” [sed] [ðə; ði] [waɪnd] .

“ **You are active people , like myself , ” said the wind .**
“ 你 是 积极的 人们 , 喜欢 我 , ” 说 这 风 .

“你们和我一样，都是积极向上的人，”风说道。

“ [ðæts] [waɪ] [aɪ] [laɪk] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [waɪl] [ˈglædli] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ][hænd] .

“ **That's why I like you and will gladly give you a hand .**
“ 那就是 为什么 我 喜欢 你 和 将要 乐意 给 你 一个 手 .

这就是我喜欢你的原因，我很乐意帮助你。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][fa:ks] [roʊld] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:tʃ] [ænd; ənd] [fɪld] [hɪz; ɪz][koʊt] [waɪð; waɪθ]

“ **And the fox rolled at the foot of the beech and filled his coat with**
“ 和 这 狐狸 滚动 在 这 脚 的 这 山毛榉 和 已填 他的 外套 和

[ðə; ði] [ˈprɪkli] [fru:tʃ] [ænd; ənd][ræn][ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkʌntri] [waɪð; waɪθ][,aɪ 'ti:] .

the prickly fruit and ran all over the country with it .
这 带刺的 水果 和 跑 全部 超过 这 国家 和 它 .

“狐狸在山毛榉树下打滚，把带刺的果实塞满皮毛，然后带着果实跑遍了全国。”

[ðə; ði] [ber] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd][mɔ:ˈroʊvər] [læft] [æt; ət][ðə; ði][oʊld][oʊk] [waɪl] [hi:; hi] [leɪ]

The bear did the same and moreover laughed at the old oak while he lay
这 熊 做过 这 相同的 和 而且 笑了 在 这 老的 橡木 尽管 他 躺

[ænd; ənd] [ˈrestɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [-]

and rested in the shadow [160]
和 休息 在 这 阴影 [-]

熊也照做了，而且当老橡树躺在树荫下休息时，还嘲笑它。[160]

[ʌv; əv][ðə; ði] [bi:tʃ] .

of the beech .
的 这 山毛榉 .

山毛榉树。

[ðə; ði] [wʊd] - [maʊs] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [waɪð; waɪθ][ðə; ði] [nu:] [fu:d] [wɪtʃ] [hi:; hi][gɔ:t][ænd; ənd]

The wood - mouse was delighted with the new food which he got and
这 木头 - 老鼠 曾是 高兴极了 和 这 新的 食物 哪个 他 得到 和

[θɔ:t] [ðæt] [bi:tʃ] - [nʌts] [ˈteɪstɪd] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ˈeɪkɔ:nz] .

thought that beech - nuts tasted much better than acorns .
想法 那 山毛榉 - 坚果 尝过 很多 更好的 比 橡子 .

松鼠对得到的新食物非常高兴，觉得山毛榉坚果比橡子好吃得多。

[nu:] [ˈlɪt(ə)] [bi:tʃɪz] [[ɑ:t] [ʌp] [raʊnd] [əˈbaʊt][ænd; ənd] [gru:] [dʒʌst][æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ðer; ðər]

New little beeches shot up round about and grew just as quickly as their
新的 小的 山毛榉 射击 向上 圆形的 关于 和 生长 只是 作为 迅速地 作为 他们的

[ˈperənts][ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ɡri:n] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɔ:t] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ]

parents and looked as green and happy as if they did not know what a
父母 和 看起来 作为 绿色的 和 快乐的 作为 如果 他们 做过 不是 知道 什么 一个

[bæd] [ˈkɑ:nʃəns] [wʌz; wəz] .

bad conscience was .
坏的 良心 曾是 .

周围冒出了新的小山毛榉，它们长得和它们的父母一样快，看起来绿油油的，快乐无比，仿佛不知道什么是愧疚。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][oʊk] [ɡeɪzd] [aʊt] [ˈsædli] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈfɔ:rɪst] .

But the old oak gazed out sadly over the forest .
但 这 老的 橡木 凝视 出去 令人遗憾的是 超过 这 森林 .

但那棵老橡树却悲伤地凝望着森林。

[ðə; ði] [laɪt] [bi:tʃ] - [li:vz] [pi:pt] [fɔ:rθ] [ɑ:n] [ˈevri] [hænd][ænd; ənd][ðə; ði][oʊks] [saɪd] [ænd; ənd]

The light beech - leaves peeped forth on every hand and the oaks sighed and
这 光 山毛榉 - 树叶 偷窥 前进 在 每一个 手 和 这 橡树 叹了口气 和

[toʊld][wʌn] [əˈnʌðər] [ðer; ðər] [ˈtrʌblz] .

told one another their troubles .
讲述 一 其他 他们的 麻烦 .

浅色的山毛榉叶子在各处探出头来，橡树叹息着，互相倾诉着各自的烦恼。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈteɪkɪŋ] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈpʌʊər] [frʌm; frəm][juːˈes] ,
“ **They are taking our power from us** ,
“ 他们 是 采取 我们的 力量 从 我们 ;
他们正在夺走我们的权力,
“ [ðeɪ] [sed] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðəmˈselvz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][fɔːr; fər][ðə; ði] [biːtʃɪz] .
“ **they said and shook themselves as well as they could for the beeches** .
“ 他们 说 和 摇晃 他们自己 作为 出色地 作为 他们 可以 为了 这 山毛榉 .
他们说着, 尽力抖了抖身子, 好让自己不至于被山毛榉树刮伤。

“ [ðə; ði][lənd][ɪz][noʊ][lɔːŋɡər] [ˈʌʊərz] .
“ **The land is no longer ours** .
“ 这 土地 是 不 更长 我们的 ;
“这片土地不再属于我们了。”
“ [wʌn] [bræntʃ] [daɪd][ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði][stɔːrm] [broʊk] [ðəm; ðəm][ɔːf] [ænd; ənd] [flʌŋ]
“ **One branch died after the other and the storm broke them off and flung**
“ 一 分支 死亡 后 这 其他 和 这 风暴 打破 他们 离开 和 扔
[ðəm; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
them to the ground .
他们 到 这 地面 ;
“一根接一根的树枝枯死, 暴风雨将它们折断, 抛到地上。”

[ðə; ði][oʊld][oʊk][hæd; həd] [-]
The old oak had [161]
这 老的 橡木 有 [-]
这棵老橡树有[161]

[naʊ] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [liːvz] [left] [ɪn][hɪz; ɪz][tɑːp] .
now only a few leaves left in his top .
现在 仅有的 一个 很少 树叶 左边 在 他的 顶部 ;
现在他头顶上只剩下几片叶子了。
“ [ðə; ði][end][ɪz][æt; ət][hænd] , “ [hiː; hi] [sed] , [ˈɡreɪvli] .
“ **The end is at hand , “ he said , gravely** .
“ 这 结尾 是 在 手 , “ 他 说 , 严重地 ;
“末日将至,”他严肃地说。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [mɔːr] [ˈpiːp(ə)] [ɪn][ðə; ði][lənd] [naʊ] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] [ænd; ənd] [ðeɪ]
But there were many more people in the land now than before and they
但 那里 是 许多 更多的 人们 在 这 土地 现在 比 前 和 他们
[ˈheɪsnd] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [oʊks] [waɪl] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [stiːl] [sʌm; səm] [left] :
hastened to cut down the oaks while there were still some left :
加快 到 切 向下 这 橡树 尽管 那里 是 仍然 一些 左边 :
但现在这片土地上的人口比以前多了很多, 他们急忙砍伐剩下的橡树:

“ [oʊk] [merks] [ˈbetər] [ˈtɪmbər][ðæn; ðən] [biːtʃ] , “ [ðeɪ] [sed] .
“ **Oak makes better timber than beech , “ they said** .
“ 橡木 制作 更好的 木材 比 山毛榉 , “ 他们 说 ;
“橡木比山毛榉更适合做木材,”他们说。
“ [soʊ][æt; ət][ləst][wiː; wi] [get][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˌpriːʃiːɪ(ə)n] , “ [sed] [ðə; ði][oʊld][oʊk] .
“ **So at last we get a little appreciation , “ said the old oak** .
“ 所以 在 最后的 我们 得到 一个 小的 欣赏 , “ 说 这 老的 橡木 ;
“看来我们终于得到了一点赞赏,”老橡树说道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][æɪ; əɪ][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][ˈʌʊər; ɑːr][laɪvz; livz] .
“ **But we shall have to pay for it with our lives** .
“ 但 我们 将 有 到 支付 为了 它 和 我们的 生活 ;
但我们将为此付出生命的代价。

" [ðen] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] - [tri:z] :
" Then he said to the beech - trees :
" 然后 他 说 到 这 山毛榉 - 树木 :

然后他对山毛榉树说:

" [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] , [wen] [aɪ] [helpt] [ju:; jʊ][ɑ:n][ɪn][jʊr; jər] [ju:θ] ?
" What was I thinking of , when I helped you on in your youth ?
" 什么 曾是 我 思维 的 , 什么时候 我 帮助 你 在 在 你的 青年 ?
"我年轻时帮助你时, 到底在想什么? "

[wʌt] [æn; ən][ʊəld] [fu:l] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] !
What an old fool I have been !
什么 一个 老的 傻子 我 有 到过 !

我真是老糊涂了!

[wi:; wi] [ʊʊk] - [tri:z] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][ɔ:ds][ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ænd; ənd] [naʊ] , [jɪr] ['æftər] [jɪr] ,
We oak - trees used to be lords of the land and now , year after year ,
我们 橡木 - 树木 用过的 到 是 领主们 的 这 土地 和 现在 , 年 后 年 ,
我们橡树曾经是这片土地的主人, 而现在, 年复一年,

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə] [si:] [maɪ] ['brʌðərz] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [sə'klʌm] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ju:; jʊ]
I have had to see my brothers all around succumb in the struggle against you
我 有 有 到 看 我的 兄弟 全部 大约 屈服 在 这 斗争 反对 你
.
:
.

我不得不眼睁睁地看着我周围的兄弟们在与你们的斗争中一个个倒下。

[aɪ][maɪ'self] [-]
I myself [162]
我 我 [-]

我本人[162]

[eɪ'em][ɔ:lmoʊst] [dʌn] [fɔ:r; fər][ænd; ənd][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][maɪ]['eɪkɔ:nz][hæz; həz] [[ɑ:t] [ʌp] , [θæŋks] [tu:; tə]
am almost done for and not one of my acorns has shot up , thanks to
是 几乎 完毕 为了 和 不是 一 的 我的 橡子 有 射击 向上 , 谢谢 到
[jʊr; jər] ['jædəʊ] .
your shadow .
你的 阴影 .

我快要完蛋了, 而我的橡子一颗都没发芽, 都怪你的影子。

[bʌt; bət] , [bɪ'fɔ:r] [aɪ][daɪ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ][kɔ:l][jʊr; jər] [bɪ'heɪvjər] . "
But , before I die , I should like to know what you call your behaviour . "
但 , 前 我 死 , 我 应该 喜欢 到 知道 什么 你 称呼 你的 行为 . "

但是, 在我死之前, 我想知道你如何称呼你的这种行为。

" [ðæts] [su:n] [sed] , [ʊəld] [frend] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bi:tʃɪz] .
" That's soon said , old friend ! " replied the beeches .
" 那就是 很快 说 , 老的 朋友 ! " 回复 这 山毛榉 .

"这话很快就说完了, 老朋友!"山毛榉回答道。

" [wi:; wi][kɔ:l][aɪ'ti:] [kɑ:mpə'tɪ(ə)n][ænd; ənd] [ɪts] [noʊ] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]['aʊərz] .
" We call it competition and it's no discovery of ours .
" 我们 称呼 它 竞赛 和 它是 不 发现 的 我们的 .

"我们称之为竞争, 但这并非我们的发现。"

[ɪts] [ðæt] [wɪtʃ] [ru:lz] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] . "
It's that which rules the world . "
它是 那 哪个 规则 这 世界 . "

它主宰着世界。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðoʊz] [ˈfɔːrən] [wɜːrdz][ʌv; əv] [jɔːrz] , ” [sed] [ðə; ði][oʊk] .
“ **I don't know those foreign words of yours , ” said the oak .**
“ 我 不 知道 那些 外国的 字 的 你的 , ” 说 这 橡木 :
“我听不懂你们说的那些外来词,”橡树说道。

“ [aɪ][kɔːl][aɪ ˈtiː][ræŋk] [ɪnˈgrætɪtuːd] .
“ **I call it rank ingratitude .**
“ 我 称呼 它 秩 忘恩负义 :
“我称之为彻头彻尾的忘恩负义。”

“ [ðen] [hiː; hi][daɪd] . [-]
“ **Then he died . [163]**
“ 然后 他 死亡 : [-]
然后他就去世了。 [163]

[ðə; ði] [wiːdz] [-] [-]
THE WEEDS [164] [165]
这 杂草 [-] [-]
杂草[164][165]

[ðə; ði] WEEDS1
THE WEEDS1
这 WEEDS1
杂草1

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [ænd; ənd][ˈfruːt(ə)l] [jɪr] .
IT was a fine and fruitful year .
它 曾是 一个 美好的 和 卓有成效 年 :
这是美好而硕果累累的一年。

[reɪn] [ænd; ənd] [ˈsʌnˌaɪn] [keɪm] [tɜːrn][ænd; ənd][tɜːrn] [əˈbaʊt] ,
Rain and sunshine came turn and turn about ,
雨 和 阳光 来了 转动 和 转动 关于 ,
雨水和阳光交替出现，

[ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [wei] [ðæt] [wʌz; wəz] [best] [fɔːr; fər][ðə; ði][kɔːrn] .
in just the way that was best for the corn .
在 只是 这 方式 那 曾是 最好的 为了 这 玉米 :
以最适合玉米生长的方式。

[noʊ] [ˈsuːnər] [dɪd][ðə; ði][ˈfɑːrmər] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈræðər] [draɪ] ,
No sooner did the farmer think that it was getting rather dry ,
不 很快 做过 这 农民 思考 那 它 曾是 获得 相当 干燥 ,
农夫刚觉得天气开始变得有些干燥，

[ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [kwɪt] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [reɪn][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
than he could be quite sure that it would rain the next day .
比 他 可以 是 相当 当然 那 它 会 雨 这 下一个 天 :
他几乎可以肯定第二天会下雨。

[ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][reɪn] [ɪˈnʌf] ,
And , if he was of opinion that he had had rain enough ,
和 , 如果 他 曾是 的 观点 那 他 有 有 雨 足够的 ,
而且，如果他认为雨水已经足够多了，

[ðen] [ðə; ði] [klaʊdz] [ˈpɑːrtɪd] [æt; ət] [wʌns] , [dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ðə; ði][ˈfɑːrmər] [ðæt]
then the clouds parted at once , just as though it were the farmer that
然后 这 云 分手了 在 一次 , 只是 作为 尽管 它 是 这 农民 那
[wʌz; wəz][ɪn] [kəˈmænd] .
was in command .
曾是 在 命令 :
然后云层突然散开，仿佛是农夫在指挥一般。

[ðə; ði][ˈfɑ:rmər] , [ˈðɜfɔ:r] , [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ˈhju:mər] [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [kəm'pleɪn] , [æz; əz]
The farmer , therefore , was in a good humour and did not complain , as
这 农民 , 所以 , 曾是 在 一个 好的 幽默 和 做过 不是 抱怨 , 作为
[ˈʌðəwaɪz] [hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [dɪd] .
otherwise he always did .
否则 他 总是 做过 .

因此, 这位农夫心情不错, 没有像往常那样抱怨。

[glæd][ænd; ənd] [-]
Glad and [166]
高兴的 和 [-]

高兴和[166]

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , [hi:; hi] [wɔ:kt] ˈoʊvər][ðə; ði][lənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tu:] [bɔɪz] .
rejoicing , he walked over the land with his two boys .
欢欣鼓舞 , 他 步行 超过 这 土地 和 他的 二 男孩们 .

他高兴地带着两个儿子走过这片土地。

" [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ˈsplendɪd] ˈhɑ:rvɪst] [ðɪs] [jɪr] , " [hi:; hi] [sed] .
" **It will be a splendid harvest this year , " he said .**
" 它 将要 是 一个 灿烂 收成 这 年 , " 他 说 .

“今年将会迎来丰收,”他说。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][get][maɪ] [bɑ:nz] [fʊl] [ænd; ənd] [meɪk] [lɑ:ts][ʌv; əv] ˈmʌni] .
" **I shall get my barns full and make lots of money .**
" 我 将 得到 我的 谷仓 满的 和 制作 很多 的 钱 .

“我要把我的谷仓装满, 赚很多钱。”

[ðen] ˈdʒenz][ænd; ənd] [oʊl] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [nu:] [per] [ʌv; əv] ˈtraʊzərz] [əˈpi:s] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk]
Then Jens and Ole shall have a new pair of trousers apiece and I will take
然后 延斯 和 奥莱 将 有 一个 新的 一对 的 裤子 一块 和 我 将要 拿

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][em ˈi:][tu:; tə] ˈmɑ:rkɪt] . "
them with me to market . "
他们 和 我 到 市场 . "

这样, 延斯和奥勒每人就能得到一条新裤子, 我会带着它们去赶集。”

" [ɪf] [ju:; jʊ][dʌʊnt] [kʌt] [em ˈi:][su:n] , [ˈfɑ:rmər] , [aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi] ˈlaɪɪŋ] [dʌʊn] [flæt] ,
" **If you don't cut me soon , farmer , I shall be lying down flat ,**
" 如果 你 不 切 我 很快 , 农民 , 我 将 是 说谎 向下 平坦的 ,

“农夫, 如果你再不快点割我, 我就要躺倒在地了。”

" [sed] [ðə; ði] [raɪ] [ænd; ənd] [boʊd] [hɜ:r; hər] ˈhevi] [ɪrɪz] [raɪt] [dʌʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
" **said the rye and bowed her heavy ears right down to the ground .**
" 说 这 黑麦 和 鞠躬 她 重的 耳朵 正确的 向下 到 这 地面 .

“黑麦说道, 然后把沉重的耳朵深深地贴在了地上。”

[naʊ] [ðə; ði][ˈfɑ:rmər][kʊd; kəd][nɑ:t] [hɪr] [ðɪs] ,
Now the farmer could not hear this ,
现在 这 农民 可以 不是 听到 这 ,

农夫现在听不到这些话了。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [kwɔɪt] ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðə; ði] [raɪ] [wʌz; wəz] ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ;
but was quite able to see what the rye was thinking of ;
但 曾是 相当 有能力的 到 看 什么 这 黑麦 曾是 思维 的 ;

但他完全能够看出黑麦在想什么;

[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi] [went] [hoʊm] [tu:; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz] [ˈsɪkl] .
and so he went home to fetch his sickle .
和 所以 他 去 家 到 拿来 他的 镰刀 .

于是他回家去拿镰刀。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][men] , ” [sed] [ðə; ði] [raɪ] .
“ It's a good thing to be in the service of men , ” said the rye .
“ 它是 一个 好的 事物 到 是 在 这 服务 的 男人 ; ” 说 这 黑麦 :
“ 为人类服务是件好事 , ” 黑麦说道。

“ [aɪ][kæn; kən][biː; bi] [ʃɒr] [naʊ] [ðæt] [ɔːl][maɪ] [greɪnz] [wɪl] [biː; bi] [wel] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] .
“ I can be sure now that all my grains will be well taken care of .
“ 我 能 是 当然 现在 那 全部 我的 谷物 将要 是 出色地 已采取 关心 的 :
“ 我现在可以放心了 , 我的所有谷物都会得到妥善照料。”

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] [ænd; ənd] [ðæt] , ['sɜːrt(ə)nli] , [ɪz] [-]
Most of them will go to the mill and that , certainly , is [167]
最多 的 他们 将要 去 到 这 磨 和 那 , 当然 , 是 [-]
他们中的大多数人都会去工厂 , 这当然是[167]

[nɑːt] ['veri] ['plez(ə)nt] .
not very pleasant .
不是 非常 令人愉快的 :
不太愉快。

[bʌt; bət] ['æftərwərdz] [ðeɪ] [wɪl] [tɜːrɪn][ˈɪntuː] ['bjʊːtɪf(ə)l] [freʃ] [bred] ; [ænd; ənd][wʌn][məst; məst] ['sʌfər]
But afterwards they will turn into beautiful fresh bread ; and one must suffer
但 然后 他们 将要 转动 进入 美丽的 新鲜的 面包 ; 和 一 必须 遭受
['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈɑːnə-z] [seɪk] .
something for honour's sake .
某物 为了 荣誉的 清酒 :
但之后它们会变成美味的新鲜面包 ; 为了荣誉 , 人必须承受一些痛苦。

[wʌt] [rɪˈmeɪnz] [ðə; ði][ˈfɑːrmər] [wɪl] [kiːp] [ænd; ənd] [soʊ] [nekst] [jɪr] [ɑːn][hɪz; ɪz][lənd] . ” [tuː'tuː]
What remains the farmer will keep and sow next year on his land . ” 2
什么 遗迹 这 农民 将要 保持 和 母猪 下一个 年 在 他的 土地 : ” 2
剩下的作物 , 农民会留着明年播种在自己的土地上。”2

[əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [hedʒ] [ænd; ənd] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði] [dɪtʃ] [stʊd] [ðə; ði] [wiːdz] .
Along the hedge and beside the ditch stood the weeds .
沿着 这 对冲 和 旁 这 沟 站立 这 杂草 :
篱笆旁和沟渠边长满了杂草。

['θɪs(ə)l] [ænd; ənd] ['bɜːrdaːk] ,
Thistle and burdock ,
蓟 和 牛蒡 ,
蓟和牛蒡 ,

['pɑːpi] [ænd; ənd] [bel] - ['flaʊər] [ænd; ənd][ˈdændɪləɪən] [gruː] [ɪn] [θɪk] ['klʌstərz] [ænd; ənd][ɔːl][hæd; həd]
poppy and bell - flower and dandelion grew in thick clusters and all had
罂粟 和 钟 - 花 和 蒲公英 生长 在 厚的 集群 和 全部 有
[ðer; ðər] ['hedʒ] [fʊl] [ʌv; əv] [siːd] .
their heads full of seed .
他们的 头部 满的 的 种子 :
罂粟、风铃草和蒲公英成簇生长 , 花头都结满了种子。

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] [tuː] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈfruːtɪf(ə)l] [jɪr] ,
For them too it had been a fruitful year ,
为了 他们 也 它 有 到过 一个 卓有成效 年 ,
对他们来说 , 这也是硕果累累的一年。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [ˈaɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [fɔːlz] [ɑːn][ðə; ði] [pʊr] [wiːdz] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
for the sun shines and the rain falls on the poor weeds just as much as
为了 这 太阳 闪耀 和 这 雨 瀑布 在 这 贫穷的 杂草 只是 作为 很多 作为
[ɑːn][ðə; ði] [rɪtʃ] [kɔːrɪn] .
on the rich corn .
在 这 富有的 玉米 :
因为阳光照耀 , 雨水滋润着贫瘠的杂草 , 就像滋润着肥沃的玉米一样。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn][tu:; tə][kʌt][ju: 'es][ænd; ənd][kɑ:rt][ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði][ba:rn] ,
“ **There's no one to cut us and cart us to the barn** ,
“ 有 不 一 到 切 我们 和 大车 我们 到 这 谷仓 ,
“ 没有人来宰杀我们，也没有人把我们运到畜棚去。”

“ [sed][ðə; ði][ˈdændɪləɪən][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜ:r; həɾ] [hed] , [bʌt; bət] [ˈveri] [ˈkerfəli] ,
“ **said the dandelion and shook her head** , **but very carefully** ,
“ 说 这 蒲公英 和 摇晃 她 头 , 但 非常 小心 ,
“ 蒲公英说道，并轻轻地摇了摇头，但动作非常轻柔。”

[lest][ðə; ði] [si:d] [ʃʊd; ʃəd] [fʊ:l] [aʊt] [tu:] [-]
lest the seed should fall out too [**168**]
免得 这 种子 应该 落下 出去 也 [-]
免得种子也掉出来[168]

[su:n] .
soon .
很快 .
很快。

“ [wʌt] [ɪz][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtʃɪldrən] ? ”
“ **What is to become of our children ?** ”
“ 什么 是 到 变得 的 我们的 孩子们 ? ”
我们的孩子将来会怎样？

“ [aɪ 'ti:] [ˈɡɪvz] [em 'i:][ə; eɪ] [ˈhedeɪk] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈpɑ:pi] .
“ **It gives me a headache to think of it** , “**said the poppy** .
“ 它 给予 我 一个 头痛 到 思考 的 它 , “ 说 这 罂粟 .
“一想到这件事我就头疼,”罂粟花说。

“ [hɪr] [aɪ][stænd] , [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [si:dz] [ɪn][maɪ] [hed] ,
“ **Here I stand** , **with many hundreds of seeds in my head** ,
“ 这里 我 站立 , 和 许多 数百 的 种子 在 我的 头 ,
“我站在这里，脑子里有数百颗种子，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə] [wer] [tu:; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv][ðem; ðəm] . “
and I have no idea where to dispose of them . ”
和 我 有 不 主意 在哪里 到 处置 的 他们 . “
我不知道该如何处理它们。

“ [lets] [æsk][ðə; ði] [raɪz] [əd'vaɪs] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈbɜ:rdɑ:k] .
“ **Let's ask the rye's advice** , “ **said the burdock** .
“ 我们来吧 问 这 黑麦的 建议 , “ 说 这 牛蒡 .
“我们来听听黑麦的意见吧,”牛蒡说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [æskt] [ðə; ði] [raɪ] [wʌt] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][du:] .
And then they asked the rye what they ought to do .
和 然后 他们 问 这 黑麦 什么 他们 应该 到 做 .
然后他们问黑麦他们应该怎么做。

“ [aɪ 'ti:] [ˈdʌznt] [du:][tu:; tə][mɪks][ɪn] [ˈʌðər] [ˈpi:pəlz] [ə'ferz] [wen] [wʌnz] [wel] [ɔ:f] , ” [sed] [ðə; ði] [raɪ] .
“ **It doesn't do to mix in other people's affairs when one's well off** , “ **said the rye** .
“ 它 不 做 到 混合 在 其他 人们的 事务 什么时候一个人的出色地离开 , “ 说 这 黑麦 .
“自己富裕的时候，不应该插手别人的事,”黑麦说道。

“ [ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli][wʌn] [pi:s] [ʌv; əv][əd'vaɪs] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ] :
“ **There is only one piece of advice that I will give you** :
“ 那里 是 仅有的 一 片 的 建议 那 我 将要 给 你 :
我只会给你一条建议:

[maɪnd][juː; jʊ][dəʊnt] [flɪŋ] [jɒr; jər] [ˈsɪlɪ] [siːd] [ˈoʊvər][maɪ] [fiːld] , [ɔːr] [juːl] [hæv; həv][em ˈiː][tuː; tə] [diːl]
mind you don't fling your silly seed over my field , or you'll have me to deal
头脑 你 不 一扔 你的 愚蠢的 种子 超过 我的 场地 , 或者 你会 有 我 到 交易
[wið; wiθ] !
with !
和 !

记住，别把你的愚蠢种子撒到我的田里，否则你会惹上麻烦！

" [naʊ] [ðɪs] [ədˈvaɪs] [wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][ðə; ði][waɪld] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [ɔːl] [deɪ]
" **Now this advice was of no use to the wild flowers and they stood all day**
" 现在 这 建议 曾是 的 不 使用 到 这 荒野 花朵 和 他们 站立 全部 天
[ˈpɒndərɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [-]
pondering as to what they should [169]
沉思 作为 到 什么 他们 应该 [-]
"然而，这个建议对野花来说毫无用处，它们整天站在那里思考自己应该做什么[169]

[duː] .
do .
做 .
做。

[wen] [ðə; ði][sʌn] [went] [daʊn] , [ðeɪ] [kloʊzd][ðer; ðər] [petlɪz] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] ,
When the sun went down , they closed their petals to go to sleep ,
什么时候 这 太阳 去 向下 , 他们 关闭 他们的 花瓣 到 去 到 睡觉 ,
太阳落山后，它们合拢花瓣进入睡眠状态。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dreɪmt] [ɔːl] [naɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [siːd] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd]
but they dreamt all night of their seed and the next morning they had
但 他们 梦见 全部 夜晚 的 他们的 种子 和 这 下一个 早晨 他们 有
[faʊnd] [ə; eɪ] [ˈremədi] .
found a remedy .
成立 一个 补救 .
但他们整夜梦见了他们的种子，第二天早上他们就找到了解决办法。

[ðə; ði] [ˈpɑːpi] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [weɪk] .
The poppy was the first to wake .
这 罂粟 曾是 这 第一的 到 唤醒 .
罂粟花最先苏醒。

[ʃiː; ʃi] [ˈkerfəli] [ˈoʊpənd][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)lɪ] [ˈʌtər] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] ,
She carefully opened some little shutters in the top of her head ,
她 小心 打开 一些 小的 百叶窗 在 这 顶部 的 她 头 ,
她小心翼翼地打开了头顶上的几扇小百叶窗，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [kʊd; kəd] [ʃaɪn] [raɪt] [ɪn][əˈpɑːn][ðə; ði] [siːdz] .
so that the sun could shine right in upon the seeds .
所以 那 这 太阳 可以 闪耀 正确的 在 之上 这 种子 .
这样阳光就能直接照射到种子上。

[nekst] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] - [wind] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpleɪɪŋ] [əˈlɔːŋ]
Next , she called to the morning - wind , who was running and playing along
下一个 , 她 称为 到 这 早晨 - 风 , WHO 曾是 跑步 和 玩耍 沿着
[ðə; ði] [hedʒ] .
the hedge .
这 对冲 .

接着，她呼唤着晨风，晨风正沿着树篱奔跑嬉戏。

" [dɪr] [wind] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈplezntli] .
" **Dear wind , " she said , pleasantly .**
" 亲爱的 风 , " 她 说 , 愉快 .
“亲爱的风，”她愉快地说。

“ [wɪl] [juː; jʊ][duː][em 'iː][ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] ？ ”
“ **Will you do me a service ？** ”
“ 将要 你 做 我 一个 服务 ？ ”

“你能帮我个忙吗？”

“ [waɪ] [nɑːt] ？ ” [sed] [ðə; ði][wɪnd] .
“ **Why not ？** ” **said the wind .**
“ 为什么 不是 ？ ” 说 这 风 ；

“为什么呢？”风说道。

“ [aɪ][dəʊnt][maɪnd] ['hævɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] . ”
“ **I don't mind having something to do .** ”
“ 我 不 头脑 拥有 某物 到 做 ； ”

“我不介意有事可做。”

“ [ɪts] [ə; eɪ] [mɪr] ['traɪf(ə)] , ” [sed] [ðə; ði] ['pɑːpi] .
“ **It's a mere trifle ,** ” **said the poppy .**
“ 它是 一个 仅仅 琐事 ； ” 说 这 罂粟 ；

“这只是件小事，”罂粟花说。

“ [aɪ] [wɪl] ['oʊnli][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] ['eɪk] [tuː; tə][maɪ] [stɔːk] ,
“ **I will only ask you to give a good shake to my stalk ,**
“ 我 将要 仅有的 问 你 到 给 一个 好的 摇 到 我的 茎 ；

“我只求你好好摇摇我的茎秆，

[soʊ] [ðæt] [maɪ] [siːdz] [kæn; kən][flaɪ][faːr] [ə'weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌtər] . ” [-]
so that my seeds can fly far away out of the shutters . ” [170]
所以 那 我的 种子 能 飞 远的 离开 出去 的 这 百叶窗 ； ” [-]

这样我的种子就能从百叶窗里飞向远方。 “[170]

“ [raɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ” [sed] [ðə; ði][wɪnd] .
“ **Right you are ,** ” **said the wind .**
“ 正确的 你 是 ； ” 说 这 风 ；

“你说得对，”风说道。

[ænd; ænd] [ə'weɪ] [fluː] [ðə; ði] [siːdz] [tuː; tə] ['evri] [saɪd] .
And away flew the seeds to every side .
和 离开 飞翔 这 种子 到 每一个 边 ；

于是种子四处飞散。

[ðə; ði] [stɔːk] ['sɜːrt(ə)nli] [snæpt] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːpi] [dɪd][nɑːt] ['bɑːðər] [ə'baʊt] .
The stalk certainly snapped ; but that the poppy did not bother about .
这 茎 当然 啪啪 ； 但 那 这 罂粟 做过 不是 打扰 关于 ；

花茎确实折断了；但罂粟花对此毫不在意。

[fɔːr; fər] , [wen] [wʌn][hæz; həz][prə'vaɪdɪd] [wel] [fɔːr; fər] [wʌnz] ['tʃɪldrən] ,
For , when one has provided well for one's children ,
为了 ； 什么时候 一 有 假如 出色地 为了 一个人的 孩子们 ；

因为，当一个人把孩子抚养成人之后，

[ðeəz; ðəz] ['riːəli] ['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə][duː][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .
there's really nothing left to do in this world .
有 真的 没有什么 左边 到 做 在 这 世界 ；

在这个世界上，真的已经没有什么可做的了。

“ [gʊd] - [baɪ] , ” [sed] [ðə; ði][wɪnd] [ænd; ænd] ['waːntɪd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] .
“ **Good - bye ,** ” **said the wind and wanted to go on .**
“ 好的 - 再见 ； ” 说 这 风 和 通缉 到 去 在 ；

“再见，”风说道，并想继续前行。

“ [wert] [ə; eɪ][bɪt] , ” [sed] [ðə; ði] ['pɑːpi] .
“ **Wait a bit ,** ” **said the poppy .**
“ 等待 一个 少量 ； ” 说 这 罂粟 ；

“稍等片刻，”罂粟花说道。

“ [ˈprɑːmɪs] [ˌem ˈiː][fɜːrst] [ðæt] [juː; jʊ][wəʊnt] [tel] [ðə; ði] [ˈlðər] .
“ **Promise me first that you won't tell the others .**
“ 承诺 我 第一的 那 你 惯于 告诉 这 其他的 .
“你先答应我，不要告诉其他人。”

[els] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [aɪˈdiːə][ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [les] [ruːm] [fɔːr; fər]
Else they might have the same idea and then there would be less room for
别的 他们 可能 有 这 相同的 主意 和 然后 那里 会 是 较少的 房间 为了
[maɪ] [siːd] . “
my seed .”
我的 种子 . “

否则他们可能也会有同样的想法，那样我的种子就没地方播种了。”

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][ˈsaɪlənt][æz; əz][ðə; ði] [greɪv] , “ [sed] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ræn] [əˈweɪ] .
“ **I shall be silent as the grave ,**” **said the wind and ran away .**
“ 我 将 是 沉默的 作为 这 严重 , “ 说 这 风 和 跑 离开 .
“我将像坟墓一样沉默,”风说完便飞走了。

“ [piː es ˈtiː] ! [piː es ˈtiː] ! “ [sed] [ðə; ði] [bel] - [ˈflaʊər] .
“ **Pst ! Pst !**” **said the bell - flower .**
“ 太平洋标准时间！太平洋标准时间！ “ 说 这 钟 - 花 .
“嘘！嘘！”风铃草说道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tuː; tə][duː][ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈtaɪni][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɜːrvɪs] ? “
“ **Have you a moment to do me a tiny little service ?**”
“ 有 你 一个 片刻 到 做 我 一个 微小的 小的 服务 ? “
“您能抽出一点时间帮我个小忙吗？”

“ [ɔːl] [raɪt] , “ [sed] [ðə; ði] [wɪnd] .
“ **All right ,**” **said the wind .**
“ 全部 正确的 , “ 说 这 风 .
“好吧,”风说道。

“ [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] ? “ [-]
“ **What is it ?**” [**171**]
“ 什么 是 它 ? “ [-]
“那是什么？”[171]

“ [oʊ] , [aɪ][ˈoʊnli] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [ˈeɪk] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , “ [sed] [ðə; ði] [bel] - [ˈflaʊər] .
“ **Oh , I only wanted to ask you to shake me a little ,**” **said the bell - flower .**
“ 哦 , 我 仅有的 通缉 到 问 你 到 摇 我 一个 小的 , “ 说 这 钟 - 花 .
“哦，我只是想请你轻轻摇晃我一下,”风铃草说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [ˈoʊpənd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃʌtər] [ɪn][maɪ] [hed] [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə]
“ **I have opened some of the shutters in my head and I should like to**
“ 我 有 打开 一些 的 这 百叶窗 在 我的 头 和 我 应该 喜欢 到
[hæv; həv][maɪ] [siːd] [sent] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈdɪstəns] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] .
have my seed sent a good distance out into the world .
有 我的 种子 发送 一个 好的 距离 出去 进入 这 世界 .

“我已经打开了我脑海中的一些窗户，我希望我的种子能够传播到世界各地。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ʃʊr] [nɑːt][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈlðər] ,
But you must be sure not to tell the others ,
但 你 必须 是 当然 不是 到 告诉 这 其他的 ,
但你一定要确保不要告诉其他人。

[ɔːr] [ðeɪ] [maɪt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] . “
or they might think of doing the same thing .”
或者 他们 可能 思考 的 正在做 这 相同的 事物 . “
或者他们可能会想到做同样的事情。”

“ [lɔ:rd] [prɪ'zɜ:rɪv] [ju: 'es] !
“ **Lord preserve us !**
“ 主 保存 我们 ！

主啊，保佑我们！

“ [sed] [ðə; ði] [wind] [ænd; ənd] [læft] .
“ **said the wind and laughed .**
“ 说 这 风 和 笑了 。

“风说道，然后笑了。”

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [mju:t] [æz; əz][ə; eɪ] [fɪʃ] .
“ **I shall be mute as a fish .**
“ 我 将 是 沉默的 作为 一个 鱼 。

“我将像鱼一样沉默。”

“ [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði] [ˈflaʊər] [ə; eɪ] [ˈθɜ:roʊ] [gʊd] [ˈfeɪkɪŋ] [ænd; ənd] [went] [ɑ:n] .
“ **And then he gave the flower a thorough good shaking and went on .**
“ 和 然后 他 给予 这 花 一个 彻底 好的 摇晃 和 去 在 。

“然后他使劲摇晃了一下花，继续往前走。”

“ [dɪr] [wind] , [dɪr] [wind] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈdændɪlaɪən] .
“ **Dear wind , dear wind ! ” cried the dandelion .**
“ 亲爱的 风 , 亲爱的 风 ！ ” 哭 这 蒲公英 。

“亲爱的风啊，亲爱的风啊！”蒲公英哭喊道。

“ [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ɔ:f] [tu:; tə] [soʊ] [fæst] ? ”
“ **Where are you off to so fast ? ”**
“ 在哪里 是 你 离开 到 所以 快速地 ? ”

“你这么快要去哪儿？ ”

“ [ɪz] [ðer; ðər] [ˈeniθɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [tu:] ? ” [æskt] [ðə; ði] [wind] .
“ **Is there anything the matter with you too ? ” asked the wind .**
“ 是 那里 任何事物 这 事情 和 你 也 ? ” 问 这 风 。

“你也有什么事吗？ ”风问道。

“ [nɑ:t] [ə; eɪ] [bɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈdændɪlaɪən] .
“ **Not a bit , ” said the dandelion .**
“ 不是 一个 少量 , ” 说 这 蒲公英 。

“一点儿也不，”蒲公英说。

“ [aɪ] [ˈoʊnli] [ˈwɑ:ntɪd] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . ” [-]
“ **I only wanted a word with you . ” [172]**
“ 我 仅有的 通缉 一个 单词 和 你 。

“我只想和你单独说句话。”[172]

“ [ðen] [bi:; bi] [kwɪk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] , ” [sed] [ðə; ði] [wind] , “ [fɔ:r; fər][aɪ][er ˈem] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈsɪriəsli] [ʌv; əv]
“ **Then be quick about it , ” said the wind , “ for I am thinking seriously of**
“ 然后 是 快的 关于 它 , ” 说 这 风 , ” 为了 我 是 思维 严重地 的
[ˈgoʊɪŋ] [daʊn] . ”
going down . ”
去 向下 。

“那就快点吧，”风说，“因为我正在认真考虑要不要下去。”

“ [ju:; jʊ] [si:] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈdændɪlaɪən] ,
“ **You see , ” said the dandelion ,**
“ 你 看 , ” 说 这 蒲公英 ,

“你看，”蒲公英说，

“ [ɪts] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][ju: ˈes] [ðɪs] [jɪr] [tu:; tə] [get] [ɔ:l] [ˈaʊər; ɑ:r] [si:d] [ˈsetld] ;
“ **it's very difficult for us this year to get all our seed settled ;**
“ 它是 非常 难的 为了 我们 这 年 到 得到 全部 我们的 种子 定居 ；

“今年我们很难让所有的种子都安家落户；

[ænd; ənd] [jet] [wʌn] [wɒd] [laɪk] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [best] [wʌn][kæn; kən][fɔːr; fər] [wʌnz] [ˈtʃɪldrən] .
and yet one would like to do the best one can for one's children .
和 然而 一 会 喜欢 到 做 这 最好的 一 能 为了 一个人的 孩子们 .
然而，每个人都想尽自己所能为自己的孩子做到最好。

[haʊ] [ðə; ði] [bel] - [ˈflaʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɔːpi] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔːr] [ˈbɜːrdaːk] [wɪl] [ˈmænɪdʒ] [aɪ][duː]
How the bell - flower and the poppy and the poor burdock will manage I do
如何 这 钟 - 花 和 这 罂粟 和 这 贫穷的 牛蒡 将要 管理 我 做
[naːt] [noʊ] ,
not know ,
不是 知道 ,
我不知道风铃草、罂粟花和可怜的牛蒡将如何生存下去。

[əˈpɑːn][maɪ][wɜːrd] .
upon my word .
之上 我的 单词 .
我言出必行。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈθɪs(ə)] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kəmˈbaɪnd] [ænd; ənd][hæv; həv][hɪt][əˈpɑːn][æn; ən] [ɪkˈspiːdiənt] .
But the thistle and I have combined and have hit upon an expedient .
但 这 蓟 和 我 有 合并 和 有 打 之上 一个 权宜 .
但是，我和蓟草联手想出了一个权宜之计。

[juː; jʊ][æɪ; əɪ] [help] [juː ˈes] . "
You shall help us . "
你 将 帮助 我们 . "
你们要帮助我们。

" [ðæt] [meɪks] [fɔːr] [ɪn][ɔːl] , " [θɔːt] [ðə; ði] [waɪnd] [ænd; ənd][kʊd; kəd][naːt] [help] [ˈlæfɪŋ] [əˈlaʊd] .
" That makes four in all , " thought the wind and could not help laughing aloud .
" 那 制作 四 在 全部 , " 想法 这 风 和 可以 不是 帮助 笑 大声 .
“一共四个了,”风心想，忍不住大笑起来。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət] ? " [æskt] [ðə; ði][ˈdændɪləɪən] .
" What are you laughing at ? " asked the dandelion .
" 什么 是 你 笑 在 ? " 问 这 蒲公英 .
“你在笑什么？”蒲公英问道。

" [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [ˈwɪspərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bel] - [ˈflaʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɔːpi] [dʒʌst] [naʊ] ; [bʌt; bət] ,
" I saw you whispering with the bell - flower and the poppy just now ; but ,
" 我 锯 你 耳语 和 这 钟 - 花 和 这 罂粟 只是 现在 ; 但 ,
“我刚才看见你和风铃草、罂粟花在低语；但是，

[ɪf] [juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [-]
if you tell them a [173]
如果 你 告诉 他们 一个 [-]
如果你告诉他们[173]

[θɪŋ] , [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈsɪmpli] [get] [ˈnʌθɪŋ] [əʊt] [ʌv; əv][em ˈiː] . "
thing , then you will simply get nothing out of me . "
事物 , 然后 你 将要 简单地 得到 没有什么 出去 的 我 . "
如果你这么做，那你从我这里什么也得不到。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [teɪk] [em ˈiː][fɔːr; fər] ? " [sed] [ðə; ði] [waɪnd] .
" What do you take me for ? " said the wind .
" 什么 做 你 拿 我 为了 ? " 说 这 风 .
“你把我当成什么了？”风说道。

" [ˈmʌmz] [ðə; ði][wɜːrd] !
" Mum's the word !
" 妈妈的 这 单词 !
“保密！ ”

[wʌt] [ɪz][aɪ'ti:] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] ? " **What is it you want ?** "
 什么 是 它 你 想 ？ "

你想要什么？

" [wi:v] [pʊt] [aʊt] [ə; ei] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [ʌm'brelə] [raɪt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] ['aʊə; ɑ:r] [si:d] . **" We've put out a nice little umbrella right up at the top of our seed .**
 " 我们已经 放 出去 一个 好的 小的 伞 正确的 向上 在 这 顶部 的 我们的 种子 .
 "我们在种子顶端撑起了一把漂亮的小伞。"

[ɪts] [ðə; ði] [swi:təst] ['lɪt(ə)l] [tɔɪ] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] . **It's the sweetest little toy you can think of .**
 它是 这 最甜美的 小的 玩具 你 能 思考 的 .

这是你能想象到的最可爱的小玩具。

[ɪf] [ju:; jʊ] ['oʊnli] [dʒʌst] [bləʊ] [ɑ:n] [em 'i:] , **If you only just blow on me ,**
 如果 你 仅有的 只是 吹 在 我 ,

如果你只是对着我吹口气，

[aɪ'ti:] [wɪl] [flaɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [fɔ:l] [daʊn] [wer'evər] [ju:; jʊ] [pli:z] . **it will fly up in the air and fall down wherever you please .**
 它 将要 飞 向上 在 这 空气 和 落下 向下 无论 你 请 .

它会飞到空中，然后落到你指定的任何地方。

[wɪl] [ju:; jʊ] ? " **Will you ?** "
 将要 你 ？ "

你会？ "

" [sɜ:rt(ə)nli] , " [sed] [ðə; ði] [wɪnd] . **" Certainly , " said the wind .**
 " 当然 , " 说 这 风 .

“当然,”风说道。

[ænd; ənd] , [wʊʃ; wu:] ! **And , whoosh !**
 和 , 嗖! !

嗖！

[hi:; hi] [blu:] ['oʊvər] [ðə; ði] ['θɪs(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dændɪlaɪən] [ænd; ənd] [tʊk] [ɔ:l] [ðer; ðər] [si:dz] [wɪð; wɪθ] **he blew over the thistle and the dandelion and took all their seeds with**
 他 吹 超过 这 蓟 和 这 蒲公英 和 采取 全部 他们的 种子 和

[hɪm; ɪm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [fi:ldz] . [θri:] **him across the fields . 3**
 他 穿过 这 字段 . 3

他吹倒了蓟和蒲公英，把它们的种子都吹到了田野的另一边。3

[ðə; ði] ['bɜ:rdɑ:k] [stɪl] [stʊd] ['pɒndərɪŋ] . **The burdock still stood pondering .**
 这 牛蒡 仍然 站立 沉思 .

牛蒡依然伫立着，沉思着。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [θɪk] - ['hedɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [soʊ] [lɔ:ŋ] . **She was thick - headed and that was why she took so long .**
 她 曾是 厚的 - 标题 和 那 曾是 为什么 她 采取 所以 长的 .

她脑子很固执，所以才花了那么长时间。

[bʌt; bət] , [ɪn] [ðə; ði] [-] **But , in the [174]**
 但 , 在 这 [-]

但是，在[174]

[ˈiːvniŋ] , [ə; ei] [her] [dʒʌmpt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hedʒ] .
evening , a hare jumped over the hedge .
晚上 , 一个 野兔 跳了起来 超过 这 对冲 .
傍晚, 一只野兔跳过了树篱。

“ [haɪd] [em ˈiː] !
” **Hide me !**
” 隐藏 我 !
“藏好我! ”

[seɪv] [em ˈiː] !
Save me !
节省 我 !
救救我!

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” **he cried .**
” 他 哭 .
他哭着说。

” [ˈfɑːrməz] [trʌst] [ɪz][ˈæftər][em ˈiː] . ”
” **Farmer's Trust is after me .** ”
” 农民的 相信 是 后 我 . ”
“农民信托基金正在追捕我。”

” [kriːp] [raʊnd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [hedʒ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈbɜːrɔːk] ; ” [ðen] [aɪl] [haɪd] [juː; jʊ] . ”
” **Creep round behind the hedge , ” said the burdock ; “ then I'll hide you .** ”
” 潜行者 圆形的 在后面 这 对冲 , ” 说 这 牛蒡 ; ” 然后 患病的 隐藏 你 . ”
“绕到树篱后面去,”牛蒡说,“我这就把你藏起来。”

” [juː; jʊ][dəʊnt] [lʊk] [tuː; tə][em ˈiː][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [kʌt] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][dʒɑːb] ,
” **You don't look to me as if you were cut out for the job ,**
” 你 不 看 到 我 作为 如果 你 是 切 出去 为了 这 工作 ,
“在我看来, 你看起来并不适合这份工作。”

” [sed] [ðə; ði] [her] ; ” [bʌt; bət] [ˈbegərz] [kɑːnt][biː; bi] [ˈtʃuːzə] .
” **said the hare ; “ but beggars can't be choosers .**
” 说 这 野兔 ; ” 但 乞丐 不能 是 选择者 .
“但是乞丐不能挑三拣四。”兔子说。

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hɪd][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [hedʒ] .
” **And then he hid behind the hedge .**
” 和 然后 他 隐藏 在后面 这 对冲 .
然后他就躲到了树篱后面。

” [naʊ] , [ɪn] [rɪˈtʃːrn] , [juː; jʊ] [maɪt] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [siːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːldz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
” **Now , in return , you might take some of my seeds to the fields with you ,**
” 现在 , 在 返回 , , 你 可能 拿 一些 的 我的 种子 到 这 字段 和 你 ,
“作为回报, 你可以带一些我的种子到田里去。”

” [sed] [ðə; ði] [ˈbɜːrɔːk] [ænd; ənd][fiː; fi] [broʊk] [ɔːf][sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈmeni] [bɜːr] [ænd; ənd]
” **said the burdock and she broke off some of her many burs and**
” 说 这 牛蒡 和 她 打破 离开 一些 的 她 许多 毛刺 和
[ˈskæɪtərd] [ðem; ðəm][ˈoʊvər][ðə; ði] [her] .
scattered them over the hare .
疏散 他们 超过 这 野兔 .
“牛蒡说道,”她折下自己身上许多的刺, 撒在野兔身上。

[suːn] [ˈæftər] , [trʌst] [keɪm] [ˈrʌniŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [hedʒ] .
Soon after , Trust came running along the hedge .
很快 后 , 相信 来了 跑步 沿着 这 对冲 .
不久之后, Trust沿着树篱跑了过来。

“ [hɪəz] [ðə; ði][dɔːg] ! ” [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [ˈbɜːrdaːk] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baʊnd] ,
“ **Here's the dog !** ” **whispered the burdock and , with a bound ,**
“ 这里是 这 狗 ！ ” 低声说道 这 牛蒡 和 , 和 一个 边界 ,
“狗在这儿！”牛蒡低声说道，然后猛地一跃，

[ðə; ði] [her] [lept] [ðə; ði] [hedʒ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [raɪ] . [-]
the hare leapt the hedge into the rye . [175]
这 野兔 跳跃 这 对冲 进入 这 黑麦 . [-]
野兔跳过篱笆，跳进了黑麦田。[175]

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ðə; ði] [her] ? ” [æskt] [trʌst] .
“ **Have you seen the hare ?** ” **asked Trust .**
“ 有 你 已见 这 野兔 ? ” 问 相信 .
“你看到那只野兔了吗？”特鲁斯特问道。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [aɪm] [ˈgetɪŋ] [tuː] [oʊld][fɔːr; fər] [ˈhʌntɪŋ] .
“ **I can see that I'm getting too old for hunting .**
“ 我 能 看 那 我是 获得 也 老的 为了 打猎 .
“我感觉自己年纪大了，不适合打猎了。”

[wʌn] [ʌv; əv][maɪ] [aɪz] [ɪz] [kwaɪt] [blaɪnd][ænd; ənd][maɪ] [noʊz] [kæn; kən][noʊ] [bɜːŋgər] [faɪnd][ðə; ði] [sent] . “
One of my eyes is quite blind and my nose can no longer find the scent .”
— 的 我的 眼睛 是 相当 瞎的 和 我的 鼻子 能 不 更长 寻找 这 香味 . “
我的一只眼睛几乎完全失明，鼻子也闻不到气味了。

“ [aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈbɜːrdaːk] , “ [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [duː][em ˈiː][ə; eɪ]
“ **I have seen him ,** ” **replied the burdock ,** “ **and , if you will do me a**
“ 我 有 已见 他 , ” 回复 这 牛蒡 , “ 和 , 如果 你 将要 做 我 一个
[ˈsɜːrvɪs] ,
service ,
服务 ,
“我见过他,”牛蒡回答说，“如果你能帮我个忙，

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wer] [hiː; hi][ɪz] .
I will show you where he is .
我 将要 展示 你 在哪里 他 是 .
我会带你去他所在的地方。

“ [trʌst] [əˈgriːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɜːrdaːk] [stʌk] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [bɜːr] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk]
“ **Trust agreed and the burdock stuck some of her burs on to his back**
“ 相信 同意 和 这 牛蒡 卡住 一些 的 她 毛刺 在 到 他的 后退
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :
“特鲁斯特同意了，牛蒡把一些蒡果粘在他的背上，说道：

“ [wʊd] [juː; jʊ][dʒʌst] [rʌb] [jɔːrˈself] [əˈgenst] [ðə; ði] [staɪl] [hɪr] , [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [fiːld] ?
“ **Would you just rub yourself against the stile here , inside the field ?**
“ 会 你 只是 擦 你自己 反对 这 风格 这里 , 里面 这 场地 ?
“你就在田里的这道栅栏上蹭蹭吧？”

[bʌt; bət] [ðæts] [nɑːt] [wer] [jʊə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [her] ,
But that's not where you're to look for the hare ,
但 那就是 不是 在哪里 你是 到 看 为了 这 野兔 ,
但你可不能在那里寻找野兔。

[fɔːr; fər][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [rʌn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [əˈɡoʊ] .
for I saw him run into the wood a little while ago .
为了 我 锯 他 跑步 进入 这 木头 一个 小的 尽管 前 .
因为我刚才看见他跑进了树林。

” [trʌst] [ˈkærid] [ðə; ði] [bɜ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:ld] [ænd; ənd][ræn] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊd] .
” **Trust** **carried** **the** **burs** **to** **the** **field** **and** **ran off** **to** **the** **wood** .
” 相信 携带 这 毛刺 到 这 场地 和 跑 离开 到 这 木头 .
“特鲁斯特把刺带到田里，然后跑进了树林。”

” [soʊ] [naʊ] [aɪv] [gɑ:t][maɪ] [si:dz] [ˈsetld] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈbɜ:rda:k] [ænd; ənd] [læft] [tu:; tə][hɜ:r'self]
” **So** **now** **I've** **got** **my** **seeds** **settled** , ” **said** **the** **burdock** **and** **laughed** **to** **herself**
” 所以 现在 我已经 得到 我的 种子 定居 , ” 说 这 牛蒡 和 笑了 到 她自己
[kən'tentɪli] .
contentedly .
心满意足地 .

“现在我的种子已经安顿好了，”牛蒡说道，然后满意地笑了。

” [bʌt; bət] [ˈgʊdnəs] [-]
” **But** **goodness** [176]
” 但 善良 [-]

“但是善良[176]

[noʊz] [haʊ] [ðə; ði] [ˈθɪs(ə)] [ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [ˈmænidʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdændɪləɪən] [ænd; ənd][ðə; ði] [bel] -
knows **how** **the** **thistle** **is** **going** **to** **manage** **and** **the** **dandelion** **and** **the** **bell** -
知道 如何 这 蓟 是 去 到 管理 和 这 蒲公英 和 这 钟 -
[ˈflaʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɑ:pi] ! ” [fɔ:r]
flower **and** **the** **poppy** ! ” **4**
花 和 这 罂粟 ! ” 4

他知道蓟、蒲公英、风铃草和罂粟会如何生长！4

[nekst] [sprɪŋ] , [ɔ:l'redi] [ðə; ði] [raɪ] [stʊd] [kwait] [haɪ] .
Next **spring** , **already** **the** **rye** **stood** **quite** **high** .
下一个 春天 , 已经 这 黑麦 站立 相当 高的 .

到了第二年春天，黑麦已经长得很高了。

” [wi:; wi][ɑ:r; ər] [wel] [ɔ:f] , [kən'sɪdərɪŋ] [ɔ:l] [θɪŋz] , ” [sed] [ðə; ði] [raɪ] - [stɔ:ks] .
” **We** **are** **well off** , **considering** **all** **things** , ” **said** **the** **rye** - **stalks** .
” 我们 是 出色地 离开 , 考虑 全部 事物 , ” 说 这 黑麦 - 茎 .

“考虑到所有因素，我们过得还不错，”黑麦秆说道。

” [hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈkʌmpəni] [ðæt] [kən'teɪnz] [nʌn] [bʌt; bət][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [gʊd]
” **Here** **we** **are** **in** **a** **great** **company** **that** **contains** **none** **but** **our** **own** **good**
” 这里 我们 是 在 一个 伟大的 公司 那 包含 没有任何 但 我们的 自己的 好的
[ˈfæməli] .
family .
家庭 .

“我们身处一家伟大的公司，而这家公司里只有我们自己优秀的家人。”

[ænd; ənd][wi:; wi][dəʊnt][ˈhæmpər] [wʌn] [əˈnʌðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [li:st] .
And **we** **don't** **hamper** **one** **another** **in** **the** **very** **least** .
和 我们 不 阻碍 一 其他 在 这 非常 至少 .

我们之间丝毫没有互相妨碍。

[ɪts] [ˈri:əli] [æn; ən] [ˈeksələnt] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] [ʌv; əv] [men] .
It's **really** **an** **excellent** **thing** **to** **be** **in** **the** **service** **of** **men** .
它是 真的 一个 出色的 事物 到 是 在 这 服务 的 男人 .
为男人服务真是一件非常好的事。

” [bʌt; bət] , [wʌn] [faɪn] [deɪ] ,
” **But** , **one** **fine** **day** ,
” 但 , 一 美好的 天 ,

“但是，总有一天，

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] ['pɒpiːz] [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] [ænd; ənd][ˈdændɪlaɪənz][ænd; ənd] ['bɜːrdaːk]
a number of little poppies and thistles and dandelions and burdocks
一个 数字 的 小的 罂粟花 和 蓟 和 蒲公英 和 牛蒡
[ænd; ənd] [bel] - ['flaʊərz] [stʌk] [ðer; ðər] ['hedz] [ʌp] [ə'blʌv] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]
and bell - flowers stuck their heads up above the ground in the midst of the
和 钟 - 花朵 卡住 他们的 头部 向上 多于 这 地面 在 这 中间 的 这
[lʌg'zʊəriənt] [raɪ] .
luxuriant rye .
茂盛的 黑麦 .

许多小罂粟、蓟、蒲公英、牛蒡和风铃草从茂盛的黑麦丛中探出头来。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [naʊ] ? ” [-]
“ **What's the meaning of this now ?** ” [**177**]
“ 是什么 这 意义 的 这 现在 ? ” [-]

“这又意味着什么呢? ”[177]

[æskt] [ðə; ði] [raɪ] .
asked the rye .
问 这 黑麦 .

问黑麦。

“ [haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][dɪd][juː; jʊ][get] [hɪr] ? ”
“ **How in the world did you get here ?** ”
“ 如何 在 这 世界 做过 你 得到 这里 ? ”

“你到底是怎么到这儿来的? ”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːpi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bel] - ['flaʊər] [ænd; ənd] [æskt] : ”
“ **And the poppy looked at the bell - flower and asked :** ”
“ 和 这 罂粟 看起来 在 这 钟 - 花 和 问 : ”

于是罂粟花看着风铃草，问道：

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [hɪr] ? ”
“ **How did you get here ?** ”
“ 如何 做过 你 得到 这里 ? ”

你是怎么到这儿来的？

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['θɪs(ə)l] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɜːrdaːk] [ænd; ənd] [æskt] : ”
“ **And the thistle looked at the burdock and asked :** ”
“ 和 这 蓟 看起来 在 这 牛蒡 和 问 : ”

“蓟看着牛蒡，问道：

“ [haʊ] [ɑːn] [ɜːrθ] [dɪd][juː; jʊ][get] [hɪr] ? ”
“ **How on earth did you get here ?** ”
“ 如何 在 地球 做过 你 得到 这里 ? ”

“你到底是怎么到这儿来的? ”

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['iːkwəli] [sər'praɪzd] [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd]
“ **They were all equally surprised and it was some time before they had**
“ 他们 是 全部 同样地 惊讶 和 它 曾是 一些 时间 前 他们 有
[dʌn] [ɪk'spleɪnɪŋ] .
done explaining .
完毕 解释 .

“他们都非常惊讶，过了好一会儿才解释清楚。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [raɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈæŋɡriːəst][ænd; ənd] ,
But the rye was the angriest and ,
但 这 黑麦 曾是 这 最愤怒 和 ,

但黑麦是最愤怒的，而且，

[wen] [ʃiːʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ɔːl] [əˈbaʊt] [trʌst] [ænd; ənd][ðə; ði] [her] [ænd; ənd][ðə; ði] [wind] , [ʃiːʃi][wʌz; wəz]
when she had heard all about Trust and the hare and the wind , she was
什么时候 她 有 听到 全部 关于 相信 和 这 野兔 和 这 风 , 她 曾是
[kwɔt] [ˈfjʊriəs] .
quite furious .
相当 狂怒 .

当她听说了信任、野兔和风的故事后，她非常生气。

“ [θæŋk] [ˈɡʊdnəs] [ðæt] [ðə; ði][ˈfɑːrmər] [ʃaːt] [ðə; ði] [her] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtəm] , ” [sed] [ʃiːʃi] .
“ **Thank goodness that the farmer shot the hare in the autumn ,** ” **said she** .
“ 感谢 善良 那 这 农民 射击 这 野兔 在 这 秋天 , ” 说 她 .

“幸好农夫是在秋天射杀了那只野兔，”她说。

“ [ænd; ənd] [trʌst] , [ˈlʌkɪli] , [ɪz] [ded] [tuː] , [ðə; ði][oʊld][skæmp] !
“ **And Trust , luckily , is dead too , the old scamp !**
“ 和 相信 , 幸运的是 , 是 死的 也 , 这 老的 恶棍 !

“幸运的是，Trust 也死了，那个老骗子！ ”

[soʊ][aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈfɜːrðər] [ˈkwɑːrəl] [wið; wiθ][ðem; ðəm] .
So I have no further quarrel with them .
所以 我 有 不 更远 争吵 和 他们 .

所以我跟他们之间再无争执。

[bʌt; bət] [haʊ] [der] [ðə; ði] [wind] [ˈkæri] [ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːdz] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɑːrməz] [lənd] !
But how dare the wind carry the seed of the weeds on to the farmer's land !
“ [-]
“ **[178]**
“ [-]

风怎敢把杂草的种子吹到农夫的田地里呢！ [178]

“ [ˈsɔːftli] , [ˈsɔːftli] , [juː; jʊ] [ɡriːn] [raɪ] ! ” [sed] [ðə; ði] [wind] ,
“ **Softly , softly , you green rye !** ” **said the wind** ,
“ 轻轻 , 轻轻 , 你 绿色的 黑麦 ! ” 说 这 风 ,

“轻点，轻点，你这青翠的黑麦！”风说道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlaɪɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [hedʒ] [ænd; ənd][hæd; həd] [hɜːrd] [ɔːl] [ðɪs] .
who had been lying behind the hedge and had heard all this .
WHO 有 到过 说谎 在后面 这 对冲 和 有 听到 全部 这 .

他当时正躲在树篱后面，听到了这一切。

“ [aɪ][æsk][noʊ] [wʌnz] [liːv] , [bʌt; bət][duː][æz; əz][aɪ] [pliːz] ;
“ **I ask no one's leave , but do as I please ;**
“ 我 问 不 一个人的 离开 , 但 做 作为 我 请 ;

“我不需要征求任何人的同意，我爱做什么就做什么；

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][jæl; ʃəl] [kəmˈpel] [juː; jʊ][tuː; tə][baʊ; boʊ] [bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː] .
and now I shall compel you to bow before me .
和 现在 我 将 迫使 你 到 弓 前 我 .

现在我要强迫你向我下跪。

“ [ðen] [hiː; hi] [bluː] [ˈoʊvər][ðə; ði] [jʌŋ] [raɪ] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [θɪn] [stɔːks] [swei] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ]
“ **Then he blew over the young rye , so that the thin stalks swayed to and fro**
“ 然后 他 吹 超过 这 年轻的 黑麦 , 所以 那 这 薄的 茎 摇摆 到 和 弗
.
:
.

“然后他对着幼嫩的黑麦吹气，细长的茎秆摇曳不定。”

“ [juː; jʊ] [si:] , ” [hiː; hi] [ðen] [sed] , ” [ðə; ði][ˈfɑːrmər] [lʊks] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [raɪ] , [fɔːr; fər] [ðæts] [hɪz; ɪz]
“ **You see** , ” **he then said** , “ **the farmer looks after his rye** , **for that's his**
“ 你 看 , ” 他 然后 说 , ” 这 农民 看起来 后 他的 黑麦 , 为了 那就是 他的
[ˈbɪznəs] .
business .
商业 .

“你看,”他接着说,“农民照料他的黑麦,因为那是他的事业。”

[bʌt; bət][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][aɪ] : [wiː; wi] [ˈɪntrəst] [ɑːrˈselvz] [ɪn][ɔːl] [ʌv; əv][juː; jʊ]
But the rain and the sun and I : we interest ourselves in all of you
但 这 雨 和 这 太阳 和 我 : 我们 兴趣 我们自己 在 全部 的 你
[əˈlaɪk] ,
alike ,
同样 ,

但是雨水、阳光和我: 我们对你们所有人都同样感兴趣。

[wɪˈðəʊt] [dɪˈstɪŋkʃn] [ʌv; əv] [ˈpɜːsənz] .
without distinction of persons .
没有 区别 的 人 .

不分人。

[fɔːr; fər][juː ˈes][ðə; ði] [pʊr] [wiːdz] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [æz; əz] [əˈtræktɪv] [æz; əz][ðə; ði] [rɪtʃ] [kɔːrn] .
For us the poor weeds are quite as attractive as the rich corn .
为了 我们 这 贫穷的 杂草 是 相当 作为 吸引人的 作为 这 富有的 玉米 .

对我们来说, 贫瘠的杂草和肥沃的玉米一样具有吸引力。

“ [naʊ] [ðə; ði][ˈfɑːrmər] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [raɪ] [ænd; ənd] ,
“ **Now the farmer came out to look at his rye and** ,
“ 现在 这 农民 来了 出去 到 看 在 他的 黑麦 和 ,

“这时, 农夫出来查看他的黑麦田,

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [wiːdz] [ðæt] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] ,
when he saw the weeds that stood in the fields ,
什么时候 他 锯 这 杂草 那 站立 在 这 字段 ,

当他看到田野里长出的杂草时,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [vekst] [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][brɪˈɡæn][tuː; tə][skoʊld][ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn] . [
he was vexed and scratched his head and began to scold in his turn . [
他 曾是 烦恼 和 刮痕 他的 头 和 开始 到 骂 在 他的 转动 . [
-]
179]
-]

他很生气, 挠了挠头, 开始反过来责骂。 [179]

“ [ðæts] [ðæt] [ˈdɜːrti] [wɪnd] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˈdʒɛnz][ænd; ənd] [oʊl] ,
“ **That's that dirty wind** , ” **he said to Jens and Ole** ,
“ 那就是 那 肮脏的 风 , ” 他 说 到 延斯 和 奥莱 ,

“那是该死的风,”他对延斯和奥勒说。

[huː] [stʊd] [brɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz][ɪn][ðə; ði] [ˈpɑːkəts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [nuː] [ˈtraʊzərz] .
who stood beside him with their hands in the pockets of their new trousers .
WHO 站立 旁 他 和 他们的 双手 在 这 口袋 的 他们的 新的 裤子 .

他们站在他旁边, 双手插在新裤子的口袋里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [dæft] [ʌp][ænd; ənd] [bluː] [ɔːf] [ðə; ði][hæts][ʌv; əv][ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
But the wind dashed up and blew off the hats of all three of them
但 这 风 虚线 向上 和 吹 离开 这 帽子 的 全部 三 的 他们
[ænd; ənd] [ˈtrʌndld] [ðem; ðəm][ˈevər][soʊ][faːr] [əˈweɪ] .
and trundled them ever so far away .
和 隆隆地 他们 曾经 所以 远的 离开 .

但一阵狂风袭来, 吹走了他们三个人的帽子, 并将帽子吹得远远的。

[ðə; ði][ˈfɑ:rmər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [ræn][ˈæftər][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwɪkər] .
The farmer and his boys ran after them , but the wind was the quicker .
这 农民 和 他的 男孩们 跑 后 他们 , 但 这 风 曾是 这 更快 .
农夫和他的儿子们追了上去, 但风比他们跑得快。

[æt; ət][ləst] ,
At last ,
在 最后的 ,
终于,

[hi; hi] [rʊld] [ðə; ði][hæts] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði][pɑ:nd][ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɑ:rmər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [hæd; həd]
he rolled the hats out into the pond and the farmer and his boys had
他 滚动 这 帽子 出去 进入 这 池塘 和 这 农民 和 他的 男孩们 有
[tu; tə][stænd] ['evər][soʊ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [fɪ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [gɑ:t][ðem; ðəm] [aʊt] . [-]
to stand ever so long and fish for them before they got them out . [180]
到 站立 曾经 所以 长的 和 鱼 为了 他们 前 他们 得到 他们 出去 . [-]
[-]
[181]
[-]

他把帽子滚到池塘里, 农夫和他的儿子们不得不站着, 用鱼竿把帽子捞上来。[180][181]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

蜘蛛及其他故事(The Spider, and Other Tales)

第5/6页

[ðə; ði] ['wɔ:tər] - ['lɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dræɡən] - [flaɪ] [-] [-]
THE WATER - LILY AND THE DRAGON - FLY [182] [183]
这 水 - 百合 和 这 龙 - 飞 [-] [-]

睡莲和蜻蜓[182][183]

[ðə; ði] ['wɔ:tər] - ['lɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dræɡən] - FLY1
THE WATER - LILY AND THE DRAGON - FLY1
这 水 - 百合 和 这 龙 - FLY1

睡莲与蜻蜓1

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [stri:m] [ræn] [br'twi:n] [tri:z] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .
A LITTLE stream ran between trees and bushes .
一个 小的 溪流 跑 之间 树木 和 灌木丛 .

一条小溪在树木和灌木丛间潺潺流淌。

[ə'ɒ:ŋ] [ðə; ði][bæŋks] [stʊd] [tɔ:l] , [ˈslendər] [ri:dz] [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [tu:; tə][ðə; ði][wɪnd] .
Along the banks stood tall , slender reeds and whispered to the wind .
沿着 这 银行 站立 高的 , 苗条 芦苇 和 低声说道 到 这 风 .

河岸边耸立着高耸纤细的芦苇，随风低语。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] ['fləʊtɪd] [ðə; ði]['wɔ:tər] - ['lɪli] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [waɪt] ['flaʊər]
In the middle of the water floated the water - lily , with her white flower
在 这 中间 的 这 水 漂浮 这 水 - 百合 , 和 她 白色的 花

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [brɔ:d] ,
and her broad ,
和 她 广阔 ,

水中央漂浮着睡莲，开着白色的花朵，花瓣宽阔。

[ɡri:n] [li:vz] .
green leaves .
绿色的 树叶 .

绿叶。

[ˈdʒen(ə)rəli][ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] ['veri] [stɪl] , [bʌt; bət] [wen] , [æz; əz] [ˈsʌmtaɪmz] ['hæpənd] ,
Generally the water was very still , but when , as sometimes happened ,
一般来说 这 水 曾是 非常 仍然 , 但 什么时候 , 作为 有时 发生 ,

通常情况下，水面非常平静，但有时也会发生这种情况：

[ðə; ði][wɪnd] [went] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][trɪp] ['oʊvər][ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] ,
the wind went for a trip over the surface of the stream ,
这 风 去 为了 一个 旅行 超过 这 表面 的 这 溪流 ,

风掠过溪流表面，飘荡了一段距离。

[ðen] [ðə; ði] [ri:dz] [ˈrʌslɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər] - ['lɪlɪz] [daɪvd] [raɪt] [daʊn] [ˈʌndər] [ðə; ði]['wɔ:tər]
then the reeds rustled and the water - lilies dived right down under the water
然后 这 芦苇 沙沙作响 和 这 水 - 百合花 潜水 正确的 向下 在下面 这 水

[ænd; ənd][ðə; ði] [li:vz] [flu:] [ʌp][ɔ:r][tu:; tə] [i:ðər] [saɪd] ,
and the leaves flew up or to either side ,
和 这 树叶 飞翔 向上或者 到 任何一个 边 ,

然后芦苇沙沙作响，睡莲猛地潜入水中，叶子向上或向两侧飞舞。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [θɪk] [ɡri:n] [stɔ:ks] , [wɪtʃ] [-]
so that the thick green stalks , which [184]
所以 那 这 厚的 绿色的 茎 , 哪个 [-]

因此，粗壮的绿色茎秆，[184]

[keɪm] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑ:təm] , [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu;; tə][hoʊld][ðəm; ðəm] [taɪt] .
came all the way from the bottom , found it difficult to hold them tight .
来了 全部 这 方式 从 这 底部 , 成立 它 难的 到 抓住 他们 紧的 .
从最底层爬上来, 发现很难紧紧抓住它们。

[ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] , [ə; eɪ]['dræɡən] - [flaɪ][grʌb] [krept] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['wɔ:tər] - ['lɪli:z] [stem] .
All day long , a dragon - fly grub crept up and down the water - lily's stem .
全部 天 长的 , 一个 龙 - 飞 幼虫 悄悄地爬向上 和 向下 这 水 - 莉莉的 干 .
一整天, 一只蜻蜓幼虫都在睡莲的茎秆上爬上爬下。

“ [wʌt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [bɔ:r] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi;; bi] , ” [sed] [ðə; ði] [grʌb] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]
“ **What a terrible bore it must be , ” said the grub , looking up at the**
” 什么 一个 糟糕的 钻孔 它 必须 是 , ” 说 这 幼虫 , 寻找 向上 在 这
[ˈflaʊərz] ,
flowers ,
花朵 ,
“真是无聊透顶啊,”小虫子抬头看着花朵说道。

“ [tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ]['wɔ:tər] - ['lɪli] ! ”
“ **to be a water - lily ! ”**
” 到 是 一个 水 - 百合 ! ”
“想成为一朵睡莲! ”

“ [ju;; jʊ] [spi:k] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪt] [ju;; jʊ][dəʊnt] [ʌndər'stænd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['wɔ:tər] - ['lɪli] .
“ **You speak of things which you don't understand , ” replied the water - lily .**
” 你 说话 的 事物 哪个 你 不 理解 , ” 回复 这 水 - 百合 .
“你说的都是你不懂的事情,”睡莲回答道。

“ [aɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] ['plezəntɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] . ”
“ **It is just the pleasantest thing in the world . ”**
” 它 是 只是 这 最令人愉悦的 事物 在 这 世界 . ”
“这是世界上最令人愉快的事情。”

“ [wel] , [aɪ][kɑ:nt] [ʌndər'stænd] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [grʌb] .
“ **Well , I can't understand that , ” said the grub .**
” 出色地 , 我 不能 理解 那 , ” 说 这 幼虫 .
“嗯, 我不明白,”小虫子说。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:lweɪz] [wɑ:nt][tu;; tə][bi;; bi] ['terɪŋ] [maɪ'self] [fri:] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ,
“ **I should always want to be tearing myself free and flying round like a great ,**
” 我 应该 总是 想 到 是 撕裂 我 自由的 和 飞行 圆形的 喜欢 一个 伟大的 ,
[ˈsplendɪd] ['dræɡən] - [flaɪ] . ”
splendid dragon - fly . ”
灿烂 龙 - 飞 . ”
“我应该永远渴望挣脱束缚, 像一只美丽动人的蜻蜓一样自由飞翔。”

“ ['nɑ:nsens] ! ” [sed] [ðə; ði]['wɔ:tər] - ['lɪli] .
“ **Nonsense ! ” said the water - lily .**
” 废话 ! ” 说 这 水 - 百合 .
“胡说! ”睡莲说道。

“ [ə; eɪ] [faɪn] ['plezər] [ðæt] [wʊd] [bi;; bi] ! ”
“ **A fine pleasure that would be !**
” 一个 美好的 乐趣 那 会 是 ! ”
那将是一件非常愉快的事情!

[noʊ] , [tu;; tə][laɪ] ['pi:sfəli] [ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd] [dri:m] [ænd; ənd][tu;; tə] [drɪŋk] ['sʌŋaɪn]
No , to lie peacefully on the water and dream and to drink sunshine
不 , 到 说谎 和平地 在 这 水 和 梦 和 到 喝 阳光
[ænd; ənd] [-]
and [185]
和 [-]

不, 而是平静地躺在水面上做梦, 喝着阳光, [185]

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [tu:; tə] [rɑ:k] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [weɪvz] : [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [sens] [ɪn] [ðæt] .
now and again to rock upon the waves : there's some sense in that .
现在 和 再次 到 岩石 之上 这 波浪 : 有 一些 感觉 在 那 :

时不时地在波浪上摇晃一下：这其中也蕴含着一些道理。

" [ðə; ði] [grʌb] [rɪ'flektɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [sed] :
" **The grub reflected for a moment and then said :**
" 这 幼虫 反映 为了 一个 片刻 和 然后 说 :
"那条虫子沉思片刻，然后说道：

" [aɪ][hæv; həv] [ˈhaɪər] [æspɜ:'eɪʃənz] .
" **I have higher aspirations .**
" 我 有 更高 抱负 :

“我还有更高的追求。”

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][maɪ] [wei] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ə; eɪ][ˈdrægən] - [flaɪ] .
If I could have my way , I should be a dragon - fly .
如果 我 可以 有 我的 方式 , 我 应该 是 一个 龙 - 飞 :

如果可以的话，我真想变成一只蜻蜓。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [skɪm] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɑ:n] [greɪt] [stɪf] [wɪŋz] , [kɪs] [ðə; ði] [waɪt] [ˈflaʊərz] ,
I should skim over the water on great stiff wings , kiss the white flowers ,
我 应该 撇去 超过 这 水 在 伟大的 僵硬的 翅膀 , 吻 这 白色的 花朵 ,

我应该展开巨大的硬翼掠过水面，亲吻白色的花朵，

[rest] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ɑ:n][jɜr; jər] [li:vz] [ænd; ənd] [ðen] [flaɪ][ɑ:n] [ə'gen] . " **rest for a second on your leaves and then fly on again . "**
休息 为了 一个 第二 在 你的 树叶 和 然后 飞 在 再次 : "

在树叶上稍作休息，然后继续飞翔。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [æm'biʃəs] , " [sed] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] - [ˈlɪli] , " [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ˈsɪli] .
" **You are ambitious , " said the water - lily , " and that is silly .**
" 你 是 雄心勃勃 , " 说 这 水 - 百合 , " 和 那 是 愚蠢的 :
"你野心勃勃,"睡莲说, "这很愚蠢。"

[waɪz] [ˈpi:p(ə)l] [noʊ] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [wel] [ɔ:f] .
Wise people know when they are well off .
明智的 人们 知道 什么时候 他们 是 出色地 离开 :

智者懂得何时拥有富裕的生活。

[meɪ] [aɪ] [meɪk] [soʊ] [fri:] [æz; əz][tu:; tə][æsk][ju:; jʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] [wʊd] [prə'pəʊz] [tu:; tə][du:][tu:; tə][tɜ:rn]
May I make so free as to ask you what you would propose to do to turn
可能 我 制作 所以 自由的 作为 到 问 你 什么 你 会 提出 到 做 到 转动

[ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈdrægən] - [flaɪ] ?
into a dragon - fly ?
进入 一个 龙 - 飞 ?

我可以冒昧地问您，您打算如何变成一只蜻蜓吗？

[ju:; jʊ][dəʊnt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [meɪd] [fɔ:r; fər][wʌn] .
You don't look as if you were made for one .
你 不 看 作为 如果 你 是 制成 为了 一 :

你看上去不像是适合做这个的人。

[ɪn] [ˈeni] [keɪs] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ] [groʊ] [ʌp] [ˈprɪti:ə] ; [jʊə(r)] [ˈveri] [greɪ] [ænd; ənd] [ˈʌgli]
In any case , you must see that you grow up prettier ; you're very gray and ugly
在 任何 案件 , 你 必须 看 那 你 生长 向上 更漂亮 ; 你是 非常 灰色的 和 丑陋的
[naʊ] .
now . "
现在 : "

总之，你一定要长得漂亮些；你现在又丑又灰。”

“ [jes] , [ðæts] [ðə; ði] [ˈpɪti] [ʌv; əv][,aɪ ˈti:] , ” [sed] [ðə; ði] [-]
“ **Yes , that's the pity of it , ” said the [186]** ”
“ 是的 , 那就是 这 遗憾 的 它 , ” 说 这 [-]
“是的, 那真是太可惜了,”[186]

[grʌb] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [dɪsˈhɑ:rt(ə)nd] .
grub , a little disheartened .
幼虫 , 一个 小的 沮丧 .
幼虫, 有点沮丧。

“ [aɪ][maɪˈself][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [,aɪ ˈti:][ɪz][tu:; tə] [ˈhæpən] ; [bʌt; bət][aɪ] [stɪl] [hoʊp] [ðæt] [,aɪ ˈti:] [wɪl] .
“ **I myself don't know how it is to happen ; but I still hope that it will .** ”
“ 我 我 不 知道 如何 它 是 到 发生 ; 但 我 仍然 希望 那 它 将要 . ”
“我自己也不知道这件事会如何发生; 但我仍然希望它能够发生。”

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [krɔ:l] [əˈraʊnd] [hɪr] [ænd; ənd] [i:t] [ɔ:l][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪnsektz] [aɪ][kæn; kən] [kætʃ] . “
That's why I crawl around here and eat all the little insects I can catch . ”
那就是 为什么 我 爬行 大约 这里 和 吃 全部 这 小的 昆虫 我 能 抓住 . ”
所以我才在这里爬来爬去, 吃掉我能抓到的所有小虫子。

“ [ɑ:] , [soʊ][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən] [i:t] [ɔ:ˈrself] [ˈɪntu:] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪɡ] ! ” [sed] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] - [ˈlɪli]
“ **Ah , so you think you can eat yourself into something big ! ” said the water - lily** ”
“ 啊 , 所以 你 思考 你 能 吃 你自己 进入 某物 大的 ! ” 说 这 水 - 百合
, [ˈmɑ:kɪŋli] .
, **mockingly .**
, 嘲讽地 .

“啊, 你以为你能吃成个大胖子吗! ”睡莲嘲讽地说。
“ [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [wei] [ʌv; əv] [ɪmˈpru:vɪŋ] [wʌnz] [kənˈdɪ(ə)n] . ”
“ **That would be a pleasant way of improving one's condition . ”** ”
“ 那 会 是 一个 令人愉快的 方式 的 改善 一个人的 状况 . ” ”
“那将是一种令人愉快的改善自身状况的方式。”

“ [jes] , [bʌt; bət][aɪ] [brɪˈli:v] [ɪts] [ðə; ði] [raɪt] [wei] [fɔ:r; fər][em ˈi:] !
“ **Yes , but I believe it's the right way for me !** ”
“ 是的 , 但 我 相信 它是 这 正确的 方式 为了 我 ! ”
“是的, 但我相信这对我来说是正确的方法! ”

“ [kraɪd] [ðə; ði][ˈdrægən] - [flaɪ] [grʌb] .
“ **cried the dragon - fly grub .** ”
“ 哭 这 龙 - 飞 幼虫 . ”
“蜻蜓幼虫叫道。”

“ [aɪ][,æɪ; ʃəl] [i:t] [ænd; ənd] [i:t] [ɔ:l] [deɪ] , [tɪl] [aɪ] [groʊ] [staʊt] [ænd; ənd][fæt] , [ænd; ənd] [ðen] ,
“ **I shall eat and eat all day , till I grow stout and fat , and then ,** ”
“ 我 将 吃 和 吃 全部 天 , 直到 我 生长 肥硕 和 胖的 , 和 然后 , ”
“我要整天吃啊吃, 直到我变得又胖又壮, 然后,

[wʌn] [faɪn] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
one fine morning ,
一 美好的 早晨 ,
在一个晴朗的早晨,

[aɪ][hoʊp] [maɪ][fæt] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ˈɪntu:] [wɪŋz] [wɪð; wɪθ][ˈɡoʊld][ɑ:n][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][rest] [ðæt]
I hope my fat will change into wings with gold on them and all the rest that
我 希望 我的 胖的 将要 改变 进入 翅膀 和 金子 在 他们 和 全部 这 休息 那
[ə; eɪ][ˈri:əl] [ˈdrægən] - [flaɪ] [ˈwɒnts] .
a real dragon - fly wants .
一个 真实的 龙 - 飞 想要 .
我希望我的脂肪能变成镶有金边的翅膀, 以及一只真正的蜻蜓想要的一切。

“ [ðə; ði][ˈwɔ:tər] - [ˈli:lɪ] [ʃʊk] [hɜ:r; həɹ][waɪz] [waɪt] [hed] :
“ **The water - lily shook her wise white head** :
“ 这 水 - 百合 摇晃 她 明智的 白色的 头 :

睡莲摇了摇它那睿智的白色头颅:

“ [let] [ðoʊz] [ˈfu:lɪ] [θɔ:ts] [bi:; bi] , “ [ʃi:; ji] [-]
“ **Let those foolish thoughts be , “ she [187]**
“ 让 那些 愚蠢 想法 是 , “ 她 [-]

“让那些愚蠢的想法留在过去吧,”她[187]

[sed] , “ [ænd; ənd] [lɜ:rn] [tu:; tə][bi:; bi] [kənˈtentɪd] [wɪð; wɪθ][jər; jər][la:t] .
said , “ and learn to be contented with your lot .
说 , “ 和 学习 到 是 满足 和 你的 很多 :

他说: “要学会安于现状。”

[ju:; jʊ][kæn; kən] [naʊ] [li:v; laɪv][ɪn] [pi:s] [ænd; ənd][ˈkwaɪət] [əˈmʌŋ] [maɪ] [li:vz] [ænd; ənd] [kri:p] [ʌp]
You can now live in peace and quiet among my leaves and creep up
你 能 现在 居住 在 和平 和 安静的 之中 我的 树叶 和 潜行者 向上

[ænd; ənd] [daʊn] [maɪ] [stɔ:k] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈevər][ju:; jʊ] [laɪk] .
and down my stalk as much as ever you like .
和 向下 我的 茎 作为 很多 作为 曾经 你 喜欢 :

现在你可以安安静静地生活在我的叶子间, 想在我的茎秆上爬上爬下就爬上爬下。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [fu:d] [ænd; ənd][noʊ] [ˈkerz] [nɔ:r] [ˈwʌrɪs] : [wʌt] [mɔ:r] [kæn; kən][ju:; jʊ]
You have plenty of food and no cares nor worries : what more can you
你 有 很多 的 食物 和 不 关心 也不 担忧 : 什么 更多的 能 你

[wɑ:nt] ? “
want ? “
想 ? “

你衣食无忧, 无忧无虑, 夫复何求?

“ [ju:; jʊ][hæv; həv][æn; ən] [ɪnˈfɪriər] [ˈneɪtʃər] , “ [ˈænsər] [ðə; ði] [grʌb] ,
“ **You have an inferior nature , “ answered the grub ,**
“ 你 有 一个 下 自然 , “ 回答 这 幼虫 ,

“你天性低劣,”虫子回答道。

“ [ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] [ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] [sens] [ʌv; əv] [ˈhaɪər] [θɪŋz] .
“ **and therefore you have no sense of higher things .**
“ 和 所以 你 有 不 感觉 的 更高 事物 :

因此, 你对更高层次的事物没有感知。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈdrægən] - [flaɪ] !
I want to become a dragon - fly !
我 想 到 变得 一个 龙 - 飞 !

我想变成一只蜻蜓!

“ [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ji] [krept] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɔ:təm] [tu:; tə] [kætʃ] [lɔ:ts][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪnsektz]
“ **And then she crept down to the bottom to catch lots of little insects**
“ 和 然后 她 悄悄地爬 向下 到 这 底部 到 抓住 很多 的 小的 昆虫

[ænd; ənd] [i:t] [hɜ:rˈself] [ˈfætə] [ðæn; ðən][ˈevər] .
and eat herself fatter than ever .
和 吃 她自己 更胖 比 曾经 :

“然后她爬到水底去捕捉许多小昆虫, 把自己吃得比以往任何时候都更胖。”

[ðə; ði][ˈwɔ:tər] - [ˈli:lɪ] [leɪ] [ˈkwaɪətli][ɑ:n][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [rɪˈflektɪd] :
The water - lily lay quietly on the water and reflected :
这 水 - 百合 躺 悄悄 在 这 水 和 反映 :

睡莲静静地躺在水面上, 倒映着:

“ [aɪ][kɑ:nt] [ˌʌndərˈstænd] [ˈænɪmlz] !
“ **I can't understand animals !**
“ 我 不能 理解 动物 !

“我无法理解动物! ”

" [ʃiː; ʃɪ] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] .
" she said to herself .
" 她 说 到 她自己 .

她对自己说。

" [ðeɪ] [duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [dæns] [ə'baʊt][frʌm; frəm][mɔːrən] [tɪl] [naɪt] ,
" They do nothing but dance about from morn till night ,
" 他们 做 没有什么 但 舞蹈 关于 从 早晨 直到 夜晚 ,
他们从早到晚除了跳舞什么也不做，

[hʌnt] [ænd; ənd] [iːt] [wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [noʊ] [noʊ]['moʊmənts] [piːs] .
hunt and eat one another and know no moment's peace .
打猎 和 吃 一 其他 和 知道 不 瞬间 和平 .
他们互相猎杀、互相吞食，没有一刻安宁。

[wiː; wi] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [-]
We flowers are [188]
我们 花朵 是 [-]

我们是花朵[188]

[mɔːr] ['sensəb(ə)] .
more sensible .
更多的 明智的 .

更明智。

[wiː; wi] [groʊ] [ʌp] ['kɑːmli] [ænd; ənd] ['plæsiðli] , [saɪd][baɪ][saɪd] ,
We grow up calmly and placidly , side by side ,
我们 生长 向上 平静地 和 平静地 , 边 经过 边 ,
我们并肩而立，平静安详地长大。

[drɪŋk] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][reɪn][ænd; ənd] [teɪk] ['evriθɪŋ] [æz; əz][aɪ 'tiː] [kʌmz] .
drink sunshine and rain and take everything as it comes .
喝 阳光 和 雨 和 拿 一切 作为 它 来 .
沐浴阳光，也拥抱雨露，顺其自然。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] ['lʌkiːəst] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɔːl] .
And I am the luckiest of them all .
和 我 是 这 最幸运的人 的 他们 全部 .
而我是他们中最幸运的。

[haʊ] [ɔːf(ə)n][hæv; həv][aɪ][nɑːt] ['floʊtɪd] [kən'tentɪdli] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ,
How often have I not floated contentedly here on the water ,
如何 经常 有 我 不是 漂浮 心满意足地 这里 在 这 水 ,
我曾多少次不曾惬意地漂浮在这水面上？

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [draʊt] [ɑːn][lænd] !
while the other flowers were suffering from the drought on land !
尽管 这 其他 花朵 是 痛苦 从 这 干旱 在 土地 !
而其他花朵却在陆地上遭受干旱之苦！

[wiː; wi] ['flaʊərz] [ɑːr; ər][baɪ][faːr][ðə; ði] ['hæpiːɜː] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðoʊz] ['stuːpɪd] ['æniɪmlz] [feɪl][tuː; tə]
We flowers are by far the happier ; but that is what those stupid animals fail to
我们 花朵 是 经过 远的 这 更快乐 ; 但 那 是 什么 那些 愚蠢的 动物 失败 到
[siː] . " [tuː'tuː]
see . " 2
看 . " 2

我们花朵比它们快乐得多；但那些愚蠢的动物却看不到这一点。”2

[wen] [ðə; ði][sʌn] [set][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
When the sun set in the evening ,
什么时候 这 太阳 放 在 这 晚上 ,
当傍晚太阳落山时，

[ðə; ði][ˈdræɡən] - [flaɪ] [ɡrʌb] [leɪ] [ˈveri] [sti:l] [ɑ:n][ðə; ði] [stɔ:k] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][legz] [drɔ:n] [ʌp] [ˈʌndər]
the dragon - fly grub lay very still on the stalk with her legs drawn up under
这 龙 - 飞 幼虫 躺 非常 仍然 在 这 茎 和 她 腿 绘制 向上 在下面
[hɜ:r; hər] .
her .
她 .

蜻蜓幼虫静静地躺在茎秆上，双腿蜷缩在身下。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈi:tn] [ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] [ˈɪnsektz] [ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ][fæt] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [felt] [æz; əz] [ðoʊ]
She had eaten a heap of insects and was so fat that she felt as though
她 有 吃 一个 堆 的 昆虫 和 曾是 所以 胖的 那 她 毛毡 作为 尽管
[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [bɜ:rst] .
she would burst .
她 会 爆裂 .

她吃了一大堆昆虫，胖得感觉自己快要爆炸了。

[ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][na:t][glæd] : [ʃiː; ʃɪ] [ˈpɒndəd] [ɑ:n] [wʌt] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] - [ˈlɪli] [hæd; həd] [sed]
And yet she was not glad : she pondered on what the water - lily had said
和 然而 她 曾是 不是 高兴的 : 她 沉思 在 什么 这 水 - 百合 有 说
[ænd; ənd][kʊd; kəd][na:t] [-]
and could not [189]
和 可以 不是 [-]

然而，她并不高兴：她反复思考睡莲所说的话，却无法[189]

[sli:p] [ɔ:l] [naɪt] [fɔ:r; fər] [ˈrestləs] [ˈθɪŋkɪŋ] .
sleep all night for restless thinking .
睡觉 全部 夜晚 为了 不安 思维 .

整夜辗转反侧，难以入眠。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [rɪˈflektɪŋ] [meɪd] [hɜ:r; hər] [hed] [eɪk] ,
And all that reflecting made her head ache ,
和 全部 那 反思 制成 她 头 疼痛 ,

想了这么多，她头都疼了。

[fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈleɪbər] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][na:t] [ju:st] .
for it was a labour to which she was not used .
为了 它 曾是 一个 劳动 到 哪个 她 曾是 不是 用过的 .

因为这是她不习惯的劳动。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [felt] [peɪnz] [ɪn][hɜ:r; hər] [bæk] [tu:] [ænd; ənd][ɪn][hɜ:r; hər] [tʃest] .
And she felt pains in her back too and in her chest .
和 她 毛毡 疼痛 在 她 后退 也 和 在 她 胸部 .

她还感到背部和胸部疼痛。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃɪ][wɜ:r; wər] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə][biː; bi] [pʊld] [tu:; tə] [ˈpi:sɪz] [ænd; ənd][daɪ][ɑ:n]
It was as though she were going to be pulled to pieces and die on
它 曾是 作为 尽管 她 是 去 到 是 拉 到 件 和 死 在
[ðə; ði][spɑ:t] .
the spot .
这 点 .

她仿佛要被撕成碎片，当场毙命。

[wen] [ˈmɔ:rnɪŋ] [brɪˈɡæŋ][tu:; tə] [breɪk] , [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [ber] [aɪ ˈti:][noʊ][lɔ:ŋɡər] :
When morning began to break , she could bear it no longer :
什么时候 早晨 开始 到 休息 , 她 可以 熊 它 不 更长 :

当晨曦初露时，她再也无法忍受了：

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [aɪ ˈti:][ɪz] , ” [ʃiː; ʃɪ][kraɪd] [ɪn] [dɪˈsper] .
“ I don't know what it is , ” she cried in despair .
“ 我 不 知道 什么 它 是 , ” 她 哭 在 绝望 .

“我不知道那是什么，”她绝望地哭着说。

“ [ðɪ:z] [peɪnz] [hʌ:rt][soʊ] [ðæt] [aɪ] [kɑ:nt] [θɪŋk] [wʌt] [ɪz][tu:; tə] [brɪ'klʌm] [ʌv; əv][em 'i:] .
“ These pains hurt so that I can't think what is to become of me .
“ 这些 疼痛 伤害 所以 那 我 不能 思考 什么 是 到 变得 的 我 .
“这些疼痛让我无法思考我的未来会怎样。”

[pər'hæps][ðə; ði]['wɔ:tər] - ['lɪli] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd][aɪ][jæl; jəl] ['nevər] [bi:; bi] [mɔ: r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [pʊr] ,
Perhaps the water - lily is right and I shall never be more than a poor ,
也许 这 水 - 百合 是 正确的 和 我 将 绝不 是 更多的 比 一个 贫穷的 ,
['retʃɪd] [grʌb] .
wretched grub .
可怜 幼虫 .

也许睡莲说得对，我永远也只能是一条可怜的、卑微的虫子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪz] [tu:] ['terəb(ə)] !
But the thought of that is too terrible !
但 这 想法 的 那 是 也 糟糕的 !

但想到这一点就太可怕了！

[aɪ] [ʊd; jəd] [soʊ] [ʌv] [tu:; tə][tɜ:rn]['ɪntu:][ə; eɪ]['dræɡən] - [flaɪ][ænd; ənd][flaɪ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
I should so love to turn into a dragon - fly and fly about in the sun .
我 应该 所以 爱 到 转动 进入 一个 龙 - 飞 和 飞 关于 在 这 太阳 .
我多么想变成一只蜻蜓，在阳光下飞翔。

[oʊ] , [maɪ] [bæk] , [maɪ] [bæk] !
Oh , my back , my back !
哦 , 我的 后退 , 我的 后退 !

我的背啊，我的背！

[aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] ['daɪɪŋ] !
I must be dying !
我 必须 是 垂死 !

我一定是快要死了！

“ [ə'ɡen] [ʃi:; ʃi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hʌ:r; hər] [bæk] [wʌz; wəz] ['bɜ:rstɪŋ] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [skri:md] [fɔ:r; fər][peɪn] . [
“ Again she felt as if her back was bursting and she screamed for pain . [
“ 再次 她 毛毡 作为 如果 她 后退 曾是 爆发 和 她 尖叫 为了 疼痛 . [
-]
190]
-]

“她又感觉背部像要爆炸一样，疼得大声尖叫。[190]

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] , [ðə; ði] [ri:dz] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][brɪ'ɡæn][tu:; tə] ['rʌs(ə)] .
At the same moment , the reeds on the bank began to rustle .
在 这 相同的 片刻 , 这 芦苇 在 这 银行 开始 到 沙沙 .
与此同时，河岸上的芦苇开始沙沙作响。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] - [wɪnd] , “ [θɔ:t] [ðə; ði] [grʌb] .
“ That is the morning - wind , “ thought the grub .
“ 那 是 这 早晨 - 风 , “ 想法 这 幼虫 .
“那是晨风,”小虫心想。

“ [æt; ət] [li:st] , [let][em 'i:] [si:] [ðə; ði] [sʌn] [wʌns] [mɔ: r] [brɪ'fɔ:r] [aɪ][daɪ] .
“ At least , let me see the sun once more before I die .
“ 在 至少 , 让 我 看 这 太阳 一次 更多的 前 我 死 .
“至少，让我死前再见一次太阳吧。”

“ [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['efərt] , [ʃi:; ʃi] [krɔ:ld] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ And , with a great effort , she crawled to one of the leaves of the
“ 和 , 和 一个 伟大的 努力 , 她 爬行 到 一 的 这 树叶 的 这
['wɔ:tər] - ['lɪli] ,
water - lily ,
水 - 百合 ,

于是，她费了九牛二虎之力，爬到一片睡莲叶子上。

[stretʃt] [aʊt] [hɜ:r; həɹ] [legz] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [fɔ:r; fəɹ] [deθ] .
stretched out her legs and prepared for death .
拉伸 出去 她 腿 和 准备 为了 死亡 .

她伸展双腿，准备迎接死亡。

[bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [ænd; ənd] [stʊd] [red] [ænd; ənd] [ˈmoʊnləs] [ɪn] [ðə; ði] [i:st] ,
But , when the sun had risen and stood red and motionless in the east ,
但 , 什么时候 这 太阳 有 升起 和 站立 红色的 和 静止不动 在 这 东方 ,
但是，当太阳升起，在东方静静地停留在红色的天空时，

[ˈsʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [keɪm] [æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [grʌbz] [bæk] ,
suddenly there came an opening right in the middle of the grub's back ,
突然 那里 来了 一个 开幕 正确的 在 这 中间 的 这 幼虫 后退 ,
突然，幼虫背部正中间出现了一个开口，

[əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [ɪtʃɪŋ] .
accompanied by a frightful itching .
伴随 经过 一个 可怕 瘙痒 .
伴随着剧烈的瘙痒。

[oʊ] , [ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] , [ðə; ði] [ˈæŋɡwɪʃ] !
Oh , the pain of it , the anguish !
哦 , 这 疼痛 的 它 , 这 痛苦 !
哦，那该有多痛苦，多煎熬！

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [ˈfi:lɪŋ] .
It was a terrible feeling .
它 曾是 一个 糟糕的 感觉 .
那是一种糟糕的感觉。

[ˈɔ:lməʊst] [swu:nɪŋ] , [ʃi:; ʃɪ] [kloʊzd] [hɜ:r; həɹ] [aɪz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈægəni] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪtʃɪŋ] [gru:]
Almost swooning , she closed her eyes , but the agony and the itching grew
几乎 晕倒 , 她 关闭 她 眼睛 , 但 这 痛苦 和 这 瘙痒 生长
[noʊ] [les] .
no less .
不 较少的 .

她几乎昏厥过去，闭上了眼睛，但剧痛和瘙痒却丝毫没有减轻。

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈsʌd(ə)nli] , [ʃi:; ʃɪ] [pərˈsi:vɪd] [ðæt] [ðə; ði] [peɪn] [wʌz; wəz] [gɔ:n] ; [ænd; ənd] , [wen] [ʃi:; ʃɪ]
And then , suddenly , she perceived that the pain was gone ; and , when she
和 然后 , 突然 , 她 感知 那 这 疼痛 曾是 已消失 ; 和 , 什么时候 她
[ˈoʊpənd] [hɜ:r; həɹ] [aɪz] ,
opened her eyes ,
打开 她 眼睛 ,
然后，突然间，她感觉到疼痛消失了；当她睁开眼睛时，

[ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ˈhʌvər] [-]
she was hovering [191]
她 曾是 悬停 [-]
她徘徊着[191]

[θru:] [ðə; ði] [er] [ɑ:n] [stɪf] , [ˈɡlɪtərɪŋ] [wɪŋz] , [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [ˈdræɡən] - [ˈflaɪ] !
through the air on stiff , glittering wings , a brilliant dragon - fly !
通过 这 空气 在 僵硬的 , 闪闪发光 翅膀 , 一个 杰出的 龙 - 飞 !
一只绚丽的蜻蜓，展开坚硬闪亮的翅膀，在空中翩翩起舞！

[brɪˈni:θ] [hɜ:r; həɹ] , [ɑ:n] [ðə; ði] [li:f] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] - [ˈlɪli] ,
Beneath her , on the leaf of the water - lily ,
下面 她 , 在 这 叶子 的 这 水 - 百合 ,
在她身下，在睡莲的叶子上，

[leɪ] [ðə; ði] [ˈʌɡli] [greɪ] [ˈkʌvərɪŋ] [wɪt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][wɔːrɪn][æz; əz][ə; eɪ] [grʌb] .
lay the ugly gray covering which she had worn as a grub .
躺 这 丑陋的 灰色的 覆盖 哪个 她 有 磨损 作为 一个 幼虫 .

地上躺着她幼虫时期穿的那件丑陋的灰色衣物。

“ [həˈrɑː] ！ ” [kraɪd] [ðə; ði] [nuː] [ˈdrægən] - [flaɪ] .
“ **Hurrah !** ” **cried the new dragon - fly .**
“ 欢呼 ！ ” 哭 这 新的 龙 - 飞 .

“万岁！”新生的蜻蜓叫道。

“ [naʊ] [ðə; ði] [wɪʃ] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fʊlˈfɪld] .
“ **Now the wish of my heart is fulfilled .**
“ 现在 这 希望 的 我的 心 是 已完成 .

“现在我心中的愿望实现了。”

“ [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fluː] [θruː] [ðə; ði] [er] [æz; əz] [ˈswɪftli] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə][flaɪ][tuː; tə]
“ **And she flew through the air as swiftly as though she meant to fly to**
“ 和 她 飞翔 通过 这 空气 作为 迅速地 作为 尽管 她 意思是 到 飞 到
[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [zːrθ] .
the end of the earth .
这 结尾 的 这 地球 .

“她飞速地在空中穿梭，仿佛要飞到天涯海角。”

“ [ðə; ði] [ˈhʌsi] [hæz; həz][gɑːt][hɜːr; hər] [wei] [ˈæftər][ɔːl] ！ ” [θɔːt] [ðə; ði][ˈwɔːtər] - [ˈlɪli] .
“ **The hussy has got her way after all !** ” **thought the water - lily .**
“ 这 荡妇 有 得到 她 方式 后 全部 ！ ” 想法 这 水 - 百合 .

“这个荡妇最终还是得逞了！”睡莲心想。

“ [naʊ] [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] [mɔːr] [kənˈtentɪd] [ðæn; ðən] [brɪˈfɔːr] . ” [θriː]
“ **Now we shall see if she is more contented than before .** ” **3**
“ 现在 我们 将 看 如果 她 是 更多的 满足 比 前 . ” 3

“现在我们来看看她是否比以前更满足了。”³

[tuː] [deɪz] [ˈleɪtər] , [ðə; ði][ˈdrægən] - [flaɪ] [keɪm] [ˈflaɪɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈsetld] [ɑːn][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv]
Two days later , the dragon - fly came flying up and settled on the flowers of
二 天 之后 , 这 龙 - 飞 来了 飞行 向上 和 定居 在 这 花朵 的
[ðə; ði][ˈwɔːtər] - [ˈlɪli] .
the water - lily .
这 水 - 百合 .

两天后，蜻蜓飞来，落在睡莲的花朵上。

“ [ɡʊd] - [ˈmɔːrɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði][ˈwɔːtər] - [ˈlɪli] . [-]
“ **Good - morning ,** ” **said the water - lily . [192]**
“ 好的 - 早晨 , ” 说 这 水 - 百合 . [-]

“早上好，”睡莲说道。[192]

“ [soʊ] [juːv] [kʌm] [æt; ət][læst] .
“ **So you've come at last .**
“ 所以 你已经 来 在 最后的 .

“你终于来了。”

[aɪ][wʌz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ɡroʊn] [tuː] [ɡrænd][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː]
I was beginning to think that you had grown too grand to come and see
我 曾是 开始 到 思考 那 你 有 生长 也 盛大 到 来 和 看
[jɔːr; jər][oʊld] [frendz] . “
your old friends . ”
你的 老的 朋友们 . “

我开始觉得你已经变得太高傲，不愿再来看望老朋友了。

“ [ɡʊd] - [ˈmɔːrɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði][ˈdrægən] - [flaɪ] .
“ **Good - morning ,** ” **said the dragon - fly .**
“ 好的 - 早晨 , ” 说 这 龙 - 飞 .

“早上好，”蜻蜓说道。

“ [wer] [jæl; jəl][aɪ] [leɪ] [maɪ] [egz] ？ ”
“ Where shall I lay my eggs ? ”
“ 在哪里 将 我 躺 我的 鸡蛋 ？ ”

“我该在哪里下蛋呢？ ”

“ [oʊ] , [ju:l] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ˈsʌmwɜr] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ðɪ] [ˈflaʊər] .
“ Oh , you'll find a place somewhere , ” replied the flower . ”
“ 哦 , 你会 寻找 一个 地方 某处 , ” 回复 这 花 .

“哦，你总会找到地方的，”花儿回答道。

“ [saɪt] [daʊn] [fɜ:rst][ænd; ənd] [tel] [em ˈi:] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈhæpi:ɜ] [naʊ] [ðæn; ðən] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər]
“ Sit down first and tell me if you are happier now than when you were
“ 坐 向下 第一的 和 告诉 我 如果 你 是 更快乐 现在 比 什么时候 你 是
[æn; ən] [ˈʌɡli] [ˈlɪt(ə)] [ɡrʌb] [ˈkrɔ:lɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [maɪ] [stɔ:k] . ”
an ugly little grub crawling up and down my stalk . ”
一个 丑陋的 小的 幼虫 爬行 向上 和 向下 我的 茎 . ”

“先坐下告诉我，你现在是不是比你还是个丑陋的小虫子在我茎秆上爬来爬去的时候更快乐了？ ”

“ [wer] [kæn; kən][aɪ] [leɪ] [maɪ] [egz] ？
“ Where can I lay my eggs ?
“ 在哪里 能 我 躺 我的 鸡蛋 ？ ”

我可以在哪里下蛋？

[oʊ] , [werˈevər] [kæn; kən][aɪ] [leɪ] [maɪ] [egz] ？
Oh , wherever can I lay my eggs ?
哦 , 无论 能 我 躺 我的 鸡蛋 ？ ”

哦，我可以在哪里下蛋呢？

“ [kraɪd] [ðə; ðɪ][ˈdrægən] - [flaɪ][ænd; ənd] [flu:] [ˈbʌzɪŋ] [frʌm; frəm] [li:f] [tu:; tə] [li:f] , [ˈleɪɪŋ] [wʌn] [hɪr]
“ cried the dragon - fly and flew buzzing from leaf to leaf , laying one here
“ 哭 这 龙 - 飞 和 飞翔 嗡嗡声 从 叶子 到 叶子 , 躺下 一 这里
[ænd; ənd][wʌn][ðər; ðər] ,
and one there ,
和 一 那里 ,

“蜻蜓叫了一声，嗡嗡地从一片叶子飞到另一片叶子，这里落一片，那里落一片。”

[ænd; ənd][æt; ət][læst][sæt] [daʊn] , [ˈtaɪərd][ænd; ənd] [ɪɡˈzɔ:stɪd] , [ɑ:n][ə; eɪ] [li:f] .
and at last sat down , tired and exhausted , on a leaf .
和 在 最后的 卫星 向下 , 疲劳的 和 筋疲力尽的 , 在 一个 叶子 .

最后，他疲惫不堪地坐在了一片叶子上。

“ [wel] ？ ” [sed] [ðə; ðɪ][ˈwɔ:tər] - [ˈlɪli] .
“ Well ? ” said the water - lily .
“ 出色地 ？ ” 说 这 水 - 百合 .

“怎么样？”睡莲问道。

“ [oʊ] , [aɪ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ɔ:f] [ðen] , ” [saɪd] [ðə; ðɪ][ˈdrægən] - [flaɪ] .
“ Oh , I was much better off then , ” sighed the dragon - fly .
“ 哦 , 我 曾是 很多 更好的 离开 然后 , ” 叹了口气 这 龙 - 飞 .

“唉，那时候我的日子好过得多。”蜻蜓叹了口气。

“ [ðə; ðɪ] [ˈsʌnʃaɪn] [ɪz] [ˈɡlɔ:rɪəs] [ænd; ənd][aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɪˈlaɪt] [-]
“ The sunshine is glorious and it is a great delight [193]
“ 这 阳光 是 辉煌 和 它 是 一个 伟大的 喜 [-]

“阳光灿烂，令人愉悦[193]

[tu:; tə][flaɪ][ˈoʊvər][ðə; ðɪ][ˈwɔ:tər] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈnevər] [hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə][ɪnˈdʒɔɪ][aɪ ˈti:] .
to fly over the water , but I never have time to enjoy it .
到 飞 超过 这 水 , 但 我 绝不 有 时间 到 享受 它 .

飞越水面，但我从来没有时间去享受。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [aɪm] [ˈɔːfli] [ˈbɪzi] .
I tell you , I'm awfully busy .
我 告诉 你 , 我是 非常 忙碌的 .

我跟你说, 我忙得不可开交。

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] , [aɪ][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] .
In the old days , I had nothing to think of .
在 这 老的 天 , 我 有 没有什么 到 思考 的 .

以前, 我什么都不想。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][flaɪ] [əˈbaʊt] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [leɪ] [ðɪːz] [ˈsɪli] [egz] .
And now I have to fly about all day long to lay these silly eggs .
和 现在 我 有 到 飞 关于 全部 天 长的 到 躺 这些 愚蠢的 鸡蛋 .

现在我不得不整天飞来飞去, 就为了下这些愚蠢的蛋。

[aɪ] [ˈhævnt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tuː; tə][maɪˈself][ænd; ənd][hæv; həv][ˈhɑːrdli] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] . "
I haven't a moment to myself and have hardly time to eat . "
我 还没有 一个 片刻 到 我 和 有 几乎 时间 到 吃 . "

我连片刻的空闲时间都没有, 甚至连吃饭的时间都很少。

" [wʌt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ? " [kraɪd][ðə; ði][ˈwɔːtər] - [ˈlɪli] , [traɪˈʌmfəntli] .
" What did I tell you ? " cried the water - lily , triumphantly .
" 什么 做过 我 告诉 你 ? " 哭 这 水 - 百合 , 凯旋而归 .

“我告诉过你什么?”睡莲得意地喊道。

" [ˈdɪdnt] [aɪ] [ˈprɔːfəsəɪ] [ðæt] [jɔː; jər] [ˈhæpɪnəs] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [ˈgreɪtər] ? "
" Didn't I prophesy that your happiness would be no greater ? "
" 没有 我 预言 那 你的 幸福 会 是 不 更大的 ? "

“我不是预言过你的幸福不会更大吗? ”

" [gʊd] - [baɪ] , " [sed] [ðə; ði][ˈdrægən] - [flaɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
" Good - bye , " said the dragon - fly , with a sigh .
" 好的 - 再见 , " 说 这 龙 - 飞 , 和 一个 叹 .

“再见,”蜻蜓叹了口气说道。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] : [aɪ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [leɪ] [mɔːr] [egz] .
" I have no time to listen to you : I must go and lay more eggs .
" 我 有 不 时间 到 听 到 你 : 我 必须 去 和 躺 更多的 鸡蛋 .

“我没时间听你说话: 我得去下更多的蛋了。”

" [bʌt; bət] , [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][flaɪ] [əˈweɪ] , [ðə; ði] [ˈstɑːrlɪŋ] [keɪm] :
" But , just as she was about to fly away , the starling came :
" 但 , 只是 作为 她 曾是 关于 到 飞 离开 , 这 椋鸟 来了 :

“但是, 就在她即将飞走的时候, 那只椋鸟飞来了:

" [aɪ] [seɪ] , [aɪ] [seɪ] , [wʌt] [ə; eɪ] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l][ˈdrægən] - [flaɪ] !
" I say , I say , what a dear little dragon - fly !
" 我 说 , 我 说 , 什么 一个 亲爱的 小的 龙 - 飞 !

“我说, 我说, 多么可爱的小蜻蜓啊! ”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [dʒʌst][ə; eɪ] [naɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmaʊθfʊl] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈjʌŋstəz] ! " [-]
" Just a nice little mouthful for my youngsters ! " [194]
" 只是 一个 好的 小的 一口气 为了 我的 年轻人 ! " [-]

“这真是给我的孩子们准备的一份不错的礼物! ”[194]

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪz] !
And with a whizz !
和 和 一个 呼啸 !

嗖的一声!

[hi:; hi] [snæpt] [ʌp][ðə; ði][ˈdrægən] - [flai][ɪn][hɪz; ɪz] [bi:k] [ænd; ənd] [flu:ɪ] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] .
he snapped up the dragon - fly in his beak and flew away with her .
他 啪啪 向上 这 龙 - 飞 在 他的 喙 和 飞翔 离开 和 她 .
他用喙叼起蜻蜓，带着它飞走了。

“ [ðer; ðəɹ] [ðei] [goʊ] !
“ There they go !
” 那里 他们 去 !
“他们走了! ”

“ [kraɪd][ðə; ði][ˈwɔ:tər] - [ˈlɪli] , [ˈʃeɪkɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [li:vz] [wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər] .
“ cried the water - lily , shaking her leaves with anger .
” 哭 这 水 - 百合 , 摇晃 她 树叶 和 愤怒 .
“啊! ”睡莲愤怒地摇晃着叶子，叫道。

“ [ðoʊz] [ˈænɪmlz] , [ðoʊz] [ˈænɪmlz] !
“ Those animals , those animals !
” 那些 动物 , 那些 动物 !
“那些动物，那些动物! ”

[wʌt] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] [ˈkri:tʃərz] [ðei] [ɑ:r; əɹ] .
What extraordinary creatures they are .
什么 非凡的 生物 他们 是 .
它们真是非凡的生物。

[aɪ][mʌst; məst] [sei] [aɪ] [prɪˈfɜ:r] [maɪ] [oʊn] [ˈkwaɪət][laɪf] .
I must say I prefer my own quiet life .
我 必须 说 我 更喜欢 我的 自己的 安静的 生活 .
我必须说，我更喜欢自己平静的生活。

[aɪ][hɜ:rt][ˈnoʊbə:di][ænd; ənd][noʊ][wʌn] [ˈɪndʒəz] [em ˈi:] .
I hurt nobody and no one injures me .
我 伤害 无人 和 不 一 受伤 我 .
我没有伤害任何人，也没有人伤害我。

[aɪ][,ei ˈem][soʊ][hæp; hɑ:p]
I am so hap
我 是 所以 哈普
我太高兴了.....

“ [ʃi:; ʃi][gɑ:t][noʊ] [ˈfɜ:rðər] , [fɔ:r; fəɹ][ə; ei] [boʊt] [ɡlaɪdɪd] [kloʊz] [pæst][hɜ:r; həɹ] .
“ She got no further , for a boat glided close past her .
” 她 得到 不 更远 , 为了 一个 船 滑翔 关闭 过去的 她 .
她没能再往前走，因为一艘船从她身边滑过。

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; ei] [ˈʌvli] [ˈwɔ:tər] - [ˈlɪli] ! ” [sed] [ˈelən] , [hu:] [sæt][ɪn][ðə; ði][stɜ:rn] .
“ Oh , what a lovely water - lily ! ” said Ellen , who sat in the stern .
” 哦 , 什么 一个 迷人的 水 - 百合 ! ” 说 艾伦 , WHO 卫星 在 这 船尾 .
“哦，多么美丽的睡莲啊! ”坐在船尾的艾伦说道。

“ [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][,ai ˈti:] .
“ I must have it .
” 我 必须 有 它 .
我一定要得到它。

“ [ʃi:; ʃi] [bent] [ˈoʊvər][ðə; ði] [saɪd] [ænd; ənd] [tɔ:r] [ðə; ði] [ˈflaʊər] [əˈweɪ] .
“ She bent over the side and tore the flower away .
” 她 弯曲 超过 这 边 和 撕裂 这 花 离开 .
她弯下腰，从花丛中扯下了那朵花。

[wen] [ʃi:; ʃi][gɑ:t] [hoʊm] , [ʃi:; ʃi] [pʊt] [,ai ˈti:][ˈɪntu:][ə; ei] [ɡlæs] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] ,
When she got home , she put it into a glass of water ,
什么时候 她 得到 家 , 她 放 它 进入 一个 玻璃 的 水 ,
她回到家后，把它放进一杯水里。

[wer] [aɪˈti:] [stʊd] [fɔːr; fər] [θri:] [deɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ˈlðər] [ˈflaʊərz] .
where it stood for three days with a lot of other flowers .

在哪里 它 站立 为了 三 天 和 一个 很多 的 其他 花朵 .

它和其他许多鲜花一起在那里摆放了三天。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] , ” [sed] [-]
“ **I don't know what to think , ” said [195]** ”
“ 我 不 知道 什么 到 思考 , ” 说 [-]

“我不知道该怎么想,”[195]

[ðə; ðɪ][ˈwɔ:tər] - [ˈlɪli] , [ɑ:n][ðə; ðɪ] [fɔːrθ] [deɪ] .
the water - lily , on the fourth day .

这 水 - 百合 , 在 这 第四 天 .

第四天, 睡莲开了。

“ [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [ˈfɛrd] [ə; eɪ] [wɪt] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðæt] [pʊr] [ˈdrægən] - [flaɪ] . ”
“ **I have not fared a whit better than that poor dragon - fly** . ”
“ 我 有 不是 表现 一个 白色 更好的 比 那 贫穷的 龙 - 飞 . ”

“我的境遇并不比那只可怜的蜻蜓好多少。”

“ [ðə; ðɪ] [ˈflaʊərz] [ɑ:r; ər][ˈfeɪdɪd] , ” [sed] [ˈelən] [ænd; ənd] [θru:] [ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] .
“ **The flowers are faded , ” said Ellen and threw them out of the window** . ”
“ 这 花朵 是 褪色 , ” 说 艾伦 和 扔 他们 出去 的 这 窗户 .

“花都枯萎了,”艾伦说着, 把花扔出了窗外。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈwɔ:tər] - [ˈlɪli] [leɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [fer] [waɪt] [petlz] [ɑ:n][ðə; ðɪ][ˈdɜ:rtɪ] [graʊnd] . [-]
And the water - lily lay with her fair white petals on the dirty ground . [196]
和 这 水 - 百合 躺 和 她 公平的 白色的 花瓣 在 这 肮脏的 地面 . [-]
[-]
[197]
[-]

睡莲洁白的花瓣静静地躺在肮脏的地面上。[196][197]

[ænt] [ˈaɪdər] - [dʌk] [-] [-]
AUNT EIDER - DUCK [198] [199]
阿姨 绒鸭 - 鸭子 [-] [-]

艾德鸭阿姨[198][199]

[ænt] [ˈaɪdər] - DUCK1
AUNT EIDER - DUCK1
阿姨 绒鸭 - DUCK1

艾德鸭姨1

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈwɪntər] .
IT was winter .
它 曾是 冬天 .

当时是冬天。

[ðə; ðɪ] [li:vz] [wɜːr; wər] [gɔ:n] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [tri:z] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈflaʊərz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [hedʒ] .
The leaves were gone from the trees and the flowers from the hedge .
这 树叶 是 已消失 从 这 树木 和 这 花朵 从 这 对冲 .

树叶落光了, 篱笆上的花也凋零了。

[ðə; ðɪ][bɜːrdz] [tu:] [wɜːr; wər] [gɔ:n] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ðɪ] [mɔːr] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][wʌnz] ;
The birds too were gone , that is to say the more important ones ;
这 鸟类 也 是 已消失 , 那 是 到 说 这 更多的 重要的 一个 ;

鸟儿们也都不见了, 更确切地说, 是那些比较重要的鸟儿们不见了;

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [dɪˈpɑ:rtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [saʊθ] .
they had all departed for the South .
他们 有 全部 已离开 为了 这 南 .

他们都启程前往南方了。

[bʌt; bət][sʌm; səm] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [br'haɪnd] .

But some , of course , had remained behind .
但 一些 , 的 课程 , 有 剩余 在后面 .

当然, 也有一些人留了下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [evər'læstɪŋ] [ˈspærəʊ] , [fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈnɪmb(ə)][ˈlɪt(ə)]

There was the everlasting sparrow , for instance , and the nimble little
那里 曾是 这 永恒 麻雀 , 为了 实例 , 和 这 灵活 小的
[ˈtɪtˌmaʊs] ,
titmouse ,
山雀 ,

例如, 总能看到麻雀的身影, 还有敏捷的小山雀。

[br'saɪdz] [ðə; ði] [kroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪv(ə)n] , [hu:] [ʊkt] [twɑɪs] [æz; əz] [blæk] [ænd; ənd] [ˈhʌŋɡri]

besides the crow and the raven , who looked twice as black and hungry
除了 这 乌鸦 和 这 乌鸦 , WHO 看起来 两次 作为 黑色的 和 饥饿的
[ə'ɡenst] [ðə; ði] [snəʊ] .
against the snow .
反对 这 雪 .

除了乌鸦和渡鸦, 它们在雪地里显得更加漆黑饥饿。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [fju:] [bɜ:rdz] [hu:] [prɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [-]

There were also a few birds who preferred to [200]
那里 是 还 一个 很少 鸟类 WHO 首选 到 [-]

也有一些鸟类更喜欢[200]

[teɪk] [ðə; ði] [rʌf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smu:ð] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ˈtræv(ə)][səʊ][fɑ:r] [ə'fi:ld] .

take the rough with the smooth rather than travel so far afield .
拿 这 粗糙的 和 这 光滑的 相当 比 旅行 所以 远的 田野 .

与其远行, 不如接受坎坷与平静并存的境遇。

[daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔ:r] [laɪf][ðæn; ðən][ɪn] [ˈsʌmə] .

Down on the beach there was more life than in summer .
向下 在 这 海滩 那里 曾是 更多的 生活 比 在 夏天 .

海滩上比夏天时更有生机。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ðə; ði] [ɡʌlz] [hu:] [plʌndʒd] [ə'baʊt] , [ɪn] [ɡreɪt] [ˈflɑ:ks] ,

There were the gulls who plunged about , in great flocks ,
那里 是 这 海鸥 WHO 暴跌 关于 , 在 伟大的 羊群 ,

成群的海鸥在空中俯冲盘旋,

[wer'evər] [ə; eɪ][hoʊl][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][aɪs] .

wherever a hole had been made in the ice .
无论 一个 洞 有 到过 制成 在 这 冰 .

无论冰面上哪里被凿出了一个洞。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][ðə; ði][waɪld] - [dʌk] ,

And there were the wild - duck ,
和 那里 是 这 荒野 - 鸭子 ,

还有野鸭,

[hu:] [swæm][ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən][ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [kwækt] [ænd; ənd][daɪvd][ænd; ənd] [flu:] [ʌp] [wen'evər]

who swam in the open water and quacked and dived and flew up whenever
WHO 游泳 在 这 打开 水 和 嘎嘎叫 和 潜水 和 飞翔 向上 每当

[ə; eɪ] [ʃɑ:t] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɪʃərmənz] [ˈɡʌnz] .

a shot was heard from the fishermen's guns .
一个 射击 曾是 听到 从 这 渔民的 枪支 .

它们在开阔的水域中游泳, 每当听到渔民的枪声, 它们就会嘎嘎叫着、潜入水中、飞向水面。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [kraʊd] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈspærəʊ] .

“ What a crowd ! ” said the sparrow .
“ 什么 一个 人群 ! ” 说 这 麻雀 .

“好多人啊!”麻雀说道。

“ [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] , ” [sed] [ðə; ði] [gʌl] .

“ **They come from the North , ” said the gull .**
“ 他们 来 从 这 北 , ” 说 这 鸥 .

“它们来自北方,”海鸥说。

“ [frʌm; frəm] [ˈnɔ:rweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfæroʊ] [ˈaɪləndz] , [wer] [aɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈtaɪmz] [ˈkoʊldə]

“ **From Norway and the Faroe Islands , where it is a hundred times colder**
“ 从 挪威 和 这 法罗群岛 岛屿 , 在哪里 它 是 一个 百 时代 更冷

[ðæn; ðən] [hɪr] .

than here .
比 这里 .

“我来自挪威和法罗群岛，那里的气温比这里冷一百倍。”

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [li:st] [bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər] ,

As soon as there is the least bit of a change in the temperature ,
作为 很快 作为 那里 是 这 至少 少量 的 一个 改变 在 这 温度 ,

一旦温度出现哪怕一丝变化，

[ðeɪ] [flaɪ] [bæk] [əˈgen] .

they fly back again .
他们 飞 后退 再次 .

它们又飞回去了。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðoʊz] [tu:] [hu:] [ɑ:r; ər] [ˈkʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] [ˈoʊvər][ðə; ði][aɪs] ? ”

Do you know those two who are coming this way over the ice ? ”
做 你 知道 那些 二 WHO 是 未来 这 方式 超过 这 冰 ? ”

你知道那两个正从冰面上走过来的人吗？

“ [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [noʊ] [ðem; ðəm] ? ” [sed] [-]

“ **How should I know them ? ” said [201]**
“ 如何 应该 我 知道 他们 ? ” 说 [-]

“我怎么会认识他们呢？”[201]

[ðə; ði] [ˈspærəʊ] .

the sparrow .
这 麻雀 .

麻雀。

“ [aɪ][wʌz; wəz][bɔ:rn][ləst] [ˈsʌmər] [ænd; ənd][aɪ][ˈoʊnli] [wi] [aɪ][wɜ:r; wər] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [nest] ! ”

“ **I was born last summer and I only wish I were back in the nest ! ”**
“ 我 曾是 出生 最后的 夏天 和 我 仅有的 希望 我 是 后退 在 这 巢 ! ”

“我去年夏天出生，我只希望自己能回到父母的怀抱！”

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈaɪdə] - [dʌks] , ” [sed] [ðə; ði] [gʌl] .

“ **They are eider - ducks , ” said the gull .**
“ 他们 是 绒鸭 - 鸭子 , ” 说 这 鸥 .

“它们是绒鸭,”海鸥说。

“ [lʊk] , [ðeəz; ðəz][wʌn] [mɔ:r] [ˈkʌmɪŋ] .

“ **Look , there's one more coming .**
“ 看 , 有 一 更多的 未来 .

“瞧，还有一个要来了。”

“ [soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz] .

“ **So there was .**
“ 所以 那里 曾是 .

“确实如此。”

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhænsəm] [bɜ:rd] .

And he was a very handsome bird .
和 他 曾是 一个 非常 英俊的 鸟 .

而且它是一只非常漂亮的鸟。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡriːn] [nek] , [ə; eɪ] [waɪt] [θroʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [breɪst] ,
“ **He had a green neck , a white throat and a white breast .** ”
“ 他 有 一个 绿色的 脖子 , 一个 白色的 喉 和 一个 白色的 胸部 ,
他的脖子是绿色的, 喉咙是白色的, 胸部也是白色的。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɪŋk] [ʃiːn] [ɑːn][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['lʌvli] ['jeləʊ] [legz] .
“ **with a pink sheen on it , and lovely yellow legs .** ”
“ 和 一个 粉色的 光泽 在 它 , 和 迷人的 黄色的 腿 .
它身上泛着粉红色的光泽, 还有可爱的黄色腿。”

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [dreɪk] , ” [sed] [ðə; ði] [ɡʌl] .
“ **That is the drake , ” said the gull .** ”
“ 那 是 这 德雷克 , ” 说 这 鸥 .
“那是雄鸭, ”海鸥说。
[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [ɑːr; ər] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd][nɑːt][soʊ][smaːrt] , [ɔːl'doʊ] [ðeɪ] [dəʊnt] [lʊk] [bæd] ['iːðər]
“ **The other two are females and not so smart , although they don't look bad either .** ”
“ 这 其他 二 是 女性 和 不是 所以 聪明的 , 虽然 他们 不 看 坏的 任何一个 .
:
:
:
“另外两个是女生, 不太聪明, 不过长得也不错。”

“ [ðə; ði] [θriː] ['aɪdər] - [dʌks] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [soʊ] [nɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['spærəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡʌl]
“ **The three eider - ducks had now come so near that the sparrow and the gull** ”
“ 这 三 绒鸭 - 鸭子 有 现在 来 所以 靠近 那 这 麻雀 和 这 鸥
[kʊd; kəd] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .
“ **could hear what they were talking about .** ”
“ 可以 听到 什么 他们 是 说 关于 .
“这三只绒鸭现在离得非常近, 麻雀和海鸥都能听到它们在说什么了。”

“ [dɪr] ['leɪdi] , ” [sed] [ðə; ði] [dreɪk] , [-]
“ **Dear lady , ” said the drake , [202]** ”
“ 亲爱的 女士 , ” 说 这 德雷克 , [-]
“亲爱的女士, ”公鸭说道, [202]

“ [aɪ] ['kænaɪt] [ʌndər'stænd] [waɪ] [juː; jʊ] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] .
“ **I cannot understand why you stay on the ice .** ”
“ 我 不能 理解 为什么 你 停留在 这 冰 .
“我无法理解你为什么一直待在冰上。”

[duː] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən]['wɔːtər][ænd; ənd][let][juː 'es][ɔːl][ɪn'dʒɔɪ] [ɑːr'selvz] . “
“ **Do come to the open water and let us all enjoy ourselves .** ” ”
“ 做 来 到 这 打开 水 和 让 我们 全部 享受 我们自己 . ”
欢迎大家来到开阔水域, 让我们一起尽情享受吧。”

“ [aɪ][mʌst; məst] [steɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [niːs] , ” [sed] [ðə; ði]['eldər] ['aɪdər] - [dʌk] .
“ **I must stay with my niece , ” said the elder eider - duck .** ”
“ 我 必须 停留 和 我的 侄女 , ” 说 这 长老 绒鸭 - 鸭子 .
“我必须留下来陪我的侄女, ”年长的绒鸭说道。

“ [ʃiː; ʃɪ][ɪz][maɪ] ['sɪstəːz] [tʃaɪld] . ”
“ **She is my sister's child .** ” ”
“ 她 是 我的 姐妹 孩子 . ”
“她是我姐姐的孩子。”

“ [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʊd][nɑːt] [mɪs] ['aɪdər] - [dʌk] [kʌm] [tuː] ? ” [sed] [ðə; ði] [dreɪk] .
“ **And why should not Miss Eider - Duck come too ? ” said the drake .** ”
“ 和 为什么 应该 不是 错过 绒鸭 - 鸭子 来 也 ? ” 说 这 德雷克 .
“那么, 为什么艾德鸭小姐就不能一起来呢? ”雄鸭说道。

“ [ɪn][ðə; ði] ˈsʌməɹ , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ˈgeɪst [ʌv; əv][juː ˈes][ɔːl][ɪn][ðə; ði][ˈfeərəʊz] . ”
“ **In the summer , she was the gayest of us all in the Faroes .** ”
“ 在 这 夏天 , 她 曾是 这 同性恋 的 我们 全部 在 这 法罗群岛 : ”
“夏天的时候, 她是法罗群岛所有人中最同性恋的一个。”

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [ðen] , ” [sed] [mɪs] [ˈaɪdəɹ] - [dʌk] .
“ **That was then ,** ” **said Miss Eider - Duck .** ”
“ 那 曾是 然后 , ” 说 错过 绒鸭 - 鸭子 :
“那是以前的事了,”艾德鸭小姐说道。
“ [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][hæv; həv] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈlðəɹ] [ænd; ənd] [mɔːr] ˈsɪriəs [θɪŋz] .
“ **But now I have begun to think of other and more serious things .** ”
“ 但 现在 我 有 开始 到 思考 的 其他 和 更多的 严肃的 事物 : ”
“但现在我开始思考其他更严肃的事情了。”

“ [ðə; ði] [dreɪk] [traɪd] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɔːŋɡəɹ][tuː; tə] [pəɹˈsweɪd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][tuː; tə][noʊ] [ˈpɜːrpəs] .
“ **The drake tried just a little longer to persuade them , but to no purpose .** ”
“ 这 德雷克 尝试 只是 一个 小的 更长 到 说服 他们 , 但 到 不 目的 : ”
“雄鸭又尝试了一会儿, 试图说服他们, 但无济于事。”

[ðen] [hiː; hi] [fluː] [bæk] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][aɪs] .
Then he flew back across the ice .
然后 他 飞翔 后退 穿过 这 冰 :
然后他飞回了冰面上。

“ [ɑːr; ər][ðer; ðəɹ][noʊ] [klɪfs] [hɪr] , [ˈænti] ? ” [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈaɪdəɹ] - [dʌk] .
“ **Are there no cliffs here , auntie ?** ” **asked the young eider - duck .** ”
“ 是 那里 不 悬崖 这里 , 阿姨 ? ” 问 这 年轻的 绒鸭 - 鸭子 :
“阿姨, 这里没有悬崖吗?”小绒鸭问道。

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈdaɪɪŋ] [tuː; tə][get] ˈmæɪɪd [ænd; ənd][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][nest] . ” [-]
“ **I am dying to get married and to build a nest .** ” [203]
“ 我 是 垂死 到 得到 已婚 和 到 建造 一个 巢 : ” [-]
“我渴望结婚, 组建家庭。”[203]

“ [ɪf] [aɪ] [meɪ] [ˈventʃəɹ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][rɪˈmɑːrk] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈspæroʊ] ,
“ **If I may venture to make a remark ,** ” **said the sparrow ,** ”
“ 如果 我 可能 风险投资 到 制作 一个 评论 , ” 说 这 麻雀 ,
“如果我冒昧说一句,”麻雀说道,

“ [aɪ] [ʊd; ʊəd] [seɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [stiɪl] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tuː] [koʊld] .
“ **I should say that it is still a little too cold .** ”
“ 我 应该 说 那 它 是 仍然 一个 小的 也 寒冷的 : ”
“我觉得现在还是有点冷。”

[ænd; ənd][ðer; ðəɹ][ɑːr; ər][noʊ] [klɪfs] [ɪn] [ðɪs] ˈkʌntri . ”
And there are no cliffs in this country . ”
和 那里 是 不 悬崖 在 这 国家 : ”
这个国家没有悬崖。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [bruːd] [ɪn][ðə; ði][sænd] , ” [sed] [ðə; ði] [ɡʌl] .
“ **But you can brood in the sand ,** ” **said the gull .** ”
“ 但 你 能 幼虫 在 这 沙 , ” 说 这 鸥 : ”
“但是你可以在沙子里孵蛋,”海鸥说。

“ [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fəɹ][ðə; ði] [ɪnfəɹˈmeɪ](ə)n , [maɪ] [ɡʊd] ˈwɪmɪn , ” [sed] [ænt] [ˈaɪdəɹ] - [dʌk] .
“ **Thank you for the information , my good women ,** ” **said Aunt Eider - Duck .** ”
“ 感谢 你 为了 这 信息 , 我的 好的 女性 , ” 说 阿姨 绒鸭 - 鸭子 : ”
“谢谢你们提供的信息, 我的好女士们,”艾德鸭阿姨说道。

“ [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈfænsi] [ʌv; əv][maɪ] ˈniːsɪz] .
“ **But it is only a fancy of my niece's .** ”
“ 但 它 是 仅有的 一个 想要 的 我的 侄女的 : ”
但这只是我侄女的一个幻想。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [θriː] [ˈjɪrɪz] [oʊld] [naʊ] [ænd; ənd] [ˈmæɪdʒəbl̩] . "

She is three years old now and marriageable . "
她 是 三 年 老 的 现在 和 婚 . "

她现在三岁了，到了适婚年龄。

" [lɔːrd] ! " [sed] [ðə; ði] [ˈspærəʊ] .

" Lord ! " said the sparrow .
" 主 ！ " 说 这 麻雀 .

“主啊！”麻雀说道。

" [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ləest] [ˈsʌməɹ] [ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈwɔːrməɹ] ,

" I was born last summer and , if it was only a little warmer ,
" 我 曾是 出生 最后的 夏天 和 , 如果 它 曾是 仅有的 一个 小的 更温暖 ,

“我去年夏天出生，如果天气再暖和一点就好了，

[aɪ][kʊd; kəd][get] [ˈmæɪd] [æt; ət][wʌns] . "

I could get married at once . "
我 可以 得到 已婚 在 一次 . "

我可以马上结婚。

" [ɪts] [ˈɪziə] [fɔːr; fər][wʌn][ðæn; ðən][fɔːr; fər] [əˈnʌðər] , " [sed] [ðə; ði] [ænt] .

" It's easier for one than for another , " said the aunt .
" 它是 更轻松 为了 一 比 为了 其他 , " 说 这 阿姨 .

“对有些人来说比对另一些人来说容易，”姑姑说。

" [let] [juː ˈes][flaɪ] [hoʊm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfæərəʊz] [ænd; ənd][get] [ˈmæɪd] , [ˈænti] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ]

" Let us fly home to the Faroes and get married , auntie , " said the young
" 让 我们 飞 家 到 这 法罗群岛 和 得到 已婚 , 阿姨 , " 说 这 年轻的

[dʌk] . [-]

duck . [204]

鸭子 . [-]

“让我们飞回法罗群岛结婚吧，阿姨，”小鸭子说。[204]

" [ɪn][ə; eɪ] [ˈmʌnθs] [taɪm] , [maɪ][tʃaɪld] , " [sed] [ˈænti] .

" In a month's time , my child , " said auntie .
" 在 一个 月份 时间 , 我的 孩子 , " 说 阿姨 .

“再过一个月，我的孩子，”阿姨说。

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [dɪˈklaɪn] [ðə; ði] [ˈɑːnəɹ] [fɔːr; fər][maɪˈself] .

" But I must decline the honour for myself .
" 但 我 必须 衰退 这 荣誉 为了 我 .

“但我必须婉拒这份荣誉。”

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [bɪn] [ˈmæɪd] [ˈsev(ə)n] [taɪmz] [ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .

I have now been married seven times and have had enough of it .
我 有 现在 到过 已婚 七 时代 和 有 有 足够的 的 它 .

我已经结过七次婚了，够了。

[stiːl] , [aɪ] [wɪl] [ˈglædli] [tʃæt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

Still , I will gladly chat about it with you .
仍然 , 我 将要 乐意 聊天 关于 它 和 你 .

不过，我很乐意和你聊聊这件事。

[ðæt] [ɪz][soʊ] [ˈɔːfli] [ˈɪntrəstɪŋ] . "

That is so awfully interesting . "
那 是 所以 非常 有趣的 . "

这真是太有趣了。

" [ðə; ði] [triːz] [wɪl] [naːt][biː; bi] [ɡriːn] [jet] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈspærəʊ] .

" The trees will not be green yet in a month , " said the sparrow .
" 这 树木 将要 不是 是 绿色的 然而 在 一个 月 , " 说 这 麻雀 .

“一个月后树木还不会变绿，”麻雀说。

“ [ðɪs] [ɪz][ˈoʊnli][ˈdʒænjʊəri] . ”
“ This is only January . ”
“ 这 是 仅有的 一月 . ”

“现在才一月份。”

“ [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [triːz] [ɪn][ðə; ði][ˈfɛərəʊz] , [maɪ][gɜːrli] , ” [sed] [ˈænti] ,
“ We have no trees in the Faroes , my girl , ” said auntie ,
“ 我们 有 不 树木 在 这 法罗群岛 , 我的 女孩 , ” 说 阿姨 ,
“法罗群岛上没有树, 我的孩子,”阿姨说。

“ [ænd; ʌnd][wiː; wi][dəʊnt][wɑːnt][ðəm; ðəm] [ˈiːðər] . ”
“ and we don't want them either . ”
“ 和 我们 不 想 他们 任何一个 . ”

“我们也不想要他们。”

“ [hæz; həz][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi][ə; eɪ] [ˈswiːtʰɑːrt] ? ” [æskt] [ðə; ði] [gʌl] .
“ Has the young lady a sweetheart ? ” asked the gull .
“ 有 这 年轻的 女士 一个 亲爱的 ? ” 问 这 鸥 .

“这位小姐有心上人吗?”海鸥问道。

“ [nɑːt] [jet] , ” [sed] [ˈænti] .
“ Not yet , ” said auntie .
“ 不是 然而 , ” 说 阿姨 .

“还没呢,”阿姨说。

“ [bʌt; bət] [ˈhiːl] [kʌm] .
“ But he'll come .
“ 但 地狱 来 .

“但他会来的。”

[juː; jʊ][kæn; kən][get] [ˈswiːtʰɑːts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈæskɪŋ] .
You can get sweethearts for the asking .
“ 你 能 得到 甜心们 为了 这 问 .

只要开口, 就能得到甜心。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [spɛnt] [hɜːr; hər] [θriː] [ˈɪrz] [ˈdænsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [siː] [ænd; ʌnd] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
She has spent her three years dancing on the sea and having a good time .
“ 她 有 花费 她 三 年 跳舞 在 这 海 和 拥有 一个 好的 时间 .

她在海上跳舞度过了三年美好时光。

[wʌn] [mʌst; məst] [siː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [laɪf][fɜːrst] . “ [-]
One must see a little life first . ” [205]
“ 一 必须 看 一个 小的 生活 第一的 . ” [-]

人必须先见识一下生活。”[205]

“ [ɪf] [ˈoʊnli][ʃiː; ʃi] [hɪts] [əˈpɑːn][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] , ” [sed] [ðə; ði] [gʌl] .
“ If only she hits upon the right one , ” said the gull .
“ 如果 仅有的 她 点击量 之上 这 正确的 一 , ” 说 这 鸥 .

“要是她能遇到对的人就好了,”海鸥说。

“ [ɔːl] [men] [ɑːr; ər][əˈlaɪk] , [maɪ] [gʊd] [ˈwʊmən] , ” [sed] [ˈænti] .
“ All men are alike , my good woman , ” said auntie .
“ 全部 男人 是 同样 , 我的 好的 女士 , ” 说 阿姨 .

“男人都一样, 我的好女人,”姑妈说。

“ [ðeɪ] [kɔːrt] [juː; jʊ][ænd; ʌnd] [ˈmæri] [juː; jʊ][ænd; ʌnd] , [pərˈhæps] ,
“ They court you and marry you and , perhaps ,
“ 他们 法庭 你 和 结婚 你 和 , 也许 ,

“他们追求你, 娶你, 或许,

[dʒʌst][lend][ə; ei][hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][nest][ænd; ənd][ðen][ðei][goʊ][ɔ:f][ænd; ənd][li:v][ðə; ði][rest]
just lend a hand with the nest and then they go off and leave the rest
只是 借 一个 手 和 这 巢 和 然后 他们 去 离开 和 离开 这 休息
[tu:; tə][ju:'es] . ”
to us . ”
到 我们 : ”

你们只要帮忙照看鸟巢，它们就会飞走，剩下的就交给我们了。

“ [aɪ][kɑ:nt][sei][ðæt][aɪ][ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [mæm, mɑ:m, məm] , ” [sed][ðə; ði][gʌl] .
“ **I can't say that I agree with you , ma'am , ” said the gull .**
” 我 不能 说 那 我 同意 和 你 , 女士 , ” 说 这 鸥 :
“我不能说我同意您的观点，夫人，”海鸥说道。

“ [maɪ][ˈhʌzbənd][hæz; həz][ˈɔ:lweɪz][helpt][,em'i:] [ˈfeɪθfəli] . ”
“ **My husband has always helped me faithfully .** ”
” 我的 丈夫 有 总是 帮助 我 忠实 : ”
“我的丈夫一直忠诚地帮助我。”

“ [ænd; ənd][aɪ][gɑ:t][lɑ:ts][ʌv; əv][flaɪz][frʌm; frəm][maɪ][ˈfɑ:ðər][wen][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][nest] ,
“ **And I got lots of flies from my father when I was in the nest ,**
” 和 我 得到 很多 的 苍蝇 从 我的 父亲 什么时候 我 曾是 在 这 巢 ,
“我在鸟巢里的时候，从父亲那里得到了很多苍蝇。”

“ [sed][ðə; ði][ˈspærəʊ] .
“ **said the sparrow .**
” 说 这 麻雀 :
“麻雀说道。”

“ [ðen][ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ˈlʌki:ʒ][ðæn; ðən][wi:; wi] , ” [sed][ˈænti] .
“ **Then you were luckier than we , ” said auntie .**
” 然后 你 是 更幸运 比 我们 , ” 说 阿姨 :
“那你们比我们幸运多了，”阿姨说。

“ [nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][maɪ][ˈsev(ə)n][ˈhʌzbəndz][soʊ][mʌtʃ][æz; əz][sɔ:][hɪz; ɪz][jʌŋ][wʌnz] . ”
“ **Not one of my seven husbands so much as saw his young ones .** ”
” 不是 一 的 我的 七 丈夫们 所以 很多 作为 锯 他的 年轻的 一个 : ”
“我的七任丈夫中，没有一个见过自己的孩子。”

“ [lɔ:rd] ! ” [sed][ðə; ði][ˈspærəʊ] .
“ **Lord ! ” said the sparrow .**
” 主 ! ” 说 这 麻雀 :
“主啊！”麻雀说道。

“ [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][bi:; bi][ˈgoʊɪŋ][hoʊm][tu:; tə][ðə; ði][-]
“ **Shall we be going home to the [206]**
” 将 我们 是 去 家 到 这 [-]
“我们要回家吗？”[206]

[ˈfeərəʊz][su:n]? ” [æskt][mɪs][ˈaɪdə] - [dʌk] .
Faroes soon ? ” asked Miss Eider - Duck .
法罗群岛 很快 ? ” 问 错过 绒鸭 - 鸭子 :
“法罗群岛很快就要去了吗？”艾德鸭小姐问道。

“ [dɪr] , [dɪr] , [haʊ][ˈɪntrəstɪŋ][ju:θ][ɪz] ! ” [sed][ˈænti][ænd; ənd][flæpt][hɜ:r; hər][wɪŋz] .
“ **Dear , dear , how interesting youth is ! ” said auntie and flapped her wings .**
” 亲爱的 , 亲爱的 , 如何 有趣的 青年 是 ! ” 说 阿姨 和 拍打 她 翅膀 :
“哎呀，哎呀，青春真有趣啊！”阿姨说着，拍打着翅膀。

[ðen][ðei][flu:] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ; [bʌt; bət] , [ðə; ði][nekst][deɪ] ,
Then they flew into the water ; but , the next day ,
然后 他们 飞翔 进入 这 水 ; 但 , 这 下一个 天 ,
然后它们飞入水中；但是，第二天，

[ðeɪ] [keɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðɪs] ['hæpənd] ['evri] [deɪ] [ʌn'tɪl] [wel] ['ɪntu:] ['februəri] .
they came again and this happened every day until well into February .

他们 来了 再次 和 这 发生 每一个 天 直到 出色地 进入 二月 .

他们又来了，这种情况每天都发生，一直持续到二月份。

[ðə; ði] [jʌŋ] [aɪdə - [dʌks] ['lɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər] [hoʊm] [gru:] ['evər] ['greɪtər] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ænt] ['nevər]
The young eider - duck's longing for home grew ever greater and her aunt never

这 年轻的 绒鸭 - 鸭子的 渴望 为了 家 生长 曾经 更大的 和 她 阿姨 绝不

['taɪəd][ʌ; əv] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .

tired of talking to her about it .

疲劳的 的 说 到 她 关于 它 .

小绒鸭对家的思念与日俱增，她的姑姑也总是跟她谈论这件事。

“ [naʊ] [ɪts] ['kʌmɪŋ] , [naʊ] [ɪts] ['kʌmɪŋ] ! ” [sed] [ʃi:; ʃɪ] .

“ Now it's coming , now it's coming ! ” said she .

“ 现在 它是 未来 , 现在 它是 未来 ! ” 说 她 .

“现在来了，现在来了！”她说道。

“ [ɪts] ['getɪŋ] ['ɔ:lmoʊst] [tu:] [hɑ:t] [hɪr] [tu:; tə] [ber] . ”

“ It's getting almost too hot here to bear . ”

“ 它是 获得 几乎 也 热的 这里 到 熊 . ”

“这里热得都快让人受不了了。”

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['spærəʊ] , ['ʃɪvərɪŋ] [ænd; ənd] ['lɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sprɪŋ] .

“ I don't think so , ” said the sparrow , shivering and longing for the spring .

“ 我 不 思考 所以 , ” 说 这 麻雀 , 瑟瑟发抖 和 渴望 为了 这 春天 .

“我不这么认为,”麻雀说着,瑟瑟发抖,渴望着春天的到来。

[wʌŋ] [deɪ] , [ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] [jʌŋ] [aɪdə - [dreɪk] [keɪm] [ænd; ənd][sæt] [br'saɪd] [ðə; ði] [tu:] ['leɪdɪz] [ɑ:n]
One day , a charming young eider - drake came and sat beside the two ladies on

一 天 , 一个 迷人 年轻的 绒鸭 - 德雷克 来了 和 卫星 旁 这 二 女士们 在

[ðə; ði][aɪs] .

the ice .

这 冰 .

有一天，一只英俊的年轻雄性绒鸭来到冰面上，坐在两位女士旁边。

“ [ɪf] [hi:; hi] [prə'pəʊzɪz] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ək'sept] [hɪm; ɪm] , ” [-]

“ If he proposes to you , accept him , ” [207]

“ 如果 他 提议 到 你 , 接受 他 , ” [-]

“如果他向你求婚，就接受他吧。”[207]

['wɪspəd] ['æntɪ] .

whispered auntie .

低声说道 阿姨 .

阿姨低声说道。

“ [hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['gri:nɪst] [nek] [aɪv] [si:n] [fɔ:r; fər] ['meni] [ə; eɪ] [jɪr] . ”

“ He has the greenest neck I've seen for many a year . ”

“ 他 有 这 最绿色 脖子 我已经 已见 为了 许多 一个 年 . ”

“他是我多年来见过脖子最绿的人。”

“ [ɪf] ['oʊnli][hi:; hi] [wʊd] ! ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:rl] .

“ If only he would ! ” said the young girl .

“ 如果 仅有的 他 会 ! ” 说 这 年轻的 女孩 .

“要是他愿意就好了！”小女孩说道。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd] .

And he did .

和 他 做过 .

他确实做到了。

[ˈæftər] [ˈsɪtɪŋ] [ˈfɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [ɪnˈdɪfrənt] [θɪŋz] ,
After sitting for a while and talking of indifferent things ,
后 坐着 为了 一个 尽管 和 说 的 冷漠 事物 ,
坐了一会儿, 聊了一些无关紧要的事情之后,

[æz; əz] [ɔːŋ] [æz; əz] [ˈetɪkət] [rɪˈkwaɪərd] — [ænd; ənd] [ˈetɪkət] [dʌz] [nɑːt][dɪˈmænd] [hæf][æz; əz] [mʌt]
as long as etiquette required — and etiquette does not demand half as much
作为 长的 作为 礼仪 必需的 — 和 礼仪 做 不是 要求 一半 作为 很多
[ʌv; əv][ˈaɪdə] - [dʌk] [æz; əz][aɪˈtiː] [dʌz] [ʌv; əv][men] — [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd]
of eider - duck as it does of men — he asked the young lady if she would
的 绒鸭 - 鸭子 作为 它 做 的 男人 — 他 问 这 年轻的 女士 如果 她 会
[biː; bi][hɪz; ɪz][waɪf] .
be his wife .
是 他的 妻子 .

只要礼仪要求——而礼仪对绒鸭的要求远不及对男人的要求——他就问这位年轻女士是否愿意嫁给他。

[hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv][bɜːrdz] - - [ˈnests] [ænd; ənd] [klɪfs] [ænd; ənd] [daɪ] [ˈlɪt(ə)l] [egz] [ænd; ənd]
He went on to talk of birds ' - nests and cliffs and dear little eggs and
他 去 在 到 讲话 的 鸟类 - - 巢穴 和 悬崖 和 亲爱的 小的 鸡蛋 和
[soʊ][ɑːn] ,
so on ,
所以 在 ,

他接着谈到鸟巢、悬崖、可爱的小鸟蛋等等。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˈstɔːpt] [hɪm; ɪm] :
but she stopped him :
但 她 停止 他 :
但她阻止了他:

“ [jes] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ; [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] .
“ Yes , ” she said ; and so they were engaged .
“ 是的 , ” 她 说 ; 和 所以 他们 是 已订婚的 .
“是的,”她说; 于是他们订婚了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːfli] [ˈeləkwənt] [ænd; ənd] [swɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfeɪθf(ə)l] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf]
He was awfully eloquent and swore to be faithful to her all his life
他 曾是 非常 雄辩 和 发誓 到 是 忠实 到 她 全部 他的 生活
[ænd; ənd][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [ˈnest] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ænd; ənd][tuː; tə] [sɪt][ɑːn][ðə; ði] [egz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]
and to build a nest for her and to sit on the eggs for her
和 到 建造 一个 巢 为了 她 和 到 坐 在 这 鸡蛋 为了 她
[ænd; ənd][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [frʌm; frəm][mɔːrn] [tɪl] [naɪt] .
and to feed the children from morn till night .
和 到 喂养 这 孩子们 从 早晨 直到 夜晚 .
他能言善辩, 发誓要终生忠于她, 为她筑巢, 为她孵蛋, 从早到晚喂养孩子。

[ʃiː; ʃi] [-]
She [208]
她 [-]
她[208]

[ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] [fɔːr; fər] [ʃɪr] [ˈhæpɪnəs] .
nodded and could not speak for sheer happiness .
点头 和 可以 不是 说话 为了 透明 幸福 .
他点了点头, 高兴得说不出话来。

“ [ˈevri] [wɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [sez] [ɪz][ə; eɪ][laɪ] , ” [sed] [ˈænti] .
“ Every word that he says is a lie , ” said auntie .
“ 每一个 单词 那 他 说道 是 一个 说谎 , ” 说 阿姨 .
“他说的每一个字都是谎言,”阿姨说。

“ [bʌt; bət] , [bɔ:rd] , [həʊ] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [aɪ ˈti:] [ɪz] ! ”
“ **But** , **lord** , **how charming it is** ! ”
“ 但 , 主 , 如何 迷人 它 是 ! ”
“但是, 老天, 它多么迷人啊! ”

“ [ɪts] [ˈterəb(ə)l] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈspærəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʌl] .
“ **It's terrible** ! ” **said the sparrow and the gull** .
“ 它是 糟糕的 ! ” 说 这 麻雀 和 这 鸥 .
“太糟糕了!”麻雀和海鸥说道。

“ [sʌtʃ] [ə; ei] [dɪr] [jʌŋ] [ˈleɪdi] ! ”
“ **Such a dear young lady** ! ”
“ 这样的 一个 亲爱的 年轻的 女士 ! ”
“多么可爱的小姑娘啊! ”

“ [ˈfɪdl] ! ” [sed] [ˈænti] .
“ **Fiddle** ! ” **said auntie** .
“ 小提琴 ! ” 说 阿姨 .
“胡说!”阿姨说道。

“ [wi:; wi][ɔ:l][hæv; həv][tu:; tə][goʊ] [θru:] [aɪ ˈti:] .
“ **We all have to go through it** .
“ 我们 全部 有 到 去 通过 它 .
“我们都必须经历这个过程。”

[maɪ][ˈsev(ə)n] [ˈhʌzbəndz] [ɔ:l] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kept] [hɪz; ɪz] [ˈprɑ:mɪs] .
My seven husbands all said the same and not one of them kept his promise .
我的 七 丈夫们 全部 说 这 相同的 和 不是 一 的 他们 保留 他的 承诺 .
我的七任丈夫都说过同样的话, 但没有一个信守承诺。

[bʌt; bət] [ðei] [wɜ:r; wər] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] , [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðæt] .
But they were charming , for all that .
但 他们 是 迷人 , 为了 全部 那 .
但即便如此, 他们还是很有魅力的。

[ˈoʊnli] [ðei] [hæd; həd][nɑ:t] [sʌtʃ] [ɡri:n] [neks] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] .
Only they had not such green necks as this one .
仅有的 他们 有 不是 这样的 绿色的 脖子 作为 这 一 .
只是它们的脖子没有这只这么绿。

[ˈhi:z] [ˈsplendɪd] .
He's splendid .
他是 灿烂 .

他太棒了。

[aɪ][kʊd; kəd] [fɔ:l] [ɪn] [ʌv] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][maɪˈself] . “
I could fall in love with him myself . ”
我 可以 落下 在 爱 和 他 我 . ”
我自己也可能爱上他。

“ [wen] [du:][wi:; wi][stɑ:rt] ? ” [æskt] [mɪs] [ˈaɪdər] - [dʌk] .
“ **When do we start ?** ” **asked Miss Eider - Duck** .
“ 什么时候 做 我们 开始 ? ” 问 错过 绒鸭 - 鸭子 .
“我们什么时候开始?”艾德鸭小姐问道。

“ [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ˈɜ:rlɪ] , [maɪ] [ˈdɑ:rlɪŋ] , [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [fer] , ” [sed] [hɜ:r; hər] [boʊ] .
“ **To - morrow early , my darling , if the wind is fair ,** ” **said her beau** .
“ 到 - 明天 早期的 , 我的 亲爱的 , 如果 这 风 是 公平的 , ” 说 她 帅哥 .
“亲爱的, 如果明天一早风向合适的话, 就去吧。”她的爱人说道。

“ [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , ” [sed] [ˈænti] .
“ **I'll go with you** , ” **said auntie** .
“ 患病的 去 和 你 , ” 说 阿姨 .
“我陪你一起去,”阿姨说。

“ [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ɪts] [mɔːr] [ˈprɑːpər] .

“ **In the first place , it's more proper .**
“ 在 这 第一的 地方 ; 它是 更多的 恰当的 .

首先, 这样做更合适。

[ænd; ənd] [-]

And [209]
和 [-]

和[209]

[ðen] [ɪts] [soʊ] [ˈtʃɑːrmin] [tuː; tə] [siː] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [soʊ] [ˈhæpi] .

then it's so charming to see young people so happy .
然后 它是 所以 迷人 到 看 年轻的 人们 所以 快乐的 .

看到年轻人如此快乐, 真是太令人欣慰了。

“ [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] .

“ **They started the next morning .**
“ 他们 开始 这 下一个 早晨 .

“他们第二天早上就开始了。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [laɪt] [wen] [ðə; ði][bɜːrdz][brɪˈɡæŋ][ðer; ðər] [ˈpæsiɪdʒ] .

It was not yet light when the birds began their passage .
它 曾是 不是 然而 光 什么时候 这 鸟类 开始 他们的 通道 .

天还没亮, 鸟儿们就开始迁徙了。

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][ˈaɪdə] - [dʌk] [fluː] [əˈbɔːŋ] [ɪn] [səkˈsesɪv] [ˈflɑːks] , [waɪl] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz]

Thousands of eider - duck flew along in successive flocks , while thousands
数千 的 绒鸭 - 鸭子 飞翔 沿着 在 连续 羊群 , 尽管 数千

[mɔːr] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm] [ˈevri] [saɪd] .

more came up from every side .
更多的 来了 向上 从 每一个 边 .

成千上万只绒鸭成群结队地飞过, 而四面八方又有成千上万只绒鸭飞来。

[ðə; ði] [ɡʌl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspærəʊ] [wʊk] [ʌp] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈskriːmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ]

The gull and the sparrow woke up when they heard the screaming and singing
这 鸥 和 这 麻雀 觉醒 向上什么时候 他们 听到 这 尖叫 和 歌唱

[ɪn][ðə; ði] [er] .

in the air .
在 这 空气 .

海鸥和麻雀听到空中传来尖叫声和歌声, 醒了过来。

“ [ˈfænsi] [ˈɡoʊɪŋ] [nɔːrθ] [ɪn] [ˈweðər] [laɪk] [ðɪs] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈspærəʊ] , [ˈʃɪvərɪŋ] .

“ **Fancy going north in weather like this ! ” said the sparrow , shivering .**
“ 想要 去 北 在 天气 喜欢 这 ! ” 说 这 麻雀 , 瑟瑟发抖 .

“在这种天气里去北方真够呛! ”麻雀一边发抖一边说。

“ [waɪ] , [ɪts] [ˈkʊldəː][ðæn; ðən][ˈevər] ! ”

“ **Why , it's colder than ever ! ”**
“ 为什么 , 它是 更冷 比 曾经 ! ”

“哎呀, 比以往任何时候都冷! ”

“ [ðeəz; ðəz] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [wen] [wʌnz] [ɪn] [lʌv] , ” [sed] [ðə; ði] [ɡʌl] . [tuːˈtuː]

“ **There's spring in the air when one's in love , ” said the gull . 2**
“ 有 春天 在 这 空气什么时候一个人的 在 爱 , ” 说 这 鸥 . 2

“恋爱的时候, 空气中仿佛都弥漫着春天的气息,”海鸥说道。

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ðə; ði] [ˈnɔːrθwərd] [flaɪt] [prəˈsiːdɪd] .

Day and night , the northward flight proceeded .
天 和 夜晚 , 这 向北 航班 继续 .

日夜不停, 北上的航班继续进行。

[ðer; ðær][wɜ:r; wər][soʊ] ['meni] [bɜ:rdz] [ðæt] [ðei] [wɜ:r; wər][kwai] [br'wildərɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ænd; ənd] , [æz; əz]
There were so many birds that they were quite bewildering to see and , as
那里 是 所以 许多 鸟类 那 他们 是 相当 扑朔迷离 到 看 和 , 作为
[-]
[210]
[-]

鸟类数量之多，令人眼花缭乱，而且[210]

[taim] [pæst] [ænd; ənd] [ðei] [nɪə] [ðer; ðær][destɪ'nei](ə)n] ,
time passed and they neared their destination ,
时间 通过了 和 他们 接近 他们的 目的地 ,

时间流逝，他们接近了目的地。

[ðer; ðær] ['lɔ:ŋɪŋ] [ɪn'kri:st] [ænd; ənd] [ðei] [flu:] [æz; əz] [ðoo] [ðer; ðær][wɜ:r; wər]['faɪər] [ʌndər] [ðer; ðær]
their longing increased and they flew as though there were fire under their
他们的 渴望 增加 和 他们 飞翔 作为 尽管 那里 是 火 在下面 他们的
[wɪŋz] .
wings .
翅膀 .

他们的渴望与日俱增，他们飞翔起来，仿佛翅膀下燃起了火焰。

[ðə; ði] [ænt] ['nevər] [left] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)] [ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz] [laɪt] [ænd; ənd] [swɪft] [æz; əz] [ðei]
The aunt never left the young couple and was as light and swift as they
这 阿姨 绝不 左边 这 年轻的 夫妻 和 曾是 作为 光 和 迅速 作为 他们
[ænd; ənd][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ji] [hɜ:r'self] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['mærid] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
and as happy as if she herself were going to be married for the
和 作为 快乐的 作为 如果 她 她自己 是 去 到 是 已婚 为了 这
[eɪtθ] [taim] .
eighth time .
第八 时间 .

姑妈始终陪伴着这对年轻夫妇，她像他们一样轻盈敏捷，也像他们一样快乐，仿佛自己即将第八次结婚一样。

[æt; ət][læst] [ðei] [ri:tɪt] [ðə; ði]['fɛərəʊz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ðer; ðær][hoʊm] .
At last they reached the Faroes , which were their home .
在 最后的 他们 达到 这 法罗群岛 , 哪个 是 他们的 家 .

他们最终抵达了法罗群岛，那是他们的家乡。

[ðei] [skri:md] [ænd; ənd] [kwækt] [fɔ:r; fər][dʒɔɪ] [wen] [ðei] [sɔ:] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]
They screamed and quacked for joy when they saw the rocks rise from the
他们 尖叫 和 嘎嘎叫 为了 喜悦 什么时候 他们 锯 这 岩石 上升 从 这
[si:] [ænd; ənd][ðer; ðær] [wɪŋz] [bi:t] [wɪð; wɪθ] [rɪ'nu:d] ['vɪgər] ,
sea and their wings beat with renewed vigour ,
海 和 他们的 翅膀 打 和 更新 活力 ,

当它们看到海面上的岩石升起时，它们欢呼雀跃，翅膀也重新振奋起来。

['taɪərd] [ðoo] [ðei] [wɜ:r; wər][baɪ][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:ni] .
tired though they were by the long journey .
疲劳的 尽管 他们 是 经过 这 长的 旅行 .

尽管长途跋涉让他们疲惫不堪。

[ðei] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [klɪfs] [æz; əz][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [preɪ] [ænd; ənd] [su:n] [ðer; ðær][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][spɑ:t]
They fell upon the cliffs as upon a prey and soon there was not a spot
他们 跌倒 之上 这 悬崖 作为 之上 一个 猎物 和 很快 那里 曾是 不是 一个 点
[left] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['hæpi] [bɜ:rd][sæt][ɪn][,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [flæpt] [hɜ:r; hər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [skri:md] .
left but a happy bird sat in it and flapped her wings and screamed .
左边 但 一个 快乐的 鸟 卫星 在 它 和 拍打 她 翅膀 和 尖叫 .

它们像猎物一样扑向悬崖，很快便没有留下任何空地，但一只快乐的鸟儿栖息在那里，拍打着翅膀，发出尖叫。

“ [naʊ] [aɪ] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nest] , ” [sed] [ˈænti] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [-
“ **Now I'll show you a good place for a nest , ” said auntie to the young [211**
“ 现在 患病的 展示 你 一个 好的 地方 为了 一个 巢 , ” 说 阿姨 到 这 年轻的 [-
]
]
]

“现在我带你去一个适合筑巢的好地方,”阿姨对年轻人说[211]

[per] , [huː] [sæt][eks'tʃeɪndʒɪŋ] [ˈlʌvɪŋ] [lʊks] .
pair , who sat exchanging loving looks .
一对 , WHO 卫星 交换 爱 看起来 .

两人坐着,彼此深情对视。

“ [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] .
“ **Come with me to the other side of the rock .**
“ 来 和 我 到 这 其他 边 的 这 岩石 .

“跟我到岩石的另一边去。”

“ [ðeɪ] [fluː] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði]
“ **They flew with her and reached the place where the man to whom the**
“ 他们 飞翔 和 她 和 达到 这 地方 在哪里 这 男人 到 谁 这
[rɑːk] [brɪˈbɔːnd] [hæd; həd][pʊt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊd(ə)n] [bɑːksɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrdz] .
rock belonged had put little wooden boxes for the birds .
岩石 属于 有 放 小的 木制的 盒子 为了 这 鸟类 .

“他们和她一起飞到了岩石的主人放置小木箱喂鸟的地方。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][wʌŋ] [ˈempti] [wʌŋ] [left][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbraɪdgruːm] [æt; ət][wʌns] [tʊk] [pəˈzeʃn]
There was just one empty one left and the bridegroom at once took possession
那里 曾是 只是 一 空的 一 左边 和 这 新郎 在 一次 采取 拥有
.
:
.

只剩下一个空位,新郎立刻占为己有。

“ [hɪr] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [egz] [ˈseɪfli] [ænd; ənd][ˈkʌmfətəbliˈkʌmfərtəbli] , [maɪ]
“ **Here you will be able to sit on the eggs safely and comfortably , my**
“ 这里 你 将要 是 有能力的 到 坐 在 这 鸡蛋 安全 和 舒适地 , 我的
[ˈdaːrlɪŋ] ,
darling ,
亲爱的 ,

“亲爱的,你可以在这里安全舒适地坐在蛋上。”

“ [hiː; hi] [sed] .
“ **he said .**
“ 他 说 .

他说。

“ [jes] — [ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈænsər] .
“ **Yes — and you too , ” she answered .**
“ 是的 — 和 你 也 , ” 她 回答 .

“是的——你也一样,”她回答道。

“ [dəʊnt][juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə] [help] [em 'iː][wɪð; wɪθ][maɪ] [wɜːrk] ? ”
“ **Don't you remember that you promised to help me with my work ? ”**
“ 不 你 记住 那 你 承诺 到 帮助 我 和 我的 工作 ? ”

“你难道忘了你答应过要帮我做工作吗?”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [aɪ][dɪd] ! ” [sed] [hiː; hi][ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər] .
“ **I should think I did ! ” said he and kissed her .**
“ 我 应该 思考 我 做过 ! ” 说 他 和 亲吻 她 .

“我想我做到了!”他说着吻了她。

“ [lɔ:rd] , [haʊ] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] ! ” [sed] [ˈænti] .
“ **Lord , how charming !** ” **said auntie** .
“ 主 , 如何 迷人 ! ” 说 阿姨 :

“天哪，真可爱！”阿姨说。

“ [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ðæt] [ˈnæsti] [bɑ:ks] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [dʌk] .
“ **And I don't want to live in that nasty box ,** ” **said the young duck** .
“ 和 我 不 想 到 居住 在 那 可恶的 盒子 , ” 说 这 年轻的 鸭子 :

“我才不想住在那个又脏又破的盒子里呢,”小鸭子说。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈfɔ:rwəd] [moʊst] [ˈɔ:flɪ] [tu:; tə] [-]
“ **I was looking forward most awfully to [212]** ”
“ 我 曾是 寻找 向前 最多 非常 到 [-] ”

“我非常期待[212]

[kəˈlektɪŋ] [si:] - [wi:d] [ænd; ənd] [strɔ:] [ænd; ənd] [ˈheðər] , [æz; əz][ju:; jʊ][toʊld][em ˈi:][ju:; jʊ] [ju:st] [tu:; tə]
collecting sea - weed and straw and heather , as you told me you used to
收集 海 - 杂草 和 稻草 和 希瑟 , 作为 你 讲述 我 你 用过的 到
[wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ˈfɔ:rmər] [waɪf] .
with your former wife .
和 你的 以前的 妻子 :

就像你以前和前妻一起收集海藻、稻草和石楠花那样。

[ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][du:][ˈɔ:lsʊʊ] . “
And that's what I want to do also . ”
和 那就是 什么 我 想 到 做 还 . “

这也是我想做的。

“ [bi:; bi] [ˈi:zi] , [maɪ] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **Be easy , my dear little girl ,** ” **he said** .
“ 是 简单的 , 我的 亲爱的 小的 女孩 , ” 他 说 :

“别紧张，我的宝贝,”他说。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wi:; wi] [wɪl] [laɪn][ðə; ði][bɑ:ks][ə; eɪ][bɪt] ,
“ **Of course , we will line the box a bit ,** ”
“ 的 课程 , 我们 将要 线 这 盒子 一个 少量 ,

“当然，我们会稍微垫一下箱子，

[bʌt; bət] [let] [ju: ˈes][bi:; bi][glæd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][sta:rt][ɑ:n] .
but let us be glad that there is something to start on .
但 让 我们 是 高兴的 那 那里 是 某物 到 开始 在 :

但我们应该感到高兴，至少我们已经有了开始。

[rɪˈmembər] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [laɪf] [brɪˈfɔ:r] [ju: ˈes] , [fʊl] [ʌv; əv] [wɜ:rk][ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] ,
Remember that we have a long life before us , full of work and happiness ,
记住 那 我们 有 一个 长的 生活 前 我们 , 满的 的 工作 和 幸福 ,

记住，我们还有很长的路要走，未来充满工作和快乐。

[ænd; ənd][dəʊnt][let] [ju: ˈes] [brɪˈɡɪn] [baɪ] [ˈdu:ɪŋ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][wi:; wi][jæl; ʃəl][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [ʌp] .
and don't let us begin by doing more than we shall be able to keep up .
和 不 让 我们 开始 经过 正在做 更多的 比 我们 将 是 有能力的 到 保持 向上 .
“
“
“

不要一开始就做超出我们能力范围的事情。”

“ [lɔ:rd] , [haʊ] [hi:; hi][laɪz] ! ” [sed] [ˈænti] [ænd; ənd][kæst][ʌp][hɜ:r; hər] [aɪz] [tu:; tə][ðə; ði][skaɪ] .
“ **Lord , how he lies !** ” **said auntie and cast up her eyes to the sky** .
“ 主 , 如何 他 谎言 ! ” 说 阿姨 和 投掷 向上 她 眼睛 到 这 天空 :

“老天爷啊，他怎么会撒谎！”姑妈说着，抬头望向天空。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ˈlʌvli] [aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə]! ”
“ But how lovely it is to listen to ! ”
“ 但 如何 迷人的 它 是 到 听 到 ！ ”
“但是听起来真是太美妙了！ ”

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ?
“ What did you say ?
“ 什么 做过 你 说 ?
“你说什么？”

“ [æskt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [dʌk] .
“ asked the little duck .
“ 问 这 小的 鸭子 .
“小鸭子问道。”

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [jʊr; jər][ˈfjuːtʃər] [ˈhʌzbənd] [hæz; həz][ðə; ði] [ˈlʌvliɪst] [ɡriːn] [nek] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]
“ I was saying that your future husband has the loveliest green neck in all the
“ 我 曾是 说 那 你的 未来 丈夫 有 这 最可爱的 绿色的 脖子 在 全部 这
[ˈfɛərəʊz] ,
Faroes ,
法罗群岛 ,
“我刚才说的是，你未来的丈夫拥有法罗群岛最漂亮的绿色脖子。”

“ [sed] [ˈænti] .
“ said auntie .
“ 说 阿姨 .
“阿姨说道。”

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [baɪt] .
“ I should like to give it a little bite .
“ 我 应该 喜欢 到 给 它 一个 小的 咬 .
“我想尝一口。”

[bʌt; bət] [-]
But [213]
但 [-]
但是[213]

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [ˈhæpɪnəs] .
now I will leave you to your happiness .
现在 我 将要 离开 你 到 你的 幸福 .
现在，我会让你享受你的幸福。

“ [ðen] [ʃiː; ʃi] [fluː] [ˈkwækiŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd] [splæft] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
“ Then she flew quacking over the rock and splashed into the water with the
“ 然后 她 飞翔 嘎嘎叫 超过 这 岩石 和 溅起 进入 这 水 和 这
[ˈʌðər] .
others .
其他的 .
“然后她嘎嘎叫着飞过岩石，和其他鸭子一起扑通一声跳进了水里。”

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [brɪˈɡæn][tuː; tə][laɪn][ðər; ðər][bɑːks][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] .
The two young people began to line their box with what they could find .
这 二 年轻的 人们 开始 到 线 他们的 盒子 和 什么 他们 可以 寻找 .
两个年轻人开始用他们能找到的东西来填满他们的箱子。

[suːn] [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [tʊk] [pleɪs] , [wɪð; wɪθ] [mɜːrθ] [ænd; ənd][pɑːmp] ,
Soon the wedding took place , with mirth and pomp ,
很快 这 婚礼 采取 地方 , 和 欢笑 和 盛大场面 ,
婚礼很快举行，场面热闹非凡。

[ænd; ənd][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈʌðər] [jʌŋ] [ˈaɪdə] - [dʌk] [wɜːr; wər] [ˈmærid] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .
and thousands of other young eider - duck were married on the same day .
和 数千 的 其他 年轻的 绒鸭 - 鸭子 是 已婚 在 这 相同的 天 .

同一天，还有成千上万只其他的小绒鸭也举行了婚礼。

“ [lɔːrd] , [haʊ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [aɪ ˈtiː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [jʌŋ] ！ ” [sed] [ˈænti] ,
“ **Lord , how beautiful it is to be young ! ” said auntie ,**
“ 主 , 如何 美丽的 它 是 到 是 年轻的 ！ ” 说 阿姨 ,
“ 老天，年轻真好！ ”阿姨说。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈpeɪɪŋ] [ˈwedɪŋ] - [ˈvɪzɪts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][swɔːrm][ʌv; əv] [ˈʌðər] [oʊld] [ˈleɪdɪz] . [θriː]
who was paying wedding - visits with a swarm of other old ladies . 3
WHO 曾是 付费 婚礼 - 访问 和 一个 蜂群 的 其他 老的 女士们 : 3

她当时正和一大群其他老太太一起去参加婚礼的探望仪式。3

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkʌp(ə)l] [wɜːr; wər][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][ænd; ənd] [ˈveri] [ˈhæpi] .
And the young couple were comfortable and very happy .
和 这 年轻的 夫妻 是 舒服的 和 非常 快乐的 .

这对年轻夫妇生活舒适幸福。

[bʌt; bət] , [wen] [fiː; fi][hæd; həd][leɪd][hɜːr; hər][fɜːrst] [eg] [ɪn][ðə; ði][nest] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [tɪf] .
But , when she had laid her first egg in the nest , they had a tiff .
但 , 什么时候 她 有 铺设 她 第一的 蛋 在 这 巢 , 他们 有 一个 蒂芙 .

但是，当她在巢里产下第一枚蛋时，它们发生了争执。

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [-]
He wanted her to go for a little [214]
他 通缉 她 到 去 为了 一个 小的 [-]

他想让她去玩一会儿[214]

[trɪp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ˈoʊvər][ðə; ði] [rɑːk] , [waɪl] [ðə; ði] [eg] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][nest] ,
trip with him over the rock , while the egg lay in the nest ,
旅行 和 他 超过 这 岩石 , 尽管 这 蛋 躺 在 这 巢 ,

和他一起翻过岩石，而蛋则躺在巢里。

[ænd; ənd][fiː; fi][hæd; həd][noʊ][əbˈdʒekʃ(ə)n] ,
and she had no objection ,
和 她 有 不 异议 ,

她没有异议。

[bʌt; bət][fiː; fi][dɪd] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ˈræðər] [mɔːr] [ˈplezər] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt]
but she did think that he might have shown rather more pleasure at the sight
但 她 做过 思考 那 他 可能 有 所示 相当 更多的 乐趣 在 这 视线

[ʌv; əv] [ðæt] [faɪn] [greɪ] - [ɡriːn] [eg] .
of that fine gray - green egg .
的 那 美好的 灰色的 - 绿色的 蛋 .

但她确实认为，当他看到那枚漂亮的灰绿色鸡蛋时，可能会表现出更大的喜悦。

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈseɪvɪŋ] [ʌp][maɪ][ɪˈməʊʃənz] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [æz; əz] [bɪˈfɪts] [ə; eɪ][mæn] .
“ **I am saving up my emotions , ” he said , “ as befits a man .**
“ 我 是 保存 向上 我的 情绪 , ” 他 说 , ” 作为 适合 一个 男人 .

“我正在积攒我的情感，”他说，“这符合一个男人应有的品质。”

[kʌm] [əˈlɔːŋ] .
Come along .
来 沿着 .

一起来吧。

“ [ðen] [fiː; fi] [sed] , [haʊˈevər] ,
“ **Then she said , however ,**
“ 然后 她 说 , 然而 ,

“然而，她接着说，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [eg] [ˈlaɪɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,
that it was out of the question to leave the egg lying like that ,
那 它 曾是 出去 的 这 问题 到 离开 这 蛋 说谎 喜欢 那 ,
把鸡蛋那样放在那里是绝对不可能的。

[wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [ˈoʊvər] [ˌaɪ ˈtiː] .
with nothing over it .
和 没有什么 超过 它 :
上面什么都没有。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ˈkʌvər] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] .
They must cover it with something .
他们 必须 覆盖 它 和 某物 :
他们必须用什么东西把它盖住。

[ʃiː; ʃi] [plʌkt] [sʌm; səm] [faɪn] [daʊn] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [hɜːr; hər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːn] [ðə; ði] [eg]
She plucked some fine down from under her wings and laid it on the egg
她 拨弦 一些 美好的 向下 从 在下面 她 翅膀 和 铺设 它 在 这 蛋
:
:
:
她从翅膀下拔下一些细绒毛，放在蛋上。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [seɪm] , [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ] [dɪˈsɪʒ(ə)n]
But when she asked him to do the same , he shook his head with decision
但 什么时候 她 问 他 到 做 这 相同的 , 他 摇晃 他的 头 和 决定
:
:
:
但她要求他这样做时，他果断地摇了摇头。

“ [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈseɪvɪŋ] [ʌp] [maɪ] [ˈfeðəz] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **I am saving up my feathers ,** ” **he said .**
“ 我 是 保存 向上 我的 羽毛 , ” 他 说 :
“我正在攒羽毛,”他说。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [leɪ] [fɔːr] [mɔːr] [egz] [ænd; ənd] [maɪ] [tɜːrɪn] [wɪl] [kʌm] [wen] [juːv] [rɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [daʊn]
“ **You will lay four more eggs and my turn will come when you've rim out of down**
“ 你 将要 躺 四 更多的 鸡蛋 和 我的 转动 将要 来 什么时候 你已经 轮缘 出去 的 向下
:
:
:
“你再下四个蛋，等你把蛋都下完，就轮到我了。”

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [plʌk] [maɪˈself] [-]
I shall pluck myself [215]
我 将 采摘 我 [-]
我将拔掉自己的[215]

[bɔːld] [ɪf] [ɪts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃɪldrən] . “
bald if it's for the good of our children .”
秃 如果它是 为了 这 好的 的 我们的 孩子们 : “
如果为了孩子好，我愿意剃光头。”

“ [lɔːrd] , [haʊ] [ˈhiːz] [roʊˈmænsɪŋ] ! ” [sed] [ˈæntɪ] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [nɪr] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ɔːl]
“ **Lord , how he's romancing !** ” **said auntie , who was standing near and heard all**
“ 主 , 如何 他是 浪漫 ! ” 说 阿姨 , WHO 曾是 常设 靠近 和 听到 全部
[ðeɪ] [sed] .
they said .
他们 说 :
“天哪，他真是太会谈情说爱了！”站在附近的阿姨听到了他们说的一切，说道。

“ [ˈhiːz] [dʒʌst] [laɪk] [maɪ] [oʊn] ˈhʌzbændz] .

“ **He's just like my own husbands** .

“ 他是 只是 喜欢 我的 自己的 丈夫们 ” .

“他就像我的丈夫们一样。”

[ðeɪ] [dəunt] [miːn] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,

They don't mean a word of it ,

他们 不 意思是 一个 单词 的 它 ,

他们根本就不是这个意思。

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪ ˈtiː] [dʌz] [æn; ən][oʊld] [hɑːrt] [gʊd] [tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] .

but still it does an old heart good to hear them .

但 仍然 它 做 一个 老的 心 好的 到 听到 他们 ” .

但听到这些话，还是能让老人的心感到慰藉。

[ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf] [naʊ] [əˈkʌmpənɪd] [hɜːr; hər] ˈhʌzbænd] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] , [wer] [ɜːl][wʌz; wəz]

“ **The young wife now accompanied her husband to the beach , where all was**

“ 这 年轻的 妻子 现在 伴随 她 丈夫 到 这 海滩 , 在哪里 全部 曾是

[laɪf][ænd; ənd][ˈdʒɑːləti] .

life and jollity .

生活 和 欢乐 ” .

“年轻的妻子陪着丈夫来到海滩，那里充满了生机和欢乐。

[skɔːrz] [ʌv; əv] ˈhʌzbændz] [wɜːr; wər][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd][ɜːl][ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən]

Scores of husbands were there with their wives and all the old gentlemen

得分 的 丈夫们 是 那里 和 他们的 妻子们 和 全部 这 老的 先生们

[ænd; ənd] [ˈleɪdɪz] [huː] [noʊ][lɔːŋgər] [hæd; həd][ə; eɪ] [nest] .

and ladies who no longer had a nest .

和 女士们 WHO 不 更长 有 一个 巢 ” .

许多丈夫和他们的妻子都在那里，还有许多不再拥有家的老先生和老太太。

[ðeɪ] [daɪvd] [ænd; ənd] [tʃæt] [ænd; ənd][toʊld] [ˈfʌni] [ˈstɔːrɪz] .

They dived and chatted and told funny stories .

他们 潜水 和 聊天 和 讲述 有趣的 故事 ” .

他们潜水、聊天、讲趣事。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf] [ˈmoʊstli][sæt][əˈpɑːrt][ɜːr] [tɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [jʌŋ] [waɪvz] ,

But the young wife mostly sat apart or talked to the other young wives ,

但 这 年轻的 妻子 大多 卫星 除 或者 谈话 到 这 其他 年轻的 妻子们 ,

但这位年轻的妻子大多数时候都独自坐着，或者和其他年轻的妻子们聊天。

[huː] [ˈɔːlsoʊ][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [ˈræðər] [ˈsɔːləm] [muːd] .

who also were in a rather solemn mood .

WHO 还 是 在 一个 相当 庄严 情绪 ” .

他们当时的心情也相当严肃。

[ænd; ənd] [suːn] [ʃiː; ʃi] [dɪˈklerd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [ˈpɑːzətɪvli] [leɪ] [əˈnʌðər] [eg] . [-]

And soon she declared that she must positively lay another egg . [216]

和 很快 她 声明 那 她 必须 积极地 躺 其他 蛋 ” . [-]

不久，她便宣布她一定要再下一枚蛋。[216]

“ [kʌm] , [dɪr] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“ **Come , dear , ” she said** .

“ 来 , 亲爱的 , ” 她 说 ” .

“来吧，亲爱的，”她说。

“ [kʌm] , [let] [juː ˈes][goʊ] [hoʊm] .

“ **Come , let us go home** .

“ 来 , 让 我们 去 家 ” .

“走吧，我们回家吧。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [nu:] [eg] ['kʌmɪŋ] . ”
There's a new egg coming . ”
有 一个 新的 蛋 未来 . ”

一颗新蛋要诞生了。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [mɪs'fɔ:rtʃən] ！ ” [sed] [hɜ:r; həɹ] ['hʌzbənd] ,
“ What a misfortune ! ” said her husband ,
“ 什么 一个 不幸 ！ ” 说 她 丈夫 ,
“真是太不幸了！ ”她丈夫说道。

[hu:] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kwə'drɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [jʌŋ] [dʌks] [ʌv; əv]
who was in the midst of a quadrille with a couple of young ducks of
WHO 曾是 在 这 中间 的 一个 方阵舞 和 一个 夫妻 的 年轻的 鸭子 的
[ðə; ði] ['sʌməɹ] [bɪ'fɔ:r] ,
the summer before ,
这 夏天 前 ,
他当时正和几只去年夏天出生的小鸭子跳四对舞，

[hu:] [wɜ:r; wəɹ][nɑ:t] [jet] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['mæɪɪdʒ] .
who were not yet thinking of marriage .
WHO 是 不是 然而 思维 的 婚姻 .
当时他们还没有考虑结婚。

[bʌt; bət][hi;; hi] [went] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][tu;; tə][ðə; ði] [nest] [ænd; ənd][ʃi;; ʃɪ][leɪd] [hɜ:r; həɹ] [eg] .
But he went back with her to the nest and she laid her egg .
但 他 去 后退 和 她 到 这 巢 和 她 铺设 她 蛋 .
但他还是陪她回到了巢穴，她在那里产下了蛋。

[ʃi;; ʃɪ] [plʌkt] [sʌm; səm] [mɔ:r] [daʊn] , [waɪl] [hi;; hi] [ə'drest] [hɜ:r; həɹ][ɪn] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd]
She plucked some more down , while he addressed her in beautiful and
她 拨弦 一些 更多的 向下 , 尽管 他 已解决 她 在 美丽的 和
[ˈtʌtʃɪŋ] [freɪzɪz] ,
touching phrases ,
接触 短语 ,
她又摘了一些落叶，而他则用优美动人的话语对她说话。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ə'gen] , [fɔ:r; fəɹ][hi;; hi] ['sɪmpli] [kʊd; kəd][nɑ:t] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði]
and then they went out again , for he simply could not stay at home in the
和 然后 他们 去 出去 再次 , 为了 他 简单地 可以 不是 停留 在 家 在 这
[nest] .
nest .
巢 .
然后他们又出去了，因为他实在无法待在家里的巢穴里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [gɔ:n] [hæf] - [wei] [wen] [ʃi;; ʃɪ] [felt] [ə'ʌðəɹ] [eg] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][təʊld]
But they had not gone half - way when she felt another egg coming and told
但 他们 有 不是 已消失 一半 - 方式 什么时候 她 毛毡 其他 蛋 未来 和 讲述
[hɪm; ɪm][soʊ] .
him so .
他 所以 .
但他们还没走到一半，她就感觉又要生蛋了，并告诉了他。

“ [ju;; jʊ][hæd; həd] ['betəɹ] [steɪ] [ʌp][ðer; ðəɹ][ɪn][ðə; ði] [nest] , ” [hi;; hi] [sed] , ['krɔ:slɪ] .
“ You had better stay up there in the nest , ” he said , crossly .
“ 你 有 更好的 停留 向上 那里 在 这 巢 , ” 他 说 , 生气 .
“你最好待在鸟巢里，”他生气地说。

“ [ðɪs] ['rʌnɪŋ] [tu;; tə][ænd; ənd][froʊ] [dʌz] [nɑ:t] [ə'mju:z] [-]
“ This running to and fro does not amuse [217]
“ 这 跑步 到 和 弗 做 不是 娱乐 [-]
“这种来回奔跑并不有趣[217]

[ænd; ənd] [ðen] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɑ:liŋz] [kʌm] [aʊt] ,
And then , of course , when the little darlings come out ,
和 然后 , 的 课程 , 什么时候 这 小的 亲爱的们 来 出去 ,
当然, 当小宝贝们出生后,

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [fed] [ænd; ənd] [tɔ:t] [haʊ] [tu:; tə][get][ɑ:n][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] .
they will have to be fed and taught how to get on in the world .
他们 将要 有 到 是 美联储 和 教授 如何 到 得到 在 在 这 世界 .
他们需要食物, 也需要学习如何在社会上生存。

[aɪ][eɪ 'em] ['seɪvɪŋ] [ʌp][maɪ] [streŋθ] [tɪl] [ðæt] [taɪm] [kʌmz] , [ju:; jʊ] [si:] . [-]
I am saving up my strength till that time comes , you see . [218]
我 是 保存 向上 我的 力量 直到 那 时间 来 , 你 看 . [-]
你看, 我正在积蓄力量, 直到那一天到来。[218]

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [sɪt][ɑ:n][ðə; ði] [egz] ,
And then I will sit on the eggs ,
和 然后 我 将要 坐 在 这 鸡蛋 ,
然后我就会坐在鸡蛋上,

[waɪl] [ju:; jʊ][gʊʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ][naɪs] [ˈlɪt(ə)l] [trɪp][ænd; ənd] [pleɪ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [daʊn] [br'loʊ]
while you go for a nice little trip and play about with the others down below
尽管 你 去 为了 一个 好的 小的 旅行 和 玩 关于 和 这 其他的 向下 以下
.
.”
.
.”
.

你们可以去玩玩, 和下面的其他人一起玩耍。”

“ [dɪd][ju:; jʊ]ˈevər [hɪr] [ðə; ði] [laɪk] ? ” [sed] [ˈænti] .
“ Did you ever hear the like ? ” said auntie .
” 做过 你 曾经 听到 这 喜欢 ? ” 说 阿姨 .
“你听说过这种事吗? ”阿姨说。

“ [haʊ] [ˈbjʊ:tɪfli] [hi:; hi] [tɔ:ks] !
“ How beautifully he talks !
” 如何 非常漂亮 他 会谈 !

“他说话真好听! ”

[ju:v] [gɔ:t][ə; eɪ] [ˈri:əli] [naɪs] [ˈhʌzbənd] .
You've got a really nice husband .
你已经 得到 一个 真的 好的 丈夫 .

你有个非常好的丈夫。

“ [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [nest] [ə'loʊn][ænd; ənd][leɪd][hɜ:r; hər] [θɜ:rd]
“ And so the young wife went back to the nest alone and laid her third
” 和 所以 这 年轻的 妻子 去 后退 到 这 巢 独自的 和 铺设 她 第三
[eg] .
egg .
蛋 .

于是, 年轻的妻子独自回到巢穴, 产下了她的第三枚蛋。

[ˈænti] [flu:] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhʌzbənd] :
Auntie flew down to the beach with the husband :
阿姨 飞翔 向下 到 这 海滩 和 这 丈夫 :

阿姨和丈夫一起飞到海滩:

“ [aɪl] [lʊk] [ˈæftər][hɪm; ɪm] , [daɪr] , ” [fɪ:; fɪ] [ˈwɪspəd] ; “ [trʌst] [em 'i:][fɔ:r; fər] [ðæt] .
“ I'll look after him , dear , ” she whispered ; “ trust me for that .
” 患病的 看 后 他 , 亲爱的 , ” 她 低声说道 ; ” 相信 我 为了 那 .

“我会照顾他的, 亲爱的,”她低声说; “相信我。”

” [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈɜːrθ] [eg] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [frɪθ] .

” And then the fourth egg came and the fifth .
和 然后 这 第四 蛋 来了 和 这 第五 .

“然后第四个蛋来了，第五个也来了。”

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [plʌkt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈfeðəz] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [breɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd]
She had plucked all the feathers from her breast that she thought she could
她 有 拨弦 全部 这 羽毛 从 她 胸部 那 她 想法 她 可以

[spɜː] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [naɪs] [ˈlɪt(ə)] ,
spare and placed them in a nice little ,
空闲的 和 放置 他们 在 一个 好的 小的 ,

她从胸前拔下所有她认为可以舍弃的羽毛，把它们放在一个漂亮的小盒子里。

[maʊs] - [greɪ] [hiːp] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [egz] .

mouse - gray heap around the eggs .
老鼠 - 灰色的 堆 大约 这 鸡蛋 .

蛋周围有一堆鼠灰色的东西。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sæt] [əˈpɑːn] [ðem; ðəm] [hɜːrˈself] [ænd; ənd] [bruːdɪd] [ænd; ənd] [bruːdɪd] .

Then she sat upon them herself and brooded and brooded .
然后 她 卫星 之上 他们 她自己 和 沉思 和 沉思 .

然后她自己坐在上面，沉思啊沉思。

[æt; ət] [fɜːrst] , [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [-]

At first , from time to time , she went to [219]
在 第一的 , 从 时间 到 时间 , 她 去 到 [-]

起初，她时不时地去[219]

[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪf] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [biːtʃ] ,
the edge of the cliff to look down at the beach ,
这 边缘 的 这 悬崖 到 看 向下 在 这 海滩 ,

站在悬崖边向下望去，可以看到海滩。

[wer] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [men] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [huː] [hæd; həd] [noʊ]
where her husband was with the other men and the ladies who had no
在哪里 她 丈夫 曾是 和 这 其他 男人 和 这 女士们 WHO 有 不

[egz] .
eggs .
鸡蛋 .

她的丈夫当时正和其他没有鸡蛋的男人和女士们在一起。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [ðɪs] [les] [ænd; ənd] [les] [ˈɜːf(ə)n] .

But she did this less and less often .
但 她 做过 这 较少的 和 较少的 经常 .

但她这样做的次数越来越少了。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [noʊ] [fuːd] , [gruː] [θɪn] [ænd; ənd] [bruːdɪd] [ænd; ənd] [bruːdɪd] .

She took no food , grew thin and brooded and brooded .
她 采取 不 食物 , 生长 薄的 和 沉思 和 沉思 .

她不吃东西，日渐消瘦，终日闷闷不乐。

[hɜːr; hər] [ænt] [kɔːld] [ˈevri] [deɪ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] . [ˈɜːr]

Her aunt called every day to have a chat with her . 4
她 阿姨 称为 每一个 天 到 有 一个 聊天 和 她 : 4

她姑姑每天都打电话和她聊天。4

[wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [keɪm] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [nest] .

One day , the husband came and sat down by the nest .
一 天 , 这 丈夫 来了 和 卫星 向下 经过 这 巢 .

有一天，丈夫来了，坐在鸟巢旁。

[hi:; hi] [lʊkt] [ˈveri] [spru:s] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɡri:n] [nek] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] .
He looked very spruce with his green neck and his bright eyes .

他 看起来 非常 云杉 和 他的 绿色的 脖子 和 他的 明亮的 眼睛 .

“ [wel] , [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈgetɪŋ] [ɑ:n] ? ” [hi:; hi] [æskt] .
“ Well , how are you getting on ? ” he asked .
“ 出色地 , 如何 是 你 获得 在 ? ” 他 问 .

“你最近怎么样？”他问道。

“ [aɪ] [dɪˈspaɪz] [ju:; jʊ] , ” [ʃi:; ʃɪ] [sed] .
“ I despise you , ” she said .
“ 我 鄙视 你 , ” 她 说 .

“我鄙视你,”她说。

“ [ɡoʊ] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ˈnevər] [ʃoʊ] [jʊr; jər] [feɪs] [tu:; tə][em ˈi:] [əˈɡen] .
“ Go away and never show your face to me again .
“ 去 离开 和 绝不 展示 你的 脸 到 我 再次 .

“滚开, 永远别再出现在我面前。”

[ju:; jʊ] [kəʊkst] [em ˈi:][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [fer] [ˈprɒmisɪz] [ænd; ənd][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][ju:; jʊ]
You coaxed me with your fair promises and not one of them have you
你 哄骗 我 和 你的 公平的 承诺 和 不是 一 的 他们 有 你
[kept] .
kept .
保留 .

你用美好的承诺哄骗我, 但你没有兑现一个承诺。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə] [plʌk] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [- -]
I have had to pluck all the [220]
我 有 有 到 采摘 全部 这 [- -]

我不得不把所有的[220]都拔掉

[daʊn] [aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] [breɪst] .
down I wanted from my own breast .
向下 我 通缉 从 我的 自己的 胸部 .

我想从自己的乳房里下来。

[aɪv] [bɪn] [ˈsɪtɪŋ] [hɪr] [əˈloʊn] , [deɪ] [ˈæftər] [deɪ] ,
I've been sitting here alone , day after day ,
我已经 到过 坐着 这里 独自的 , 天 后 天 ,

我一个人坐在这里, 日复一日。

[waɪl] [ju:v] [bɪn] [əˈmju:zɪŋ] [jɔ:r'self] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðoʊz] [ˈrevləz] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [bi:t] .
while you've been amusing yourself with all those revellers on the beach .
尽管 你已经 到过 有趣 你自己 和 全部 那些 狂欢者 在 这 海滩 .

当你和那些在海滩上狂欢的人们寻欢作乐的时候。

[ju:; jʊ] [ˈhævnt] [brɔ:t] [em ˈi:][ə; eɪ][baɪt][ʌv; əv] [fu:d] . "
You haven't brought me a bite of food . "
你 还没有 带来 我 一个 咬 的 食物 . "

你一口饭都没给我带。

“ [tʊʃ] !
“ Tush !
“ 屁股 !

“屁股!

“ [hi:; hi] [sed] , [ˈskrætɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][sænd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [faɪn] , [ˈjeləʊ] [fi:t] .
“ he said , scratching in the sand with his fine , yellow feet .
“ 他 说 , 抓挠 在 这 沙 和 他的 美好的 , 黄色的 脚 .

“他一边说着, 一边用他那双细长的黄色脚在沙子里刨来刨去。”

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈmʌsl] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
“ **I shall be pleased to bring you a small mussel from time to time** ,
“ 我 将 是 高兴 到 带来 你 一个 小的 蚌 从 时间 到 时间 ,
“我乐意不时地给你带些小贻贝来。”

[ɪf] [ðæt] [ˈɡɪvz] [juː; jʊ] [ˈeni] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
if that gives you any satisfaction .
如果 那 给予 你 任何 满意 .
如果这能让你感到一丝慰藉的话。

[bʌt; bət] , [fɔːr; fər] [ˈɡʊdnəs] - [seɪk] , [dəʊnt][biː; bi][soʊ][ˈfɔːrm(ə)l] !
But , for goodness ' sake , don't be so formal !
但 , 为了 善良 - 清酒 , 不 是 所以 正式的 !
但是, 拜托, 别这么拘谨好吗!

[duː][juː; jʊ] [ˈriːəli] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [men] [weɪ] [ðer; ðər][wɜːrdz] [wen] [ðeə(r)] [ɪnˈɡeɪdʒd] ? “
Do you really imagine that men weigh their words when they're engaged ? ”
做 你 真的 想象 那 男人 称重 他们的 字 什么时候 它们是 已订婚的 ? “
你真的认为男人在订婚后会斟酌字句吗?

“ [ɡet] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] !
“ **Get out of this !**
“ 得到 出去 的 这 !
“快离开这里! ”

“ [ʃiː; ʃɪ] [skriːmd] .
“ **she screamed** .
“ 她 尖叫 .
她尖叫道。

“ [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][maɪ] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] [ʌnˈnætʃrəl] [ˈfɑːðər] . “
“ **I don't want my children to see their unnatural father** . ”
“ 我 不 想 我的 孩子们 到 看 他们的 不自然 父亲 . ”
“我不想让我的孩子看到他们不正常的父亲。”

“ [oʊ] , [æz; əz][fɔːr; fər] [ðæt] , [aɪ] [ˈwʊdnt] [ɡɪv] [ə; eɪ] [strɔː] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˈkæloʊ] [bruːd] , “ [hiː; hi]
“ **Oh , as for that , I wouldn't give a straw to see that callow brood ,** ” **he**
“ 哦 , 作为 为了 那 , 我 不会 给 一个 稻草 到 看 那 卡洛 幼虫 , ” 他
[rɪˈplaɪd] .
replied .
回复 .
“哦, 至于那群幼稚鬼, 我连一根稻草都不想见,”他回答说。

“ [ænd; ænd] , [əˈpɑːn][maɪ][wɜːrd] , [jʊə(r)] [-]
“ **And , upon my word , you're [221]**
“ 和 , 之上 我的 单词 , 你是 [-]
“而且, 以我的名义, 你[221]

[noʊ] [ˈbjuːti] [jɔːrˈself] !
no beauty yourself !
不 美丽 你自己 !
你自身并无美貌!

[jʊə(r)] [soʊ] [liːn] [ænd; ænd] [fʊl] [ʌv; əv][bɔːld][spɑːts] .
You're so lean and full of bald spots .
你是 所以 倾斜 和 满的 的 秃 地点 .

你太瘦了, 而且头顶还有好几处秃斑。

[jʊə(r)] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprɪti] [ɡɜːrl][aɪ] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] .
You're very different from the pretty girl I fell in love with .
你是 非常 不同的 从 这 漂亮的 女孩 我 跌倒 在 爱 和 .
你和我爱上的那个漂亮女孩很不一样。

” [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [flaɪ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [wʌn] [fɔːr; fər] [hɪm'self]
” **She was about to fly up out of the nest and give him one for himself**
” 她 曾是 关于 到 飞 向上 出去 的 这 巢 和 给 他 一 为了 他自己
;
;
;
;

“她正要飞出巢穴，给他一个属于他自己的；

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [æz; əz] [ðʊ] [ˈruːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [steərd] [æt; ət] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [pʊt]
but she lay as though rooted to the floor and stared at a man who put
但 她 躺 作为 尽管 根 到 这 地面 和 凝视 在 一个 男人 who 放
[hɪz; ɪz] [hed] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪf] .
his head over the edge of the cliff .
他的 头 超过 这 边缘 的 这 悬崖 .

但她却像钉在地上一样躺着，盯着一个把头伸出悬崖边缘的男人。

[hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [fluː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laʊd] [skriːm] [ænd; ənd] [ˈænti] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] .
Her husband flew away with a loud scream and auntie did the same .
她 丈夫 飞翔 离开 和 一个 大声 尖叫 和 阿姨 做过 这 相同的 .

她的丈夫尖叫着飞走了，她的姑姑也跟着飞走了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [ˈhɑːrdli] [geɪv] [ðəm; ðəm] [ə; eɪ] [ɡlæns] .
But the man hardly gave them a glance .
但 这 男人 几乎 给予 他们 一个 瞥一眼 .

但那人几乎没正眼瞧他们一眼。

[hiː; hi] ['skræmbld] [ʌp] [ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd] [set] [daʊn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['bæskɪt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] ,
He scrambled up the rock and set down a great basket , which he carried ,
他 打乱 向上 这 岩石 和 放 向下 一个 伟大的 篮子 , 哪个 他 携带 ,
[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [nest] .
beside the nest .
旁 这 巢 .

他爬上岩石，把他提着的大篮子放在鸟巢旁边。

” [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [nest] !
” **What a fine nest !**
” 什么 一个 美好的 巢 !

“多么漂亮的巢穴啊！ ”

” [hiː; hi] [sed] .
” **he said .**
” 他 说 .

他说。

” [ðeəz; ðəz] [daʊn] [ɪ'nʌf] [hɪr] [tuː; tə] [stʌf] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pɪləʊ] [wɪð; wɪθ] . ”
” **There's down enough here to stuff a little pillow with . ”**
” 有 向下 足够的 这里 到 东西 一个 小的 枕头 和 . ”

“这里的羽绒足够塞一个小枕头了。”

” [wʌt] [duː][juː; jʊ] [wɑːnt] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['aɪdər] - [dʌk] .
” **What do you want ? ” asked the eider - duck .**
” 什么 做 你 想 ? ” 问 这 绒鸭 - 鸭子 .

“你想要什么？ ”绒鸭问道。

” [aɪ] [ʃænt] [hɜːrt] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [mæn] . [-]
” **I shan't hurt you , ” said the man . [222]**
” 我 不会 伤害 你 , ” 说 这 男人 . [-]

“我不会伤害你，”那人说道。 [222]

” [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['sɪli] [ʌv; əv] [em 'iː] [tuː; tə] [duː][juː; jʊ] ['eni] [hɑːrm] ; [waɪ] ,
” **It would be silly of me to do you any harm ; why ,**
” 它 会 是 愚蠢的 的 我 到 做 你 任何 伤害 ; 为什么 ,

“我若伤害你，那就太傻了；为什么，

[aɪ][pʊt][ðə; ði][bɑ:ks] [hɪr] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][maɪ'self] .
I put the box here for you myself .
我 放 这 盒子 这里 为了 你 我 。

我亲自把盒子放在这里的。

[aɪ]['oʊnli][wɑ:nt][ðə; ði] [daʊn] [ðæts] [ɪn][jɔr; jər][nest] . "
I only want the down that's in your nest . "
我 仅有的 想 这 向下 那就是 在 你的 巢 。

我只要你窝里的羽绒。

" ['nevər] ! " [kraɪd][ðə; ði][bɜ:rd] ,
" Never ! " cried the bird ,
" 绝不 ！ " 哭 这 鸟 。

“绝不！”鸟儿叫道。

['spredɪŋ] [aʊt][hɜ:r; hər] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [nest] [æz; əz][fæst][æz; əz][fɪ:; ji][kʊd; kəd]
spreading out her wings and holding on to the nest as fast as she could
传播 出去 她 翅膀 和 保持 在 到 这 巢 作为 快速地 作为 她 可以
.
:
.

她展开双翼，拼命地抓住鸟巢。

" [wʌt] [ʊd; ʊəd][aɪ][du:][wɪð; wɪθ][maɪ] [tʃɪldrən] ? "
" What should I do with my children ? "
" 什么 应该 我 做 和 我的 孩子们 ？ "

“我该如何处置我的孩子？”

" [waɪ] , [plʌk] [sʌm; səm] [mɔ:r] [daʊn] [frʌm; frəm][jɔr; jər] ['prɪti] [breɪst] , [maɪ] [dɪr] , " [sed] [ðə; ði][mæn]
" Why , pluck some more down from your pretty breast , my dear , " said the man
" 为什么 ， 采摘 一些 更多的 向下 从 你的 漂亮的 胸部 ， 我的 亲爱的 ， " 说 这 男人
， ['kaɪndli] .
， **kindly** :
， 亲切地 。

“亲爱的，再从你漂亮的胸脯上摘下一些吧，”那人温柔地说。

" [naʊ] [stænd][ə'saɪd][ænd; ənd][let][em 'i:][get][baɪ] , [wɪ'daʊt] ['eni] ['nɑ:nsens] .
" Now stand aside and let me get by , without any nonsense .
" 现在 站立 旁边 和 让 我 得到 经过 ， 没有 任何 废话 。

“现在都让开，让我过去，别胡闹。”

['æftər][ɔ:l] , [aɪm][ðə; ði] [strɔ:ŋgər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ænd; ənd][ðə; ði] [nest] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə][em 'i:] .
After all , I'm the stronger of the two and the nest belongs to me .
后 全部 ， 我是 这 更强 的 这 二 和 这 巢 属于 到 我 。

毕竟，我是她们两个中更强壮的那一个，而且这个窝是我的。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['aɪdər] - [dʌk] [dɪd][nɑ:t][stɜ:r][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [pleɪs] .
" But the young eider - duck did not stir from her place .
" 但 这 年轻的 绒鸭 - 鸭子 做过 不是 搅拌 从 她 地方 。

“但是，这只小绒鸭却一动不动地待在原地。”

[fɪ:; ji] [pekt] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [bi:k] [ænd; ənd] [kraɪd] :
She pecked at his hands with her beak and cried :
她 啄食 在 他的 双手 和 她 喙 和 哭 。

她用喙啄他的手，叫道：

" [goʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] [ænd; ənd] [kætʃ] [maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][maɪ][oʊld] [ænt] !
" Go down to the beach and catch my husband and my old aunt !
" 去 向下 到 这 海滩 和 抓住 我的 丈夫 和 我的 老的 阿姨 ！

“去海滩上抓住我丈夫和我老姑妈！”

[kɪl] [ðem; ðəm] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [ænd; ənd] [teɪk] [ɔːl][ðer; ðər] [-]

Kill them , if you like , and take all their [223]
杀 他们 , 如果 你 喜欢 , 和 拿 全部 他们的 [-]

如果你愿意, 就杀了他们, 并带走他们所有的[223]

[daʊn] .

down .
向下 .

向下。

[ɪts] ['oʊnli] [wʌt] [ðeɪ] [dɪ'zɜːrv] .

It's only what they deserve .
它是 仅有的 什么 他们 应得 .

这是他们应得的。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][let][maɪ] [daʊn] [biː; bi] ! "

But you must let my down be ! "
但 你 必须 让 我的 向下 是 ! "

但你必须放我走!

" [stʌf] , [maɪ][pet] ! " [sed] [ðə; ði][mæn] .

" Stuff , my pet ! " said the man .
" 东西 , 我的 宠物 ! " 说 这 男人 .

“我的宝贝!”男人说道。

" [ðə; ði] [best] [daʊn] [ɪz] [wʌt] [ə; eɪ] ['mʌðər] [plʌks] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [breɪst] .

" The best down is what a mother plucks from her breast .
" 这 最好的 向下 是 什么 一个 母亲 摘取 从 她 胸部 .

“最好的羽绒是母亲从乳房里拔出来的。”

[wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [ðæt] .

We all know that .
我们 全部 知道 那 .

我们都知道这一点。

[ænd; ənd] , [ɪf] [jɔː; jər] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [wɪ'ðəʊt] , [aɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [ɪn][ˈjuːsf(ə)] [fɔːr; fər] ['ʌðər]

And , if your children have to do without , it will come in useful for other
和 , 如果 你的 孩子们 有 到 做 没有 , 它 将要 来 在 有用 为了 其他

['tʃɪldrən] ,

children ,
孩子们 ,

而且, 如果你的孩子不得不放弃这些东西, 它们对其他孩子来说就很有用了。

[ˈdeɪnti] ['lɪt(ə)l][ˈhjuːmən] ['tʃɪldrən] , [huːz] ['perənts] [kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] ['sɒftəst] ['lɪt(ə)l]

dainty little human children , whose parents can afford to buy the softest little
纤巧 小的 人类 孩子们 , 谁 父母 能 买得起 到 买 这 最柔软 小的

['pɪləʊz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] . "

pillows for them : "
枕头 为了 他们 : "

娇小可爱的人类小孩, 他们的父母买得起最柔软的小枕头给他们用。

" [æt; ət] [liːst] , [weɪt] [ʌn'tɪl] [maɪ] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['redi] ! " [kraɪd][ðə; ði]['aɪdə] - [dʌk] [ɪn] [dɪ'speɪ] .

" At least , wait until my children are ready ! " cried the eider - duck in despair .
" 在 至少 , 等待 直到 我的 孩子们 是 准备好 ! " 哭 这 绒鸭 - 鸭子 在 绝望 .

“至少等到我的孩子们准备好了再说吧!”绒鸭绝望地喊道。

" [ə; eɪ] [naɪs] [θɪŋ] ! " [sed] [ðə; ði][mæn] .

" A nice thing ! " said the man .
" 一个 好的 事物 ! " 说 这 男人 .

“真不错!”那人说道。

“ [wʌt] , [let] [juː; jʊ] [laɪ] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [spɔɪl] [ðə; ði] [daʊn] ?
“ **What** , **let** **you** **lie** **there** **and** **spoil** **the** **down** ?

“ 什么 , 让 你 说谎 那里 和 剧透 这 向下 ?

“ 什么, 让你躺在那里把羽绒弄脏吗? ”

[kʌm] , [klɪr] [aʊt] !
Come , **clear** **out** !

来 , 清除 出去 !

快, 都出去!

“ [hiː; hi] [pʊʃt] [hɜːr; hər] [ə'saɪd] , [tʊk] [ɔːl] [ðə; ði] [daʊn] , [pʊt] [aɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [went]
“ **He** **pushed** **her** **aside** , **took** **all** **the** **down** , **put** **it** **in** **his** **basket** **and** **went**

“ 他 推动 她 旁边 , 采取 全部 这 向下 , 放 它 在 他的 篮子 和 去

[ə'weɪ] , ['seɪɪŋ] :
away , **saying** :

离开 , 说 :

他一把推开她, 把所有东西都拿走, 放进篮子里, 然后走了, 边走边说:

“ [plʌk] [sʌm; səm] [mɔːr] ['feðz-z] [ɪf] [juː; jʊ] [-]
“ **Pluck** **some** **more** **feathers** **if** **you** [224]

“ 采摘 一些 更多的 羽毛 如果 你 [-]

“如果你[224]再拔些羽毛吧

[wɑːnt][ðem; ðəm][fɔːr; fər][jʊr; jər] [jʌŋ] .
want **them** **for** **your** **young** .

想 他们 为了 你的 年轻的 .

想给你的孩子们用。

[ðæts] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] ['mʌðər] ['ɔːlweɪz] [dʌz] .
That's **what** **a** **good** **mother** **always** **does** .

那就是 什么 一个 好的 母亲 总是 做 .

这就是一位好母亲总是会做的。

“ [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .
“ **Then** **she** **went** **to** **the** **edge** **of** **the** **rock** **and** **looked** **out** .

“ 然后 她 去 到 这 边缘 的 这 岩石 和 看起来 出去 .

然后她走到岩石边缘, 向外望去。

[ðə; ði] ['aɪdər] - [dʌk] [wɜːr; wər] [dɪ'spɔːtɪŋ] [ðəm'selvz] ['ɡlɔːrɪəsli] .
The **eider** - **duck** **were** **disporting** **themselves** **gloriously** .

这 绒鸭 - 鸭子 是 体育运动 他们自己 辉煌地 .

绒鸭们正在尽情地嬉戏玩耍。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋktli] [siː] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ænt] ['daɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ]
She **could** **distinctly** **see** **her** **husband** **and** **her** **aunt** **diving** **and** **amusing**

她 可以 明显地 看 她 丈夫 和 她 阿姨 潜水 和 有趣

[ðəm'selvz] [æz; əz] [ðʊʊ] [laɪf] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ʃɪr] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
themselves **as** **though** **life** **were** **a** **sheer** **enjoyment** .

他们自己 作为 尽管 生活 是 一个 透明 享受 .

她清楚地看到她的丈夫和她的姑姑在潜水玩耍, 自娱自乐, 仿佛生活就是一场纯粹的享受。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] :
And **all** **the** **others** **were** **doing** **the** **same** :

和 全部 这 其他的 是 正在做 这 相同的 :

其他人也都这样做:

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [θɔːt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌp] [ə'bʌv] ['emptɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]
not **one** **of** **them** **thought** **that** **there** **was** **a** **man** **up** **above** **emptying** **all** **the**

不是 一 的 他们 想法 那 那里 曾是 一个 男人 向上 多于 清空 全部 这

[neɪts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['preʃəs] [daʊn] .
nests **of** **their** **precious** **down** .

巢穴 的 他们的 宝贵的 向下 .

它们之中没有一个人想到, 上面有一个人正在清空它们所有鸟巢里珍贵的绒毛。

“ [kʌm] [ʌp] [hɪr] [ænd; ɐnd] [plʌk] [jɔːr; jər] [breɪst] ！
“ Come up here and pluck your breast ！
“ 来 向上 这里 和 采摘 你的 胸部 ！
“上来，把你的乳房拔出来！”

“ [ʃiː; ʃi] [skriːmd] ．
“ she screamed ．
“ 她 尖叫 ．
她尖叫道。

“ [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kiːp] [sʌm; səm][ʌv; əv][jɔːr; jər] ['prɒmisɪz] ．
“ Now is the time to keep some of your promises ．
“ 现在 是 这 时间 到 保持 一些 的 你的 承诺 ．
“现在是时候兑现你的一些承诺了。”

[jɔːr; jər] [egz] [ɑːr; ər] [ˈlaɪŋ] [ber] [ænd; ɐnd][kəʊld] , [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [endʹʒɔɪŋ] [jɔːrˈself] [daʊn] [ðer; ðər] ,
Your eggs are lying bare and cold , while you are enjoying yourself down there ,
你的 鸡蛋 是 说谎 裸 和 寒冷的 , 尽管 你 是 享受 你自己 向下 那里 ,
[juː; jʊ] [retʃ] ！
you wretch ！
你 可怜虫 ！
你这卑鄙的家伙，你的蛋蛋光秃秃地躺在那里冰冷刺骨，而你却在下面寻欢作乐！

“ [bʌt; bət][hɜːr; hər] [vɔɪs] [daɪd] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ɐnd][sɜːrf] ．
“ But her voice died away in the noise of the wind and surf ．
“ 但 她 嗓音 死亡 离开 在 这 噪音 的 这 风 和 冲浪 ．
但她的声音渐渐消失在风浪声中。

[noʊ][wʌn] [hɜːrd] [-]
No one heard [225]
不 一 听到 [-]
没有人听到[225]

[hɜːr; hər] [kraɪz] [ɔːr] [brˈheld] [hɜːr; hər] [drˈsper] ．
her cries or beheld her despair ．
她 哭泣 或者 观看 她 绝望 ．
她的哭喊，或是目睹她的绝望。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðə; ði] [egz] [wɜːr; wər] [ˈriːəli] [ˈgetɪŋ] [kəʊld] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ðer; ðər] ,
She remembered that the eggs were really getting cold , while she stood there ,
她 记得 那 这 鸡蛋 是 真的 获得 寒冷的 , 尽管 她 站立 那里 ,
她站在那里，突然想起鸡蛋都快凉了。

[ænd; ɐnd][ʃiː; ʃi] [ˈhɜːrɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [nest] ．
and she hurried back to the nest ．
和 她 慌忙 后退 到 这 巢 ．
她匆匆赶回了巢穴。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] [brˈgæən] [tuː; tə][bɜːrst][ænd; ɐnd] [suːn] [ə; eɪ][ˈtʌni] [biːk] [piːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
One of the eggs began to burst and soon a tiny beak peeped out of the
一 的 这 鸡蛋 开始 到 爆裂 和 很快 一个 微小的 喙 偷窥 出去 的 这
[hoʊl][ɪn][ðə; ði] [fel] ．
hole in the shell ．
洞 在 这 壳 ．

其中一枚蛋开始破裂，很快，一只小喙从蛋壳上的小孔里探了出来。

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [fluː] [tuː; tə] [help] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [tʃæp] [aʊt] ．
She now flew to help the little chap out ．
她 现在 飞翔 到 帮助 这 小的 小伙子 出去 ．
她随即飞去帮助这个小家伙。

[ʃiː; ʃɪ] [stʊd] [geɪzɪŋ] [æʔ; əʔ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [sɔː] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈdɑːrlɪŋ] [hiː; hi]
She stood gazing at him for a moment and saw what a darling he
她 站立 凝视 在 他 为了 一个 片刻 和 锯 什么 一个 亲爱的 他
[wʌz; wəz] .
was .
曾是 .

她站在那里凝视了他一会儿，发现他真是个讨人喜欢的人。

[ænd; ənd] [ðen] , [laɪk] [ə; eɪ][mæd] [θɪŋ] ,
And then, like a mad thing,
和 然后 , 喜欢 一个 疯狂的 事物 ,
然后，就像疯了一样，

[ʃiː; ʃɪ][bɪˈɡæən][tuː; tə] [plʌk] [ðə; ðɪ][ləst] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈfeðz̩] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [breɪst] [ænd; ənd] [ˈevri]
she began to pluck the last remaining feathers from her breast and every
她 开始 到 采摘 这 最后的 其余的 羽毛 从 她 胸部 和 每一个
[pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər][ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm] [raʊnd] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] .
part of her and laid them round the little fellow.
部分 的 她 和 铺设 他们 圆形的 这 小的 同伴 .

她开始从胸前和身上每个部位拔下最后剩下的羽毛，把它们放在小家伙周围。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈsiːst] [kəmˈpleɪnɪŋ] [ænd; ənd] [θɔːt] [ˈoʊnli][ʌv; əv] [haʊ] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən]
She ceased complaining and thought only of how she could make her children
她 停止 抱怨 和 想法 仅有的 的 如何 她 可以 制作 她 孩子们
[wɔːrm][ænd; ənd][ˈkʌmftəbl̩; ˈkʌmfərtəbl̩] . [-] [faɪv]
warm and comfortable . [226] 5
温暖的 和 舒服的 . [-] 5

她不再抱怨，只想着如何让孩子们感到温暖舒适。 [226]5

[tuː] [deɪz] [ˈleɪtər] , [ɔːl][ðə; ðɪ][faɪv] [jʌŋ] [wʌnz][wɜːr; wər] [aʊt] .
Two days later , all the five young ones were out .
二 天 之后 , 全部 这 五 年轻的 一个 是 出去 .
两天后，五个孩子全部出院了。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈmʌðər] [sɔː] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [haʊ] [smɑːrt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
The young mother saw with pride how smart they were .
这 年轻的 母亲 锯 和 自豪 如何 聪明的 他们 是 .
这位年轻的母亲自豪地看着孩子们如此聪明。

[ɔːˈredi] , [ðeɪ] [stretʃt] [aʊt][ðer; ðər] [fiːt] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [web] [bɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ]
Already , they stretched out their feet , which had a delicate web between the
已经 , 他们 拉伸 出去 他们的 脚 , 哪个 有 一个 精美的 网站 之间 这
[toʊz] , [jɔːnd] ,
toes , yawned ,
脚趾 , 打哈欠 ,

它们已经伸展开双脚，脚趾间有一条细密的蹼，然后打了个哈欠。

[ˈlɪftɪd] [ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [wɪŋz] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [kwækt] [ə; eɪ][bɪt] .
lifted their little wings and even quacked a bit .
抬起 他们的 小的 翅膀 和 甚至 嘎嘎叫 一个 少量 .
它们展开小翅膀，甚至还嘎嘎叫了几声。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [biːtʃ] [æʔ; əʔ][wʌnz] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
“ **You must go to the beach at once ,** ” **she said .**
“ 你 必须 去 到 这 海滩 在 一次 , ” 她 说 .
“你必须立刻去海滩,”她说。

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ʃɒr] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ˈprɪtiːʒ] [ˈtʃɪldrən] [ɑːn][ðə; ðɪ] [hoʊl] [rɑːk] .
“ **I am sure that there are no prettier children on the whole rock .**
“ 我 是 当然 那 那里 是 不 更漂亮 孩子们 在 这 所有的 岩石 .
“我敢肯定，整个岛上没有比她更漂亮的孩子了。”

[bʌt; bət] , [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [mi:t] [jʊr; jər] [ret] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈfɑːðər] , [maɪnd] [juː; jʊ] [lʊk] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wei] .
But , should you meet your wretch of a father , mind you look the other way .
 但 , 应该 你 见面 你的 可怜虫 的 一个 父亲 , 头脑 你 看 这 其他 方式 :
 但是, 万一你碰巧遇到了你那可恶的父亲, 记住一定要把目光移开。

" [ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [faɪv] [ˈlɪt(ə)] [wʌnz] [ˈfɑːləʊd] [soʊ] [ˈnɪmbli] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]
" She went down the rock and the five little ones followed so nimbly that it
" 她 去 向下 这 岩石 和 这 五 小的 一个 随后 所以 敏捷地 那 它
 [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [siː] .
was a joy to see .
 曾是 一个 喜悦 到 看 :
 "她顺着岩石滑了下去, 五个小家伙也敏捷地跟了上去, 看着真让人高兴。"

[hæf] - [wei] [daʊn] , [ʃiː; ʃi] [met] [hɜːr; hər] [ænt] : [-]
Half - way down , she met her aunt : [227]
 一半 - 方式 向下 , 她 遇见 她 阿姨 : [-]
 走到半路, 她遇到了她的姑姑: [227]

" [aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [oʊld] [ˈleɪdi] .
" I was just coming up to see you , " said the old lady .
 " 我 曾是 只是 未来 向上 到 看 你 , " 说 这 老的 女士 :
 "我正要上来看你呢,"老太太说。

" [aɪ] [seɪ] , [wʌt] [ˈdɑːlɪŋz] [jʊr; jər] [faɪv] [tɪldrən] [ɑːr; ər] ! "
" I say , what darlings your five children are ! "
 " 我 说 , 什么 亲爱的们 你的 五 孩子们 是 ! "
 "我说, 你的五个孩子真是太可爱了! "

" [ɑːnt] [ðeɪ] [dɪrɪz] ? " [sed] [ðə; ði] [ˈmʌðər] ,
" Aren't they dears ? " said the mother ,
 " 不是 他们 亲爱的们 ? " 说 这 母亲 ,
 "它们是不是很可爱? "母亲说道。

[huː] [fərˈɡɑːt] [ɔːl] [hɜːr; hər] [reɪdʒ] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [ˈænts, ˈɒnts] [ˈpreɪzɪz] .
who forgot all her rage when she heard her aunt's praises .
 WHO 忘了 全部 她 愤怒 什么时候 她 听到 她 姑姑的 赞扬 :
 听到姑妈的赞扬, 她所有的怒气都烟消云散了。

" [let] [ˌem ˈiː] [teɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð; wɪθ] , " [sed] [ˈænti] .
" Let me take one of them to walk with , " said auntie .
 " 让 我 拿 一 的 他们 到 走 和 , " 说 阿姨 :
 "我带其中一个出去走走吧,"阿姨说。

" [nɑːt] [waɪl] [aɪ] [lɪv; laɪv] ! " [sed] [ðə; ði] [ˈmʌðər] , [sɪˈvɪrli] .
" Not while I live ! " said the mother , severely .
 " 不是 尽管 我 居住 ! " 说 这 母亲 , 严重 :
 "只要我活着, 就绝不可能! "母亲严厉地说。

蜘蛛及其他故事(The Spider, and Other Tales)

第6/6页

“ [aɪ] [noʊ] [tu:] [wel] [haʊ] [ˈflaɪti] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [ˈænti] .

“ **I know too well how flighty you are , auntie .**

“ 我 知道 也 出色地 如何 轻浮 你 是 , 阿姨 .

“我太了解你有多么轻浮了，姑姑。”

[maɪ] [ˈtʃɪldrən] [ɑ:r; ər][maɪn][ænd; ənd][ˈnoʊbə:di] [ˈelsɪz] [ænd; ənd][maɪn] [ðeɪ] [jæl; jəl] [rɪˈmeɪn] .

My children are mine and nobody else's and mine they shall remain .

我的 孩子们 是 矿 和 无人 其他人的 和 矿 他们 将 保持 .

我的孩子是我的，不属于任何人，他们永远都是我的。

“ [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , [ə; eɪ] [ʃɑ:t] [ræŋ] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [er] .

“ **At that moment , a shot rang out through the air .**

“ 在 那 片刻 , 一个 射击 响铃 出去 通过 这 空气 .

“就在这时，一声枪响划破夜空。”

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɪli] [ʃɑ:t] ,

It was a silly shot ,

它 曾是 一个 愚蠢的 射击 ,

那真是一次愚蠢的尝试。

[ˈfaɪərd][æt; ət][ˈrændəm][baɪ][ə; eɪ] [ˈsɪli] [bɔɪ] [hu:] [ˈwa:ntɪd] [tu:; tə] [[oʊ] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] [ɡʌn] .

fired at random by a silly boy who wanted to show off his father's gun .

被解雇 在 随机的 经过 一个 愚蠢的 男生 WHO 通缉 到 展示 离开 他的 父亲的 枪 .

一个傻小子为了炫耀他父亲的枪，随意开枪射击。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɡʌn] [wʌz; wəz] [ˈloʊdɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑ:t] [sprɛd] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [ˈaɪdər] - [dʌk] [sæŋk]

But the gun was loaded and the shot spread and Mother Eider - Duck sank

但 这 枪 曾是 已加载 和 这 射击 传播 和 母亲 绒鸭 - 鸭子 沉没

[tu:; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skri:m] . [-]

to the ground with a scream . [228]

到 这 地面 和 一个 尖叫 . [-]

但枪里已经装好了子弹，子弹四处飞溅，母绒鸭尖叫着倒在了地上。[228]

“ [maɪ] [jʌŋ] [wʌnz] !

“ **My young ones !**

“ 我的 年轻的 一个 !

“我的孩子们！ ”

[maɪ] [jʌŋ] [wʌnz] !

My young ones !

我的 年轻的 一个 !

我的孩子们！

“ [ʃi:; ʃi] [moʊn] .

“ **she moaned .**

“ 她 呻吟 .

她呻吟道。

“ [ðeə(r)] [ɔ:l] [raɪt] , [ɔ:l] [faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , “ [sed] [ˈænti] .

“ **They're all right , all five of them , “ said auntie .**

“ 它们是 全部 正确的 , 全部 五 的 他们 , “ 说 阿姨 .

“他们五个都没事，”阿姨说。

“ [bi:; bi] [ˈi:zi] .

“ **Be easy .**

“ 是 简单的 .

“别紧张。”

[bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? "

But what's the matter ? "

但 是什么 这 事情 ? "

到底出了什么事？

" [aɪm] ['daɪɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] .

" I'm dying , " said the mother .

" 我是 垂死 , " 说 这 母亲 .

“我要死了,”母亲说。

" [aɪ][eɪ 'em] [fʊl] [ʌv; əv] [ʃɑ:t] .

" I am full of shot .

" 我 是 满的 的 射击 .

“我浑身都是子弹。”

[aɪ] [noʊ] [fɔ:r; fər]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [aɪm] ['daɪɪŋ] .

I know for certain that I'm dying .

我 知道 为了 肯定 那 我是 垂死 .

我确信自己即将死去。

[oʊ] , [maɪ] ['tʃɪldrən] , [maɪ] ['tʃɪldrən] ! "

Oh , my children , my children ! "

哦 , 我的 孩子们 , 我的 孩子们 ! "

哦，我的孩子们，我的孩子们！

" ['nevər] [maɪnd] [ə'baʊt] [ðəm; ðəm] , " [sed] ['ænti] .

" Never mind about them , " said auntie .

" 绝不 头脑 关于 他们 , " 说 阿姨 .

“别理他们,”阿姨说。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi][ə; eɪ] ['mʌðər] [tu:; tə][ðəm; ðəm][ɪn][jʊr; jər] [sted] [ænd; ənd] [lʊk] ['æftər][ðəm; ðəm][æz; əz]

" I shall be a mother to them in your stead and look after them as

" 我 将 是 一个 母亲 到 他们 在 你的 坚定 和 看 后 他们 作为

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][maɪ] [oʊn] . "

if they were my own . "

如果 他们 是 我的 自己的 . "

“我会代替你做他们的母亲，像对待自己的孩子一样照顾他们。”

" [oʊ] , ['ænti] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] , [ɪn][ə; eɪ] ['fi:b(ə)l] [vɔɪs] , " [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][soʊ] ['terəbli] ['frɪvələs] .

" Oh , auntie , " said the mother , in a feeble voice , " you are so terribly frivolous .

" 哦 , 阿姨 , " 说 这 母亲 , 在 一个 微弱 嗓音 , " 你 是 所以 可怕 轻浮 .

“哦，姑姑,”母亲虚弱地说，“你真是太轻浮了。”

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [ju:; jʊ][maɪ'self][frʌm; frəm][ʌp][ðer; ðər] ,

I have seen you myself from up there ,

我 有 已见 你 我 从 向上 那里 ,

我从上面亲眼见过你。

['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] ['fu:lɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɜ:lz][ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] .

playing and fooling about with the men and the girls on the beach .

玩耍 和 愚弄 关于 和 这 男人 和 这 女孩们 在 这 海滩 .

和沙滩上的男人女孩们玩耍嬉闹。

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] ['mʌðər] [trʌst] [hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][ju:; jʊ] ? "

How can a mother trust her children to you ? "

如何 能 一个 母亲 相信 她 孩子们 到 你 ? "

一位母亲怎么能把自己的孩子托付给你呢？

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? " [æskt] [-]

" What do you mean ? " asked [229]

" 什么 做 你 意思是 ? " 问 [-]

“你是什么意思？”[229]

[ˈænti] .
auntie .
阿姨 .

阿姨。

“ [ˈɔrli] , [its] [kwai] [ˈdɪfrənt] [wen] [wʌn][hæz; həz] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] .
“ **Surely , it's quite different when one has children to care for** .
“ 一定 , 它是 相当 不同的 什么时候 一 有 孩子们 到 关心 为了 .
“当然，如果有孩子要照顾，情况就完全不同了。”

[juː; jʊ][dʒʌst][daɪ][ɪn] [piːs] , [duː][juː; jʊ] [hɪr] ?
You just die in peace , do you hear ?
你 只是 死 在 和平 , 做 你 听到 ?

你死得安详，听到了吗？

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ˈmʌðər] [ˈaɪdər] - [dʌk] [dɪd] .
“ **And that is what Mother Eider - Duck did** .
“ 和 那 是 什么 母亲 绒鸭 - 鸭子 做过 .
“而这就是绒鸭妈妈所做的。”

[ʃiː; ʃɪ][sæŋk][ˈɪntuː][hɜːrˈself][ænd; ənd][ˈoʊnli][dʒʌst][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][læst] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər]
She sank into herself and only just had time to take a last look at her
她 沉没 进入 她自己 和 仅有的 只是 有 时间 到 拿 一个 最后的 看 在 她
[ˈtʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

她沉浸在自己的世界里，只来得及最后看了一眼她的孩子们。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [ænt] [dɪd][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [weɪt] [tɪl] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [kwai] [ded] .
But her aunt did not even wait till she was quite dead .
但 她 阿姨 做过 不是 甚至 等待 直到 她 曾是 相当 死的 .
但她姑姑甚至都没等到她完全死去就这么做了。

[ʃiː; ʃɪ][fərˈɡɑːt] [ˈevriθɪŋ] , [ɪkˈsept] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [ɡɑːt][faɪv] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈtʃɪldrən] ,
She forgot everything , except that she had suddenly got five beautiful children ,
她 忘了 一切 , 除了 那 她 有 突然 得到 五 美丽的 孩子们 ,
她忘记了一切，只记得自己突然多了五个漂亮的孩子。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [wɔːkt] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .
and at once walked off with them to the beach .
和 在 一次 步行 离开 和 他们 到 这 海滩 .
然后立刻和他们一起走到了海滩上。

[ʃiː; ʃɪ] [nuː] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [wei] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [ðer; ðər] [ˈsevrəl] [taɪmz]
She knew the nearest way , because she had already been there several times
她 知道 这 最近的 方式 , 因为 她 有 已经 到过 那里 一些 时代
[wɪð; wɪθ] [ˈtʃɪldrən] .
with children .
和 孩子们 .

她知道最近的路，因为她之前已经带着孩子去过那里好几次了。

[ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [ðə; ði][roʊd] [ˈiːzi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [helpt] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈevri] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈmænər]
She made the road easy for them and helped them in every possible manner
她 制成 这 路 简单的 为了 他们 和 帮助 他们 在 每一个 可能的 方式
,
:
,
她为他们铺平了道路，并尽一切可能帮助他们。

[ˈfɑːndlɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bi:k] [ænd; ənd] [ˈpreɪzɪŋ] [ɔːr] [ˈskoʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
fondling **them** **with** **her** **beak** **and** **praising** **or scolding** **them** **according** **to**
爱抚 他们 和 她 喙 和 赞扬 或者 责骂 他们 根据 到
[ðer; ðər] [dɪˈzɜːrts] .
their **deserts** .
他们的 沙漠 .

用喙爱抚它们，并根据它们的所作所为表扬或责骂它们。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [-]
By the time that their mother had [230]
经过 这 时间 那 他们的 母亲 有 [-]

到他们母亲[230]

[kloʊzd] [hɜːr; hər] [aɪz] , [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [bi:tʃ] .
closed her eyes , the children were down on the beach .
关闭 她 眼睛 , 这 孩子们 是 向下 在 这 海滩 .

她闭上眼睛，孩子们就在海滩上。

[ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [swæm] [ænd; ənd] [daɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə] [siː] .
They at once swam and dived in a way that was a joy to see .
他们 在 一次 游泳 和 潜水 在 一个 方式 那 曾是 一个 喜悦 到 看 .

它们一会儿游泳，一会儿潜水，那景象令人赏心悦目。

[ˈænti] [wɑːtʃt] [ˈoʊvər][ðem; ðəm][ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst][bɜːrst][wɪð; wɪθ] [praɪd] .
Auntie watched over them and almost burst with pride .
阿姨 观看 超过 他们 和 几乎 爆裂 和 自豪 .

阿姨看着他们，几乎要骄傲得爆炸了。

[æn; ən][oʊld] [boʊ] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
An old beau came up and asked her to take a walk with him ,
一个 老的 帅哥 来了 向上 和 问 她 到 拿 一个 走 和 他 ,

一位旧情人走过来，邀请她一起散步。

[bʌt; bət][fɪː; fɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][smɑːrt][ræp][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bi:k] :
but she gave him a smart rap with her beak :
但 她 给予 他 一个 聪明的 说唱 和 她 喙 :

但她用喙狠狠地敲了他一下：

" [dəʊnt][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [juː; jʊ][oʊld][ˈkɒks,kəʊm] ?
" **Don't you see the children , you old coxcomb ?**
" 不 你 看 这 孩子们 , 你 老的 花花公子 ?

“你这个老混蛋，难道看不见孩子们吗？ ”

" [fɪː; fɪ] [sed] .
" **she said .**
" 她 说 .

她说。

" [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ɔːr] [aɪ] [ti:tʃ] [juː; jʊ] !
" **Get out of this , or I'll teach you !**
" 得到 出去 的 这 , 或者患病的 教 你 !

“滚开，否则我就教训你！ ”

" [ænd; ənd][fɪː; fɪ] [rɪˈmeɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]
" **And she remained with the children until they were able to take care of**
" 和 她 剩余 和 这 孩子们 直到 他们 是 有能力的 到 拿 关心 的

[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 .

“她一直陪伴着孩子们，直到他们能够自理为止。”

[ʃiː; ʃi] [ˈtrævɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ˈwɪntər] [ˈæftər] [ˈwɪntər] ,
She travelled to the South with them , winter after winter ,
她 旅行 到 这 南 和 他们 , 冬天 后 冬天 ,
她和他们一起去南方旅行，年复一年，年复一年。

[ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [ˈkɔrtɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [biˈfuːl] [ðem; ðəm] ,
and listened to the men courting them and befooling them ,
和 听着 到 这 男人 求爱 他们 和 愚弄 他们 ,
她们听着那些男人追求她们、戏弄她们，

[dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈmʌðər] .
just as their father had done to their mother .
只是 作为 他们的 父亲 有 完毕 到 他们的 母亲 .
就像他们的父亲对待他们的母亲那样。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd] [ðem; ðəm] [gʊd] [ˈpleɪsɪz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [nests] , [peɪd] [ˈwedɪŋ] - [ˈvɪzɪts][ænd; ənd]
She showed them good places for their nests , paid wedding - visits and
她 显示 他们 好的 地方 为了 他们的 巢穴 , 有薪酬的 婚礼 - 访问 和
[wʌz; wəz] [-]
was [231]
曾是 [-]
她向他们展示了适合筑巢的好地方，参加了婚礼，并且[231]

[ˈɑːnə-d] [ænd; ənd] [ɪˈstiːmd] [ɔːl][ˈʊʊvər][ðə; ði] [rɑːk] , [ʌnˈtɪl] , [wʌn] [deɪ] ,
honoured and esteemed all over the rock , until , one day ,
荣幸 和 尊敬的 全部 超过 这 岩石 , 直到 , 一 天 ,
他在整个岩岛都备受尊敬和爱戴，直到有一天，

[ə; eɪ] [siː] - [ˈiːg(ə)l] [keɪm] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [ˈɡɒbəld] [hɜːr; hər] [ʌp] .
a sea - eagle came and caught her and gobbled her up .
一个 海 - 鹰 来了 和 捕捉 她 和 狼吞虎咽 她 向上 .
一只海雕飞来，抓住了她，把她吞了下去。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[ˈfʊtnəuts] : [[wʌn]]
FOOTNOTES : [1]
脚注 : [1]

脚注：[1]

[ˈdeɪnɪʃ] : - .
Danish : Edderkop .
丹麦语 : - .

丹麦语：Edderkop。

[-] [noʊts] :
TRANSCRIBER'S NOTES :
转录员的 笔记 :

转录员注释：

[ˈɑːbvɪəs] [ˌtaɪpəˈɡræfɪk(ə)l] [ˈerərɪz] [hæv; həv] [bɪn] [kəˈrektrɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .
明显的拼写错误已更正。

[ˌɪnkənˈsɪstənsɪz] [ɪn] [ˌhaɪfəˈneɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] [ˈstændərdaɪzd] .
Inconsistencies in hyphenation have been standardized .
不一致之处 在 连字符 有 到过 标准化 .
连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

[ɑ:ˈrkeɪɪk][ɔ:ɾ] [ˈɔ:ltərnət] [ˈspeliŋ] [hæz; həz] [bɪn] [riˈteind] [frʌm; frəm][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] .
Archaic or alternate spelling has been retained from the original .
古风 或者 备用 拼写 有 到过 保留 从 这 原来的 .
保留了原文中的古老拼写或别称。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

